

**LA CONVENTION DU PATRIMOINE MONDIAL ET
LES PAYSAGES CULTURELS EN AFRIQUE**

**REUNION D'EXPERTS - TIWI, KENYA
9-14 MARS 1999**

***THE WORLD HERITAGE CONVENTION AND
CULTURAL LANDSCAPES IN AFRICA
EXPERT MEETING – TIWI, KENYA
9-14 MARCH 1999***

**Editors
Mechtild Rössler
Galia Saouma-Forero**

Graphic editing : Barbara Brink
Cover design : Silvia Gasparetto
© UNESCO 2000
ISBN 2-906901-24-5
CRATerre

**REUNION REGIONALE D'EXPERTS SUR LA
THEMATIQUE DES PAYSAGES CULTURELS EN AFRIQUE
REGIONAL THEMATIC EXPERT MEETING ON CULTURAL LANDSCAPES IN AFRICA**

TABLE DES MATIERES / TABLE OF CONTENTS

Table des matières / <i>Table of Contents</i>	1 - 2
ILLUSTRATIONS	3
M. Le Berre	
Liste des auteurs / <i>List of Contributors</i>	4
Introduction / <i>Introduction</i>	5
M. Rössler / G. Saouma-Forero / R.Höft	
REFLEXIONS SUR LA MISE EN ŒUVRE DE LA CONVENTION DU PATRIMOINE MONDIAL ET LES PAYSAGES CULTURELS EN AFRIQUE	6
REFLECTIONS ON THE IMPLEMENTATION OF THE WORLD HERITAGE CONVENTION & THE CULTURAL LANDSCAPES IN AFRICA	
Mise en œuvre des catégories de paysages culturels.....	7 – 15
<i>The implementation of the World Heritage cultural landscape categories</i>	
M. Rössler	
La Stratégie globale en Afrique.....	16 – 20
<i>Global Strategy in Africa</i>	21 – 24
G. Saouma-Forero	
Aspects juridiques de la protection des paysages culturels en Afrique.....	25 – 29
<i>Legal aspects of cultural landscape protection in Africa</i>	30 – 34
A. Mumma (Kenya)	
Les paysages culturels en Afrique - une vue d'ensemble.....	35 – 43
<i>Cultural landscapes in Africa - an overview</i>	
D. Munjeri (Zimbabwe)	
La genèse des paysages culturels africains.....	44 – 58
<i>Cultural landscapes in Africa - Genesis</i>	
M. Le Berre	

SITES AFRICAINS	59
AFRICAN SITES	
Introduction aux visites des forêts sélectionnées de Kaya..... <i>Introduction to the visits of selected Kaya forests</i> G. Abungu (Kenya), A. Githitho (Kenya)	60 – 63
Le paysage culturel de Sukur..... <i>The Sukur cultural landscape</i> J. Eboeime (Nigeria)	64 – 69
Cité royale, bois sacrés et arbres royaux d'Ambohimanga..... <i>Royal city, sacred forests and royal trees of Ambohimanga</i> A. Rafolo (Madagascar)	70 – 73
La route de l'esclavage..... <i>Slave route</i> J. Bocco (Benin)	74 – 78
Les jardins salés de Kibiro..... <i>The salt gardens of Kibiro</i> M. Kamuhangire (Ouganda)	79 – 86
Parc national de Krüger comme paysage culturel..... <i>Krüger National Park as Cultural Landscape</i> Y. Dladla (South Africa)	87 – 92
La route du sel..... <i>The salt route</i> A. Bida (Niger)	93 – 96
Konso-Gardula : un site archéologique et un paysage culturel témoin d'une culture vivante <i>Konso-Gardula : an archaeological site and cultural landscape witness of a living culture</i> J. Beyene (Ethiopia)	97 – 102
ILLUSTRATIONS / ILLUSTRATIONS	103 – 106
Rapport synthétique de la Réunion d'Experts sur les Paysages Culturels Africains,..... Tiwi, Kenya, 9-14 mars 1999	107 – 119
<i>Synthesis report of the Expert Meeting on African Cultural Landscapes,.....</i> <i>Tiwi, Kenya, 9-14 March 1999</i>	120 – 132
Recommandations.....	133 – 135
<i>Recommendations.....</i>	136 – 137
Liste des participants / <i>List of participants</i>	138 – 139

ILLUSTRATIONS – M. Le Berre	103 – 106
Légendes / Legends	
1. Arbre sacré – 1995 – Parc Naturel du W de Niger (Niger)	103
<i>Sacred tree – 1995 « W » National Park of Niger (Niger)</i>	
2. Caravane de chameaux, Désert du Sahara – 1979 – Parc National du Tassili n'Ajjer (Algérie)	104
<i>Camel caravan, Sahara Desert – 1979 – Tassili n'Ajjer National Park (Algeria)</i>	
3. Rizières – 1996 – Réserve de Biosphère de Mananara Nord (Madagascar).....	104
<i>Rice cultivation – 1996 – Mananara North Biosphere Reserve (Madagascar)</i>	
4. Piste saharienne – 1990 – Région de l'Aïr (Niger)	105
<i>Saharan trail – 1990 – Aïr Region (Niger)</i>	
5. Paysage culturel désertique fossile aux confins de l'Aïr et du Ténéré – 1990 (Niger).....	105
<i>Fossil desert cultural landscape in the Aïr and Ténéré region – 1990 – (Niger)</i>	
6. Bois sacré de Charewa – 1995 – Région d'Harare (Zimbabwe).....	106
<i>Charewa sacred wood – 1995 – Harare area (Zimbabwe)</i>	
7. Exemple d'architecture vernaculaire – 1995 – Région de la Tapoa (Niger du Sud).....	106
<i>Example of vernacular architecture – 1995 – Tapoa region (South Niger)</i>	

LISTE DES AUTEURS / LIST OF CONTRIBUTORS

Dr. George Abungu

Director General
National Museums of Kenya, Nairobi - Kenya

Dr. Jonas Beyene

CRCCH

M. Ali Bida

Chef de service du patrimoine culturel
Ministère de la Communication et de la Culture,
Niamey - Niger

Mr. Jules Bocco

Directeur du Patrimoine
Ministère de la Culture et des Communications,
Cotonou - Bénin

Dr. Joseph Eboeime

Coordinator Nigerian World Heritage Committee
(NWHC)
National Museum, Benin City - Nigeria

Mr. Anthony Githitho

Coastal Forest Conservation Unit
National Museums of Kenya, Kilifi - Kenya

Dr. Robert Höft

Project Coordinator
UNESCO, Nairobi - Kenya

Dr. E. R. Kamuhangire

Commissioner for Antiquities and Museums
Department of Antiquities and Museums,
Kampala - Uganda

Dr. Michel Le Berre

Socioécologie & Conservation
Centre National de la Recherche Scientifique -
Villeurbanne - France

Mr. Quentin Luke

Coastal Forest Conservation Unit
National Museums of Kenya

Mr. Albert Mumma

Faculty of Law University of Nairobi - Kenya

Mr. Dawson Munjeri

Executive Director
The National Museums and Monuments, Harare -
Zimbabwe

Mr. A. Rafolo

Directeur
Centre d'Art et Archéologie
Université d'Antananarivo - Madagascar

Dr. Mechtild Rössler

Program Specialist
World Heritage Centre, UNESCO, Paris -
France

Galia Saouma-Forero

Senior Program Specialist
World Heritage Centre, UNESCO, Paris -
France

INTRODUCTION

GALIA SAOUMA-FORERO

ROBERT HÖFT

MECHTILD RÖSSLER

Introduction

It was a privilege for us to take part in the Regional Thematic Expert Meeting on "Cultural Landscapes in Africa" which reflected about our national and international policies to advance cultural landscape identification, recognition and protection.

UNESCO and its World Heritage Centre continue the efforts to protect natural and cultural heritage of outstanding universal value under the unique World Heritage Convention, which combines the protection of the works of the human creative genius and the evolutionary work of nature. The adoption of the Cultural Landscape Categories by the World Heritage Committee in 1992 was a major step towards international recognition of this type of site. With this decision, the Committee encouraged governments to strengthen national cultural landscape protection and management. It also changed the Operational Guidelines with a view to accommodate this new type of site and amended the provisions for legal protection of cultural heritage sites to include "traditional protection and management mechanisms to ensure the conservation of the nominated cultural properties or cultural landscapes". This decision opened the World Heritage Convention not only to new types of sites, but also to regions of the world, which were not able to present nominations under the previous criteria.

The expert meeting, which formed part of a series of meetings on cultural landscapes, has assisted African countries to identify potential cultural landscapes for the World Heritage List. The experts work, as displayed in this publication contributes to the implementation of

the Global Strategy for a balanced and representative World Heritage List. It will help to ensure that the List reflects the world's cultural and natural diversity of outstanding universal value and in particular the very specific interaction between natural and cultural heritage within cultural landscapes. The potential for this type of heritage from the African region is immense and we are happy to note that the World Heritage Bureau in July 1999 has examined the first cultural landscape submitted by an African country.

The everyday protection of cultural and natural heritage is more relevant than ever as threats to the very survival of the world's heritage have increased. These ever-growing threats also demand improved implementation of international and regional instruments by States Parties and enhanced co-ordination and integration between national instruments, international treaties, and initiatives for the protection of cultural heritage and the natural environment. The expert meeting in Kenya also discussed, for the first time, a new approach towards legal protection and traditional management, which is included in this publication.

We sincerely hope that we can continue our efforts to communicate the value of the world's heritage and promote the beneficial protective provisions of the World Heritage Convention, as well as advance the identification and recognition of types of properties and themes currently underrepresented on the UNESCO World Heritage List.

Robert Höft (UNESCO Office Nairobi), Mechtild Rössler and Galia Saouma-Forero (UNESCO World Heritage Centre, Paris)

**REFLEXIONS SUR LA MISE EN ŒUVRE DE LA CONVENTION DU
PATRIMOINE MONDIAL ET LES PAYSAGES CULTURELS EN AFRIQUE**

***REFLECTIONS ON THE IMPLEMENTATION OF THE WORLD HERITAGE
CONVENTION & THE CULTURAL LANDSCAPES IN AFRICA***

THE IMPLEMENTATION OF THE WORLD HERITAGE CULTURAL LANDSCAPES CATEGORIES

MECHTILD RÖSSLER

LA CATEGORIE DES PAYSAGES CULTURELS DANS LE CADRE DE LA CONVENTION DU PATRIMOINE MONDIAL

Résumé

L'exposé a rappelé l'origine du concept de paysage culturel défini en 1992 (La Petite Pierre, France) et a précisé les catégories actuellement reconnues par le Comité du patrimoine mondial (16^{ème} session, 1992) et l'état de mise en œuvre de ce concept dans le monde.

Selon les *Orientations*, les paysages culturels comprennent trois catégories:

- Les paysages clairement définis conçus et créés par l'homme.
- Les paysages évolutifs qui peuvent être fossiles (témoignages de civilisations disparues) ou vivants (poursuivant leur évolution).
- Les paysages associatifs qui font une large part aux croyances, traditions et éléments spirituels associés à un espace donné.

La relation entre les six critères culturels et les trois catégories de paysages culturels a été clairement illustrée par un tableau synthétique.

Depuis 1992, 11 paysages culturels ont été inscrits sur la Liste du patrimoine mondial. Les catégories de paysages culturels présentent des difficultés particulières en matière d'inscription que plusieurs réunions d'experts ont tenté de préciser. Par exemple, l'intérêt de la protection et de la gestion

traditionnelle a été admise par le Comité, en 1992, pour les biens culturels et en 1998 pour les biens naturels. D'autres particularités restent à prendre en considération comme l'intégration des critères naturels et culturels, qui a été discutée durant la réunion d'experts qui s'est tenue à Amsterdam (mars 98).

Le paysage culturel apparaît comme un concept fédérateur, non seulement dans le cadre de la Convention du patrimoine mondial (où il crée un pont entre patrimoine naturel et culturel) mais, également, entre plusieurs conventions internationales comme la Convention sur la diversité biologique. Dans ce cas, cela concerne aussi bien la présence d'espèces domestiques (animales et végétales) dans le paysage, que le rôle joué par certains types de paysages dans la conservation de la biodiversité: par exemple, les différentes catégories de sites sacrés (forêts, rochers, mares, sources, grottes, montagnes, etc.) ont permis, notamment en Afrique, de conserver des espèces ailleurs disparues. Un projet UNESCO "*Sites sacrés - Intégrité culturelle et diversité biologique*" se met en place dans le cadre du Secteur des Sciences de l'UNESCO; ce projet, initié au Ghana, est étendu à l'ensemble du monde.

L'un des objectifs de la réunion concernant les paysages culturels en Afrique est d'identifier de nouveaux types de sites pour aboutir à une meilleure représentation de la diversité du patrimoine naturel et culturel. En raison de leurs caractéristiques, la protection des paysages culturels est souvent complexe, nécessitant des modes de gestion adaptés où les communautés locales jouent un rôle important.

1. Introduction

The *Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage* (World Heritage Convention) established a unique international instrument, which recognises and protects both the cultural and natural heritage of outstanding universal value.

The World Heritage Convention was adopted by the General Conference of UNESCO in 1972, shortly after the first UN Conference on the Human Environment in Stockholm (Sweden). The Stockholm conference was a primary event for the global environmental movement (McCormick 1995) and was the first occasion on which threats to the environment were seriously discussed at a global level with a view to corrective actions being taken. In the 1960s UNESCO's International Campaign for the Preservation and Safeguarding of the Cultural Heritage of Mankind, the Nubian Campaign, had already established principles for international co-operation for heritage conservation. The text of the World Heritage Convention evolved in this context bringing together drafts prepared by IUCN on the protection of the world's natural heritage, and UNESCO and ICOMOS on the preservation of cultural heritage (Titchen 1996).

The context of the Stockholm Conference as well as the experience gained from the Nubian Campaign is reflected in the text of the Convention itself, as it noted in the Preamble:

- that the cultural heritage and the natural heritage are increasingly threatened with destruction not only by the traditional causes of decay, but also by changing social and economic conditions which aggravate the situation with even more formidable phenomena of damage or destruction,
- it considers *"that deterioration or disappearance of any item of the cultural or natural heritage constitutes a harmful impoverishment of the heritage of all the nations of the world"*,
- it considers *"that parts of the cultural or natural heritage are of outstanding interest and therefore need to be preserved as part of the world heritage of mankind as a whole"*,

- *"that in view of the magnitude and gravity of the new dangers threatening them, it is incumbent on the international community as a whole to participate in the protection of the cultural and natural heritage"*.

The *World Heritage Convention's* definition of heritage provided an innovative opportunity for the protection of landscapes: as it defined *"cultural heritage"* as *"monuments, ..., groups of buildings, ..., and sites: works of man or the combined works of nature and man, and areas including archaeological sites which are of outstanding universal value from the historical, aesthetic, ethnological or anthropological point of view"*. We have to note, however, that *"natural heritage"* as defined by the Convention includes *"natural features ...which are of outstanding universal value from the aesthetic or scientific point of view, ...geological and physiographical formations and ...habitat of threatened species of animals and plants... and ...natural sites...of outstanding universal value from the point of view of science, conservation or natural beauty."* The Convention itself does not include the word *"landscape"*, however its implementation embodies *"landscapes"* under cultural sites.

Although the 1962 UNESCO *"Recommendation Concerning the Safeguarding of the Beauty and Character of Landscapes and Sites"* paved the way for the recognition of cultural landscapes and although the World Heritage Convention provided in its text a precondition for the inclusion of landscapes, it was not until 1992 that it became the first international legal instrument to protect cultural landscapes (see **Table I**).

In the evolution of the implementation of the World Heritage Convention, a number of properties were included in the World Heritage List on the basis of both their natural and cultural values. They are commonly known as mixed properties. The *Operational Guidelines* state that *"States Parties should as far as possible endeavour to include in their submissions properties which derive their outstanding universal value from a particularly significant combination of cultural and natural features"* (see **Table II**).

Table I : Protection instruments for landscapes

	Recommendation Concerning the Safeguarding of the Beauty and Character of Landscapes and Sites (1962)	World Heritage Convention (1972)
Scope	Global	Global
Definition of Landscape	For the purpose of this recommendation, the safeguarding of the beauty and character of landscapes and sites is taken to mean the preservation and, where possible, the restoration of the aspect of natural, rural and urban landscapes and sites, whether natural or man-made, which have a cultural or aesthetic interest or form typical natural surroundings.	<p>(1) works of man or the combined works of nature and man (Convention);</p> <p>(2) "<i>cultural landscape</i>" - a diversity of manifestations of the interaction between humankind and its natural environment (Operational Guidelines):</p> <p>i. designed landscape;</p> <p>ii. organically evolved landscape (fossil/continuing);</p> <p>iii. associative cultural landscape.</p>

Table II : Mixed natural-cultural World Heritage sites as of 1998

Name of Mixed Property	Country	Cultural Criteria	Natural Criteria
Tassili n'Ajjer	Algeria	i, iii	ii,iii
Kakadu National Park	Australia	i,vi	ii,iii,iv
Willandra Lakes Region	Australia	iii	i
Tasmanian Wilderness	Australia	iii,iv,vi	i,ii,iii,iv
Uluru-Kata Tjuta National Park	Australia	v,vi	ii,iii
Mount Taishan	China	i,ii,iii,iv,vi,vi	iii
Mount Huangshan	China	ii	iii,iv
Mt Emei Scenic Area, including Leshan Giant Buddha Scenic Area	China	iv,vi	iv
Ohrid Region with its Cultural and Historical Aspect and its Natural Environment	Former Yugoslav Republic of Macedonia	i,iii,iv	iii
Pyrénées - Mont Perdu	France	iii,iv,v	i,iii
Meteora	Greece	i,ii,iv,v	iii
Mount Athos	Greece	i,ii,iv,v,vi	iii
Tikal National Park	Guatemala	i,iii,iv	ii,iv
Cliff of Bandiagara (Land of the Dogons)	Mali	v	iii
Tongariro National Park	New Zealand	vi	ii,iii
Historic Sanctuary of Machu Picchu	Peru	i,iii	ii,iii
Rio Abiseo National Park	Peru	iii	ii,iii,iv
The Laponian Area	Sweden	iii,v	i,ii,iii
Göreme National Park and the Rock Sites of Cappadocia	Turkey	i,iii,v	iii
Hierapolis-Pamukkale	Turkey	iii,iv	iii

While discussing the nominations of mixed sites in the early 1980s, the World Heritage Committee questioned whether the Operational Guidelines should be adapted to accommodate rural landscapes for the World Heritage List. The Lake District was presented as a test case by the Government of the United Kingdom. This nomination was deferred twice (in 1987 and 1990) to allow the Committee to define its position concerning the inscription of cultural landscapes (Rössler, In: von Droste, Plachter, Rössler, 1995, 43).

2. Cultural Landscapes –a new approach

The fifteenth session of the World Heritage Committee (Carthage, Tunisia, 1991) asked for further study on the modification of the criteria to include cultural landscapes on the World Heritage List. The Committee requested the Secretariat to work with the Advisory Bodies ICOMOS and IUCN on this question. An expert meeting was convened in La Petite Pierre in France in October 1992 to review the criteria in the Operational Guidelines. The experts redrafted the cultural criteria and defined three categories of cultural landscapes:

- (i) The most easily identifiable is the **clearly defined landscape designed and created intentionally by man**. This embraces garden and parkland landscapes constructed for aesthetic reasons which are often (but not always) associated with religious or other monumental buildings and ensembles.
- (ii) The second category is the **organically evolved landscape**. This results from an initial social, economic, administrative, and/or religious imperative and has developed its present form by association with and in response to its natural environment. Such landscapes reflect that process of evolution in their form and component features. They fall into two sub-categories:
 - a **relict (or fossil) landscape** is one in which an evolutionary process came to an end at some time in the past, either abruptly or over a period. Its significant distinguishing features are, however, still visible in material form.

- a **continuing landscape** is one which retains an active social role in contemporary society closely associated with the traditional way of life, and in which the evolutionary process is still in progress. At the same time it exhibits significant material evidence of its evolution over time.

- (iii) The final category is the **associative cultural landscape**. The inclusion of such landscapes on the World Heritage List is justifiable by virtue of the powerful religious, artistic or cultural associations of the natural element rather than material cultural evidence, which may be insignificant or even absent.

Consideration was also given to the need to recognise the associative values of landscapes and landscape features to indigenous people and to the importance of protecting biological diversity through cultural diversity within cultural landscapes.

At its sixteenth session in 1992 the World Heritage Committee adopted these categories of World Heritage cultural landscapes and revised the cultural criteria used to justify inscription of properties on the World Heritage List to ensure the recognition of *"the combined works of nature and of man"*. World Heritage cultural landscapes are justified for inclusion in the World Heritage List when interactions between people and the natural environment are evaluated as being of *"outstanding universal value"* (see Table III).

With this decision the World Heritage Convention became the first international legal instrument to identify, protect, conserve and transmit to future generations cultural landscapes of outstanding universal value.

An *Action Plan for the Future*, which was adopted by the Committee in December 1993, recommended that regional expert meetings be held to assist with comparative studies of cultural landscapes and that thematic frameworks be developed for the evaluation of cultural landscapes to assist the World Heritage Committee in its decision making concerning cultural landscapes.

Within an overall Global Strategy for a representative and balanced World Heritage List, different regional and thematic expert meetings were held on cultural landscapes and related issues (see Table IV).

Table III : Links between the cultural heritage criteria and the categories of World Heritage cultural landscapes

Cultural Criteria	Cultural Landscapes Categories (extract from para. 39 of the <i>Operational Guidelines</i>)
(i) represent a masterpiece of human creative genius; or	The most easily identifiable is the clearly defined landscape designed and created intentionally by man. This embraces garden and parkland landscapes constructed for aesthetic reasons which are often (but not always) associated with religious or other monumental buildings and ensembles.
(ii) exhibit an important interchange of human values, over a span of time or within a cultural area of the world, on developments in architecture or technology, monumental arts, town-planning or landscape design; or	The second category is the organically evolved landscape . This results from an initial social, economic, administrative, and/or religious imperative and has developed its present form by association with and in response to its natural environment. Such landscapes reflect that process of evolution in their form and component features. They fall into two sub-categories:
(iii) bear a unique or at least exceptional testimony to a cultural tradition or to a civilisation which is living or which has disappeared; or	
(iv) be an outstanding example of a type of building or architectural or technological ensemble or landscape which illustrates (a) significant stage(s) in human history; or	
(v) be an outstanding example of a traditional human settlement or land-use which is representative of a culture (or cultures), especially when it has become vulnerable under the impact of irreversible change; or	<ul style="list-style-type: none"> • a relict (or fossil) landscape is one in which an evolutionary process came to an end at some time in the past, either abruptly or over a period. Its significant distinguishing features are, however, still visible in material form. • a continuing landscape is one which retains an active social role in contemporary society closely associated with the traditional way of life, and in which the evolutionary process is still in progress. At the same time it exhibits significant material evidence of its evolution over time.
(vi) be directly or tangibly associated with events or living traditions, with ideas, or with beliefs, with artistic and literary works of outstanding universal significance (the Committee considers that this criterion should justify inclusion in the List only in exceptional circumstances and in conjunction with other criteria cultural or natural);	The final category is the associative cultural landscape . The inclusion of such landscapes on the World Heritage List is justifiable by virtue of the powerful religious, artistic or cultural associations of the natural element rather than material cultural evidence, which may be insignificant or even absent.

Table IV : Cultural landscape expert meetings 1992 – 1998

<ul style="list-style-type: none"> • Expert meeting on Cultural Landscapes of the Andean Region (Peru, May 1998) • Expert Meeting on European Cultural Landscapes of Outstanding Universal Value (Austria, April 1996) • Asian Rice Culture and its Terraced Landscapes. Regional thematic study meeting (Philippines, March/April 1995) • Asia-Pacific Workshop on Associative Cultural Landscapes (Australia, April 1995) • Heritage Canals (Canada, September 1994) • Expert Meeting on Routes as Part of the Cultural Heritage (Spain, November 1994) • International Expert Meeting on "Cultural Landscapes of Outstanding Universal Value" (Germany, October 1993) • Expert Group on Cultural Landscapes (France, October 1992)

These expert meetings were milestones in the implementation of the decisions of the Committee by identifying different methods that States Parties might choose to use when nominating cultural landscapes for inclusion on the World Heritage List. Methodologies for identifying cultural landscapes were developed and suggestions made towards the classification and evaluation of cultural landscapes. Specific legal, management, socio-economic and conservation issues related to cultural landscapes were also addressed and examples of outstanding cultural landscapes discussed, which illustrated the aforementioned categories in the regions.

3. Protecting cultural landscapes of universal value

For the purposes of World Heritage conservation, cultural landscapes embrace a diversity of interactions between people and the "natural" environment. Cultural landscapes are inscribed on the World Heritage List when these interactions are identified, assessed and evaluated as being of "outstanding universal value" (see Table V).

The World Heritage Committee at its seventeenth session in December 1993 inscribed the first cultural landscape on the World Heritage List, an associative landscape: Tongariro National Park in New Zealand. The site, already included on the List in recognition of its outstanding natural values, had been resubmitted under the revised cultural criteria. The mountains of Tongariro National Park have cultural and religious significance for the Maori people and symbolise the spiritual links between the people and their environment. In 1994, another cultural landscape was included on the World Heritage List: Uluru Kata-Tjuta National Park in Australia, as both, a living and an associative cultural landscape of the traditional owners, the Anangu Aboriginal people. Following the regional thematic study meeting on Asian Rice Culture and its Terraced Landscapes, the Rice Terraces of the Philippine Cordilleras were included in the World Heritage List as exceptional example of a 2000 year old tradition forming a landscape of great beauty.

Table V : Cultural Landscapes inscribed on the World Heritage List as of 1998

Cultural Landscape	Year of Inscription	Country	Cultural Criteria	Natural Criteria
Uluru-Kata Tjuta National Park	1994	Australia	v,vi	ii,iii
Hallstatt-Dachstein / Salzkammergut Cultural Landscape	1997	Austria	ii,iii,vi	
Lednice-Valtice Cultural Landscape	1996	Czech Republic	i,ii,iv	
Pyrénées – Mount Perdu	1997	France/ Spain	iii,iv,v	i,iii
The Costiera Amalfitana	1997	Italy	ii,iv,v	
Portovenere, Cinque Terre, and the Islands (Palmaria, Tino and Tinetto)	1997	Italy	ii,iv,v	
Tongariro National Park	1993	New Zealand	vi	ii,iii
The Rice Terraces of the Philippine Cordilleras	1995	The Philippines	iii,iv,v	
The Sintra Cultural Landscape	1996	Portugal	ii,iv,v	
Cilento and Vallo di Diano National Park with the Archeological sites of Paestum and Velia, and the Certosa di Padula	1998	Italy	iii, iv	
Quadi Quadisha (the Holy Valley) and the Forest of the Cedars of God (Horsh Arz el-Rab)	1998	Lebanon	iii, iv	

It is evident that World Heritage conservation can perform a leadership role in the protection of diverse landscapes.

The management of World Heritage cultural landscapes can be a standard-setter for the conservation of the environment as a whole and can establish exemplars of what is required elsewhere. It can help to reinforce the standing of heritage conservation at national and local levels. The conservation of World Heritage cultural landscapes can demonstrate the principles of sustainable land use and of the maintenance of local diversity which should pervade the management of the rural environment as a whole.

Landscapes have a function in the life of the people and their identity. In many cultures landscapes are regarded from different angles. For example, as a space which was inhabited by the ancestors, whose traces on the ground can be followed a long way back in time. These cultural traces are still partly perceptible and are visible in the terrain. The connection between the material and the non-material, the tangible and the intangible heritage is important. Landscapes also exist in people's memories and imaginations and are linked to place names, myths, rituals and folklore. In people's minds there is rarely a clear distinction between the visible and the invisible components of the landscapes. Stories and myths endow landscapes with meanings transcending the directly observable and create people's mental maps.

The World Heritage Committee recognised these important associative values in a number of cases as *"associative cultural landscapes"*.

4. Paving the way towards new links between nature and culture

The introduction of cultural landscapes into the application of the World Heritage Convention was a first step to open the Convention towards linking cultural and natural heritage beyond the notion of *"mixed sites"*. A new approach was taken by the World Heritage Committee in 1994 with the adoption of the Global Strategy for a representative and balanced World Heritage List. Although this strategy was first developed for cultural heritage, it paved the way for new links between nature and culture. Among the themes discussed were: human coexistence with the land (movement of peoples including nomadism, and migration, settlement, modes of

subsistence and technological evolution, as well as human beings in society (human interaction, cultural coexistence, spirituality and creative expression).

At its twentieth session in December 1996 the World Heritage Committee decided that a *"truly joint meeting of cultural and natural heritage experts"* should be organised to discuss, the application of the *"conditions of integrity"* versus the *"test of authenticity"*, the question of a unified or a harmonised set of criteria, and the notion of outstanding universal value and its application in different regional and cultural contexts. For this purpose the *"World Heritage Global Strategy Natural and Cultural Heritage Expert Meeting"*, was held at the Theatre Institute in Amsterdam, The Netherlands, from 25 to 29 March 1998. The experts gave a favourable opinion to: a unified World Heritage List, to the principle of a unified list of criteria, and, the greater recognition of the continuum of, and interactions between, culture and nature, to favour the identification of properties currently underrepresented in the List (Von Droste/Rössler/Titchen : 1999).

5. Collaboration with other initiatives

5.1. Legal Instruments

The term *"cultural landscape"* embraces a diversity of manifestations of the interaction between humankind and its natural environment. Cultural landscapes often reflect specific techniques of sustainable land-use, considering the characteristics and limits of the natural environment they are established in, and a specific spiritual relation to nature. Protection of cultural landscapes can contribute to modern techniques of sustainable land-use and can maintain or enhance natural values in the landscape. The continued existence of traditional forms of land-use supports biological diversity in many regions of the world. The protection of traditional cultural landscapes is therefore helpful in maintaining biological diversity. Therefore the Committee welcomed the World Heritage Centre's collaboration with other legal instruments, such as the Convention on Biological Diversity or the Draft European Landscape Convention. A joint web-page has been created between all Biodiversity-related Conventions at <http://www.biodiv.org/rioconv>.

The Biodiversity-Related Conventions, CBD (Biological Diversity), CITES (International Trade in Endangered Species), CMS (Migratory Species), Ramsar (Wetlands) and WH (World Heritage), carry out work in the area of information exchange and support to information needs of (States) Parties. The programme approved by the XIXth Special Session of the UN-General Assembly (June 1997) for the further implementation of Agenda 21 gives special priority to collaboration among the Conventions and to the enhancement of information capacities as requisites for sustainable development. There is a growing recognition that while each instrument does stand on its own, with its own defined objectives and commitments, there are also linkages and inherent relationships between all of them. The Conventions operate in the same ecosystems. If they are implemented collaboratively, progress can be made with regard to the conservation of biodiversity.

5.2. Project Sacred Sites - Cultural Integrity and Biological Diversity

The first five cultural landscapes inscribed on the World Heritage List go some way to expressing the diversity of the world's most outstanding interactions between people and the "natural" environment demonstrating landscapes that have been transformed by cultural, social, economic and political activities over time. The sacred and spiritual meaning of the cultural landscapes are not always demonstrated in human modifications to the physical landscape. It is in the oral history, stories, songs, arts and crafts, etc. that the importance of these places to sacred ancestral history and origins is expressed. These cultural landscapes, demonstrate the application of the concept of World Heritage cultural landscapes for the identification and conservation of sacred places in a variety of cultural and environmental contexts.

A collaboration with a UNESCO project on *Sacred Sites - Cultural Integrity and Biological Diversity* started in 1997 and in 1998 a workshop was organised at the World Heritage Cultural Landscape Expert Meeting in the Andes. The project uses a culture-based approach to enhance environmental conservation. In many cultures of the world, natural sacred sites are often important areas for environmental conservation. Traditional respect of the environment and access restrictions to sacred sites have often led to well

conserved areas with high biological diversity. As already demonstrated through a UNESCO pilot project on sacred groves in Ghana (West Africa), such sites can play an important role in the conservation of the environment and the rehabilitation of degraded areas. Applying this experience gained in a wider regional context, this new UNESCO project is interdisciplinary in character and involves natural scientists and cultural anthropologists. At the development level, the project aims at restoring degraded environments surrounding sacred sites by using sacred areas as reference sites for potential natural vegetation. At the conservation level, the project will assess if traditional sacred sites can play a complementary role to legally protected areas (such as national parks). Its results - through inter-regional comparative work - will help to formulate policy guidelines on culture-based environmental conservation.

6. Conclusion: experiences from the past – visions for the future

In 1999, 582 properties are inscribed on the World Heritage List, including 445 cultural, 117 natural and 20 mixed sites. Among these 582 sites in 114 States Parties to the World Heritage Convention are 11 cultural landscapes, which were inscribed since 1992.

It took exactly thirty years from the 1962 UNESCO *Recommendation Concerning the Safeguarding of the Beauty and Character of Landscapes and Sites* to the inclusion of cultural landscapes in the UNESCO World Heritage List in 1992. During these thirty years the way was paved for a number of landscape protection measures, such as national landscape protection.

The adoption of the revised criteria for the inclusion of cultural landscapes on the World Heritage List is one of the great success stories of the implementation of the Convention. It provided new opportunities for the protection of the "combined works of nature and of man" as defined in Article 1 of the Convention. The World Heritage Committee, after years of discussion has ensured that the World Heritage Convention became the first international legal instrument to recognise and to protect cultural landscapes of outstanding universal value. It is now up to States Parties to identify and to nominate this threatened heritage of humankind to ensure that

cultural landscapes receive appropriate recognition and conservation at the international level.

The collaboration with other instruments, including national and regional ones, could ensure a process of identification, recognition and protection of landscapes on all levels. It would enhance the conservation of this type of heritage which is at the heart of the people's identity and which is more fragile and thus more threatened than other types of sites by rapid social, economic and cultural development.

Let us make sure that through our collaborative efforts we can protect and transmit to future generations this very special living heritage. The survival of cultural landscapes depends not only on the maintenance of the environment but also on sustaining the living cultures, traditions and beliefs of the people.

References

Lucas, Bing (1992): *Protected Landscapes. A guide for policy-makers and planners.* The World Conservation Union, Chapman and Hall, London.

Bernd von Droste, Harald Plachter and Mechtild Rössler (eds.) (1995): *Cultural Landscapes of Universal Value. Components of a Global Strategy.* Jena: Gustav Fischer Verlag.

B. von Droste, M. Rössler, S. Titchen: "Linking Nature and Culture". *Report of the Global Strategy Natural and Cultural Heritage Expert Meeting, 25–29 March 1998,* Amsterdam, The Netherlands. UNESCO/Ministry for Foreign Affairs/ Ministry for Education, Science and Culture, the Hague 1999. pp238)

Rössler, Mechtild (1995): "Neue Perspektiven für den Schutz von Kulturlandschaften. Natur und Kultur im Rahmen der Welterbekonvention." In: *Geographische Rundschau* 47, Juni 1995, H. 6, 343-347.

Rössler, Mechtild (1998): "Landscapes in the Framework of the World Heritage Convention and other UNESCO Instruments and Programmes." In: Stephan Dömpke and Michael Succow (eds.) *Cultural Landscapes and Nature Conservation in Northern Eurasia.* Proceedings of the Wörlitz Symposium. Bonn, NABU, 24-32.

Titchen, Sarah (1996): "On the construction of outstanding universal value". Some comments on the implementation of the 1972 UNESCO World Heritage Convention. In: *Conservation and Management of Archaeological Sites.* Vol. 1, 235-242.

UNESCO (1962): *Recommendation concerning the Safeguarding of the Beauty and Character of Landscapes and Sites,* 11 December 1962.

UNESCO (1972): *Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage.*

UNESCO Sources (1997): *25 years of safeguarding World Heritage: growing pain.* No. 95, Paris: UNESCO, November 1997.

The UNESCO Courier (1997): *The state of the World Heritage.* Paris: UNESCO, September 1997.

World Heritage Special Issue (1997): *PARKS,* vol. 7, No. 2, Gland: IUCN, June 1997.

LA STRATEGIE GLOBALE EN AFRIQUE

GALIA SAOUMA-FORERO

I. Antécédents

En juin 1994, le Centre du patrimoine mondial et l'ICOMOS ont convié des experts à une réunion de travail sur la problématique de la représentativité de la Liste du patrimoine mondial et la méthodologie à concevoir et à mettre en œuvre pour l'assurer. La réunion avait été organisée en vue de corriger les déséquilibres au niveau des types de patrimoine inscrits sur la Liste et de leur représentativité régionale.

Le groupe d'experts a constaté un certain nombre de disparités et de déséquilibres, a suggéré des modifications des critères relatifs au patrimoine culturel et a proposé une nouvelle approche pour améliorer la représentativité et l'équilibre de la Liste du patrimoine mondial, conformément aux objectifs des *Orientations* stratégiques adoptées en 1992 par le Comité du patrimoine mondial. Le groupe d'experts a défini une approche non typologique, intitulée Stratégie globale, et a proposé d'adopter une méthodologie thématique afin de corriger les déséquilibres de la Liste quant à la répartition géographique, les époques et les spiritualités. Le groupe d'experts a identifié plusieurs domaines ou thèmes dont l'étude dans leur contexte anthropologique le plus large permettrait de combler les lacunes de la représentation de la Liste, comme suit :

Relations de l'homme avec le sol et l'espace

- Mouvements de population (nomadisme, migrations);
- Etablissements humains;
- Modes de subsistance;
- Evolution des techniques.

L' homme en société

- Interactions humaines;
- Coexistence des cultures;
- Les expressions créatives des spiritualités.

A sa dix-huitième session en décembre 1994 le Comité a examiné le rapport du Groupe d'experts et a adopté le projet de Stratégie globale pour assurer la représentativité de la Liste du patrimoine mondial, ainsi que les recommandations en faveur de nouvelles révisions des critères du patrimoine culturel. Une proposition visant à étendre le champ de la Stratégie globale du patrimoine culturel aux biens naturels et mixtes a également été adoptée.

Définitions et objectifs de la Stratégie globale

La Stratégie globale constitue un cadre de référence et une méthodologie pour la mise en œuvre de la *Convention du patrimoine mondial*. Elle est basée sur des définitions régionales et thématiques de catégories de patrimoine ayant une valeur universelle exceptionnelle pour améliorer l'équilibre et la représentativité de la Liste du patrimoine mondial en encourageant les pays à devenir Etats parties à la *Convention*, à préparer des listes indicatives et à les harmoniser, et à préparer des propositions d'inscription de biens appartenant à des catégories et à des régions mal représentées sur la Liste du patrimoine mondial.

II. Le patrimoine africain et la Convention du patrimoine mondial

Sur les 45 Etats membres africains de l'UNESCO, seulement 33 Etats sont parties à la Convention du patrimoine mondial. Depuis 1995, cinq pays ont ratifié la Convention : l'Afrique du Sud, le Botswana, l'Ile Maurice, le Tchad et le Togo. Des efforts se poursuivent pour encourager les autres pays de la région à ratifier la Convention. Les Etats non parties sont régulièrement invités aux réunions et aux ateliers concernant la mise en œuvre de la Convention.

Jusqu'ici, 21 pays de l'Afrique subsaharienne ont présenté des listes indicatives pour l'inscription de biens susceptibles de figurer sur la Liste du patrimoine mondial. Il y a actuellement 16 sites culturels, 31 sites naturels et un site mixte sur la Liste du patrimoine mondial émanant de 19 pays de la région. En 1998, deux propositions d'inscription préparées par l'Afrique du Sud et une autre du Nigeria ont été présentées. Au nombre des biens culturels figurent : des sites archéologiques (Ethiopie, Tanzanie et Zimbabwe), des vestiges de la période coloniale (Ghana, Sénégal et Mozambique) et des exemples du patrimoine culturel africain (Ethiopie, Ghana, Mali et Bénin). Le nombre de sites naturels, presque deux fois plus élevé que celui des sites culturels, démontre la richesse et la diversité des ressources naturelles de l'Afrique subsaharienne. A l'heure actuelle, un seul bien, les "Falaises de Bandiagara" au Mali, est inscrit en tant que site mixte. Toutefois, les paysages culturels et les cultures vivantes ne sont pas encore représentés sur la Liste du patrimoine mondial.

1. Actions menées entre 1994-1998

• Réunions/ateliers sur la Stratégie globale

De 1995 à 1998, le Centre du patrimoine mondial, en étroite collaboration avec l'ICOMOS, a organisé trois réunions d'experts (Harare 1995, Addis-Abeba 1996, Porto Novo 1998) auxquelles ont été invités des représentants d'Etats parties ou non parties à la Convention.

Les trois réunions sur la Stratégie globale ont permis aux experts africains d'identifier les catégories suivantes de patrimoine culturel

africain susceptibles d'améliorer la représentativité de la Liste du patrimoine mondial :

- (i) patrimoine archéologique;
- (ii) cultures vivantes : savoir-faire traditionnel et patrimoine technique;
- (iii) patrimoine spirituel;
- (iv) paysages culturels;
- (v) routes et itinéraires.

Les actes de ces réunions ont été publiés et diffusés. Les experts ont demandé au Comité de relever le plafond de 15.000 dollars EU versés au titre de «l'Assistance préparatoire», pour permettre aux pays disposant de maigres ressources financières d'accélérer la préparation des propositions d'inscription. Le Comité à sa 22^{ème} session a augmenté l'allocation à 30.000 dollars EU.

• Autres activités entreprises par le Centre du patrimoine mondial

Conçue en 1996, l'exposition itinérante "Nouveaux regards sur l'Afrique", qui illustre le concept de la Stratégie globale à travers les exemples de catégories de patrimoine africain mentionnées ci-dessus, a circulé à travers l'Afrique en 1997-1998. Une brochure réalisée d'après le texte et les photographies des 21 panneaux de l'exposition est parue en 1998 et a été largement diffusée dans tous les pays d'Afrique.

En septembre 1997, le Directeur du Centre du patrimoine mondial a envoyé une lettre circulaire à 15 Etats membres de l'UNESCO qui n'avaient pas encore ratifié la Convention, accompagnée d'un dossier d'information sur le processus de ratification.

En 1998, l'Afrique du Sud, l'Ethiopie, le Mali et le Mozambique ont organisé des réunions nationales afin de mieux faire prendre conscience des différentes questions liées à la mise en œuvre de la Convention pour en favoriser l'application grâce à une participation plus active, à la lumière de la Stratégie globale.

Un programme intitulé "Afrique 2009" a été lancé en mars 1998, en collaboration avec l'ICCROM, pour améliorer les conditions et les possibilités de formation en matière de conservation du patrimoine culturel immobilier.

Un cours de deux mois pour les pays anglophones a eu lieu à Mombasa en juillet-août 1999. Il a été suivi d'un séminaire des directeurs du patrimoine en septembre 1999

- **Activités entreprises par les Etats parties**

Les débats entamés lors de la première réunion de Stratégie globale en 1995 ont abouti, en juin 1998, au lancement d'un projet sur l'art rupestre par les délégués représentant les instances officielles chargées du patrimoine culturel dans les pays d'Afrique australe, de la Tanzanie jusqu'à l'extrême sud du continent africain, à l'exception du Swaziland et du Lesotho. Le projet vise à faire prendre conscience de la richesse de l'art rupestre dans la région et à élaborer une stratégie collective en matière de conservation et de gestion, qui devrait permettre de proposer l'inscription de sites d'art rupestre sur la Liste du patrimoine mondial.

- **Evaluation**

Les activités entreprises ont très largement contribué à sensibiliser les experts et les décideurs à la Convention du patrimoine mondial et à l'évolution des concepts liés au patrimoine mondial. Un réseau d'experts africains familiarisés avec le mode d'application de la Convention a été mis en place.

Lors de plusieurs réunions, les participants africains ont fait observer que :

- (i) le format des propositions d'inscription exigeait un nombre important de documents techniques;
- (ii) dans bon nombre de cas, les biens inscrits sur les listes indicatives nationales n'ont pas encore été étudiés de manière approfondie. La documentation technique était rarement disponible, de même que les cartes et les plans de conservation;
- (iii) le montant de l'Assistance préparatoire était jugé insuffisant.
- (iv) la nécessité d'aborder le problème sous-jacent de l'absence ou des carences de la protection juridique.

Toutefois, la représentativité du patrimoine africain est en progrès : le nombre de ratifications croît lentement mais régulièrement,

plus de la moitié des Etats parties ont déjà présenté une liste indicative, trois propositions d'inscription africaines ont été reçues en 1999 et plusieurs propositions d'inscription de biens culturels sont annoncées pour 2000-2002.

En Afrique subsaharienne, du fait des guerres civiles et des conflits régionaux, mais aussi de l'insuffisance des ressources humaines et financières, les administrations nationales chargées de la conservation du patrimoine culturel ne peuvent engager le processus de proposition d'inscription que lentement et progressivement. Elles ont besoin de renforcer leurs capacités et devraient recevoir l'appui inconditionnel du Fonds du patrimoine mondial et des donateurs bilatéraux.

III. Questions prioritaires

- **Déséquilibres persistants**

Depuis l'approbation de la Stratégie globale par le Comité du patrimoine mondial en 1994, le nombre d'Etats parties est passé de 140 à 155, le nombre de listes indicatives de 33 à plus de 100 et celui des propositions d'inscription de 39 (y compris les extensions) à 86 pour 1999. Il y a, à ce jour, 582 sites du patrimoine mondial (445 sites culturels, 117 sites naturels et 20 sites mixtes) répartis dans 114 Etats parties, et au total 1049 biens inscrits sur les listes indicatives.

La prise de conscience globale de la Convention du patrimoine mondial et sa mise en œuvre ont progressé de manière appréciable. Cependant, les activités entreprises n'ont pas encore rendu la Liste du patrimoine mondial plus équilibrée et représentative. La question est de savoir comment faire passer les nouveaux concepts du patrimoine (paysages culturels, itinéraires) et transformer les conclusions des réunions d'experts régionales en un processus décisionnel qui incite les Etats parties à prendre des mesures concrètes. Il est à noter qu'un grand nombre d'Etats parties dont le patrimoine culturel est encore mal représenté sur la Liste et qui ont besoin d'une aide pour soumettre leurs propositions d'inscription de biens culturels, ont demandé une Assistance préparatoire. Cependant, dans certains cas, les pays ayant des arriérés au Fonds du patrimoine mondial n'ont pas pu avoir recours à cette forme d'assistance.

Par ailleurs, un certain nombre d'Etats parties, en majorité européens, n'ont pas restreint le nombre de leurs propositions d'inscription. Ils n'ont pas tenu compte du paragraphe 6 (vii) des *Orientations*, selon lequel *“le Comité invite les Etats parties à considérer si leur patrimoine culturel est déjà bien représenté sur la Liste et, s'il en est ainsi, à ralentir volontairement leur taux de soumission des futures propositions d'inscription. Cela contribuerait à permettre que la Liste devienne plus universellement représentative”*.

Il faut noter qu'en Afrique, la majorité des biens inscrits sur les listes indicatives reflètent les catégories de patrimoine africain définies et acceptées aux réunions d'experts ; mais, faute de documentation complète et de plan de conservation ou de gestion, la plupart des sites potentiels nécessitent l'enclenchement du processus de conservation avant la soumission de propositions d'inscription. L'importance des lieux culturels et des éléments naturels chargés d'une haute valeur spirituelle est désormais reconnue, ainsi que la possibilité d'utiliser les catégories de paysages culturels et l'inscription unique de sites transfrontaliers. Les liens intrinsèques et le caractère indissociable du patrimoine culturel et naturel est désormais une évidence, mais il reste à réunir la documentation et à former des spécialistes en conservation pour permettre aux Etats parties de pouvoir constituer des dossiers de proposition d'inscription.

• Difficultés, contraintes, orientations possibles

Dans beaucoup de régions du globe, faute d'inventaires, l'absence ou l'insuffisance de la protection juridique, la faiblesse des institutions publiques chargées de la conservation du patrimoine, la compréhension imparfaite du processus de conservation, la rareté des ressources humaines et financières entravent le mécanisme de proposition d'inscription sur la Liste du patrimoine mondial. Le manque d'expérience de longue durée en matière de conservation du patrimoine ne fait qu'aggraver la situation, particulièrement en Afrique, mais aussi en Asie centrale, dans le Pacifique et les Caraïbes.

De ce fait, les progrès sensibles à réaliser pour accroître le nombre de propositions d'inscription dans ces régions impliquent un long processus

de conservation. Mais à long terme, les politiques de conservation cohérentes, étayées par des moyens financiers conséquents et des stratégies de formation visant à renforcer les capacités des institutions, donneront des résultats.

De plus, les études thématiques bien ciblées sont devenues importantes pour guider la mise en œuvre de la Convention dans les différentes régions, à l'instar des réunions visant à développer et renforcer les sites du patrimoine mondial comme les écosystèmes côtiers et marins d'Afrique. L'approche thématique mérite, par conséquent, une attention particulière à l'avenir.

IV. Engagement des Etats parties africains

Si l'on considère que l'inscription de biens sur la Liste du patrimoine mondial constitue l'étape finale d'un long processus de conservation, en Afrique, les Etats doivent encore, pour la majorité d'entre eux, formuler la protection juridique, définir des politiques de conservation cohérentes et des stratégies de formation. Certes le chemin est long mais, depuis 1995, les activités entreprises pour la mise en œuvre de la Stratégie globale ont très largement contribué à sensibiliser les décideurs du continent africain à la Convention du patrimoine mondial et à l'évolution des concepts liés au patrimoine. La Stratégie globale et le programme de formation Africa 2009, qui sera mené conjointement par l'ICCROM, le Centre du patrimoine et CRATerre-EAG, en vue de renforcer les capacités des institutions, devrait permettre aux Etats parties africains d'accélérer la préparation de dossiers d'inscriptions, et remédier au déséquilibre de la Liste.

Le Comité, à sa 22^{ème} session en décembre 1998, soucieux d'accroître la prise de conscience accrue à l'échelon national de la Convention du patrimoine mondial et des différentes questions liées à sa mise en œuvre, a encouragé les Etats parties à organiser des ateliers nationaux, et à solliciter l'assistance du Fonds du patrimoine mondial. De plus, un plus grand nombre d'Etats parties dont les biens sont déjà amplement représentés sur la Liste, et qui ont suivi avec intérêt les réunions de Stratégie globale à travers les rapports du Comité et la publication des Actes, sont conscients de la

richesse et de la diversité de ce patrimoine. Aujourd'hui ils sont prêts à apporter des aides en vue d'accélérer l'élaboration des propositions d'inscription émanant de l'Afrique.

Mais il est clair que les moyens mis en œuvre par le Comité du patrimoine mondial afin d'assurer une meilleure représentativité du patrimoine africain sur la Liste du patrimoine mondial sans la détermination des Etats parties et l'engagement d'un réseau d'experts seraient inutiles. Des pays comme le Kenya, le Zimbabwe et d'autres qui peuvent se prévaloir de ressources humaines peuvent être en tête et s'engager eux-mêmes dans la préparation des dossiers de nominations et fournir à d'autres une assistance technique – que le Fonds du patrimoine mondial prendrait en charge.

THE GLOBAL STRATEGY IN AFRICA

GALIA SAOUMA-FORERO

I. Background

In June 1994, the World Heritage Centre and ICOMOS organised an expert meeting to examine the representative nature of the World Heritage List and the methodology for its definition and implementation. The meeting was organised in response to perceived imbalances in the types of heritage included on the List and its regional representation.

The Expert Meeting noted a number of gaps and imbalances in the cultural heritage sites included in the World Heritage List. Suggestions were made, for further revisions to the cultural heritage criteria and a new vision was presented for the development of a representative, and balanced and World Heritage List in accordance with the goals of the Strategic *Orientations* for the future adopted by the World Heritage Committee in 1992. The Meeting sought to develop a non-typological approach to be called the Global Strategy and proposed the adoption of a thematic methodology to help redress the geographical, temporal and spiritual imbalances in the List. The Expert Meeting identified areas or themes which, when investigated, in their broad anthropological context would have high potential of completing any gaps in the representation of the List as shown below:

Human Coexistence with the Land

- Movement of peoples (nomadism, migration);
- Settlement;
- Modes of subsistence;
- Evolution of techniques.

Human Beings in Society

- Human interaction;
- Cultural coexistence;
- Spirituality and creative expressions.

The report of the Expert Meeting was examined by the Committee at its eighteenth session in December 1994. The proposed Global Strategy for a representative and credible World Heritage List was adopted at that time. Recommendations to further revise the cultural heritage criteria were adopted. A proposal was also adopted to expand the focus of the Global Strategy from the cultural heritage to include natural and mixed cultural and natural properties.

Definition and objectives of the Global Strategy

The Global Strategy is a framework and operational methodology for implementing the *World Heritage Convention*. It relies on regional and thematic definitions of categories of heritage which have outstanding universal value, to ensure a more balanced and representative World Heritage List by encouraging countries to become States Parties to the *Convention*, to prepare tentative lists and to harmonise them, and to prepare nominations of properties from categories and regions currently not well represented on the World Heritage List.

II. The African Heritage and the World Heritage Convention

Out of 45 African Member States to UNESCO, there are currently 33 State Parties to the World Heritage Convention in sub-Saharan Africa.

Since 1995, five countries have ratified the Convention. (South Africa, Botswana, Mauritius, Tchad, Togo). Efforts are being made to encourage other countries in the Region to ratify the Convention. The non-State Parties are being regularly invited to meetings and workshops concerning the implementation of the Convention.

So far, 21 countries of sub-Saharan Africa have submitted tentative lists of 77 properties deemed suitable for inclusion on the World Heritage List. There are currently 16 cultural, 31 natural and one mixed site inscribed on the World Heritage List from 19 countries in the Region. In 1998, two nominations from South Africa and one from Nigeria were submitted to the World Heritage Centre. The cultural properties include: archaeological sites (Ethiopia, Tanzania and Zimbabwe), remainders of colonial period (Ghana, Senegal and Mozambique) and examples of African cultural heritage (Ethiopia, Ghana, Mali and Benin). The number of natural sites, almost double the cultural ones, represent the richness and diversity of the natural resources in sub-Saharan Africa. So far, only one property has been inscribed as a mixed site: «Cliffs of Bandiagara» in Mali. However, cultural landscapes and living cultures are still not represented on the World Heritage List.

1. Activities undertaken between 1994-1998

• Global Strategy meetings/workshops

From 1995 to 1998, the World Heritage Centre, in close co-operation with ICOMOS, organised **three** expert meetings (Harare 1995, Addis Ababa 1996, Porto Novo 1998), to which representatives of States Parties and non States Parties to the Convention were invited.

At three Global Strategy meetings, African experts identified the following categories of African cultural heritage which would improve the representation of the World Heritage List:

- (i) archaeological heritage;
- (ii) living cultures : traditional know-how and technical heritage
- (iii) spiritual heritage;
- (iv) cultural landscapes;
- (v) routes and itineraries.

The proceedings of these meetings have been published and distributed. African experts requested that the Committee increase the allocation of US\$ 15,000 under "*Preparatory Assistance*" to enable countries with scarce financial resources to speed up the nomination process. The Committee, at its 22nd session has increased the allocation to US\$ 30,000.

• Other activities initiated by the World Heritage Centre

The exhibition "*Africa Revisited*" produced in 1996 which illustrates the concept of the Global Strategy and provides examples of the above-mentioned categories of African heritage has been circulating in Africa in 1997-1998. A brochure based on the text and photographs of its 21 panels has been produced in 1998, and has been widely disseminated to all the African States, and UNESCO Offices in Africa.

In September 1997 the Director of the World Heritage Centre sent a circular letter to 15 UNESCO Member States which had not yet ratified the Convention, with an information file clarifying the ratification process.

In 1998, South Africa, Ethiopia, Mali and Mozambique organised national meetings to create greater awareness of the different issues related to the implementation of the Convention to promote more active involvement for its implementation, in the light of the Global Strategy.

In March 1998, a programme entitled "*Africa 2009*" was launched in cooperation with ICCROM to improve the conditions and provide opportunities for training in the conservation of immovable cultural heritage. A two month course for English speaking countries was held on Mombasa in July-August 1999 followed by a Director's seminar in September 1999.

• Activities initiated by States Parties

In June 1998, as a result of the discussions at the 1st Global Strategy meeting in 1995, a southern African Rock Art project was launched by delegates representing official cultural heritage agencies in the Southern African countries from Tanzania southwards with the exception of Swaziland and Lesotho. The purpose of the project is to raise awareness of the wealth of rock art in the region and to

establish a collective strategy for conservation and management that should lead to the nominations of rock art sites on the World Heritage List.

• **Assessment**

The activities undertaken have contributed considerably to a greater awareness on the World Heritage Convention and the evolving concepts of World Heritage among experts and decision-makers. A network of African experts knowledgeable with modus operandi of the Convention has been established.

At several meetings, African participants have pointed out that:

- (i) the format for listing was too demanding in terms of technical information;
- (ii) the properties inscribed on the national tentative lists in many cases had not yet been fully studied. Technical documents were often not available, as well as maps and conservation plans;
- (iii) the amount of Preparatory Assistance was deemed insufficient.
- (iv) The underlying problem of the lack or inadequacy of legal protection needs also to be addressed.

However, the process to increase the representation of African heritage is in progress: with a slow but steady number of ratifications, more than half of the States Parties, which have already presented a tentative list, four African nominations received in 1999, and several cultural nominations are in the pipe line for 2000-2002.

In Sub-Saharan Africa, due to civil wars and regional conflicts as well as scarce financial and human resources, national administrations in charge of the conservation of cultural heritage can only engage slowly and gradually the nomination process. Countries need to increase their capacity building, and should receive the full support from the World Heritage Fund and bilateral donors.

III. Priority Issues

• **Continuing Imbalances**

Since the approval of the Global Strategy by the World Heritage Committee in 1994, the number

of State Parties has increased from 140 to 155, the number of tentative lists from 33 to 99, the number of nominations from 39 (including extensions) to 86 in 1999. To date, there are 582 World Heritage sites (445 cultural, 117 natural and 20 mixed sites) within 114 State Parties, and the total number of properties inscribed on the tentative lists is 1049.

The overall awareness of the World Heritage Convention and its implementation has increased notably; however, activities undertaken have not yet resulted in a more balanced and representative World Heritage List. The issue is how to transfer the new concepts of heritage (cultural landscapes, itineraries) and transform the results of regional experts meetings into a decision-making process which leads States Parties to take concrete actions. It should be noted that many States Parties whose cultural heritage is not yet adequately represented on the List and who needed assistance in preparing nominations of cultural properties have requested "*Preparatory Assistance*". However, in some cases, countries with arrears to the World Heritage Fund were unable to use this assistance.

On the other hand, a number of States Parties, mostly European, have not restrained their number of nominations. They did not take into consideration, in paragraph 6 (vii) of the *Operational Guidelines*, that "*the Committee invites States Parties to consider whether their cultural heritage is already well represented on the List and if so to slow down voluntarily their rate of further nominations. This would help in making it possible for the List to become more universally representative*".

It should be noted that in Africa the majority of properties inscribed on tentative lists reflect the categories of African heritage, defined and accepted at experts meetings; however, with scarce documentation, no maintenance or conservation plans, most of the potential sites will require that the process of conservation unfolds before submitting nominations. The importance of series of spectacular and highly powerful spiritually valued natural features and cultural places has been acknowledged, as well as the possibilities of using the cultural landscapes categories and serial trans-national sites. The categories of cultural landscapes, routes and itineraries have been acknowledged as being particularly pertinent; and the intrinsic links and

inseparability of cultural and natural heritage assessed; but documentation needs to be gathered and conservation specialists trained to enable States Parties to develop the capacity for preparing nominations files.

- **Difficulties, constraints, possible directions**

In many regions of the world, the lack of inventories, the absence or inadequacy of legal protection, the weakness of national institutions in charge of heritage conservation, insufficient understanding of the conservation process, scarce financial and human resources have hindered the nomination process to the World Heritage List. The lack of long standing experience in heritage conservation aggravates the situation, particularly in Africa, but also in Central Asia, the Pacific and the Caribbean.

Therefore, achieving significant progress of the number of nominations in these regions entails a long conservation process. However, in the long-term, consistent conservation policies backed by substantial financial resources and training strategies to increase capacity building will bear results.

In addition, well-focused thematic studies have become important guides for the implementation of the Convention in different regions, such as meetings to develop and reinforce World Heritage Sites in coastal, marine and ecosystems of Africa. Therefore, the thematic approach merits particular attention for the future.

IV. Commitment of African States Parties

One may consider that the inscription of properties on the World Heritage List is the final stage in a long process of conservation, the majority of the African States have yet to set up legal protection and define coherent conservation policies and training strategies. This is a lengthy process. However since 1995 the activities undertaken for the implementation of the Global Strategy have largely contributed in making the decision-makers of the African continent more aware of the World Heritage Convention and the evolution of the concepts linked to heritage. The Global Strategy and the Africa 2009 training programme, which will be carried out jointly by ICCROM, the World Heritage Centre and CRATerre-EAG with a

view to strengthening the capacities of institutions, should allow the African States Parties to accelerate the preparation of the nomination files and redress the imbalance of the List. At its twenty-second session in December 1998, the Committee felt the need to increase national awareness of the World Heritage Convention and the different issues linked to its implementation; it thus encouraged the States Parties to organise national workshops and to request assistance from the World Heritage Fund. Moreover, a greater number of States Parties which are already well represented on the List, and which have taken a keen interest in the Global Strategy meetings through the Committee's reports and the publication of the proceedings, are aware of the wealth and diversity of this heritage. Today they are ready to lend a hand to accelerate the preparation of the African nominations.

However, it should be clear that the actions of the World Heritage Committee, designed to ensure greater representation of the African heritage on the World Heritage List, would be useless without the determination of African States Parties and the commitment of their network of experts. Countries like Kenya, Nigeria, Zimbabwe and others which can boast human resources should take the lead and commit themselves to the preparation of nomination files, and then, based on their experiences, which can be covered by the World Heritage Fund, extend their expertise to other countries.

ASPECTS JURIDIQUES DE LA PROTECTION DES PAYSAGES CULTURELS D'AFRIQUE

ALBERT MUMMA

I. Antécédents

En 1972, les Etats membres de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) ont adopté la Convention concernant la protection du patrimoine mondial culturel et naturel. La Convention a pour objectif d'assurer la protection des aspects du patrimoine culturel et naturel du monde qui sont considérés posséder une "valeur universelle exceptionnelle". La tâche d'identification des biens méritant une protection incombe au Comité du patrimoine mondial créé aux termes de la Convention.

Les principes qui guident le Comité dans l'identification des biens sont énoncés dans ses *Orientations*. En 1992, le Comité a inclus pour la première fois dans les *Orientations* la possibilité de proposer l'inscription de "paysages culturels" sur la Liste du patrimoine mondial afin de les protéger. Ces paysages sont considérés comme représentant "les œuvres combinées de la nature et de l'homme". Ils reflètent souvent des techniques particulières d'utilisation durable du sol, considérant les caractéristiques et les limites de l'environnement naturel dans lequel ils se trouvent, ainsi que des relations spirituelles avec la nature.

Le Comité du patrimoine mondial a formulé des critères auxquels doit répondre un paysage pour être considéré comme ayant une valeur universelle exceptionnelle. Il est notamment exigé que le paysage bénéficie d'une protection

juridique et/ou contractuelle et/ou traditionnelle et dispose de mécanismes de gestion pour assurer sa conservation. Pour les pays africains, la possibilité de s'appuyer sur les mécanismes de protection assurés par les systèmes de gestion traditionnelle améliore les perspectives pour les paysages culturels africains de pouvoir satisfaire aux critères de classement.

Sur le plan interne, il sera toutefois nécessaire de trouver une formule permettant d'harmoniser les systèmes de gestion traditionnelle et les systèmes de gestion d'Etat. Cela est essentiel si l'on veut que les deux systèmes fonctionnent en synergie plutôt que de manière antagoniste. Des mécanismes protecteurs formateurs établis sur une base juridiquement pluraliste semblent être la solution la plus prometteuse.

II. Théorie du pluralisme juridique

Dans leur article intitulé "Water Rights and Policy" (publié dans *Role of Law in Natural Resources Management*, Spiertz, J. & Wiber M.G. eds, VUGA, 1997), Von Benda-Beckman et d'autres auteurs font remarquer que les perceptions des gens sont rarement déterminées par un cadre monolithique normatif et unidimensionnel. Selon eux, c'est particulièrement le cas dans les sociétés non occidentales : les notions de droits coutumiers y jouent un rôle important dans la plupart des relations et des activités et les droits de propriété pluralistes et contradictoires sont à l'ordre du jour.

Le pluralisme juridique qualifie une situation caractérisée par une coexistence complexe de systèmes normatifs, par opposition à un cadre normatif unitaire. Une situation juridiquement pluraliste se définit donc par une multiplicité de systèmes juridiques revendiquant tous une validité juridique. Les exemples de situations juridiquement pluralistes font apparaître une coexistence du droit d'Etat, du droit coutumier, du droit religieux et du "droit local".

Un environnement juridiquement pluraliste est à la fois entrecroisé et perméable et souvent chargé d'antagonismes. Se conformer à un régime juridique, par exemple au droit d'Etat, peut signifier que l'on va enfreindre un autre, par exemple le droit coutumier ou le droit local. La population passe facilement et fréquemment d'un type de droit à l'autre.

Des facteurs non juridiques jouent aussi un rôle dans les situations pluralistes, notamment les considérations de pouvoir et l'inégalité d'accès aux ressources dues à la stratification sociale. Il est essentiel de posséder une connaissance approfondie des différences locales pour comprendre si l'on peut, avec quels partenaires et par quelles stratégies, mettre en œuvre avec succès des systèmes de gestion communautaire.

III. La protection juridique des paysages culturels

La protection juridique des paysages culturels, selon les conditions d'inscription au patrimoine mondial, pose un problème assez important au système juridique et au droit en général. Cela est dû au fait que le régime de protection doit préserver et favoriser le dynamisme de l'interaction entre la nature et l'homme tel qu'il se manifeste sous forme de paysages culturels, particulièrement de paysages associatifs : le droit ne peut, sous prétexte de protéger le paysage, statuer comme s'il allait cesser d'être un paysage vivant, ce qui est son essence même.

Cette étude soutient que le concept de pluralisme juridique serait le plus adapté à la protection des paysages culturels en fonction des conditions exigées par le Comité du patrimoine mondial. Ce concept est fondé sur l'idée que le meilleur moyen juridique de protéger les paysages culturels consiste en un

système de protection regroupant les différents systèmes normatifs qui, en pratique, ont cours dans les communautés africaines concernées – soit le régime de droit d'état et le régime de droit coutumier/traditionnel. Ces deux régimes seraient placés en relation de symbiose et de complémentarité plutôt que d'antagonisme.

Cette position représente une rupture fondamentale par rapport à la théorie juridique conventionnelle selon laquelle le droit d'Etat est considéré comme faisant partie d'un système unilatéral, suprême et global. Le droit d'Etat entretient souvent des relations d'antagonisme avec les systèmes traditionnels et autres systèmes normatifs existants et cherche souvent à les annihiler. Ces systèmes sont souvent considérés comme concurrents et décrits en termes négatifs. Un régime juridiquement pluraliste reconnaîtrait que ces systèmes sont positifs et promouvoir le rôle des systèmes de gestion traditionnelle dans la protection des paysages culturels.

IV. Eléments d'un système de protection des paysages culturels

Un régime de protection des paysages culturels comprendrait, entre autres, les éléments suivants :

- (i) Il consacrerait le concept de gestion communautaire des paysages culturels.
- (ii) Il prévoirait une planification et une évaluation d'impact environnemental.
- (iii) Il prévoirait la participation de la communauté concernée et du public en général.
- (iv) Il prévoirait des mécanismes de prévention et de résolution des conflits.

(1) Le concept de gestion communautaire des paysages culturels

La législation sur la protection des paysages culturels doit s'attaquer aux questions juridiques relatives à la gestion communautaire des paysages culturels. Cette législation doit traiter des questions suivantes :

Elle doit d'abord définir l'entité que constitue la communauté, ou plus précisément, la communauté locale.

Les communautés sont rarement des entités homogènes et autonomes. Dans le cas présent, la communauté doit être définie en tenant compte du paysage culturel concerné : la communauté est l'unité ou le groupe qui entretiennent des relations spéciales avec le paysage culturel et font que ce paysage culturel mérite d'être protégé et géré. C'est l'entité qui assure ses moyens d'existence en utilisant le paysage culturel. La législation sur les paysages culturels doit faciliter la durabilité à long terme et l'intégrité de la communauté en veillant à ce qu'elle ne se désintègre pas à la suite de pressions économiques, culturelles, politiques ou autres.

Dans certains cas, les paysages culturels s'étendent au-delà de frontières nationales. La "communauté" s'étend alors également au-delà des frontières nationales, car le paysage culturel doit être traité comme une entité intégrale, sans tenir compte des divisions politiques ou autres.

Deuxièmement, la législation doit définir clairement l'entité communautaire dotée de l'autorité de gestion sur le paysage. Pour ce qui est des communautés locales, l'autorité de gestion revient généralement aux dirigeants traditionnels, tels que les chefs. Leur mandat doit être clairement défini pour éviter des conflits avec d'autres sources d'autorité et de pouvoir, comme les administrateurs nommés par le gouvernement. La législation devra également définir la hiérarchie de l'autorité, si l'on veut éviter que l'autorité de l'Etat ne porte préjudice à l'autorité traditionnelle et n'entraîne sa désintégration.

Troisièmement, la législation doit définir le droit de propriété sur les paysages culturels et les droits d'utilisation les concernant. D'une manière générale, le droit d'Etat a transféré à l'Etat la propriété de ressources naturelles telles que la faune sauvage et les trésors nationaux. Cela s'est fait au détriment des communautés locales qui détenaient traditionnellement la propriété et les droits d'utilisation de ces ressources ; cela a donc isolé ces communautés locales et supprimé leurs incitations à protéger et gérer durablement le paysage culturel. La législation sur les paysages culturels doit conférer la propriété et les droits d'utilisation à la communauté et fournir des incitations aux communautés pour protéger les paysages et inverser le déclin de leurs systèmes de gestion locale.

Quatrièmement, la législation sur les paysages

culturels doit délimiter la juridiction du droit d'Etat sur les paysages culturels. En même temps, la législation doit prévoir une place et un rôle pour le droit traditionnel ou coutumier et pour les institutions dans la gestion et la protection des paysages culturels. Les relations entre le droit d'Etat et le droit coutumier ont généralement été antagonistes et conflictuelles, le droit d'Etat étant conçu pour abolir et remplacer le droit coutumier. Cela a porté préjudice à l'intégrité du droit coutumier et à sa capacité de protection des paysages culturels. La législation sur les paysages culturels doit inverser cette tendance et chercher à créer une synergie et des relations de complémentarité entre le droit d'Etat et le droit coutumier. Le rôle du droit d'Etat devrait se limiter à fixer des normes ou références générales à respecter dans la gestion des paysages culturels. La gestion quotidienne devrait être régie par le droit coutumier et ses institutions.

(2) Planification et évaluation d'impact environnemental

La protection des paysages culturels exige de prendre en compte la nécessité d'assurer la durabilité du paysage à travers une multitude d'activités, une grande variété de secteurs et à tous les niveaux de la prise de décision. Ainsi, par exemple, les activités agricoles quotidiennes pourraient détruire une précieuse diversité biologique qui avait été préservée par les paysages culturels. De fait, les paysages culturels constituent souvent de grandes réserves de diversité biologique. De même, les décisions et activités sans lien entre elles de tout un ensemble de différents acteurs peuvent avoir un effet cumulatif dommageable pour les paysages culturels et pour la mise en œuvre de ces décisions.

L'établissement d'un plan et l'évaluation d'impact environnemental sont d'importants mécanismes de prévention et/ou d'atténuation des impacts négatifs sur les paysages culturels provenant d'activités par ailleurs légitimes. L'établissement d'un plan comporte deux éléments. Cela exige d'abord de procéder à une planification générale afin de définir les activités à entreprendre durant la période visée par le plan et d'expliquer clairement tout impact nuisible potentiel sur la protection des paysages culturels. Cela est particulièrement crucial lors du repérage et du traitement des effets cumulatifs de petites activités. Ensuite, il faut en plus établir un plan

traitant spécialement de la protection des paysages culturels. Cela s'applique à toutes les activités qui ont un impact sur les paysages culturels du pays.

L'évaluation d'impact environnemental (EIE) est un mécanisme de collecte d'informations sur les impacts environnementaux potentiels d'une activité proposée et d'utilisation de ces informations. Elle permet la prise de décision sur l'autorisation ou non de la poursuite de l'activité envisagée. L'EIE serait particulièrement utile en tant que mécanisme contribuant à la protection des paysages culturels. Elle devrait donner l'occasion aux décideurs d'être informés des impacts potentiels d'activités proposées sur le paysage culturel et de prendre des mesures pour en prévenir ou en limiter les impacts. La législation sur la protection des paysages culturels doit prévoir de faire figurer la planification aussi bien que l'EIE dans les lois relatives à la protection des paysages culturels.

(3) Participation communautaire

La protection des paysages culturels par le biais de systèmes de gestion traditionnelle exige que la communauté participe à la prise de décision concernant les paysages culturels et à la mise en œuvre de ces décisions.

La participation communautaire comprend deux éléments : un droit d'accès à l'information et un droit d'être consulté lors de la prise de décision.

Les régimes juridiques conventionnels restreignent généralement la disponibilité des informations aux communautés et au public en général. Cela a transformé les communautés en observatrices passives des événements qui les entourent. Pour faciliter la gestion communautaire des paysages culturels, le droit d'accès aux informations doit être étendu aux communautés.

Il est également important qu'il existe un droit statutaire permettant à la communauté d'être consultée et de participer aux décisions et aux mesures qui affectent les paysages culturels. Ce droit statutaire devrait être consacré en tant que *locus standi* par la communauté de l'endroit pour permettre d'entamer une procédure judiciaire en ce qui concerne les décisions et les mesures affectant les paysages culturels.

(4) Prévention et résolution des conflits

L'utilisation de systèmes de gestion traditionnelle dans la protection des paysages culturels ne peut être durable que si la législation sur les paysages culturels prévoit une prévention et une résolution des conflits.

Les systèmes de gestion traditionnelle sont par définition mis en œuvre par des institutions et des centres traditionnels de pouvoir. Il existe un risque inhérent de conflit entre les centres traditionnels de pouvoir et l'autorité et entre le pouvoir dérivé de l'Etat-nation et l'autorité. On estime que la théorie du pluralisme juridique offre un cadre dans lequel deux sources d'autorité et de pouvoir ou davantage peuvent fonctionner en symbiose et de manière complémentaire. Il faudrait que la législation sur les paysages culturels comprenne des mécanismes permettant de minimiser les risques de conflit entre les différents systèmes juridiques et de résoudre de tels conflits lorsqu'ils surviennent. Ces mécanismes comprendraient des règles définissant la hiérarchie entre les ordres juridiques et délimitant les sphères de fonctionnement et de pouvoir.

V. Etude d'une sélection de lois africaines

Les systèmes juridiques africains ne prévoient pas actuellement systématiquement de cadre pluraliste ; ils ont dans l'ensemble une conception monolithique.

Dans l'ensemble, les législations sur la protection des paysages en Afrique sont essentiellement centrées sur le paysage et non sur la communauté et tentent de séparer le paysage de la communauté. On peut citer notamment les exemples suivants :

- (i) *L'Antiquities and Monuments Act of Kenya* : cette loi confère l'autorité au ministre sur une aire protégée et l'autorise à en interdire ou à en réduire l'accès ou l'aménagement ou l'utilisation pour des activités agricoles ou autres susceptibles d'endommager un monument.
- (ii) *L'Environment Conservation Act*, loi n° 73 de 1989 d'Afrique du Sud : cette loi inclut des concepts tels qu'un "environnement naturel protégé", une "réserve naturelle spéciale" et des "aires d'aménagement limité".

- (iii) L'*Uganda Wildlife Statute*, loi n° 14 de 1996 : cette loi prévoit des "aires protégées" et des "aires de conservation de la faune sauvage" et considère comme un délit l'entrée sans autorisation dans une aire de faune sauvage protégée.
- (iv) Le *Zimbabwe Parks and Wildlife Board Act* : cette loi prévoit la création de parcs nationaux, de réserves botaniques et de sanctuaires. Elle interdit toute activité dans ces zones sans autorisation.
- (v) Le *Tanzania Wildlife Conservation Act*, loi n° 12 de 1974 : cette loi établit des "réserves naturelles" et des "zones naturelles contrôlées" et interdit les activités dans ces zones sans autorisation.
- (vi) L'*Ethiopian Proclamation* n° 94 de 1994 vise à conserver, aménager et utiliser les forêts. Elle exige des autorisations pour l'utilisation des forêts.

Il faudrait réformer ces lois afin de mieux prévoir une participation communautaire à la gestion des paysages culturels.

L'évaluation d'impact environnemental est cependant une condition exigée par les lois de plusieurs pays africains, dont le Malawi, Maurice, les Seychelles, l'Afrique du Sud, l'Égypte, la Gambie, le Ghana et l'Ouganda. Toutefois, de nombreuses lois concernant l'EIE traitent essentiellement des impacts sur l'environnement physique. Il n'est pas accordé suffisamment de considération aux impacts à l'intégrité culturelle des communautés vivant dans le cadre des paysages culturels, ni aux relations entre ces impacts et les problèmes de gestion qui se posent dans ces paysages.

VI. Remarques finales

L'inscription de paysages culturels associatifs avec la possibilité d'utiliser des systèmes de gestion traditionnelle pour leur protection représente une occasion à saisir et un défi à relever. L'occasion, c'est la possibilité de classer des paysages selon des termes auxquels les communautés peuvent s'identifier et par conséquent avancer pour corriger le déséquilibre des inscriptions. Le défi, c'est de concevoir des systèmes juridiques qui puissent utiliser des formes traditionnelles et coutumières de mécanismes de protection sans renoncer aux avantages des systèmes juridiques d'État

modernes. Cette étude prétend que la théorie du pluralisme juridique peut fournir cette synergie. La législation sur les paysages culturels doit l'intégrer dans ses lois ; c'est la condition pour pouvoir parvenir à une durabilité des systèmes de gestion traditionnelle.

Il faut cependant souligner qu'un cadre juridique pluraliste ne peut assurer la réussite si l'on ne dispose pas d'une stratégie d'ensemble pour favoriser et renforcer la viabilité de la communauté tout entière. Un paysage culturel dépourvu d'une communauté viable ne saurait être durable.

Bibliographie

Convention concernant la protection du patrimoine mondial culturel et naturel, UNESCO, 1972.

"Orientations devant guider la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial", UNESCO, Comité intergouvernemental pour la protection du patrimoine mondial culturel et naturel.

Von Benda – Beckman et al , "Water Rights and Policy," in *The Role of Law in Natural Resources Management*. Spiertz, 7 & Wiber, M. G. eds, VUGA 1997.

Cotran, E., *Casebook on Kenya Customary Law*, University of Nairobi Press, 1987

Ojwang, J.B., "Legal Transplantation: Rethinking the Role and Significance of Western Law in Africa," in P. Sack & E. Michin (eds), *Legal Pluralism*, Australian National University, 1986.

LEGAL ASPECTS OF CULTURAL LANDSCAPES PROTECTION IN AFRICA

ALBERT MUMMA

I. Background

In 1972 Member States of the United Nations Educational Scientific and Cultural Organisation (UNESCO) adopted the Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage. The aim of the Convention is to provide for the protection of those aspects of the world's cultural and natural heritage which are considered to be "of outstanding universal value." The task of identifying properties deserving of protection falls to the World Heritage Committee which was set up under the Convention.

The principles which guide the Committee in identifying properties are set out in its *Operational Guidelines*. In 1992, the Committee included in the *Operational Guidelines* for the first time the possibility of nominating, to the World Heritage List for protection, "cultural landscapes." These are seen to represent the "combined works of nature and of man." They often reflect specific techniques of sustainable land use, considering the characteristics and limits of the natural environment they are established in, and a specific spiritual relation to nature.

The World Heritage Committee has stipulated criteria to be met for a landscape to be considered to be of outstanding universal value. Among these is the requirement that the landscape must have adequate legal and/or contractual and/or traditional protection and management mechanisms to ensure its conservation. For African countries the possibility

of reliance on the protective mechanisms provided by traditional management systems enhances the prospects for African cultural landscapes meeting the listing criteria.

Internally however, it will be necessary to find a formula for harmonising traditional management systems and state based management systems. This is critical if the two systems are to operate in synergy rather than in antagonism. Grounding protective mechanisms on a legally pluralistic premise appears to offer the most promising way forward.

II. A theory of legal pluralism

In their article "Water Rights and Policy" (in *Their Role of Law in Natural Resources Management*., Spiertz, J & Wiber M. G. eds VUGA 1997), Von Benda-Beckman et al. argue that people's perceptions are seldom governed by a monolithic, one dimensional normative framework. This is particularly so, in their view, in non-western societies where notions of customary rights play an important role in most relationships and activities. Plural, and conflicting property rights are the order of the day.

Legal pluralism describes a situation which is characterised by a complex co-existence of normative systems, in contrast to a unitary normative framework. Thus, a legal pluralistic situation is one in which there is a multiplicity of legal systems, all of which have a claim to legal validity. Examples of legal pluralistic situations include the co-existence of state law, customary law, religious law and "local law".

A pluralistic legal environment is simultaneously interwoven and permeable. Often, it is antagonistic. Following one legal regime, for instance, state law, might mean contravening another, for example, customary or local law. People move from one kind of law to another with ease and frequency.

Non-legal factors also play a role in pluralistic situations. These include considerations of power and unequal access to resources on account of social stratification. An insight into local differences is crucial to understanding whether, by whom and with what strategies community management systems can be successfully implemented.

III. The Legal Protection of Cultural Landscapes

The legal protection of cultural landscapes in accordance with the requirements for listing as a World Heritage site presents a challenge of significant proportions to the legal system and to law generally. This is because the protective regime must preserve and facilitate the dynamism of the interaction between nature and man that is manifested as cultural landscapes, in particular, associative landscapes: the law cannot, in the name of protecting the landscape, reify it as it would cease to be a living landscape, which is its essence.

This paper argues that the concept of legal pluralism would be best suited to protecting cultural landscapes in terms of the requirements of the World Heritage Committee. The concept is premised on the idea that legal protection of cultural landscapes is best provided by a protective system which incorporates the various normative systems that, in practice, operate in the African communities concerned, i.e., the state law regime and the customary/traditional law regime. Both regimes would be placed in a symbiotic and complementary, rather than in an antagonistic relationship.

This position represents a fundamental departure from the conventional legal theory under which state law is viewed as being in a position of a unilateral, supreme and all encompassing system. State law is often in an antagonistic relationship with, and often seeks to annihilate traditional and other normative systems, which exist. These are often viewed as

competing systems and depicted in negative terms. A legally pluralistic regime would recognise these as positive, and foster, the role of traditional management systems in the protection of cultural landscapes.

IV. Components of a cultural landscapes protective regime

A cultural landscape protective regime would have the following components, among others:-

- (i) It would enshrine the concept of community management of cultural landscapes.
- (ii) It would provide for plan-making and environmental impact assessment.
- (iii) It would provide for participation by the community concerned and the public generally.
- (iv) It would provide mechanisms for conflict avoidance and resolution.

(1) The Concept of Community Management of Cultural Landscapes

Legislation on the protection of cultural landscapes must grapple with the legal issues surrounding community management of cultural landscapes. The law has to deal with the following issues:

First, it must define the entity that constitutes the community, or more precisely the local community.

Rarely are communities homogeneous, self-contained entities. In this instance the community must be defined by reference to the relevant cultural landscape : the community is the unit or group that has the special relationship with the cultural landscape that makes the cultural landscape deserve protection and management. It is the entity whose livelihood is gained from use of the cultural landscape. Cultural landscapes law must facilitate the long term sustainability and integrity of the community by ensuring that it does not disintegrate as a result of economic, cultural, political or similar pressures.

In some instances, cultural landscapes extend over national boundaries. The “community” would in these instances also extend beyond the national borders, as the cultural landscape must be treated as one integral entity, regardless of political or other divides.

Secondly, the legislation must define clearly the community entity that has management authority over the landscape. In relation to local communities the typical management authority are the traditional rulers, such as chiefs. Their mandate must be spelt out clearly to avoid conflict with other sources of authority and power, such as Government appointed administrators. It will be necessary also for the law to spell out the hierarchy of authority, if state authority is not to undermine traditional authority, leading to its disintegration.

Thirdly, legislation must define ownership and use rights over the cultural landscapes. Typically, state law has vested in the state ownership of natural resources, such as wildlife, and national treasures. This has been at the expense of local communities who traditionally had ownership and use rights over these resources, thereby alienating the local communities and removing their incentives to protect and manage the cultural landscape in a sustainable way. Cultural landscapes law must vest ownership and use rights in the community, and give communities an incentive to protect the landscapes, and reverse the decline in their local management systems.

Fourth, cultural landscapes law must delimit the jurisdiction of state law over cultural landscapes. Simultaneously, the law must carve out a place and a role for customary or traditional law and institutions in the management and protection of the cultural landscapes. The relationship between state law and customary law has typically been one of antagonism and conflict, with state law designed to abolish and replace customary law. This has undermined the integrity of customary law and its ability to protect cultural landscapes. Cultural landscapes law must reverse this trend and seek to create synergy and a complementary relationship between state law and customary law. The role of state law should be confined to setting broad standards or benchmarks to be adhered to in the management of cultural landscapes. Day to day management should be reserved for customary law and its institutions.

(2) Planning and Environmental Impact Assessment

The protection of cultural landscapes necessitates taking into account the need to secure the sustainability of the landscape across a myriad of activities, over a wide range of sectors and at all stages of decision making. Thus for instance, day to day agricultural activities could destroy valuable biological diversity, which has been preserved by the cultural landscapes. Indeed cultural landscapes often are great reservoirs of biological diversity. Similarly, unrelated decisions and activities of a diverse range of actors can cumulatively combine to damage a cultural landscape.

Plan making and environmental impact assessment are important mechanisms for preventing and/or mitigating adverse impact on otherwise legitimate activities. Plan-making has two components. First, it requires that broad planning be carried out to define what activities will be undertaken in the plan-period and spell out any likely adverse impact on the protection of cultural landscapes. This is particularly critical in picking up and dealing with cumulative impacts from a diverse range of small activities. Secondly, and additionally a plan should be drawn up specifically on cultural landscapes protection. This would apply to all activities that have an impact on the country’s cultural landscapes.

Environmental Impact Assessment (EIA) is a mechanism for gathering information about the likely environmental impacts of a proposed activity and using that information in decision-making about whether the activity should be permitted to proceed. EIA would be particularly useful as a mechanism for the protection of cultural landscapes. It would provide an opportunity for decision-makers to be informed about the likely impacts of proposed activities on the cultural landscape and to take action to prevent or mitigate the impacts. Cultural landscapes protection law must provide both for planning and for EIA as a part of the laws relating to the protection of cultural landscapes.

(3) Community Participation

The protection of cultural landscapes through traditional management systems necessitates that the community participates in decision-making in regard to the cultural landscapes and in implementation of those decisions.

Community participation has two components: a right of access to information and a right to be consulted in decision-making.

Conventional legal regimes usually restrict the availability of information to communities and the public generally. This has turned communities into passive observers of events around them. To facilitate community management of cultural landscapes the right of access to information about the cultural landscapes must be extended to communities.

Equally important is a statutory right in the community to be consulted about, and participate in decisions and actions effecting the cultural landscapes. This statutory right would enshrine *locus standi* in the community to take court action in relation to decisions and actions affecting cultural landscapes.

(4) Conflict Avoidance and Conflict Resolution

The use of traditional management systems to protect cultural landscapes can only be sustainable if cultural landscapes law makes provision for conflict avoidance and conflict resolution.

Traditional management systems are by definition implemented by traditional institutions and centres of power. There is an inherent risk of conflict between traditional centres of power and authority and nation-state derived power and authority. It has been argued that the theory of legal pluralism offers a framework within which two or more sources of authority and power can function in a symbiotic and complimentary fashion. The law on cultural landscapes would need to include mechanisms for minimising chances of conflict between the various systems of law and resolving such conflicts as they arise. Such mechanisms include rules defining hierarchy between legal orders and delimiting spheres of operation and power.

V. A Review of Selected African Laws

African legal systems at present do not make provision, in any systematic way, for a pluralistic framework. They are on the whole monolithic in outlook.

On the whole the laws on landscapes protection in Africa focus primarily on the landscape and not on the community, and seeks to separate the landscape from the community. Examples include:

- (i) The Antiquities and Monuments Act of Kenya - This statute gives the Minister power in respect of a protected area to prohibit or restrict access or development or use for agricultural or other activity which is liable to damage a monument.
- (ii) The Environment Conservation Act, Act No. 73 of 1989 of South Africa - This includes concepts such as “a protected natural environment”, “a special nature reserve,” and “limited development areas.”
- (iii) The Uganda Wildlife Statute, Act No. 14 of 1996 - This provides for “protected areas” and “wildlife conservation areas,” and makes it an offence to enter into a wildlife protected area without authority.
- (iv) The Zimbabwe Parks and Wildlife Board Act: This establishes national parks, botanical reserves and sanctuaries. It prohibits any activities in these areas without a permit.
- (v) The Tanzania Wildlife Conservation Act, Act No. 12 of 1974 - This establishes “game reserves” and “game controlled areas,” and prohibits activities in these areas unless there is a permit.
- (vi) The Ethiopian Proclamation No. 94 of 1994 is aimed at the conservation, development and utilisation of forests. It requires permits for the utilisation of forests.

These laws would need to be reformed with a view to making better provision for community participation in the management of the cultural landscapes.

Environmental impact assessment however is already a requirement under the laws of several African countries. These include Malawi, Mauritius, Seychelles, South Africa, Egypt, Gambia, Ghana and Uganda. However, many EIA laws focus on impacts on the physical environment. There is not enough consideration being given to impacts on the cultural integrity of the communities living on the cultural landscapes, and the links between these impacts and the management problems facing the landscapes.

VI. Concluding Remarks

The inclusion of associative cultural landscapes with room to use traditional management systems to protect them presents an opportunity and challenge. The opportunity is to be able to list landscapes in terms with which communities can identify and thereby move towards addressing the imbalance in listings. The challenge is to design legal systems that can use traditional and customary forms of protective mechanisms without foregoing the benefits of modern state legal systems. This paper has argued that the theory of legal pluralism can provide that synergy. Cultural landscapes law needs to incorporate it in statutes. If that is done sustainability of traditional management systems can be achieved.

It must be stressed however that a legally pluralistic legal framework would not succeed in the absence of a comprehensive strategy for fostering and reinforcing the viability of the community as a whole. A cultural landscape devoid of a viable community would not be sustainable.

Bibliography

Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage, UNESCO, 1972.

"Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention", UNESCO, Intergovernmental Committee for the Protection of World Cultural and Natural Heritage.

Von Benda – Beckman et al , "Water Rights and Policy," in *The Role of Law in Natural Resources Management*. Spiertz, 7 & Wiber, M. G. eds, VUGA 1997.

Cotran, E., *Casebook on Kenya Customary Law*, University of Nairobi Press, 1987.

Ojwang, J.B., "Legal Transplantation: Rethinking the Role and Significance of Western Law in Africa," in P. Sack & E. Michin (eds), *Legal Pluralism*, Australian National University, 1986.

CULTURAL LANDSCAPES IN AFRICA AN OVERVIEW

DAWSON MUNJERI

REVUE DES PAYSAGES CULTURELS EN AFRIQUE

Résumé

Cet exposé a présenté des approches spécifiquement africaines :

- L'importance de la relation symbiotique entre écosystème et ethnosystème qui particularise un grand nombre des questions subséquentes à l'inscription des paysages sur la Liste du patrimoine mondial, comme le mode de propriété ou les limites des sites. Le problème de la délimitation des paysages est souvent le résultat d'une histoire longue et complexe. Il est souvent préférable de considérer les limites d'un site, plus comme une combinaison d'éléments stables et flexibles, formant un contour approximatif, que comme une délimitation linéaire et exacte. Le droit de propriété des terres et des espaces est particulier à l'Afrique. Il est donc pertinent que les *Orientations* aient inclus la prise en compte d'une protection traditionnelle pouvant se substituer à celle des protections modernes (prise en compte d'une protection traditionnelle pouvant être légales ou réglementaires). Leur prise en compte est nécessaire pour conserver l'esprit des relations qui se sont établies, souvent depuis des millénaires, entre les hommes et leur environnement.
- Les communautés locales responsables de la mise en place de ces paysages en sont un élément essentiel qui a prouvé sa capacité à en tirer, de façon durable, non seulement des revenus mais également des satisfactions spirituelles, sociales et esthétiques. Leur implication dans les activités de conservation est donc normale et nécessaire.
- La production de ressources, à partir de l'exploitation patrimoniale des paysages, ne doit pas se faire aux dépens des habitants. Les actions de développement et de conservation doivent être organisées, dans le cadre d'un plan directeur. Les objectifs de celui-ci seront de renforcer la conservation et la gestion des patrimoines, de développer les revenus du tourisme local et international, de telle façon que ces revenus profitent aux communautés locales et, également, aux acteurs nationaux de la conservation et du développement.
- La planification des activités de gestion devrait permettre de conserver un équilibre correct entre les exigences de conservation des sites et celles de développement des personnes qui ont imprimé leur trace dans la nature. A cet effet, les connaissances et les savoir-faire des communautés devraient être préservés. Les équipes en charge de la gestion de tels sites devraient avoir reçu une formation interdisciplinaire (en raison de la multiplicité des questions à considérer) et spécifique (en raison du caractère original de chaque situation). Le plan de gestion doit traduire un délicat équilibre entre les intérêts divergents des différentes parties prenantes concernées.
- L'exigence d'authenticité et d'intégrité à laquelle sont soumis les paysages culturels convient parfaitement à la situation africaine où les aspects naturels et culturels agissent en synergie.

*The eyes of the heathen tribe are holden
They see no beauty or variety in earth or sky
The book of nature is shut up and sealed
There is no music in the moaning of the wind
Nor loveliness in the golden-tinted sunsets
Nature's messengers implore only fear and
distrust (Carnegie: 1894).*

Introduction

The above is a quote from one missionary, David Carnegie who, upon treading on one of Africa's most kaleidoscopic landscapes, the Matopos (South Western Zimbabwe now on tentative list of Zimbabwe for the World Heritage List) believed in the concept of landscapes, but considered that the appreciation of landscapes was lacking in Africa. Underlying the responses of both white travellers and missionaries was the belief that the African inhabitants of the Matopos were making no use of the hills. No roads, no parks, no cathedrals, no castles, no command of nature. It worried the nineteenth century Europeans that Africans seemed to have left no mark on the Matopos landscape. Because of this, it was assumed Africans could not possess any objective view of the Matopos as a landscape. In so doing, the new Caucasian arrivals chose to ignore the imprint of the pre-historic San (Bushmen). Thomas Baines, the famous painter/artist passed through the Matopos but did not paint the Matopos. In contrast generations of the San, going back 150,000 years had painted them and featured their perceptions of the landscape.

If later day chiefs (14th to 19th century) did not build towns or towers in the Matopos, they certainly made use of the rocks and caves for their memorials. Posthumous eulogies seldom save the soul but living testimonies were in fact there in the 19th century. The Nyubi people were in the Matopos hills tending their crops and looking after their fine herds of cattle that lived on spring water and sweet grasses. The new arrivals must have seen this but knew nothing of the history of the cattle owners and cultivators : none so blind as those who will not see : not see the millennia of occupation, centuries of cultivation, paintings in the caves, graves, places of pilgrimage and sacred groves. Indeed Matopos was the *sanctum sanctorum* of the great deity, Mwali whose influence went beyond the realms of present Zimbabwe stretching into Eastern Botswana and Northern South Africa.

In the twentieth century, the colonial settlers began to believe that the hills must be "preserved rather than used; the rocks should be protected but deprived of their voices" (the voice of Mwali must be silenced) (Ranger: 1999). Colonial sciences which had been directed to the exploitation of Matopos increasingly contributed to conservation ideology. It was geology which put erosion on the Matopan intellectual agenda; it challenged Mwali. The "African destruction of woods" was highlighted and a blind eye turned to the exotic plantations introduced by the new arrivals. Ignorant of the sacred groves that were protected by Mwali, James Sim of the Forestry Commission wrote, "In all countries inhabited by uncivilised tribes, destruction of timber is a characteristic feature. No value is placed on trees or timber, except such as contributes to their hand to mouth existence" (Sim: 1902)

This was justification to alienate the land and remove the traditional Africans. Finally, in 1962, driven by 'carrying capacity' concerns which showed that "*the area could not sustain the population*", the traditional owners were made to move elsewhere in 1962. The voice from the Rocks could not be silenced and Mwali continued to listen. At last, it is now recognised that without its people Matopos cannot survive.

Such is the nature and character of African cultural landscapes.

There is no attempt in this paper to define cultural landscapes because it is assumed other papers will address that fundamental point. Notwithstanding, certain components stand out clearly as deserving attention. Notable among these are issues of:

Legislation; boundaries; interaction / interface; ownership; authenticity / integrity; political, socio-economic cultural considerations and management. The paper will seek to show that while there are many global similarities, as summed up in the literature available, Africa presents some challenges that can be said to be singular to it. It is those distinct components that the paper will seek to address, if only to demonstrate that Africa too can cry. Beyond that, where applicable, the paper suggests points of discussion leading to solutions pertinent to African issues. This introductory section has already provided pointers in that direction.

The Real African Cultural Landscape Scenario

Succinctly and aptly put by my colleague Michel le Berre and His Excellency, Lambert Messan, Africa's scenario is one where there is a symbiotic relationship between the ecosystems and ethnosystems. This is so because more than anywhere else, the cultures of Africa have evolved out of nature and still draw their authority from it (Berre & Messan: 1996). In the context of Africa, everything relating to the interaction of natural resources and people is indeed summarised in that statement. This of necessity has implications on the related issues of boundaries, ownership, authenticity / integrity as well as political, economic and socio-economic considerations and the management of cultural landscapes.

The scene was near the World Heritage site of Great Zimbabwe and the year was 1985. A decision had been made to remove 'squatter communities' from this World Heritage site in order to create a 'buffer zone' that would help protect the site. At one such meeting held to inform the local community, one elder took to the floor to respond to the Provincial Governor's message. The Governor had told the gathering that the site and area around it was Government property and that the area beyond it belonged to the Duma clan, that is the people at the gathering. The elder retorted, "*Duma harina muganhu*". This is a Shona rendering of "*The Duma have no boundaries*".

The legacy of the Duma goes back to the 16th century when the Duma confederacy (Mtetwa: 1976) dominated the Southern plateau of Zimbabwe. Their grip on power disintegrated with first, the invasions of the other tribes from the north-east (in 18th century) and then, with the arrival of colonial settlers in nineteenth century. Three centuries later, the elder was still asserting that the Duma confederacy existed and no one could reverse the process which oral traditions passed on through successive generations.

A similar situation can be found thousands of kilometres away in Nigeria: this time at the potential World Heritage site of Benin city. Here oral traditions are again at play. The "*gargantuan task*" as Patrick Darling puts it is the result of the building of the *iya* (earthworks/walls). The overall distribution pattern of the *iya* is not co-extensive

with the distribution claimed in traditions. There is as in the case of the Duma, increased discordance when attempts are made to reconcile the distribution pattern of settlements with the Benin dynastic foundation claims. Evidence available would suggest that "*the secret of Benin's early strength, expressed in its extensive iya did not originate with the present dynasty*" (Darling: 1984). Suffice to say that the present dynasty will not tolerate the "*Darling nonsense*". Similar cases abound elsewhere and at times become inter-territorial. The Nigeria/Cameroon potential nomination of Oban Hills/Korup area is, but one example.

The importance of this is multi-dimensional:

It is a precondition that "*sensible, logical and identifiable boundaries in terms of nature, people and management be in place, to ensure the integrity of the cultural landscape as well as ensuring that intrusive development does not take place in a way that will impact negatively on the landscapes*". The two cases illustrate that it may not always be easy to come to a consensus as to what those boundaries constitute, even though they may meet the *Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention*, in terms of the intelligibility and geo-cultural region contexts.

Maps in themselves as Darling appropriately notes, can be very subjective: maps according to which version? The role that oral evidence plays in coming up with such boundaries is crucial. There are indeed grounds for subscribing to the view that the best way to look at the boundaries is to see them as a combination of stable and flexible elements providing an approximate outline of the long standing territorial bloc rather than an exact delineation.

This degree of '*permitted flexibility*' carries a possible answer.

An adjunct to the issue of boundaries is that of *Ownership* which implicitly carries with it the issue of *Legislation*.

In terms of the *Operational Guidelines* cultural landscapes ought to have in *existence protective legislation at national, provincial or municipal level or well established contractual or traditional protection*. The last aspect, "*traditional protection*," needs to be underscored because in Africa it is

very pertinent and appropriate. To the extent that the World Heritage Committee has accepted this aspect and considers it very enlightened and important. In a landmark decision taken after serious debate, the 22th session of the World Heritage Committee agreed in December 1998 to accept the nomination of East Rennell, Solomon Island, and supported the customary management scheme. In this test case, it is worth underlying the nomination dossier's assertion that, "At East Rennell, the customary/traditional practices have provided protection in the past and these practices will be recognised and strengthened" (Wingham: 1997). It is suggested here that this legislation is *adequate* and that it opens the best avenues for cultural African landscapes. This assertion is not dogmatic; *ipso facto*. The fact is that these traditional practices and customs are underwritten by various sets of checks and balances whose base has been enunciated in the Michel Le Berre statement that African civilisations have always been closely attached to their natural surroundings from which they draw materials and inspirations. The ultimatum to the equation is again well enunciated by Le Berre and Messan. African cosmology ties together the supreme deities, ancestors and the natural resources: forests, springs and other saved places which form a network that enables people to understand the landscape around them and give it a special meaning and purpose and to become part of it.

The spiritual interpretation of relationships concerning the natural heritage has enabled conservation of natural areas because of their 'holy' nature (Le Berre & Messan). This arrangement works because the living are part of the spirits of the ancestors and the dead continue to exist as spirits co-existing with humanity (Beach: 1994). Nowhere is this and other fundamental points made so clear than in the case of the sacred groves of Ghana. Here it is recorded that 80 per cent of the sacred groves (in themselves cultural landscapes) serve as the watershed or catchment areas that protect drinking sources and provide essential herbs of medicinal importance. Through a system of taboos and customs, encroachment or unwarranted exploitation is limited. The unlimited powers vested in the custodians equally protect the one thousand five hundred groves in Ghana.

If only to emphasise the effectiveness of this "spiritual legislation", Baakye Amoako - Atta presents the case for Tali sacred grove which covers 25 square kilometres of dense forest in the middle of the savanna. Through a complex of traditional regulatory mechanisms which involves five village communities that offer custodial leadership over the grove of Jaagbo god, the landscape has been preserved. "The grove which is so dense as to be a really frightening sight, attests to the ecological complexity of the Tali grove which is the last drop of thick forest in a vast plain of degraded savanna." (Amoaka: 1995). Need one say more except to perhaps listen to his parting shot, "these groves are evidence that traditional values, human settlement and initiative in conservation of natural landscape through religious beliefs can resist what is almost irreversible destruction and degradation of the whole bio-geographical Unit in West Africa."

If we underpin these traditional structures, cultural landscapes have an underwritten future; if we undermine this socio-cultural fabric, then the whole disintegrates into a sum of parts. This at least is the achilles heel of the equation. That is the message from the cultural landscape of the rice terraces of the Philippine Cordilleras, a World Heritage site. As in the African cases, elaborate rituals, traditional structures and the "great inborn pride in being part of the mountain culture" and the unbroken tradition of two thousand years of agricultural achievement sustained the site and its inhabitants.

The fragile nature of that seemingly perfect arrangement has now been exposed as the young are migrating to the cities leaving the old in the hamlets. This brings to fore the other element of the cultural landscape balance sheet: *The problem of assuring the maintenance of the site(s) is not only environmental but is also economic and cultural* (Villalon: 1995).

Socio-economic fundamental issues ultimately determine the sustainability of cultural landscapes.

The evaluation mission* to Ekhor was privileged to hear the following statement from the Onogie of Ekhor, "My people are very happy about the mission: What brings you here will bring the rest of Africa here. We are now pleased that development and employment are coming at last".

* Evaluation missions refer to missions undertaken by the author on behalf of ICOMOS and the World Heritage Centre.

Many miles away and four days later the Mission was at Sukur where they were received by the district head who had this to say, “*we are pleased if UNESCO can help in maintaining and protecting the place. Sukur kingdom was famous for its iron bars but these are no more and hence the decline of Sukur*”.

In his welcoming address Gaziri Nakuru the Hidi (spiritual head) was even more forthright, “*This area is neglected but now we expect tourists will come, the roads will be improved and our children will be employed*”.

Further south in South Africa, I dare say among an ‘elite’ audience the message was repeated. At a meeting held to explain the nomination of Swartkrans and Sterkfontein and Kroomdraai, the civic leaders, the farming community and the *hoi poloi* were in unison as to what they wanted. A World Heritage site that would bring-in tourists “*This area is in the back woods and requires injection of capital for development*” said their spokesman. At the end of it all the debate centred on whether the enlisting of the site would prejudice the chances of having a casino.

In essence, economic factors tend to dominate the debate on the desirability of cultural landscapes. Regrettably in a number of instances these factors are ways of appealing to local communities to enlist their support for a World Heritage status of a site.

There is indeed nothing unethical in linking cultural landscapes with possible positive economic outcomes. In fact, it is undesirable to adopt a benign neglect approach when such opportunities do present themselves. In fact according to the *Operational Guidelines*, sustainable land use implicitly suggests direct socio-economic benefits for the generators of this heritage. It is partly through this approach that commitment to the preservation of the cultural landscapes can be secured. Because these cultural landscapes represent investment in this form of heritage, it is only fair and proper that residents expect to receive dividends.

A fundamental point is that resident populations are the key factor; people are part of the landscape and their activities demonstrate that durable systems of use can *provide economic livelihood* as well as being socially, spiritually and aesthetically satisfying.

Socio-economic inducements can influence in a positive manner how people manage the cultural landscape they own and occupy. In a case study of Cross river project in Nigeria, Lucas demonstrates how the World Wildlife Fund project had led to the sustainable use of the 400 000 hectares of land in South East Nigeria: the outcome benefited 100 villagers who were included in the support zone. The experiment showed beyond doubt that “*conservation policies cannot be implemented if they conflict with economic needs of villages*” (Lucas). During a field visit to Udo the Evaluation mission was informed by the Iyase of Udo whose land is adjacent to Ikoma Wildlife Sanctuary, that their interest in having a World Heritage List status for their area was so that “*oppressed people will be liberated one day*”. How? Why? The Iyase’s answer is revealing, “*I will be happy if this place is transformed into a national park and saved from agriculture*”, because that way his people would derive more economic benefits. Indeed, it would appear there are few or no problems in having cultural landscapes if direct benefits are envisaged. This is how in many cases natural resources have been preserved. In Zimbabwe, the Communal Areas Management Programme (CAMPFIRE) has entrusted local communities with the wildlife that is in the buffer zones between residential areas and national parks. This approach has reduced the problem of poaching as local communities can market their quota and realise capital which is used for locally - based development projects. This move away from animal welfarism to people welfarism has yielded positive results. Just as animal welfarism is fatal protectionism because it pits wildlife against people and increases wildlife / human conflict so too does sites welfarism pit the cultural landscape against people and increase the cultural landscape / people conflict. Why then is this route not readily adopted by those in positions of authority? The answer is simple: it is easier said than done.

Firstly, cultural landscapes require an overseer, the State Party which in turn has a specific designated Authority with the necessary expertise to develop policies and guide and advise on the implementation of cultural landscape programmes. This requires skilled and experienced professional and technical staff as well a sound infrastructure and calls into question the availability of resources required to implement the cultural landscape programmes i.e. human, technical, financial and material. In

Africa, nine times out of ten, resources are either grossly inadequate or non-existent. The first point of departure is therefore capacity building for the designated Authority. The Authority in turn looks to the cultural landscape Programmes to finance their own programmes and to build capacity. There is then potential conflict between the local communities who expect their rightful share and the designated Authority who equally expect a share. National Museums and Monuments of Zimbabwe (NMMZ) produced a *Masterplan for resource conservation and development* in 1992 (UNESCO/UNDP: 1993) The MasterPlan had four main objectives:

- Strengthening the ability of NMMZ to conserve archaeological, historical cultural heritage;
- Strengthening the management of the heritage;
- Developing specific sites as well marketed foci for both domestic and foreign tourism;
- Linking the development of specific sites to the generation of income *for both NMMZ and communities* residing near such sites.

Practice has shown that the last component is most difficult to bring about given that the capacity building needed for the first two objectives requires substantial funding. How can NMMZ explain to its partners that they need to wait a bit longer before results become apparent.

In the case of many of cultural heritage sites submitted to the World Heritage Centre on Tentative lists, the problems seem worse than those of NMMZ.

Secondly, perceptions of States Parties together with their designated Authority converge with those of local communities. They however converge for the wrong reason, namely by focusing on Cultural Tourism. Cultural values and tourism often do not go well together. In the words of Graham Brooks, '*Can retailing and food mix in a mosque?*'

Notwithstanding the positive remarks made in the preceding pages with respect to the need to generate revenue, if that becomes an end in itself the results are bound to be catastrophic in terms of both expectations and the well being of the cultural landscapes. The point of departure is

a realisation that tourism, and in particular, cultural tourism is a fast growing industry. Unlike other forms of tourism, in cultural tourism, the tourism aspect should be subservient to the resource. The goal should be to strike the right balance between preservation / conservation of the heritage and at the same time making the commodity accessible. In essence, conservation of the cultural heritage precedes tourism. '*Conservation prepares for tourism,*' is the adage. In the absence of the capacity to conserve, the tourism aspect automatically falls away.

In terms of the product, this is dependant on a number of variables but in the forefront are the views of the resident populations who should be involved in the whole exercise from conceptualisation to fruition. The need to avoid rendering their heritage into a commodity, and de-humanisation of the population in the product area should be emphasised. The guiding principle and a constant reference point is that the landscape use must allow traditional ways of life and traditional values to endure and evolve in harmony with the environment.

Living sites require special attention. During the evaluation mission to the sacred grave of Sungbo (reputed to have been the founder of the *iya* Sungbo Eredo) it was noted that a tourism development venture had been attempted at the main entrance of the *sanctum sanctorum*. The venture never succeeded because it attacked the very soul of the local inhabitants. Projects like casinos are likely to have two effects : killing the spirit of the place or destroying the cultural landscape altogether.

The bottom line of it all is a good management ethos and programmes based on well thought out management plans. The success of the Cultural Triangle heritage sites of Sri Lanka is due to good management plans. While the failure of such sites as Omo Valley in Ethiopia and Olduvai in Tanzania and Khami in Zimbabwe to attract tourists cannot be solely be attributable to inadequate management and planning, the absence of qualitative plans inevitably contribute somewhat to the situation. For example, marketing plans are a *sine qua non* for success but almost all designated Authorities shy away from them because they are not part of '*core business*'.

Top of ICOMOS seven principles on cultural tourism are: *Comprehensive tourist development and marketing plans*. Without such plans there can be no substantive yields (ICOMOS: 1994).

Management

Alarming but true, is the fact that statistics do indicate that the process of enlistment on the World Heritage List is inversely proportional to the enlistment on the Danger List by a ratio of one to five. Africa's share on the World Heritage list is very insignificant but her share on the Danger List is significantly high. By a process of elimination by substitution, based on the present trends, there should come a time when all existing African sites on the World Heritage List will have been eliminated.

The reasons are largely to do with management of sites or better still, the absence of management guidelines and plans. With respect to cultural landscapes the issue of management and management plans is at the core. The reasons are evident from the implications of the previous pages. Maintaining the correct balance between the requirements of the sites and of the people who have placed their stamp on nature to produce the biologically productive and aesthetically pleasing landscapes is a delicate 'balancing act', calling for skills and expertise and experience that, with due respect, is seldom found in our genre. Many of us in our heritage management positions were never recruited on the basis of those qualities. We were either archaeologists, botanists, historians, zoologists, anthropologists etc. but never as managers. Certainly it was never our vocation to put people as part of the landscape because what we always put to the fore is the "object", "artefact", "archaeology", "specimen". These had to be preserved at all cost, even as already shown, by removing people from the environs of Great Zimbabwe, Matopos etc. The concept of buffer is to exclude the 'them' from 'us' to protect 'it' (the cultural landscape, the cultural or natural site etc.) That is the cornerstone of our practices. Regrettably while it has worked somewhat in other fields, when it comes to cultural landscapes that approach is doomed to fail. Just as the *vox dei* cannot be silenced in the sacred groves so too can the *vox populi* not be silenced in the management issues relating to cultural landscapes. Lucas is more to the point when he says, "Because landscapes are inclusive of resident populations whose welfare is an important

objective, it is essential to their successful establishment to work co-operatively with them. It is they who have helped shape the character of landscape so their *cooperation is quintessential* to maintaining the harmonious interaction that epitomises the landscape. *The challenge is to blend a national perspective with local and regional interest and political administrative structures*".

It is a challenge indeed if practical cases are to be considered and here there is only room for two examples, that of the Sterkfontein/Swartkrans/Kroomdraai site and that of the plateau of Northern Zimbabwe.

The proposed Sterkfontein World Heritage site stretches 25 000 hectares and has a buffer zone of 28 000 hectares. It has a plethora of stakeholders resulting in ten management systems and styles. Interests range from those of the serious academics who are world-renowned scientists right up to the small pig farmer whose sties abut to the Swartkrans palaeo-anthropological site; from the casino licence holder with interests in casino development to the most conservative conservationist who will not have his property included on the world heritage list unless the casino proposal is killed outright; from the multi-millionaire rancher who flies in state of the art private jet to the poorest garbage collector who seeks to derive employment from Swartkrans. The list is endless but what is finite is that at the end of the day an organ and a management plan that moulds these diverse interests must be produced for the good of the cultural landscape and in the process, for all the stakeholders. How? The South Africans seem to have an answer from which we can all learn. We await that rescue package.

Case two relates to the area of northern Zimbabwe which was one time the headquarters of the Monomotapa empire between 16th and 18th century, evidence of which is a cultural landscape that is rich in architectural, archaeological remains as well as hitherto an unspoiled fauna and flora. As in the case of the Sterkfontein cluster there are a variety of stakeholders including gold panners, small scale farmers and farmers who have been resettled from elsewhere - a post 1980 development. In the middle Mazoe area, this has resulted in two major resettlement schemes, one near Mt. Darwin and the other adjacent to the Mufurudzi

Safari area. The attitudes and behaviour of these stakeholders towards the cultural landscape vary.

Those indigenous to the area respect the landscape because of a system of taboos and customs that they revere. Invariably damage to the area is done by those who have neither the knowledge of the traditions of the area nor of its cultural significance.

Most villagers from the resettlement villages, having been uprooted from their traditional lands far away, have turned to the religious sect of the Apostolic Faith. This gives them a spiritual worldview about their immediate environment which is biblical rather than traditional in outlook. The latter, view the hills as residences of ancestors; the "apostles" view ancestral veneration as demonic and thus carry out sacrilege on the sites. Damage has been caused when these "apostles" use the hills and sacred caves as retreat or for faith healing venues. Two sites on Chenguruve and Chomagora have been destroyed by bonfires lit in the middle of the enclosures. The standing dry stone walls from the 15th century are source for stones that are used as benches or chairs.

The gold miner spends most time on Mazowe and Ruya river beds regardless of what happens to the environment (Pikirayi: 1968).

How on earth can such divergent interests be made to converge in a management plan. Yet it is precisely for those reasons that a plan is the only solution to the predicament.

The need for a people-based and people-derived management plan seen as a 'springboard rather than a straight jacket' strategy is central to the sustainability of cultural landscape.

Again, regrettably, few such plans are in place, because of lack of capacity and the cost involved.

Africa looks to UNESCO, the World Heritage Centre and other organisations like the World Monuments Fund to assist in this regard. Without such plans, dismal failure is assured.

Authenticity / Integrity of Cultural Landscapes Heritage

As the position stands, in terms of the *Operational Guidelines*, authenticity relates to cultural sites and integrity relates to natural

sites. Where do cultural landscapes fit in given that they are neither cultural *per se* nor natural *per se*? Professor Leon Pressouyre poses the question: *should mixed properties be associated with cultural landscapes and to what extent?* (Pressouyre: 1996). It is clear that the current debate on the desirability of marrying authenticity to integrity may be the only way out for cultural landscapes. The author aired these views at the Experts meeting on the Global Strategy on national and cultural heritage held in Amsterdam in 1998. These are summarised in a paper, "Integrity and or authenticity an issue of universal values : the case for Africa". Calling for a new definition of Authenticity participants who took part in the ICOMOS Regional meeting held on 14 October 1995 resolved that:

The hard facts scientific approach of the Western Society needed to be tampered with the abstract and metaphysical notions of African traditions. For Africa, sometimes the spirit of the site took precedence over substance...The emphasis on the analytical rigour of categorisation, division and qualification had to be matched by synthetic interpretative modes of integration and association which African traditions and cultures tend to favour. This tallies with the pronouncement from Nara.

With respect to integrity, the African perspective lies in the inseparability of the cultural and natural environment. That being so, the nature-come-culture demarcation is hard to apply because in Africa the natural heritage is the very basis of the cultural heritage. Thus the "division between a natural and cultural heritage will seem bogus" (Le Berre and Messan). In essence as far as Africa is concerned, no *prima facie* case exists to separate authenticity and integrity because they are but two sides of the same coin.

That being so, the call of the First Global Strategy meeting held in Harare in October 1995, subsequently endorsed by the second and fourth meetings held in Addis Ababa in July 1996 and in Porto Novo, Benin in September 1998 represents the African position:

"A sine qua non for the survival of the African landscape and its cultural and natural heritage is the realisation and acceptance of the fact that there is a symbiotic relationship between the ethnosystem and the ecosystem".

Conclusion

The importance of the above statement is that the cultural landscape and its sustenance is invariably linked to its spiritual underwriters. If that is so (and indeed it is), by a process of elimination by substitution, it follows that effective management of cultural resources should of necessity involve these societies. Through that involvement, in all aspects, the local communities will provide the spiritual leadership and we will all share the *by-product* which is the resultant material benefits. While our counterparts in natural heritage begin by surveying and studying the natural landscape and its biodiversity, a *sine qua non* for our policies is a survey and understanding of the people and the cultural landscape. This is best described by Michael Dower who sees it as reflecting a characteristic long-established *relationship between human activity and the land*. It should offer a wide *coup d'oeil* wider than a cultural or historic site. Implicit in this is the fact that just as we value the rich variety of ecosystems and species in the natural world, so we gain from the rich variety of human culture as expressed in that cultural landscape. In such a world, people value what is local, special and familiar. On this they can base their immediate and communal pride, self expression and hence their willingness to tackle their own communal problems and sustain their communal well being (Dower:1993). That should be the anchor of all programmes that involve community participation. Put differently and aptly it means we should strive to make the cultural landscape into a periscope by which to observe the expectations of citizens, their spontaneous knowledge (scientific or otherwise), their ways of thinking and the values of their reference models. It is indeed a new role that we are playing but we should devise the proper rules of the game. These rules begin with identifying and knowing the people and their cultures.

References

- D. Carnegie**, *Among the Matabele*. Religious Tract Society, London. 1894 : 43.
- Ranger, T.** *The voices from the Rocks; nature, culture and history in Matopos Hills of Zimbabwe*. James Currey, London 1999 :5.
- James Sim**, Report on Forestry in Southern Rhodesia. 1902 GF 2/1/2.
- Le Berre, M. and Messan, L.** From nature to the spirits in African heritage. In ed Munjeri D. Ngoro W. *et al. African Cultural Heritage and the World Heritage Convention*. First Global Strategy meeting Harare 11 - 13 October 1995 UNESCO, WHC, NMMZ, Harare 1996 : 5.
- Mtetwa, R. G.** The Duma Confederacy D. Phil. thesis, University of Zimbabwe. Harare 1976.
- Darling, P. J.** *Archaeology and History in Southern Nigeria Part I and II*. BAR International series 215 (i) (ii) Oxford 1984.
- Nomination of East Rennel, Solomon Island. Prepared by **Elsbeth Wingham**. Ministry of Culture, Tourism and Aviation. Honiara. June 1997 : 5.
- Le Berre & Messan**, From nature to the spirits in African heritages In ed. Munjeri : 69.
- Beach D. N.** *The Shona and their neighbours*. Blackwell Publishers. Oxford 1994 : 145.
- Amoaka - Atta, B.** Sacred groves in Ghana. In. ed. Bernd von Droste, Harold Plachter, Mechthild Rössler. *Cultural landscapes of universal value*. Gustav Fischer Verlag. New York. 1995: 81-95.
- Augusto F. Villalon**. The cultural landscape of the rice terraces of the Philippine Cordilleras. In. ed. Von Droste, Plachter, Rössler. 1995 : 58.
- Lucas**, *Landscapes : a guide* : 103.
- UNESCO/UNDP Master-plan for resource conservation and development**: Report prepared for the Government of Zimbabwe. Project ZIM 88/028. FMR/CCT/CH/93/205.
- ICOMOS**, *Tourism at World Heritage Cultural Sites : the site manager's handbook*. Central Cultural Fund. Colombo 1994 : 2.
- Pikirayi, I.** The threatened landscape. In ed. Chiwome and Gambahaya, Z. Mond Books. Harare. 1968: 85-92.
- Pressouyre, L.** *The World Heritage Convention: twenty years later*. UNESCO Publishing. Paris. 1996 : 28 – 29.
- Dower, M.** Cultural landscape - historic landscape. *Proceedings of the Monument Protection International Scientific Conference 7 - 11 June 1993*. Keszthely 1993 : 21 - 24.

LA GENESE DES PAYSAGES CULTURELS AFRICAINS

MICHEL LE BERRE

GENESIS OF AFRICAN CULTURAL LANDSCAPES

Summary

Michel Le Berre in his presentation on the "Genesis of African cultural Landscapes" recapitulated the major stages of the establishment of African landscapes and outlined the future challenges of the 21st century for their conservation.

Africa is the continent where the human species differentiated itself. It is thus where the most ancient cultural landscapes can be found. These are the *original cultural landscapes*, particularly numerous in Africa, with the sites of the Omo (Ethiopia), Turkana (Kenya), Olduvai (Tanzania), Sterkfontein (South Africa), Koro-Toro (Chad), etc. The privileged use of certain trees, such as the baobabs, is also apparent in certain *managed landscapes* even though they appear natural. Africa is rich in *fossil cultural landscapes* as numerous prehistoric sites bear witness. *Associative landscapes* are also numerous. They are amongst the living landscapes, and they constitute an essential element of the nature- culture link so important in African cultural heritage. African associative landscapes are diverse : woods, rocks, ponds, mountains, etc..

Pastoral landscapes, in the arid and semi-arid zone, are an important characteristic, with distinctive elements such as the pastoral wells and cattle enclosures. *Itineraries and exchange routes* constitute a category of linear landscapes of diverse usage (commerce, religion, culture), particularly important in Africa. The examples of the Salt and Slave Routes are illustrative of the importance and diversity of this category. Finally, the *intensive agricultural landscapes*, terraced and with original irrigation systems, translate the efforts of survival under difficult environmental conditions. The *urbanised landscapes* are multiplying, around the cities, with a specific entanglement of rural practices and intermediary forms of sedentary habitat.

At the dawn of the 21st century, these different categories of landscapes are expected to evolve rapidly under the double action of increased demography and economic development. It is important therefore that during this meeting the means for the conservation of the most representative elements of the African landscape be envisaged, without hindering its necessary evolution towards sustainable development. In this perspective, the role of the World Heritage Centre is determining.

Le paysage constitue un concept intégrateur complexe qui procède à la fois des domaines écologique et productif, perceptif et sensible, patrimonial et culturel. Le paysage associe un cadre, constitué par un "pays" et des acteurs, à l'origine des "paysans". Il traduit l'intégration de ces derniers dans leur environnement et en constitue le résultat. Le paysage est issu de l'interaction des sociétés humaines avec le milieu naturel. Il est le résultat de pratiques à long terme et il a intégré les traditions vivantes des populations locales (en particulier celles des peuples indigènes).

Dans toutes les cultures du monde, le paysage joue un rôle identitaire fort et représente une entrée privilégiée aussi bien pour la gestion et l'aménagement du territoire que pour l'analyse des représentations sociales de la nature et de l'espace (mais pas seulement). Il constitue, de ce fait, un concept de valeur universelle.

On peut également considérer le paysage comme une des formes de mémoire de la culture humaine et, à ce titre, sa conservation doit être réfléchie et son interprétation peut faire l'objet d'une discipline scientifique à part entière.

L'UNESCO a pris en compte la notion de paysage culturel au début des années 90, lorsque le Comité du patrimoine mondial a adopté, en 1992 (16^{ème} session), les critères et catégories qui sont maintenant précisés dans les *Orientations* devant guider la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial (il s'agit en particulier des articles 35 à 40). Le développement de la Stratégie Globale, à partir de 1994, a permis de préciser une typologie élémentaire des paysages culturels (paysages associatifs, fossiles, spirituels, ...) et de définir certaines composantes caractéristiques des paysages comme les itinéraires et routes d'échange (Madrid, 1994), comme les canaux et voies de navigation (Chaffey Locks, 1994) ou les rizières et paysages en terrasse d'Asie (Philippines, 1995). Depuis 1993, année de l'inscription de Tongariro (Nouvelle-Zélande) à ce titre, le Comité du patrimoine mondial a accepté l'inscription de 11 sites dans cette catégorie. Cela représente, en moyenne, près de 2 sites par session, soit près de 5 % des propositions.

L'Afrique a été marquée par l'émergence de l'espèce humaine tout au long du Quaternaire.

Ce continent contribue, de ce fait, de manière importante et originale au concept de paysage culturel. Cela concerne aussi bien les éléments identitaires de ces paysages que les processus de leur mise en place ou la diversité de leurs formes d'expression.

1. Approche patrimoniale du paysage culturel africain

Le concept de paysage met en jeu des acteurs et des référentiels qui ne cessent de se recomposer, de façon plus ou moins facilement perceptible. Le paysage est, de ce fait, un concept dynamique qui s'inscrit dans le temps. Il se transforme en fonction des prélèvements et des aménagements que les sociétés humaines y exercent pour leur vie et leur développement. La connaissance des dynamiques passées permet de mieux comprendre les évolutions présentes. La rapide transformation des milieux et des sociétés pose le problème de l'évolution rapide des paysages. Cela implique la mise en œuvre de problématiques concertées de conservation, de développement et d'aménagement. Le problème est particulièrement important en Afrique où l'on assiste, depuis un peu plus d'un demi-siècle, à une explosion démographique : avec une croissance moyenne supérieure à 3% par an, la population de l'Afrique est passée de 220 millions d'habitants en 1950 à 763 millions aujourd'hui (prévision pour 2025: 1.300 millions). Cette croissance démographique exponentielle s'accompagne de mutations des sociétés : on assiste à un déplacement massif et rapide vers les villes et centres urbains, à un glissement vers la zone côtière, le tout accompagné de profonds remaniements socio-économiques. Il y a donc urgence à définir les caractéristiques des paysages culturels africains et à envisager les bouleversements qui ne manqueront pas de se produire à l'horizon des 25 prochaines années.

Si l'on en juge par les déplacements de population observés au cours des trente dernières années et par les prévisions des démographes, l'Afrique du XXI^e siècle sera sans doute une Afrique urbaine et sédentaire. L'intensification des productions agro-pastorales, le développement des polygones industriels et l'extension des centres urbains vont fortement marquer l'espace de leurs nouveaux repères. Il est donc nécessaire de définir les caractéristiques du paysage culturel africain tel

qu'il se présente aujourd'hui, afin d'en conserver celles qui ont une valeur universelle exceptionnelle et qui contribueront à fonder l'identité culturelle et spirituelle des générations futures et à leur donner une originalité dans un monde confronté aux pressions homogénéisantes et nivelantes de la mondialisation.

Au delà des définitions savantes, le paysage se présente comme le miroir des sociétés et des cultures qui ont utilisé cet espace pendant une période plus ou moins longue. Le paysage traduit la perception des mystères de la nature aussi bien que le savoir technologique et la puissance économique d'une société. Les sociétés rurales, à technologie manuelle dominante, ont élaboré des paysages qui conservent une grande partie de leurs caractéristiques écologiques de départ. Dans ces sociétés, le mystère du renouvellement des ressources animales et végétales est expliqué par différents mythes fondateurs et par des cosmogonies permettant à l'individu une compréhension suffisante pour s'intégrer dans le paysage. Une catégorie d'initiés comprendra mieux ou aura des instruments d'explication plus élaborés pour interpréter les éléments symboliques du paysage.

Il est important de rappeler que si le paysage résulte de l'interaction des sociétés humaines avec les formes particulières du milieu naturel, l'Afrique est alors le continent sur lequel le paysage est apparu et a évolué. Il est donc important d'analyser les composantes de ce paysage africain et d'en extraire les caractéristiques. La genèse du paysage africain est d'une certaine façon la genèse de tous les paysages du monde. Elle se comprendra à la lecture de l'évolution des modes de vie des différentes sociétés qui se sont succédées au cours du temps. L'étude du paysage nécessite d'en pratiquer l'archéologie. Il faut donc disposer d'une méthodologie pour le faire rationnellement. La lecture d'un paysage est une opération complexe qui nécessite une collaboration interdisciplinaire faisant appel aux techniques de la géomorphologie, de l'écologie, de la géographie et de l'histoire. Il convient de bien connaître les éléments physiques qui constituent l'ossature du paysage : l'histoire géologique, la topographie, la climatologie. L'analyse du couvert végétal apporte également de nombreux indices dans la compréhension des éléments naturels du paysage. Enfin, l'occupation de

l'espace par l'homme devra être définie à travers l'étude des choix de site d'implantation, des prélèvements agro-sylvo-pastoraux. La compréhension sera assistée par la toponymie et de nombreux éléments ethnographiques.

En Afrique, comme dans la plupart des régions du monde où les sociétés rurales sont prédominantes, le paysage associe des qualités écologiques et économiques (ressources) à des qualités spirituelles (habitat des entités divines, génies et dieux, domaine des âmes ou des ancêtres, siège des forces telluriques et des principes métaphysiques). Cela s'observe dans le monde entier et fonde le caractère universel du paysage culturel. Par exemple, les sommets montagneux, en apparence inaccessibles, sont généralement considérés comme des lieux chargés de légende et dont l'accès était ou interdit ou réservé à quelques groupes d'initiés : c'est le cas de l'Everest dans l'Himalaya, du Kinabalu à Bornéo, du Tongariro en Nouvelle Zélande, et d'Uluru en Australie.

2. Des repères dans le paysage africain

Existe-t-il des éléments qui contribuent à caractériser les paysages africains? On peut aborder ce point en définissant les composants de base du paysage africain. En particulier, on peut considérer l'organisation topographique et les relations réciproques des différents éléments du paysage. Cela peut constituer, en quelque sorte, une approche topologique du paysage africain où l'on tentera de préciser les points de repère, les lignes et réseaux, les plans et volumes.

2.1. Les points de repère

Les éléments ponctuels sont importants dans le paysage. Ils peuvent lui donner une personnalité, contribuer à l'identifier. La répétition de points, leur espacement, définit des rythmes spatiaux dans la reproduction des motifs ou des maillages.

Dans les paysages africains, différents éléments ponctuels peuvent jouer des rôles variés. Dans les régions arides où les arbres sont l'exception, la seule présence d'un arbre peut être un élément important de repérage et d'identification. Ainsi, on peut citer, au Niger, l'arbre du Ténére, un *Acacia seyal* perdu dans l'immensité sableuse mais indiqué sur toutes les cartes, constituant le point de repère de générations

de caravaniers et de voyageurs. Les baobabs isolés constituent également des éléments structurant du paysage. Il en est de même d'espèces qui ont une signification particulière dans un paysage donné, comme les dracénas marquant l'emplacement des sites funéraires du Burundi.

Les rochers constituent des points de repère remarquables dans les zones de paysage ouvert, en particulier dans les paysages de chaos granitique fréquents en Afrique. Dans les paysages volcaniques, les dykes constituent des éléments de repère remarquables, comme les aiguilles de trachyte Zeuvu qui se dressent verticalement sur plus de 300 m, au-dessus de Rumsiki, à l'ouest de Maroua, dans le nord du Cameroun.

D'autres éléments ponctuels ont pris de l'importance dans l'utilisation des paysages par les voyageurs. Ce sont les balises ou *redjems* qui servent de points de repères lointains ainsi que les puits, indispensables pour abreuver les voyageurs ou les troupeaux.

La présence de certains édifices funéraires (tombes, tumulus) peut également identifier un paysage. Il en est de même des lieux de culte isolés, marqués par des constructions.

Enfin, la présence d'oasis, zones de culture délimitées, contrastant avec le reste de l'environnement constitue un point de repère important dans les paysages africains arides.

2.2. Les lignes et réseaux

Les points remarquables cités ci-dessus constituent des éléments de focalisation des déplacements. Ils sont généralement reliés entre eux par des sentiers, des chemins, des pistes qui déterminent des itinéraires dont les niveaux d'importance varient : réseaux de service entre les cases et les champs; réseaux de relation entre villages, hameaux et marchés; réseaux reliant entre elles différentes chefferies d'une région déterminée; pistes à longue distance permettant de franchir désert et forêts et de réunir commercialement et culturellement différents ensembles régionaux africains. Dans les régions semi-arides, les lignes reliant les pâturages et les puits pastoraux constituent également des réseaux de structuration de l'espace extrêmement importants.

Une organisation en lignes et réseaux concerne également le domaine aquatique, avec la nécessité de transporter l'eau, par exemple pour l'irrigation, ou de l'utiliser comme moyen de transport. En Afrique sub-saharienne, les systèmes fluviaux pérennes constituent des voies de circulation et d'échange extrêmement importants. Le Niger, le Sénégal, le Congo, le Nil et la plupart des grands fleuves sont utilisés pour réunir villages, villes et régions, avec souvent plus de commodité que les voies terrestres.

2.3. Les surfaces et volumes

Les paysages africains, du fait de l'ancienneté du continent, sont souvent constitués d'immenses surfaces monoclinales ou tout à fait planes où les repères cités précédemment sont les bienvenus. Les grandes étendues géographiques qui correspondent à ces surfaces (collines, vallées, bassins versants) s'organisent en unités *socio-économico-culturelles* avec des particularités identitaires. Par exemple, dans l'ouest du Cameroun, les paysages contigus du pays bamiléké et du pays bamoun se distinguent par le tracé des pistes qui sont en fond de vallée dans l'un, et le long des crêtes dans l'autre.

Le paysage africain est également un paysage où les volumes ont de l'importance. Le paysage végétal naturel est généralement stratifié (arbres, arbustes, herbacées). Cette structure se retrouve dans les portions d'espace modifiées par les sociétés humaines : que ce soit dans les oasis sahariennes, en milieu sec, ou dans les jardins des Comores, en milieu humide, l'homme a conservé cet étagement végétal qui assure à la fois la complémentarité des productions, la protection des sols, et rationalise l'utilisation de l'eau.

3. Dynamique du paysage africain

Les paysages ne sont pas des entités figées et immuables. Ils traduisent une relation dynamique entre l'homme et son environnement. La dynamique d'un paysage dépend essentiellement de la diversité des milieux d'accueil potentiels et des forces qui interviennent pour en modifier l'apparence. Tout d'abord, établissons quelques uns des éléments qui en fondent la diversité.

3.1. Diversité des milieux d'accueil

Le continent africain s'étend, du nord au sud, sur près de 70° de latitude (plus de 7500 km de continuité terrestre), symétriquement de part et d'autre de l'Equateur, et sur près de 6000 km d'est en ouest. Cette énorme surface continentale va donc présenter une diversité géologique et climatique importante. Il en découlera une forte diversité des grandes divisions écologiques (les biomes) et, par le jeu des facteurs géographiques et humains, une grande variété de paysages potentiels.

Le caractère massif du continent va définir les divisions majeures que sont les zones arides, désertiques et humides de ce continent. Les particularités côtières permettront de disposer également de domaines diversifiés : mangroves des paysages de deltas, sable volcanique ou corallien des plages. L'Afrique présente également des paysages insulaires diversifiés: de Madagascar à un certain nombre d'archipels qui constituent des cadres d'accueil variés de paysages : archipel des Canaries, du Cap Vert, des Seychelles, des Comores, etc.

Le cadre géologique africain est ancien. De ce fait, de nombreux reliefs ont été rabotés (plateaux, reliefs monoclinaux) et les cuvettes comblées par les produits de l'érosion (cuvettes fluviales ou lacustres). Cette monotonie potentielle est rompue par différents accidents. Les accidents orogéniques (généralement volcaniques) déterminent des reliefs remarquables : mont Cameroun, mont Kenya, Kilimandjaro, mais également Hoggar, Tibesti et Air. Des accidents tectoniques, liés à la dynamique générale de notre planète, déterminent de grandes zones de déchirure, comme la Rift Valley qui parcourt, du nord au sud, la partie orientale de ce continent.

La diversité des paysages potentiels tient en grande partie à la diversité des grandes formations végétales qui se sont développées et qui ont évolué au gré des changements climatiques globaux qu'a connus l'Afrique depuis l'ère primaire. Cette diversité, qui va des calottes glaciaires du Dévonien aux forêts pluviales actuelles, mérite d'être rapidement spécifiée. C'est elle, en effet, qui a donné la physionomie générale de l'Afrique et qui lui a valu d'être appelée, par certains explorateurs, le Continent Noir, en raison de la difficulté qu'avait le soleil de

pénétrer au travers des forêts primaires massives.

Le gradient climatique qui se répartit presque symétriquement de part et d'autre de l'Equateur définit un emboîtement de milieux naturels qui comprend, en allant vers les extrémité nord et sud du continent, les formations de forêt équatoriale pluviale (de type guinéen), les formations de forêt sèche (de type soudanien), les formations de savane arborées ou herbacées (de type sahélien), les formations steppiques arides et enfin les formations discontinues des milieux hyperarides sahariens et namibiens.

A ces grandes catégories latitudinales, il est nécessaire d'ajouter une différenciation verticale, altitudinale. Celle-ci permet d'enrichir les paysages de formations comme les pelouses afro-alpines, tout à fait originales dans leur expression sous les latitudes africaines (Kenya, LPM 1997 ; Tanzanie, LPM, 1987).

Les paysages africains peuvent également présenter des caractéristiques minérales originales. Lorsque la rudesse du climat limite ou interdit le développement végétal dans des zones importantes du nord et du sud du continent, le paysage se résout alors à des manifestations géomorphologiques caractéristiques comme les formations tabulaires, les ergs et dunes (Sahara, Namib). Les grandes cuvettes d'évaporation, qui parsèment nombre des zones hyperarides, constituent fréquemment des salines, paysages que l'homme a su exploiter depuis très longtemps (Sahara, Somalie, Kalahari).

En bref, le continent africain dispose d'une diversité biophysique importante permettant le développement de paysages culturels potentiels très variés.

3.2. Diversité des agents opérants

La genèse d'un paysage est une subtile alchimie entre les potentialités du milieu biophysique d'accueil et les actions qu'y développent les sociétés humaines. C'est en quelque sorte une réaction homéostatique, ou un équilibre métastable, entre les actions et les réactions de ces deux constituants majeurs de l'environnement : le décor et les acteurs. Sans vouloir être exhaustif, on peut recenser un certain nombre d'agents opérant dans ce domaine comme les

grandes concentrations animales, le feu et les actions concertées des sociétés humaines.

3.2.1. Des actions biologiques convergentes

La transformation et l'évolution d'un paysage résulte des actions convergentes effectuées par un nombre important d'êtres vivants. Les sociétés humaines, par leur importance numérique et leur durée d'action, sont rapidement devenues des agents importants de la genèse des paysages. Ce n'est cependant pas la seule espèce animale agissant de façon profonde sur son environnement.

Les modifications de l'espace naturel sont le fait de la répétition des mêmes prélèvements, avec un rythme et une intensité qui ne permettent pas la reconstitution à l'identique de la ressource, dans son état antérieur. On peut citer le remplacement de certains éléments végétaux (par exemple, les arbres) par d'autres (par exemple, les herbes) ou par des lacunes minérales (par exemple, cuirasses latéritiques, socles rocheux). De telles successions ont été décrites par les géographes et les écologistes à propos de l'action d'un nombre limité d'espèces animales dans leur environnement végétal et/ou minéral : les bisons d'Amérique du Nord, les éléphants d'Afrique de l'Est et du Sud, les gnous et zèbres d'Afrique de l'Est, l'homme en Afrique et ailleurs. Certains insectes comme les termites peuvent également jouer un rôle important dans l'évolution des paysages de savane en modifiant le relief et les réseaux géobiochimiques. La conséquence en est l'apparition de nouvelles formations végétales (passage de la forêt à la savane herbeuse). Ces formations nouvelles (secondaires) ne sont généralement pas en équilibre, elles ne sont pas stables. Leur maintien nécessite un entretien régulier. L'arrêt entraîne, plus ou moins vite, le retour à la formation d'équilibre la mieux adaptée au contexte biogéoclimatique. Par exemple : l'ouverture des paysages de l'Est-africain aurait été réalisée, selon certains auteurs, par la pullulation de populations d'éléphants (déséquilibre biocénétique dû à l'absence de prédateurs). Cette modification a permis le développement de populations diversifiées de grands herbivores (gnous, zèbres, antilopes, gazelles) qui ont contribué à entretenir ces paysages ouverts. Ces nouveaux paysages ont constitué un milieu naturel éminemment favorable à l'insertion des activités pastorales de l'homme, au moment adéquat.

Le rôle joué par certains éléments de la faune sauvage dans la modification des environnements naturels se poursuit de nos jours en Afrique. En raison d'une divergence d'intérêts internationaux, liée à des contraintes conventionnelles, certains Etats africains n'ont pas la capacité de gérer raisonnablement leurs populations d'éléphants. Celles-ci, en surnombre par rapport aux ressources disponibles dans leur environnement, provoquent des modifications spectaculaires des milieux qui resteront longtemps imprimées dans le paysage. C'est le cas, en particulier, de plusieurs pays d'Afrique australe.

3.2.2. Le pacage

Nous avons vu, ci-dessus, que les grands rassemblements d'herbivores sauvages peuvent maintenir "en état" des formations herbacées qui ne sont pas en équilibre stable dans un environnement climatique donné. Cette action "conservatrice" du paysage peut être également réalisée et maintenue par l'action de pacage du bétail domestique. L'introduction des herbivores domestiques en Afrique, au cours du Néolithique, va déterminer des conditions économiques favorables pour les sociétés pastorales qui occupent le nord de ce continent et progressent vers le sud. Leur installation dans la zone saharienne (à cette époque non désertique, comme l'attestent les nombreuses représentations rupestres) a certainement été facilitée par la présence de nombreux herbivores sauvages habitués aux espaces herbeux ouverts (girafes, éléphants, antilopes, etc.). Cette action de pacage semble avoir prolongé des transformations initiées par le développement de la faune sauvage, aussi bien dans la zone actuellement aride du Nord que de l'Est de l'Afrique.

Une autre forme de modification du paysage naturel aboutissant à la formation de pelouses a également été décrite en Afrique, dans certaines régions d'altitude. Cette action pourrait être, dans certains cas, imputée soit à des incendies (naturels ou provoqués), soit à des activités de pacage du bétail domestique. L'étagement altitudinal de la végétation se traduit, à partir d'une certaine altitude, par l'apparition spontanée de pelouses herbacées. En Europe, cet étage se situe vers 2 500 m (Alpes, Pyrénées). En Afrique, en raison de la latitude plus faible, les pelouses afro-alpines n'apparaissent spontanément qu'autour de 4 000 m. C'est ce

que l'on observe sur les montagnes volcaniques comme le mont Cameroun, le Kilimandjaro (LPM, 1987) ou le Kenya (LPM, 1997). Dans quelques cas, on peut observer des pelouses à des altitudes où la formation d'équilibre est encore soit la forêt, soit la lande de bruyère (Landes à *Philipsia*). C'est le cas, par exemple, du Mont Manengouba au Cameroun (vers 2 200 m), du mont Nimba (Guinée, à partir de 1000 m) (Snell, 1998) ou du mont Karthala (Ngazidja, Comores, vers 2300 m). On peut, dans de tels sites, considérer que la présence permanente de pelouses est le résultat de la double action déboisement/pâturage intensif et que son origine est anthropique. En effet, les sites d'altitude présentent, en Afrique, l'avantage de présenter des températures plus basses, plus favorables au développement des herbivores domestiques que les zones de plaine et, de plus, défavorables au développement de diverses épizooties.

3.2.3. Le feu

Les régions chaudes, sèches, riches en végétaux sont de temps en temps parcourues par des incendies naturels ayant leur origine dans la foudre. Toute l'Afrique sèche connaît ce phénomène. Son importance est telle qu'il a été intégré à certains mythes fondateurs, comme celui de Dongo, dans la moyenne vallée du Niger. Le feu constitue également l'un des outils traditionnels de gestion de la productivité des savanes.

Les feux de brousse provoquent la disparition des éléments végétaux secs et non protégés (herbes, feuilles sèches), sur de grandes surfaces, provoquant la perte de matière vivante par aérosol et par minéralisation. Les sociétés rurales considèrent le feu comme une solution rentable sur le plan énergétique pour la mise en culture de grandes surfaces, en ne mobilisant qu'une main-d'œuvre réduite. Le feu est également utilisé pour la gestion des espaces pastoraux : maintenir ouverts les terrains de parcours, provoquer par stress limité la reprise de la végétation et redonner de la valeur pastorale à un pâturage desséché.

Les cultures sur brûlis procèdent, dans l'Afrique des forêts pluviales, des mêmes principes : éliminer un couvert végétal défavorable à la culture en investissant un minimum d'énergie humaine. Ce système existe dans toute la zone forestière intertropicale (*tavy* à Madagascar). Il a pour effet de transformer les forêts primaires en

patchwork de forêts secondaires où la diversité et la productivité sont plus réduites. Le caractère itinérant de ces brûlis a pour conséquence l'extension des clairières et le mitage progressif des formations primaires. Il en résulte une transformation progressive du paysage, caractérisée par l'apparition de nouvelles essences (parasoliers, manguiers, bananiers). Au cours des dernières décennies, l'explosion démographique a fortement accéléré ce phénomène. Dans certaines régions d'Afrique cela a abouti à la disparition quasi complète des réserves forestières. Le paysage s'en est donc trouvé rapidement modifié, avec plusieurs conséquences néfastes comme l'accélération de l'érosion et l'épuisement des sols.

3.2.4. Les administrations

Du milieu du XIX^e siècle au milieu du XX^e siècle, la quasi-totalité de l'Afrique a été soumise à différents régimes coloniaux qui avaient en commun une exigence de rentabilité économique immédiate. L'intensification de l'exploitation agricole a entraîné le développement de grandes plantations à caractère industriel. L'exploitation économique a été complétée par l'introduction de cultures de rente obligatoires. Ces cultures comprenaient des productions traditionnelles de l'Afrique. Leur développement, sous forme de monoculture, a fortement bouleversé le paysage africain. On peut citer dans cette catégorie le coton et le palmier à huile.

La colonisation a également introduit des productions nouvelles pour l'Afrique, comme l'arachide, l'hévéa et le cacao en Afrique de l'Ouest, le thé en Afrique de l'Est, l'ylang-ylang aux Comores, la vanille et le giroflier à Madagascar.

Toutes ces monocultures agricoles ont été mises en place en moins d'un siècle. Elles ont fortement marqué le paysage et également les esprits, en raison du caractère contraignant de leur organisation et de leur caractère exotique : l'Afrique est une région où traditionnellement les productions agricoles sont familiales et associées, c'est-à-dire complètement à l'opposé des principes de la monoculture industrielle.

Après la période des indépendances de 1960, ces productions sont restées profondément marquées dans le paysage. Une méconnaissance des conditions du succès agricole a aggravé le phénomène par la création de grands domaines d'exploitation d'Etat (rizières de la vallée du

Niger, arachides du Sénégal). En contradiction avec le substrat culturel africain, la quasi totalité de ces entreprises ont rapidement périclité. Leur remplacement par des exploitations familiales, selon un mode participatif, a été entrepris au cours des années 90 et cela devrait entraîner, à terme, une reconversion de certains paysages.

4. Essai de typologie des paysages culturels africains

Après avoir recensé quelques uns des éléments caractéristiques des paysages culturels africains, ainsi que certains des agents impliqués dans leur évolution, nous pouvons essayer d'esquisser les grandes catégories de paysages culturels africains. Elles peuvent être définies par les affectations d'usage que les sociétés humaines y ont développé. On pourra donc trouver aussi bien des paysages proches de l'écosystème intact que des paysages dont la production est totalement contrôlée par l'homme. Pour les différencier en les organisant, nous allons suivre un axe orienté partant des paysages peu modifiés par l'homme pour aboutir aux paysages où l'action de l'homme est prédominante. Cette typologie fonctionnelle recoupe très généralement celle proposée dans les *Orientations*, en y apportant ponctuellement des précisions.

4.1. Les paysages culturels originels

L'Afrique est le continent qui a la plus longue préhistoire connue, soit plus de 3 millions d'années. Une de ses particularités est le grand nombre de sites qui ont été témoins de l'activité des plus anciennes sociétés humaines. Nous entendons par là les sites où des vestiges de nos plus lointains ancêtres ont été mis en évidence, qu'il s'agisse d'australopithèques ou d'hommes fossiles. Ces sites correspondent à autant de paysages culturels originels. Ils ne correspondent pas obligatoirement à des sites d'objets paléo- ou néolithique, également très nombreux en Afrique. Nous suggérons d'utiliser l'expression "paysages culturels originels" pour les sites qui, par la présence d'ossements caractéristiques des différents stades d'évolution de l'espèce humaine (série des hominidés, genres *Australopithecus* et *Homo*) ont une valeur particulière, universelle et exceptionnelle, mais aussi émotionnelle.

De tels sites, l'Afrique n'en manque pas. Depuis 1924, année de la découverte du premier crâne

d'hominidé ancien en Afrique, plus de 2.000 ossements humains et pré-humains ont été retrouvés dans de nombreux sites africains. La reconnaissance de ces sites en tant que paysage culturel originel serait d'autant plus possible que le développement actuel de la paléocéologie et de la paléogéographie permettent de retrouver les composantes des paysages du début du Quaternaire comme l'ont montré les travaux de Faure et Petit-Maire (depuis 1970) dans le nord du Mali.

C'est en Afrique que les restes des deux plus anciennes espèces d'Hominidés actuellement connus, *Australopithecus afarensis* et *A. africanus*. *A. afarensis* mieux connu sous le nom de Lucy, a été découvert en 1974 (Y. Coppens). Son "âge" est estimé à 3,5 millions d'années. Le site d'origine de ce lointain ancêtre de l'homme, se trouve dans l'Hadar, au nord de l'Ethiopie.

L'autre lointain ancêtre est *A. africanus* dont plusieurs restes ont été découverts en Afrique du Sud, en particulier à Sterkfontein. Il semble que, cette dernière région (Krugersdorp, environ 50 km à l'ouest de Johannesburg) était alors occupée par des forêts denses. L'occupation de ce site par les australopithèques aurait duré pendant plusieurs centaines de milliers d'années.

Parmi les représentants éminents des précurseurs de l'humanité en Afrique de l'Ouest et du Centre, on citera l'australopithèque du Tchad ou Tchadanthrope, découvert en 1961 par Y. Coppens à Koro-Toro, à 200 km au SSW de Faya (Tchad). Ces individus fréquentaient un milieu lacustre aujourd'hui difficilement imaginable, tant l'aridité de ce milieu est grande. Son "âge" serait de 1 million 500 mille ans. On peut également citer le Zinganthrope, australopithèque utilisant des outils, découvert en Tanzanie.

Les premiers représentants du genre *Homo* apparaissent en Afrique il y a un peu plus de 2 millions d'années, avec les premiers outils de pierre, première contribution anthropique à la modification des paysages : *H. habilis* et *H. erectus* précèdent *H. sapiens* qui apparaît il y a environ 100.000 ans. Des restes d'*Homo habilis* (2 à 1,5 M ans) ont été exhumés en Afrique orientale (Omo, Koobi Fora, Olduvai) et australe

(Sterkfontein, Swartkrans). Il est associé à de nombreux outils à Olduvai et à Melka Kunturé (Haute vallée de l'Awash, Ethiopie). D'autres sites importants existent au Kenya (Lac Turkana, Rift oriental), en Ouganda (Nyabusosi, rift occidental) et en Afrique du Sud (Sterkfontein).

Homo habilis (1,6 à 1,5 M ans) semble avoir souvent occupé les mêmes habitats que *Homo erectus*. Les sites les plus remarquables seraient ceux de Nachukui (West Turkana, Kenya) ainsi que les sites acheuléens de Olorgesailie (Rift Valley, Kenya) et Isimila (Tanzanie).

L'un des plus vieux *Homo sapiens* connus a été trouvé en Zambie (Broken Hill, 1921, 110.000 BP, connu comme *Homo rhodesiensis*), représentant du Paléolithique supérieur. Autour de 100 000 B.P., les sites avec restes de *Homo sapiens* sont nombreux (Hopefield, Border Cave, Klasies River Mouth, Afrique du Sud; Jebel Irhoud, Maroc). Plus proche de notre époque, l'homme d'Asselar (Néolithique, Holocène) a été découvert par Théodore Monod au Soudan.

En raison de son importance, nous suggérons que la typologie du patrimoine mondial intègre cette notion de **paysage culturel originel** afin de conserver une trace physique des sites où les représentants les plus anciens de notre espèce et leurs ancêtres immédiats ont été découverts. En plus de marqueurs de l'évolution biologique, ces sites, par la connaissance et la reconstitution scientifique de leurs paysages d'origine permettent de mieux comprendre l'intégration des sociétés humaines à leur environnement ancien. Nous venons de voir que l'Afrique peut apporter à cette catégorie de paysages culturels, une contribution particulièrement importante. Déjà de tels sites ont été inscrits sur la Liste du patrimoine mondial culturel, sans référence au paysage, mais seulement aux restes fossiles. Il s'agit de la Basse Vallée de l'Aouache et de la Basse Vallée de l'Omo, situés tous deux en Ethiopie et inscrits depuis 1980.

L'écosystème du lac Turkana (Kenya) a été intégré à la Liste du patrimoine mondial en 1997, y compris les gisements fossiles qui ont permis la reconstitution du paléo-environnement du début du Quaternaire. Ce site pourrait également intégrer la notion de paysage culturel originel.

Les gorges d'Olduvai (Tanzanie) font partie du site du Ngorongoro inscrit sur la liste des biens naturels en 1979. Dans ce cas également, une mention relative aux paysages culturels originels serait possible.

On peut se féliciter que plusieurs pays africains aient placé sur leur liste indicative du Patrimoine Mondial des sites qui pourraient répondre à cette définition : par exemple le site de Konso-Gardula pour l'Ethiopie, les sites de Sterkfontein, Swartkrans, Kromdraai pour l'Afrique du Sud.

4.2. Les paysages culturels fossiles

Ils ont été les témoins d'une occupation humaine ancienne, correspondant généralement à des formes d'exploitation différentes de l'exploitation actuelle de cet espace. Cette réaffectation de la fonction du paysage est généralement à mettre en relation avec l'évolution climatique importante qu'ont connue ces espaces au cours du Quaternaire. Ces paysages sont des témoins importants de l'évolution des sociétés humaines confrontées aux défis des changements climatiques globaux. Les ensembles les plus connus en Afrique sont le Tassili n'Ajjer, le Djebel Acacus et également l'Air qui pourrait rejoindre les deux précédents au titre de la richesse de ses vestiges préhistoriques.

D'autres paysages fossiles, de valeur exceptionnelle et universelle, pourront certainement être identifiés en Afrique, lorsque l'on aura une meilleure connaissance de l'évolution des modes de vie des populations concernées. A cet effet, l'utilisation des documents écrits des anciens voyageurs pourra se révéler précieuse. Par exemple, le voyageur arabe El Bekri, qui parcourait l'Afrique sahélienne au XI^e siècle, mentionne des paysages de rizières dans le Delta intérieur du Niger. Cette information est intéressante car on pense souvent que la culture du riz a été introduite en Afrique par les colonisateurs, au XIX^e siècle, alors qu'elle fait partie, de façon ancienne, de l'utilisation des espèces africaines de riz (réservoir génétique) et non des espèces asiatiques aujourd'hui répandues. A ces rizières correspondait un paysage culturel particulier que favorisait l'énorme étendue humide du delta central du Niger.

Les paysages technologiques sont les environnements associés au développement d'industries diverses et conservant des traces remarquables de ces activités. En Afrique, les paysages technologiques remarquables sont

surtout des paysages anciennement utilisés, aujourd'hui abandonnés. On les place donc dans la catégorie des paysages fossiles dont ils constituent une variante. Ces sites traduisent différentes étapes de la maîtrise technologique des sociétés humaines. Les sites d'industrie lithique sont répandus sur la quasi totalité de l'Afrique. On peut y rattacher les sites liés à la production de céramique qui comprennent des sites d'extraction d'argile et de pigments, des places de fabrication et des fours de cuisson. Certains de ces sites, qui témoignent d'un savoir faire vivant, sont encore actifs de nos jours. Les sites correspondant aux industries chalcolithiques et sidérolithiques, souvent très anciens en Afrique, sont répartis dans plusieurs pays comme le Niger, le Cameroun, le Burkina Faso.

4.3. Les paysages peu modifiés

Cette catégorie de paysages se rencontre dans les régions où la densité de peuplement humain n'a pas altéré la distribution des formations végétales naturelles mais l'a simplement modifiée. Ces paysages sont issus d'une exploitation des ressources végétales reposant sur la cueillette et l'exploitation régulière de certaines espèces végétales. De telles pratiques continuent d'exister de par le monde. Elles ont été particulièrement étudiées en Amérique du Sud (bassin amazonien) où ont été caractérisées les activités extractives. Le principe de ces activités repose sur le fait que certaines espèces végétales, particulièrement "utiles" à l'économie humaine, sont favorisées : elles ne sont pas abattues lors des défrichements. Leur croissance est favorisée par l'homme. Dans ce cas, on parle d'espèces "gérées" plutôt que d'espèces "domestiquées". De ce fait, leur probabilité de présence augmente et dépasse leur représentation "naturelle" dans le paysage.

En Afrique, on peut citer plusieurs espèces qui répondent à ce critère. Bien entendu, en terme de paysage, ce sont surtout les arbres qui jouent un rôle remarquable. Dans l'Afrique sahélienne, l'*acacia seyal*, ou gommier, est une espèce non cultivée au départ, mais protégée en raison des revenus que l'homme tirait de la récolte de la gomme arabique. Cette activité a été prospère au Sénégal, au Mali, au Niger et au Soudan.

Une autre espèce emblématique de l'Afrique, le baobab, est appréciée de l'homme pour des raisons multiples : alimentaires (fruits, feuilles), médicinales (feuilles), artisanales (fibres pour

cordes et vanneries) et également spirituelles. De ce fait, tous ces arbres ont été protégés par la tradition et ils peuvent atteindre des dimensions impressionnantes. Dans la zone forestière de l'ouest du Niger, on peut observer localement des peuplements presque purs de baobabs (alors que la forêt primaire africaine est généralement très diversifiée). Ces peuplements de baobabs marquent généralement l'emplacement d'anciens villages que l'on reconnaît à des vestiges de murailles de terre et à des traces nombreuses d'objets lithiques (meules, broyeurs) et de céramiques (poteries). Ces ensembles forestiers constituent donc des éléments de paysages culturels qui marquent des habitats souvent aujourd'hui abandonnés. D'autres espèces d'arbres procèdent de la même technique de développement préférentiel comme les rôniers, les tamariniers et sans doute les colatiers. De tels paysages pourraient porter l'appellation de paysages gérés.

4.4. Les paysages associatifs

Ils sont issus d'une réflexion initiée en 1992 et sont définis dans les *Orientations* (paragraphe 39iii) comme des paysages où " la force d'association des phénomènes religieux, artistiques ou culturels prime sur les traces culturelles tangibles qui peuvent être insignifiantes ou même inexistantes ". Le concept de paysage associatif est particulièrement ouvert et on peut y inclure des entités physiques, des images mentales représentatives de la spiritualité, de pratiques culturelles ou de traditions populaires.

Ce concept est particulièrement opérant en Afrique car nombre de paysages associés à des mythes fondateurs pourraient relever de cette catégorie. Ce concept concerne les sites sacrés qu'il s'agisse de bois (comme les Kayas de la région de Tiwi), de rochers, de mares ou de sources, ou même d'arbres isolés. En raison des particularités liées traditionnellement à ces lieux, comme les limitations d'accès, des modes de gestion adaptés doivent être envisagés pour en respecter le secret et l'intégrité. Ce sont des exemples où l'investissement de la communauté locale et sa participation sont importants à tous les stades, de l'identification au suivi régulier.

Nombre de sites sacrés ont persisté jusqu'à nos jours. Ils constituent souvent des isolats de nature "intacte" au milieu de zones fortement

anthropisées. Ils présentent donc, en matière de conservation patrimoniale, un double intérêt (culturel et naturel) car ils abritent généralement aussi de nombreuses espèces végétales disparues de leur périphérie. Ils constituent donc des sites potentiels de repeuplement et de réhabilitation des environnements naturels, en raison des graines et autres matériels génétiques qu'ils peuvent produire.

Les montagnes appartiennent très souvent à la catégorie des paysages associatifs car, en raison de leur altitude et des difficultés d'accès, elles ont généralement été l'objet de légendes et de traditions populaires. Au Sahara, l'un des sommets du massif de la Tefedest, la Garet-el-Djenoun héberge les Kel es-Souf, des esprits redoutés et malfaisants. L'existence d'un mont des Génies sur la chaîne du Nimba en Guinée confirme cette hypothèse. On peut penser que c'est également le cas du Kilimandjaro et du Mt Kenya.

Une autre catégories de paysages associatifs africains comprend les sites funéraires qui sont l'objet de rites et de cérémonies concernant des villages ou des clans. Ces sites sont en général frappés de divers interdits qui en préservent l'accès et l'intégrité. L'île de Madagascar est bien connue pour l'importance et la diversité de ses sites funéraires. Les cimetières royaux du Burundi pourraient également entrer dans cette catégorie.

4.5. Les paysages pastoraux

Avec les paysages pastoraux, on entre dans la catégorie générale des paysages vivants.

Les paysages pastoraux sont particulièrement représentatifs des régions arides et semi-arides. Ils sont structurés par les points remarquables que constituent les puits pastoraux, nécessaires pour abreuver le troupeau (et les pasteurs) ; les campements avec leurs structures permettant la surveillance nocturne de certains animaux domestiques sensibles à la prédation, comme les chèvres; les zones de pâturages qui sont souvent des fonds de vallée, des lits d'oued, des zones d'épandage des flux incertains (*maaders*, *rédirs*). Parmi les régions caractéristiques de ces paysages pastoraux, on peut citer les zones montagneuses du Sahara central (Hoggar, Tassili, Aïr, Tibesti). Avec une rythmicité différente des pluies et des pâturages, on peut également considérer comme paysages pastoraux le nord de la région sahélienne,

parcouru par les pasteurs foubés, d'importantes zones d'Afrique orientale, comme les terrains de parcours de la région Masaï. L'Afrique étant le continent actuellement le plus soumis au processus d'aridification (plus de 50% de sa surface est concernée), ces paysages occupent une étendue particulièrement importante, allant de la Somalie à la Mauritanie, d'Algérie au Nigeria. Ces paysages sont toujours associés à des sociétés humaines nomades ayant développé des pratiques culturelles remarquables où la possession du sol, le référent foncier, a moins d'importance que la relation humaine et la relation homme-animal. La maîtrise de l'espace (connaissance) et de ses ressources est un élément fondamental de la survie de ces sociétés qui sont particulièrement menacées par les progrès technologiques et la mondialisation. C'est le nomadisme qui a permis le maintien des particularités de ces paysages, empêchant la surexploitation des ressources végétales.

4.6. Les itinéraires et routes d'échange

Le Comité du patrimoine mondial a inscrit un premier itinéraire culturel, en 1993, le chemin de Compostelle, en tant qu'itinéraire religieux d'Europe occidentale. Cette inscription a été complétée en 1998 par l'inscription de la partie française de cet itinéraire. Une réflexion sur la notion d'itinéraire a été faite à Madrid, en 1994, pour définir avec plus de précision le cadre de ce type de site. Le concept d'itinéraire et de route d'échanges est un concept ouvert et dynamique qui permet de prendre en compte, à travers un canevas de points de repères spatiaux (villes, ponts, gués, cols, relais, caravansérails, puits, etc.), tout un patrimoine économique et social, symbolique et philosophique, ainsi que de multiples et diverses interactions avec l'environnement naturel. Ce concept permet d'intégrer les travaux de documentation et de réflexion entrepris par ailleurs par l'UNESCO sur les routes de la soie (Asie) et les routes d'esclave (Afrique). En bref, ce concept permet de valoriser les itinéraires qui ont témoigné, avec une continuité suffisante dans le temps et l'espace, d'une dynamique d'échange suffisante pour acquérir une valeur culturelle universelle. Ce concept s'intègre parfaitement dans la notion de paysage dont il devient une des composantes. La mise en évidence d'un itinéraire reposera sur l'identification de témoignages tangibles de son activité.

L'Afrique constitue, depuis la préhistoire, un lieu d'échanges et de déplacements. Il n'est donc pas étonnant que l'on puisse y identifier un nombre important d'itinéraires et de routes d'échange.

Depuis la préhistoire, les hommes ont transporté, souvent à longue distance, les matières premières de leurs outils (par exemple les silex ou l'obsidienne) ou de leurs bijoux (turquoises, agates, émeraudes). Les itinéraires africains ont permis d'exporter vers l'Europe et le Moyen Orient des produits précieux comme l'or, l'ivoire, les plumes d'autruche. Elles ont permis l'organisation d'échanges économiques entre régions ayant des productions complémentaires : c'est par exemple le cas des routes du sel au nord de l'Equateur qui se sont caractérisées par la distribution du sel, matière rare en Afrique et recherchée, et des dattes produites dans la zone désertiques contre le mil et d'autres productions manufacturées (cotonnades) abondantes dans la zone sahélienne et soudanienne. Une autre route d'échange, qui a évolué mais gardé son importance, est la route de la cola qui permet aux peuples des régions sahéliennes de disposer de ce fruit produit dans la région boisée guinéenne, devenu un des supports de la convivialité.

L'Afrique se caractérise également par des itinéraires à vocation essentiellement spirituelle dans leur objectif, comme toutes ces pistes qui convergeaient vers la Mecque, les routes du Hadj. Cet itinéraire avait également un important intérêt commercial, le grand rassemblement de pèlerins à la Mecque permettant également d'échanger les richesses produites dans les différentes parties du monde.

Enfin un autre type d'itinéraire, que l'on aimerait appeler itinéraire de mémoire, les routes d'esclaves qui ont été utilisées depuis la nuit des temps pour exporter des esclaves vers les pays demandeurs, empire romain, pays méditerranéens, colonies d'Amérique, etc.

Les itinéraires que je viens de citer et dont certains seront développés par les intervenants suivants sont les plus connus. Ils concernent, par leur ampleur, l'ensemble du continent africain. Le débat montrera qu'ils peuvent faire l'objet d'un approfondissement et susciter des demandes d'inscription sur la Liste du patrimoine mondial. D'autres itinéraires

concernent des régions limitées de l'Afrique et peuvent encore mobiliser localement de grands nombre de participants : les pèlerinages mourides au Sénégal, par exemple. Le débat que nous aurons permettra, j'espère, d'en identifier un certain nombre. L'intérêt de ce concept pour l'Afrique est important et il serait logique qu'une proposition régionale d'étude de l'un de ces itinéraires soit élaborée au cours de cette réunion.

4.7. Les paysages agro-pastoraux

Les paysages agro-pastoraux sont étroitement associés aux habitats vernaculaires et aux modifications structurelles de l'espace qui en découlent : villages et champs de case. L'organisation de l'espace rural obéit en Afrique à des règles qui contribuent à rythmer le paysage. L'un des modèles fréquemment rencontré en Afrique de l'Ouest est celui de l'habitat en petits hameaux regroupant les cases par concessions familiales, généralement autour d'un espace central qui constitue un lieu de rencontre et d'échanges commun. Le paysage se structure en s'éloignant de ce centre. A partir des enclos, on rencontre tout d'abord les cultures de cases, généralement exploitées par les femmes et les enfants, puis les cultures de rente (coton, arachide, par exemple) ou les cultures céréalières (mil, sorgho, millet), associées aux espaces de jachère nécessaires à la restauration de la fertilité des sols. Plus loin on trouve les zones de pâturage des troupeaux et enfin on atteint la zone de "brousse" où les prélèvements sont généralement limités à des actions de cueillette (fruits, miel, écorces, résines, chaumes, etc.). Cet espace n'est plus un espace naturel, c'est un espace peu modifié, dont les productions sont gérées. Il constitue à la fois le tampon et le lien avec l'espace vital du village voisin. Une grande partie de l'Afrique semi-aride de l'ouest est ainsi structurée et ce type de paysage se caractérise par des formes de case, de greniers et d'enclos caractéristiques des architectures vernaculaires des différents groupes installés. Un tel paysage est complété par un réseau de sentiers et de pistes de desserte locale. Les images satellites des tels sites sont particulièrement caractéristiques.

En relation avec l'évolution climatique (pluviométrie plus ou moins abondante et saison humide plus ou moins longue), de la topographie (plaines, collines, falaises), on obtiendra des paysages culturels divers parmi lesquels on peut

citer les paysages songhaï de la vallée du Niger moyen, les villages foubés de l'Adamaoua au Cameroun, les habitats en falaise du pays dogon au Mali.

4.8. Les paysages agricoles intensifs

L'accroissement de la population humaine, qu'il soit le résultat d'une croissance démographique ou d'un blocage spatial, a pour conséquence la nécessité d'intensifier les productions végétales afin d'assurer la sécurité alimentaire. Cette situation se traduit par des modifications du paysage.

L'une des plus anciennes expressions au monde de modifications paysagères destinées à organiser et à intensifier la production agricole s'observe en Egypte. Dans cette zone aride, la maîtrise de l'eau était la condition indispensable pour développer une production agricole destinée à une population croissante. La réponse a été le développement d'un réseau de canaux d'irrigation tout au long de la vallée du Nil. Certains d'entre eux sont en place depuis plus de 4 millénaires. Ces paysages ont peu évolué au cours du temps. En plus du système de canaux, ces paysages sont caractérisés par le regroupement de l'habitat sédentaire sur les buttes ou collines, permettant d'échapper à la montée des eaux lors des crues. La création du barrage d'Assouan, en modifiant profondément le régime des crues du Nil provoquera à terme des modifications dans l'organisation de ce paysage.

Dans des situations d'invasion, les montagnes ont bien souvent constitué les refuges de populations en place qui ont, dans ces lieux, échappé aux contraintes des nouveaux dominants. En Afrique centrale, l'évolution du paysage des monts du Mandara constitue un bon exemple de cette situation. Les montagnes de la région de Mokolo hébergent un grand nombre de tribus et de clans regroupés par les nouveaux venus Foubés sous le nom de Kirdi (païens) qui recouvre les Mofou, les Matakam et les Kapsiki. Réfugiés dans ces montagnes arides, rocheuses et à végétation peu abondante, ces populations ont amélioré notablement la productivité du milieu en créant des terrasses de cultures. Les bandes de terre rapportée sont soutenues par des murets de pierres sèches reliés entre eux par des plans inclinés. Un système de drainage canalise les eaux des pluies de mousson et limite les effets de l'érosion. Les concessions familiales, constituées

de cases à toit conique pointu sont insérées sur certaines de ces terrasses. Au cours des années, un paysage culturel très structuré s'est ainsi organisé qui a fortement modifié l'aspect de l'environnement. La production agricole a été optimisée et présente bien des caractères de durabilité recherchés par les gestionnaires modernes.

L'explosion démographique que connaît l'Afrique depuis quelques décennies a également pour conséquence la mise en culture de zones auparavant considérées comme peu intéressantes. Ainsi, des zones de relief à très forte pente (souvent supérieure à 45°) sont déboisées et mises en culture, avec les conséquences néfastes que cela peut avoir en matière d'érosion. Les tentatives de stabilisation des sols se traduisent, là aussi, bien souvent par la mise en place de structures en terrasses qui servent de support soit à différents types de rizières (comme à Madagascar), soit à des productions maraîchères (comme aux Comores). Dans tous les cas, la première phase de l'intensification se traduit par une perte brutale de diversité biologique et par la mise en place empirique de techniques culturelles peu à peu maîtrisées. Cette situation, spectaculaire dans toutes les zones de relief où la disponibilité des sols est limitée, constitue la situation ordinaire de la plus grande partie de l'Afrique cultivable actuellement. Elle inaugure un cycle de transformation rapide du paysage, avant qu'une forme durable d'équilibre érosion/production ne soit mis en place.

4.9. Les paysages urbanisés

Le développement de l'urbain et du bâti dans le paysage nous place à l'autre extrémité de l'axe de différenciation du paysage culturel africain que nous sommes en train de décrire. L'urbanisation est un phénomène particulier en Afrique. La zone centrale du continent, n'a donné naissance qu'à des formes architecturales labiles, temporaires, traduisant en quelque sorte une ouverture sur d'autres futurs possibles lorsque les éléments clés du paysage auront été effacés par la puissance des éléments géoclimatiques ou des hommes. Rares sont donc les points d'ancrage visibles d'un urbanisme africain dans le paysage.

Les villes les plus anciennes sont bien entendu concernées au premier chef. Elles sont

généralement situées à la périphérie de l'Afrique subsaharienne. Leur étude montre que les formes d'architecture vernaculaire qui se sont développées en milieu urbain sont généralement bien différentes des architectures vernaculaires rurales proches. Cela traduit bien souvent le fait que ce ne sont pas les mêmes populations qui occupaient les villes et les campagnes. Une autre cause d'évolution est la concentration du bâti qui, en réduisant les surfaces disponibles et en rendant contiguës les unités d'habitation a entraîné une modification des formes architecturales.

L'intégration de ces cités à leur environnement en fait des exemples d'architecture vernaculaire remarquable, utilisant des matériaux de construction locaux et des modules de mesure directement issus de l'environnement naturel immédiat : l'identité de courbure des portes de maison du Mزاب est due à l'utilisation de la palme de dattier comme instrument de coffrage. L'élément naturel apporte là directement un élément fondamental du rythme architectural et facilite son intégration dans l'environnement.

Pour cette dernière catégorie de paysages culturels, nous pouvons faire référence à une variété d'exemples répartis sur le continent. Parmi les plus remarquables, en raison de la contrainte imprimée par les facteurs environnementaux (climat, eau, sol), citons l'exemple des villes sahariennes qui ont constitué, par leur durée, des éléments clé du paysage aussi bien dans sa dimension picturale que dans sa dimension itinéraire. C'est le cas des villes anciennes de Mauritanie : Chinguetti, Tichitt, Ouadane et Oualata (LPM, 1996). C'est également le cas de la pentapôle du Mزاب, qui se développe au milieu du Sahara algérien (LPM, 1982) depuis le Moyen Age, ou des cités périphériques du fleuve Niger : Tombouctou, Djenné (LPM, 1988). Dans une toute autre forme d'urbanisme et d'intégration paysagère, on citera également les villes côtières anciennes de l'Océan indien (Mogadiscio, Mombasa, Zanzibar) et les petites villes des archipels africains comme les Comores (Iconi, Mutsamudu), caractéristiques de la culture swahili.

4.10. Conclusion

Nous venons de décrire rapidement une dizaine de catégories de paysages culturels africains ce qui atteste de la diversité de ce concept en

Afrique. Certains d'entre eux, comme les paysages culturels originels, les paysages pastoraux ou les paysages urbanisés présentent une grande importance car leurs formes d'expression sont généralement uniques au monde. Il sera donc important de faire ressortir ceux qui présentent un caractère exceptionnel universel afin d'identifier les moyens qui permettront de les conserver et de les transmettre aux générations futures.

5. Conclusions générales

Le concept de paysage culturel trouve, en Afrique, un champ d'application original en raison de la diversité des milieux d'accueil et de la diversité des histoires qui les ont modelés. La plupart de ces paysages sont vivants, dynamiques et souvent d'un intérêt esthétique ou historique exceptionnel. Ils traduisent les capacités des sociétés actuelles à proposer des solutions aux différents défis auxquelles elles sont confrontées pour leur survie et leur développement, à l'horizon du XXI^e siècle.

Ces paysages traduisent l'importance de la relation nature-culture que les sociétés africaines actuelles continuent d'entretenir et qui constitue l'un des éléments moteurs de la richesse patrimoniale africaine. Le paysage culturel en est une remarquable forme d'expression car il permet de médiatiser aussi bien les savoir-faire productifs que la spiritualité des populations africaines.

Malgré cette diversité, il n'est pas facile de faire de clivage ni d'établir une classification des paysages culturels africains sur de simples bases régionales. Les migrations, les déplacements de population ainsi que les échanges commerciaux et culturels ont contribué à disséminer, à travers le continent africain, les pratiques qui sont à l'origine des particularités du paysage actuel. Ce paysage traduit localement l'influence de cultures externes à l'Afrique, qui ont trouvé des expressions originales dans ce creuset : influence arabe dans l'Afrique sèche du Nord, influence asiatique le long des côtes de l'Océan indien, influences européennes le long des côtes atlantiques.

Cet inventaire de la richesse des paysages culturels africains ne manque pas de susciter des inquiétudes quant à la conservation des éléments les plus représentatifs. En effet, au cours des prochaines 25 années, la population

de l'Afrique doublera et aura besoin de davantage de place pour vivre et produire ses ressources alimentaires. Des bouleversements paysagers rapides sont donc inévitables. Déjà, la croissance rapide des nouveaux tissus urbains montre que l'Afrique est associée au processus de mondialisation: la silhouette des cités modernes d'Abidjan, Douala, Dakar, Harare se rapproche plus de celle de leurs homologues européennes ou américaines que de l'archétype paysager africain.

Des problèmes ne manqueront donc pas de se poser pour conserver au paysage africain son identité. C'est pourquoi il est urgent d'entreprendre rapidement un recensement des paysages culturels et de leurs caractéristiques afin d'en préserver l'essentiel.

La conservation des valeurs paysagères africaines ne peut s'envisager de manière muséale, par la mise sous séquestre de portions d'espace plus ou moins importantes. Elle doit être étroitement associée à des programmes de développement économique afin que les populations locales puissent asseoir leur développement sur l'utilisation usufuitière de leur patrimoine dont font partie les paysages. Le problème des moyens nécessaires à cette mise en œuvre est crucial car l'Afrique réunit la quasi totalité des pays du monde dont l'indice de développement humain (IDH, UNDP) est inférieur à 0,403 : cela signifie des moyens financiers quasi inexistantes et des capacités scientifiques et techniques à accroître. En raison de leur expertise, on peut penser que le Centre du Patrimoine Mondial et l'UNESCO joueront un rôle initiateur important dans l'organisation de la valorisation et de la conservation des paysages culturels africains.

SITES AFRICAINS
AFRICAN SITES

INTRODUCTION TO THE VISITS OF SELECTED KAYA FORESTS

GEORGE ABUNGU

ANTHONY GITHITHO

George Abungu (Kenya): les Kaya, forêts sacrées des Mijikenda du Kenya et Anthony Githitho (Kenya): introduction à la visite de quelques-unes des forêts des Kaya

Cet exposé général a permis de cerner l'importance historique, spirituelle, culturelle et naturelle de sites sacrés où, contrairement à la tradition monumentale, rien ne se donne à voir. Les Kaya sont des forêts sacrées protégées par la coutume mais également par le système juridique national. La migration des Mijikenda, groupe bantou, s'est faite, selon la légende, du sud vers le nord du Kenya, à partir du VIII^{ème} siècle. Les forêts ont permis l'installation de ces communautés à leur arrivée dans le pays. Au départ, il s'agissait d'établissements dans des forêts sans caractère sacré. Les groupes se sont installés dans des villages fortifiés, établis dans les clairières. Celles-ci sont devenues plus tard des sites sacrés. Ces sites constituent des centres d'intérêt politique et religieux avec aires de danse et de sacrifice. A ces sites sacrés correspondait une structure sociale, chaque sous-groupe de la communauté assurant une fonction particulière dans le bois sacré. Avec le développement de la sécurité, au XIX^{ème} siècle, ces groupes ont exploité la périphérie des bois sacrés. Les clairières protégées par la forêt ont continué à jouer un rôle spirituel et à servir de sépulture. Par la suite, tensions, conflits et colonialisme ont intensifié le défrichage et de nombreux

sites sacrés ont été voués à l'abandon, ont été pillés et ont disparu.

Actuellement l'intense exploitation économique de la région entraîne de nouvelles menaces sur ces îlots forestiers. Toutefois, les Kaya représentent encore des isolats de diversité végétale remarquable.

A. Githitho et Q. Luke ont présenté un projet kenyan de préservation de sites sacrés. Les bois sacrés ou forêts des Kaya sont des fragments isolés de la grande forêt qui s'étendait dans la plaine et sur les collines de l'est-africain, jusqu'en Tanzanie. Ces fragments présentent une grande diversité botanique et ont une grande valeur pour la conservation de la biodiversité. Leur étude est conduite par le Kenya National Museums (KNM) avec financement du WWF. La conservation de ces îlots forestiers est directement liée à l'histoire, à la culture et aux croyances de neuf groupes ethniques Mijikenda. Sur les 47 bois sacrés actuellement identifiés, 33 ont été enregistrés comme monuments nationaux. De concert avec les communautés locales (comités d'anciens), le KNM a mis en œuvre un programme de conservation et de développement qui comprend la délimitation des différentes Kaya identifiées, l'éducation et la sensibilisation du public, des actions économiques pour réduire la pression autour des zones forestières et, également, le renforcement des lois nationales relatives à la conservation du patrimoine.

The Mijikenda Kaya Forests

The sacred Kaya Forests are situated in the Coastal plain and hills of Kenya, in East Africa. They tend to be residual patches (av.10ha - 200ha) of the once extensive and diverse lowland forest of Eastern Africa occurring within the Zanzibar-Inhambane Regional Mosaic (UNESCO classification). The Kayas are botanically diverse and have a high conservation value as determined by various biological studies particularly two undertaken by the National Museums of Kenya (NMK) and funded by WWF (Robertson,1987; Robertson and Luke, 1993). More than half of Kenya's rare plants are found in the Coast Region, many within these forests on the coastal strip. At present over 40 of these sites have been identified in the contiguous coastal districts of Kwale, Mombasa, Kilifi and Malindi.

Kaya forests are regarded as sacred by the (9) coastal Mijikenda ethnic groups namely the Giriama, Digo, Duruma, Rabai, Chonyi, Kambe, Jibana, Ribe and Kauma who each identify with a Kaya or Kayas. According to local traditions and legends, the forests historically sheltered small fortified villages of the various groups when they first appeared in the region three centuries or more ago pursued by northern enemies ('Kaya' means homestead). Where possible they were established on hilltops and other strategic locations. A typical Kaya would be several hundred yards across with a wooden fence or stockade all round it and paths leading to it through dense primeval forest. The few gates into the clearing would be protected by powerful charms and manned by armed guards. Village meetings would be held in a grove of trees or large thatched structure called a *Moro*. in the centre of the Kaya. Certain sacred objects or charms *Fingo* essential to the well being of the community were, and still are, believed to be buried in a secret location in the Kaya.

When conditions became more secure and populations grew, presumably from the late nineteenth century, local folklore maintains that the various groups left their forest refuges and began to clear and cultivate away from them. There are however reports of some Kayas being inhabited well into the twentieth century (Willis, 1996). The sites of the original Kaya settlements, often marked by clearings in the forest, were maintained by local communities led by their Elders, as sacred places and burial grounds. It has been suggested by some that the idea of

the Kaya as sacred centre has been intensified and even exaggerated only since the relevant groups ceased to live on the sites, that they were previously simply fortified towns protecting their inhabitants from enemy raids. Whatever the case, the cutting of trees and destruction of vegetation around these sites was prohibited, the main aim being to preserve the surrounding Kaya forest as a screen or buffer for the forest clearings.

Hence while the surrounding areas were gradually converted to farmland, the Kaya sites remained as the few remaining patches of indigenous forests in a manmade landscape which was a virtual monoculture of cashew, coconut and mango trees. Many of the forest paths to the historical villages are still quite distinct and in some cases remnants of gates and palisades. From the air the forests are very distinct and arranged along the top of a ridge of coastal hills parallel to the sea, many displaying central cleared areas.

The Kayas are an integral element in the history of the surrounding communities. Many local families and clans, indeed all members of the ethnic group can trace their origins to the original settlements in the central clearings. In many cases, the traditional Kaya Elders committees still exist. Although less influential socially and politically than before these elders are still revered and respected in the local community. Some still meet regularly in the Kayas and a very small minority actually live in the old forest clearings. Occasional ceremonies are held there including prayers for good harvests, rain, healing and others. The Kaya is still regarded as the ultimate reference of the customs and identity of the people.

Threats to the Kayas

Over the past three or four decades there has been a decline in knowledge and respect for traditional values due to economic, social, cultural and other changes in society which have affected cohesion and the values of local communities. This has been coupled with a rising demand for forest products and land for agriculture, mining and other activities due to an increased population. One result has been the destruction and loss of the small Kaya forests and groves. By the time an active conservation programme began to be implemented for the Kayas in the early 1990s, the sacred forests had suffered considerably due to agricultural and other land-use and forest utilisation pressures.

As an extreme example *Kaya Chonyi*, the sacred forest of the Chonyi Mijikenda group had been reduced in forest cover to a fifth of its reported original extent by local agricultural encroachment. Other *Kayas* particularly in the north Coast were diminished in size to varying degrees such as *Kaya Jibana*, *Kaya Rabai* and *Kaya Kambe*. These sites fall in fairly fertile areas with relatively dense populations. They were also logged for valuable hardwood timber trees some of which disappeared altogether. In the South Coast where some of the Digo *Kayas* occurred along the beaches, they fell prey to intensive hotel development and some were included in planned settlement schemes.

Conservation Programmes

In 1992 the Government intervened to check this trend by gazetting a number of *Kayas* (23) as National Monuments through the National Museums of Kenya. This process continues today. The National Museums' Coastal Forest Conservation Unit CFCU has been undertaking a conservation programme for the *Kayas* with support from the World Wide Fund for Nature WWF since 1992. The work of the NMK (CFCU) involves:

- Demarcation and boundary survey of important *Kaya* forest sites in consultation with local communities in preparation for gazettelement;
- Supporting local communities in the protection of their sacred sites;
- A public awareness and education programme to increase peoples' knowledge about the *Kayas* and the need to conserve them for their biological and cultural heritage;
- Promotion, in partnership with other bodies, of alternative wood and other resource development by communities neighboring the *Kayas* to help decrease utilization pressure on the forests,
- Promoting biological, sociological, cultural and other research to increase our knowledge of the *Kayas* and Coastal forests in general in order to enhance their management and conservation,
- Promoting the review and strengthening of National laws relating to heritage conservation, and supporting the development of local community and other institutions involved with *Kaya* and coastal forest conservation.

The *Kayas* as Cultural landscapes

Cultural landscapes as defined in the UNESCO *Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention*, should represent "the combined works of nature and man" (para 36). They should also be "illustrative of the evolution of human society and settlement over time, under the influence of the physical constraints and opportunities presented by their natural environment and... social, economic and cultural forces". The *Kaya* forests obviously meet many of these criteria.

As stated earlier, while *Kaya* forests are natural biological phenomena, they owe their existence location and shape to the culture, beliefs and history of the Mijikenda communities hence are "the works of nature and man". They are an essential component of the history of the Mijikenda being the original homes of these groups in the region. Their siting on forested hilltops is a reminder of the priorities and concerns of the people who established them, chiefly security and secrecy and how these have changed over time. Their locations are also closely linked with the movements of the various communities, and their settlement and population patterns. Changing land-use patterns and practices have had a strong influence on these forests in the sense that they have become more and more sharply defined in the landscape as cultivation in surrounding areas is intensified. Due to historical and cultural associations of these forested sites and their vividness, they serve as very poignant symbols of Mijikenda culture.

It can be said of the *Kayas* that they "maintain and enhance natural values in the landscape". They significantly improve the visual quality of the coastal and inland landscape and are areas in which nature is conserved. As the guidelines state: the continued existence of traditional forms of land-use supports biological diversity in many regions of the world. The Convention on Biological Diversity launched in 1992 recognised the need for 'protection and encouragement of customary use of biological resources in accordance with traditional cultural practices that are compatible with conservation and sustainable use requirements' (article 10 of the Convention).

Botanical surveys of coastal forests of Kenya over a number of years have yielded and continue to yield rare and interesting plant species. A significant number of these species

are considered to be rare in a global sense. Others are rare in the country and the Kenya coast. Out of a list of 260 coastal species listed as falling within these three categories by Robertson and Luke (1993), at least 16 % were found in the *Kayas* and sacred groves with a total area of roughly 2000 ha or about 2.5 % of the total amount of remaining coastal forest. While it is true that the *Kayas* have been intensively studied in the last 10 years, the diversity also reflects an ecological reality as the *Kaya* forests cover a broader range of habitat and micro-climatic conditions increasing the number of species likely to be represented within these fragments (Duthie, 1998).

Cultural landscapes fall into a number of categories. These include landscape designed and created by man such as gardens and parkland constructed for aesthetic reasons, associative cultural landscapes and organically evolved landscapes. In the case of associative cultural landscapes, there are powerful religious, artistic or cultural associations of the natural element although there is no material cultural element. An organically evolved one on the other hand results from an initial, social, economic, administrative religious and/or religious imperative and has developed its present form by association with and responding to the natural environment. The *Kayas* seem to fit well into this category.

Organically evolved landscapes can be a relict one in which an evolutionary process came to an end, or a continuing one which retains an active social role in contemporary society closely linked with the traditional way of life (UNESCO, 1998). *Kayas* fall somewhere between the two. If the culture and traditions that were responsible for the protection of these sites are completely lost, there is a likelihood that they will become fossil landscapes to which local communities do not relate. The work of the National Museums is in a sense to check or reverse this process where possible.

Outstanding Universal Value

From the above description of the *Kaya* forests and their special character, it is appropriate that these sites receive recognition and protection as areas of outstanding universal value to the global community. The manner in which traditional culture and values have shaped landscape in a highly distinctive way and been instrumental in the conservation of biological diversity distinguish the *Kayas* as unique heritage sites.

In addition to these features the forests pass the required tests of authenticity and integrity. They are authentic in their distinct character and components and indisputably imbedded in the local cultural, social, historical and natural environment. The continued existence of the *Kayas* despite intense land-use pressures is proof of the existence of a traditional system of beliefs and use rules which have been quite effective in protecting many of the forests from complete destruction. The Kenya Government has gazetted the *Kayas* thus conferring legal protection to supplement the traditional mechanisms which would on their own not be adequate to maintain the sites indefinitely. The Government has also included them on the new tentative list of Kenya, the first step towards nominating their *Kayas* for the World Heritage List.

References

- Abungu G. H., 1998.** *Islam on the Kenyan Coast: an overview of Kenyan coastal sacred sites* in : Carmichael D. L., Hubert J., Reeves B. Schanche A. (Eds.) *Sacred Sites, Sacred Places* (One World Archaeology 23) Routledge. 152-162.
- Robertson S. A., 1986.** *Preliminary Floristic Survey of the Kaya Forests of Coastal Kenya*. Unpublished report to the Director, National Museums of Kenya and WWF International. NMK, Nairobi, Kenya.
- UNEP, 1992.** *Convention on Biological Diversity*.
- Robertson S. A and W R Q Luke, 1993.** *Kenya Coastal Forests: The Report of the NMK/WWF Coast Forest Survey WWF Project 3256: Kenya, Coast Forest Status, Conservation and Management*. Unpublished report to the Director, National Museums of Kenya and WWF. NMK, Nairobi, Kenya.
- Githitho A., 1998a.** *Institutional Challenges in Conservation: The Case of the Sacred Kaya Forests of the Kenya Coast*. NMK/CFCU.
- Githitho A, 1998b.** *A Report on The International Symposium on 'Natural' Sacred Sites - Cultural Diversity and Biological Diversity*. (CFCU internal report, Kilifi).
- Anon, 1999.** *Conservation of the Sacred Kaya Forests of Coastal Kenya : The Work of the National Museums*. NMK/CFCU (Leaflet).
- Duthie D, 1998.** *Coastal Forest Conservation Unit Project WWF KE0074, Mid-term Project Evaluation final report* (WWF internal report).
- Willis J, 1996.** *The Northern Kayas of the Mijikenda: A Gazetteer and an Historical Reassessment*. Azania XXX I.

THE SUKUR CULTURAL LANDSCAPE

JOSEPH EBOREIME

LE PAYSAGE CULTUREL DE SUKUR

Résumé

Situé dans les Monts du Mandara, le site de Sukur jouxte la frontière du Cameroun. Il est constitué par un plateau dominant des collines caractéristiques des confins nigeriano-camerounais. Sukur est un site anciennement habité et spécialisé dans la production et la diffusion d'outils et d'armes de fer, de façon continue, jusqu'en 1960. Sur le site de Sukur, artisans du fer, maîtres de la pluie et autres habitants sont associés dans une institution pyramidale localisée dans le palais de granit de Hindi, la femme symbolique et collective de la communauté de Sukur. La construction du palais de Hindi est attribuée à des géants aidés par des chamans Seers. Outre ce palais, le site comprend des enclos coniques de pierre pour le bétail (destiné à l'engraissement pour certaines cérémonies), des fourneaux pour la production du fer,

des terrasses agricoles formant un paysage spectaculaire incluant de nombreux éléments spirituels (arbres sacrés, portails, tombes, etc.). Le site réunit un ensemble d'éléments à valeur spirituelle comme les monuments funéraires organisés par caste (princes, forgerons, membres des 25 clans de Sukur) et dédiés à la célébration périodique des cycles de la vie et de la mort, ou les autels et chapelles de céramique dédiés au culte des divinités tutélaires de Sukur. Le site de Sukur traduit toute la diversité et la complexité des paysages culturels africains. Ce paysage réunit des caractères à la fois associatifs, technologiques et agricoles qui constituent le cadre de vie passé et actuel de toute une communauté, depuis plusieurs siècles. L'intérêt et la qualité de cet ensemble sont à l'origine de la proposition d'inscription sur la Liste du patrimoine mondial soumise par le Nigeria, et qui a été examinée par le Comité du patrimoine mondial en décembre 1999.

Background

Sukur Cultural Landscape was submitted in 1996 as part of Nigeria's Tentative List. Following a UNESCO Mission in 1997 further consultations and consent with the local communities were carried out. After further research and documentation, catalysed by preparatory assistance from UNESCO, it became possible to convince budgetary Authorities in Nigeria to give a measure of counterpart funding for the ongoing UNESCO World Heritage Programme in Nigeria.

Sukur, lies on the Nigerian side of the Mandara-Cameroon borderlands on an undulating plateau ranging from 1 000 to 3 000 feet above the Maggar valley. It is located 25km West of Moloko in the Cameroon and 17km SW of Madagali in Adamawa State of Nigeria. Occupying an area of 764.40 the Sukur cultural landscape is bound on the west by River Navu and on the east by the Muzawah and Guzkc streams.

The Sukur Plateau possesses rich soils and adequate supplies of water which are significant natural assets to the Sukur cultural landscape. The Plateau is the home of the Hidi and formed a strategic location from which the Sukur resisted attacks from hostile neighbours.

The Sukur Cultural Landscape encompasses the Hidi's stone henge palace (i.e. the dwelling place of the spirito-political paramountcy), stone paved walkways linking the low land to the graduated Plateau upon whose upper zenith the Hidi dwells. The landscape also incorporates unique architectural features, stone corrals for feeding domestic stock, grave yards, stone gates as well as delicately fashioned stone grain huts, unique vernacular stone settlement clusters with homestead farms, all in the midst of rare species of flora and fauna.

All these architectural and landscape features characterise the unique mode of life in the cultural ecology of the lowland hill dwellers all over the Nigerian Cameroon borderlands from the Mandara through the Altantica to the Mambilla as well as the Jos Plateau (the Kofyar) and (the Kabre of) the Northern Togo.

However, the Sukur have uniquely and successfully fused two pivotal functionalities, the Iron worker and Rain maker, which are separate from other hill dwellers, into one pyramidal institution in the office of the Hidi. The Hidi have, through the delicate manipulation of space and deployment of resources, transformed power in the Sukur cultural landscape into a relatively more dynamic and manipulative resource uncommon amongst their Mandara, Alantica and Mambilla neighbours.

The hill has economic potential with its water, harvesting, cattle rearing, game conservation and mutually sustainable eco-cultural tourism resources.

History

There is some limited evidence of Neolithic occupation of Sukur: a pre-Sukur iron-age phase is represented by numerous grinding stones; iron ore stones and abandoned furnaces.

A later iron-age phase going back at least to the 17th century is represented by the establishment of the current Dur *chiefly dynasty* and the

development of Sukur as a major iron producing centre, which supplied large areas of north-east Nigeria with a critical raw material. This phase, mentioned by Barth in 1851, continued until at least 1906 when, when Strumpell visited. In a subsequent phase, 1912-1922, Sukur was raided and ravaged by Hamman Yaji, the Fulbe Lamido of Madagali.

In the colonial and independence period, iron smelting declined, ending in about 1960, and there was a significant movement of Sukur people from the Plateau to the Plains to the North and South. During the colonial period, Sukur was visited by several District Officers and others, who left significant archival accounts summarised by Kirke-Greene in the Nigerian Field Volume XXV No.2 (2 April 1960).

In September 1912, the leader of nearby Madagali, one Hamman Yaji, began to chronicle his diary of attacks on the surrounding montagnard settlements. Between 1912 and 1920 he recorded nine raids on the Sukur Plateau: seven on Sukur itself, which produced a total of 144 slaves, one horse (so much for the Sukur Calvary!), 100 cattle and 24 small stock. According to his figures, 66 Sukur people were killed, including 17 children.

The brutality of Hamman Yaji and his irregular soldiers is matched only by his stupidity. Had he concluded an alliance with Sukur, he could have controlled the iron trade of much of what became north-eastern Nigeria. Hamman Yaji was able to conceal the existence of Sukur and the taxes he extracted, from the colonial authorities until early 1927: Kulp (1935) was the first to comment on Sukur's industrial specialisation in smelting and exporting iron, which others later estimated at 50,000 hoes p.a.

The kingdom of Sukur first entered into the ethnographic record in the 1850s when Heinrich Barth, an explorer passed through the plains to the west of Mandara Mountains on his way to Yola. By the late 19th and 20th centuries, the Sukur kingdom under the Hidi, had extended over most of the present Sukur District of the Magadaali Local government (David and Stener, 1995, 1996).

With an estimated population of over 6 000, Sukur had emerged as a chiefdom by the 18th century.

With her superior iron casting technology, Sukur had a monopoly on the supply of tools (hoes, cutlasses and sickles etc.) and weapons (poisoned arrow heads, spears and missiles etc.).

The Hidi supplied his subjects with equipment for cultivation, defence and attack. In return he was entitled to income from iron taxes, a leg of each bull sacrificed at major feasts, as well as the charcoal (raw material) required for his own smelting.

The entire Sukur people were under obligation to their collective and symbolic wife, the Hidi, to put in a day's work in his estate four times a year.

Evaluation of Site Features and Potential

Sukur cultural landscape offers rare opportunities for collaborative work and multi-disciplinary approaches to issues of Culture Resource Management as well as adaptive mechanisms and strategies amongst Africa's hill dwelling populations.

For example some answers could be found for the unresolved mystery of the Nyanga terraces in the Mozambique-Zimbabwe borderlands as well as Kenya, by looking at the work carried out in the Nigerian-Cameroon borderlands, using the Sukur cultural landscape as a case study.

The Sukur plateau and associated monuments is uniquely confined within a small area, showing all the scenic cultural features of the Nigerian and Cameroonian Northern Mandara mountains.

The Hidi Palace

The infrastructure of the Hidi Palace complex (its terrace facings, walls and paved pathways) is almost entirely built of granite found *in-situ*, a few hundred meters away. Sacred qualities are attributed to the palace by the Sukur who credit its construction as well as the terraces and paved ways to legendary giants who were helped by shamanic Seers.

Thus the Hidi palace is a residential as well as a social political landscape being used as symbolic statements of authority and power relationships within the domestic domain on the one hand; and between it and the Hidi populace

on the other.

Paved Ways

Approximately 5-7 meters wide, the paved ways represent the symbolic, spiritual and material interdependence between the hills and the lowlands, between the Hidi and his people. They define the Hidi's exclusiveness as well as his reliance on the forces of nature and culture to rule over the Sukur, to whom he is perceived as a 'wife', not as father as in most other African worlds. He combines the forces of production, reproduction and military prowess.

The paved ways are constructed on the steep part of the hillside, presumably to minimise erosion, and to facilitate climbing and horse-riding. The Hidi's paved way is separate from that of the Sukur folk.

It has been suggested (Nicholas David and Steiner Judith) that the great paved causeway may have been built by thousands of slaves to provide an easy passage for the Sukur Calvary for their escape mission to the plains.

Domesticated Landscape

The domesticated landscape is characterised by agricultural terracing, creating a scenic parkland typical of the traditional Mandara inhabitants as well as that of the more Southerly Koma hill dwellers on the Alantica mountains, and the Kofyar hill farmers in the Jos Plateau (Netting 1968; Eboreime 1986).

Sukur terraces uniquely embrace a series of spiritual features not found in either Kofyar or even the Philippine Cordilleras. These include sacred trees, sacred gateways; festive/ritual grounds, tombs and graveyards. These features constitute mnemonic evidence of a continued living landscape and heritage; bestowing sacred qualities on the total landscape.

Vernacular architectural forms with special features such as stonewalls, daub domes, sunken bull pens, granaries, threshing floor characterise the Sukur cultural landscape from the plains to the adjoining hills and Plateau.

Graveyards/mounds are monuments erected by the living to celebrate the dead in periodic life-cycle rituals that form part of Sukur religion and belief systems.

Three categories of graveyards are identifiable (Inuejulawo and Dunkrah, 1997):

- (i) Those exclusively reserved for Sukur kings are located within a sacred vegetation in the form of a grove near the Hidi's palace. Within the grove, ancient herbs and trees with rare fauna exist under strict prohibitions and taboos that have promoted ecological conservation practices down the ages;
- (ii) Graveyards for the Blacksmiths and;
- (iii) Graveyards for the ordinary citizen exist distinctly within the landscape.

Graves are often painted white, mounted with personal possessions as pots and hoes intended to be at the disposal of the living dead after life on this earth. Each of the 25 clans in the Sukur kingdom have their own ancestral cemeteries and shrines.

Built-in Conical Stonewalls - Stonewall cattle corrals built-within stone fences are constructed within the lower basement of homesteads for the fattening of priceless sheep and bull. The pens have apertures big enough for ventilation and nurture of cattle but not wide enough for their escape. They have to be demolished to release the fattened calf to the admiration of kinsmen and buyers. Cattle are capital commodities as gifts for marriage exchanges which are associated with individual and clan prestige.

Iron Smelting Furnaces - There is a far greater density of slag and other smelting debris in the Sukur Plateau than anywhere in the Mandara. The Sukur iron smelting industry was the basis of commercial and military dominance of this region in the pre-colonial times.

Shrines and Ceramic Alters - Within the context of the Sukur worldview and religious ideology, are visual metaphors in the form of shrines and altars expressing religious beliefs and practices. Zihigela (Zhigal) equivalent to the Judaeo-Christian God whose incandescent qualities are expressed through impartial agencies such as Piss, (the Sungod), and TIA the moon and the stars (MAILA). Maidtril is the forest god while Sukur-Yam is the Rain-God. Hiradagwal increases agricultural fertility.

The Sukur cultural landscape also embodies rich and unique agricultural facilities. The

threshing floors (community and household), granaries, sheep and goat-corrals provide clues to communal cohesiveness, the viability of the household and the interdependence between culture and nature; man and animal; God and man; hill dwellers and lowland people.

Thus the low-lying villages in the plains and the foot of the hills are symbiotically related in kinship terms to the Hidi in the hilltop Plateau. The younger generation is at the base and the elders on the hilltops, providing an ideological and spiritual umbrella for a shared history, ancient heritage and environment.

Climbing up and down the steep slopes expressively represents a cyclical renewal of age-long ties, loyalty to the elders and the principles of gesontacracy inherent in ancestral veneration. The paved way represents the supremacy of the older generation over the young, emphasising the interdependence between the spiritual and the temporal, the sacred over the secular. Today, the present, Hidi of the Sukur kingdom who is the spiritual leader of the people living on the Plateau top, is a blood brother to the District Head in charge of secular affairs within the modern day Madagali Local government Area. Given this relationship, it is easy to understand why the whole of the Sukur kingdom is still an integral part of a total cultural landscape. The hills have as features, from bottom to top, agricultural terraces which are testimonies to the continuity of tradition handed down from generation to generation and going back into centuries of well tested farming technological knowledge whose execution and scenic beauty can perhaps only be compared to the Rice Terraces of the Philippine Cordilleras which was proclaimed a World Heritage Site in 1995.

In addition, the Sukur terraces embrace a series of spiritual qualities exemplified by sacred trees, ritual entrances, sacrificial places, graves and festive areas. The abundance of iron, stones, slags and sludges with a series of furnaces, help to emphasise the industrial base of Sukur. With the terraces and shrines they act as reminder that the Sukur landscapes is a living model of sustainable use of land and natural resources in the context of cultural and community identities, retaining their spiritual ethos and self-worth as a people.

Justification of the Inclusion of Sukur Cultural Landscape on the World Heritage List

Following the *ICOMOS Guidelines* and the advice of IUCN and the UNESCO Mission's advice the site was represented by Nigeria as a cultural landscape instead of the Hidi Palace alone. This was presented under cultural criteria of the *Operational Guidelines* (para 35ff).

1. The Sukur Cultural Landscape represents *"the combined works of nature and of man, of outstanding universal value"* within the Mandara, Atlantic and the Lake Chad Region of the Nigeria-Cameroon borderlands, offering comparative materials for the deeper understanding of man's creative and adaptive genius as exemplified in the Philippines, Zimbabwe and Kenya; already inscribed on the World Heritage List.
2. The architectural features, the shrines, paved ways and graveyards as well as the religious belief system represent *"a diversity of manifestations of the interaction between humankind and its natural environment"* (Guidelines pp.37).
3. Sukur is therefore a continuing landscape having organically *"evolved from a Neolithic through a later iron age into a major 17thc distributive centre for iron within the Mandara Region well into the Cameroons."* An adaptive use of the environment is evident in the farming and religious practices of the Sukur. Their house types, variety of groves and hunting grounds bearing testimony to their disciplined and efficient use of minimal space, as well as their way of making the most out of life in an otherwise rugged ecological niche.
4. Unique and variegated in its in-built cultural components (graves, furnaces, shrines, stonewalls and paved ways) which the impressive Philippine Cordilleras do not incorporate, Sukur represents a symbiotic interaction between nature and culture, the living and the dead, the past and the present. It is posited that Sukur Cultural landscape incorporating the Hidi's Palace, the stone cattle corrals and pens, amongst others, bear abundant testimony of human creativity *"exhibiting an interchange of human values on architectural and*

landscape development", thus satisfying criteria (i), (ii) and (iii) of the *Operational Guidelines*.

5. The Hidi Palace is the epitome of Sukur's civilisation and history as well as a symbolic monument that combines material-nonmaterial values as well as spiritual-secular ones, all of which adhere to the personality and office of the Hidi. The time and labour that have continued to go into the dextrous arrangements of stones in walling the Hidi's palace and its surroundings from generation to generation are a salute to these great heritage.
6. The unique architecture and stonewalls are reminiscent of the Ziwa Stone Walls of Great Zimbabwe. However while those of Ziwa represent a bygone era those of Sukur represent a Living heritage bespeaking of *"a unique effort at indigenous technological innovation and engineering"* unequalled in the Western African sub-Region, satisfying both criteria (i) and (iv) of the *Operational Guidelines* side by side.
7. What is more, the threshing floors, unique conical stone-built walk-in wells, and iron-smelting furnaces, all ingeniously encapsulated into well defined homesteads and clan settlement clusters with buffer zones, hunting grounds, agricultural spaces, burial grounds, give proof of the durable systems of land use. They provide livelihoods, are socially and spiritually satisfying, harmonising with nature, and are aesthetically pleasing; preserving cultural identities of communities (Lucas 1992).

Conclusions

Nigeria is ready to conserve and package this living vibrant soul for posterity, for today's appreciation and tomorrow's evidence of our commitment to the World Heritage Convention.

Follow-up - The Bureau, at its 23rd session, recommended that this property be inscribed on the World Heritage List on the basis of Cultural criteria (iii), (v), and (vi).

Criterion (iii): Sukur is an exceptional landscape which graphically illustrates a form of land-use that marks a critical stage in human settlement and its relationship with its environment.

Criterion (v): The cultural landscape of Sukur has survived unchanged for many centuries, and continues to do so at a period when this form of traditional human settlement is under threat in many parts of the world.

Criterion (vi): The cultural landscape of Sukur is eloquent testimony to a strong and continuing spiritualism and cultural tradition that has endured for many centuries.

The Bureau discussed the importance of spirituality in the African context and decided to apply **criterion (vi)**. The Bureau also noted the protection of the site through customary law and also requested the Centre to forward two ICOMOS proposals to the State Party for immediate action:

- the organisation of a round table on the future of Sukur, in association with governmental agencies, the local community, tourism organisms and other potential partners;
- the adoption of a cultural and tourism planning management plan which foresees the creation of a body responsible for its implementation, the production of authentic material for tourism purposes, the integration of a visitor centre and lodging infrastructure for tourism and the development of means of transport integrated into the landscape and environment. Part of the income deriving from these activities will be reinvested in the management of the natural and cultural resources of Sukur.

David N. & Stener J., 1995-1996. *Constructing a historical ethnography of Sukur II*. Parts I and II, Nigerian Heritage: National Commission for Museums and Monuments, Lagos.

Netting R.McC., 1968. *Hill farmers of Nigeria. Intensive hill agriculture. Chapter 3: 55-107.* University of Washington Press.

Eboreime J., 1996. *Language and culture resources management within the context of pluralism: the Nigerian situation. Ethnicity in Africa: Its Roots, Meaning and Implications.* Centre of African studies, University of Edinburgh, Scotland.

References

Nomination Dossier of Sukur Cultural Landscape (C938). Prepared by the Government of Nigeria. 1998.

Barth H., 1995 (1857). *Travels and discoveries in North and Central Africa*, 3 Vols. London: Frank Cass and co., vol.2.100.

Kirk-Green, A.H.M., 1960. *The Kingdom of Sukur. A Northern Nigerian Ichabod.* Nigerian Field 25 : 67-96.

Kulp H.S., 1935. *Notice taken on tour in Madagali District.* June 14-22, File Yolaprof, J21, National Archives, Kaduna.

**CITE ROYALE, BOIS SACRES ET ARBRES ROYAUX
D'AMBOHIMANGA : UN EXEMPLE DE PAYSAGE CULTUREL
ASSOCIATIF MALGACHE DES HAUTES TERRES**

ANDRIANAIVOARIVONY RAFOLO

**ROYAL CITY, ROYAL SACRED WOODS
AND TREES OF MADAGASCAR**

Summary

Near Antananarivo, the Ambohimanga Hill constitutes a remarkable example of a cultural landscape in the Malagasy highlands. The site shelters numerous archaeological vestiges (pits, portals, barriers) set up as circular fortifications around the royal city. This developed from the 15th to the 18th centuries

around a public square, organised in a symbolic manner. The royal city comprises palaces, basins, a cattle pit, an enclosure and several constructions. The spiritual heritage is represented by sacred royal tombs, sacred woods, royal trees, sacrificial stones, as well as a symbolic occupation of space. The association of all these values, where culture and nature are closely inter-linked, makes for the originality and interest of this site inscribed on the tentative list of Madagascar.

Située à 22 km au nord d'Antananarivo et à 10 km à l'est de l'Aéroport International d'Ivato la colline sacrée d'Ambohimanga, berceau du royaume et de la dynastie qui ont fait de Madagascar un Etat moderne et internationalement reconnu dès 1817¹, abrite une cité royale appelée *Rova*, une forêt sacrée des arbres royaux et une multitude de vestiges liés à l'histoire et surtout à la spiritualité des Malgaches des Hautes Terres de jadis et d'aujourd'hui, ce qui en fait un exemple inédit de paysage culturel associatif.

L'objet de la présente contribution sera donc de présenter la colline sacrée d'Ambohimanga en tant que paysage culturel associatif en soulignant les interactions entre les hommes et

l'environnement c'est-à-dire les éléments naturels et culturels et de mettre en relief :

- le site historique et archéologique sur une colline boisée et ;
- le site spirituel et religieux ancré à l'environnement.

1. Ambohimanga, site historique et archéologique sur une colline boisée

Ambohimanga est une colline couverte de formation boisée résiduelle cachant de nombreux vestiges archéologiques et abritant la cité royale.

- Les vestiges archéologiques disséminés dans la colline sont constitués par les aménagements de défense protégeant la cité royale que nous allons examiner plus loin.

¹Traité Anglo-Malgache de 1817.

Ces aménagements sont d'abord de grands fossés larges et profonds qui ont été creusés afin de ceinturer la colline à travers la forêt. Ce sont ensuite les "portes" ou portails de pierre au nombre d'une bonne douzaine et de types variés associés aux fossés et aux chemins d'accès menant à la cité royale. Ces portails peuvent être couverts, à linteaux, à disque de pierre ou simplement naturels c'est-à-dire formés de blocs de rocher laissant un passage. Beaucoup d'entre eux ont des fonctions particulières et sont de ce fait empreints de symbolisme social et religieux. Ainsi les portails de l'ouest de la colline étaient royaux et interdits aux cortèges funèbres; ceux du nord et du sud étaient des portails de guet; d'autres enfin étaient interdits aux animaux. Par ailleurs, au pied de la colline dans sa partie nord se trouve un petit lac artificiel compris dans le domaine royal et déclaré sacré, réservé aux usages de la cité royale et des cérémonies rituelles².

- **La cité royale**

La cité royale, datant du XVe siècle A.D. et qui se développe aux XVIIe et XVIIIe, est composée d'un ensemble cohérent délimité par un enclos et associant une place publique. Cité royale et place publique étaient jadis le point central de la colline sur le plan social, politique et religieux.

La place publique, appelée *Fidasiana*³, était le lieu de réunion et de rencontre entre les souverains et la population. Située à l'ouest et au pied de l'enclos royal, on y trouve une pierre sacrée sur laquelle les souverains prononçaient leurs discours⁴, une autre où l'on faisait les sacrifices et surtout les arbres royaux à l'allure majestueuse composés de *ficus*, particulièrement *ficus baroni* Bak et *ficus megapoda* Bak⁵. Le mode d'occupation de l'espace ici est fonction des valeurs

adoptées par la société⁶ : ainsi le nord est le secteur du pouvoir, de l'autorité et de la puissance; le sud, celui de la soumission (ici réservé à la population); l'est, celui des Ancêtres, du sacré et du Créateur (ici matérialisé par l'enclos royal et surtout les tombeaux royaux sacrés qu'il abrite) et l'ouest, le secteur du profane et de l'impur (ici matérialisé par l'habitat du peuple légèrement en contrebas).

L'enclos ceinturant la cité royale est formé d'un mur épais et élevé surmonté d'une palissade en bois imputrescible, du genre *tambourissa sp.*. Le mur est fait d'agrégats de pierre et d'un mortier à base de chaux, de sable fin et de blanc d'oeufs. Il comporte deux portails, au nord et à l'ouest. Ce dernier est solennel et est surmonté d'un belvédère réservé aux souverains et datant comme l'enclos des années 1830. Le belvédère attribuait aux souverains une position dominante par rapport à la place publique lorsqu'ils n'y descendaient pas⁷, et dans l'aire sacrée, il était admis qu'ils étaient des dieux visibles et objets de culte et de vénération. La cité royale proprement dite comprend trois palais ou *lapa* dont celui du grand roi Andrianampoinimerina (1787-1810)⁸, simple case en bois à pièce unique, datant de 1790 et représentant le type de maison traditionnelle malgache des Hautes Terres; celui de la reine Ranaivalona II (1868-1883), toujours en bois mais déjà moderne avec ses portes et fenêtres vitrées, son balcon, son étage et ses pièces, datant de 1871 et un petit pavillon en bois de la même époque, avec un étage aux parois vitrées accueillant les conseils de gouvernement lorsque celui-ci était sur place. On voit également dans la cité une fosse à bœufs sacrés pour les zébus destinés aux sacrifices; deux bassins ou douves remplis d'eau de l'étang sacré; une maison mortuaire en bois où l'on gardait les dépouilles des souverains avant les funérailles et juste à côté, des tombeaux royaux qualifiés également de sacrés et que nous allons voir plus en détail dans la deuxième partie consacrée aux valeurs spirituelles et religieuses de la colline d'Ambohimanga.

² Fête du bain royal (*Fandroana*), circoncision des princes, prélèvement d'eau pour les douves.

³ Litt. "Là où l'on campe".

⁴ *Kabary* - en malgache, véhicule, message, exhortation et proverbes bien choisis qui faisaient vibrer l'auditoire.

⁵ De la famille des Moracées. Ces arbres avec d'autres variétés et espèces (*ficus pyrifolia* Link. *dracoena reflexa* Lam.) étaient réservés aux résidences royales et les caractérisaient dans le paysage.

⁶ Ces valeurs sont communes à travers tout Madagascar à quelques exceptions près.

⁷ S'ils descendent, ils s'y placent au nord-est, secteur où se joignent le pouvoir (nord) et le sacré (est).

⁸ Père de la dynastie des souverains du Royaume de Madagascar (1810-1896).

2. Ambohimanga, site spirituel et religieux

Ambohimanga est un site spirituel à travers ses bois sacrés, ses tombeaux royaux et ses nombreux lieux de culte et elle était la capitale religieuse et la ville sainte du Royaume de Madagascar au XIXe siècle en étant le lieu d'enterrement des souverains. Ces vestiges et ces endroits sont aujourd'hui encore au cœur des pratiques religieuses de nombreux Malgaches et constituent une mémoire vivante de la religion traditionnelle.

Les phénomènes religieux ont marqué et marquent encore les paysages et les espaces par le culte des morts et des ancêtres royaux et par les rites et/ou pèlerinages sur les lieux sacrés comme les pierres de sacrifice, les bois et les arbres⁹, les sanctuaires, l'étang et la fontaine royale⁹.

• Les bois sacrés et les arbres royaux

La forêt d'Ambohimanga, formation originelle résiduelle constituée d'essences locales et pour la plupart endémiques, recouvrait la colline depuis des temps immémoriaux et le nom du site lui-même évoque d'ailleurs une "forêt touffue".

Composée de variétés de *ficus*, de pandanus, de dragonniers, d'orchidées, de lianes et d'autres essences, elle est l'une des rares forêts qui ont subsisté sur les Hautes Terres. C'est qu'elle a été, et continue à être considérée comme un bien exclusif appartenant au Souverain et a conservé un caractère sacré jusqu'à notre époque. Sa préservation autrefois fut l'objet de sévères instructions royales.

Associés à la forêt et surtout à la cité royale, les arbres royaux dont nous avons déjà dit quelques mots, sont des arbres spécifiques réservés aux cités royales. Composés de *ficus* et de dragonniers, ils sont dans l'espace les marques distinctives du commandement et l'objet de respect voire de vénération. On les appelle des *Hazon'Andriana* c'est-à-dire "des arbres des princes"¹⁰

⁹ Cette dernière toujours active se trouve en contrebas et à l'ouest de la place publique. C'est une source perchée qui a été aménagée en fontaine.

¹⁰ La langue malgache utilise le seul mot *andriana* pour désigner sans distinction le seigneur, le prince ou le roi. Pour ce dernier, on adjoint au mot le suffixe *manjaka* ("qui règne") pour le distinguer des autres seigneurs (RAFOLO A., 1994).

• Les tombeaux royaux sacrés

Les souverains étaient, de leur vivant, vénérés et considérés comme des dieux visibles. Mais, à travers leurs tombeaux, ils accèdent, comme tous les autres morts, au rang d'ancêtres, ayant pouvoir de protection ou de punition sur les vivants. Dans l'espace de la cité et de l'enclos royaux, les tombeaux royaux sont sis à l'est, secteur du sacré. Leur présence et les dépouilles royales ensevelies conféraient et confèrent à la Cité et au site d'Ambohimanga un caractère sacré. Ils étaient surmontés de maisonnettes sacrées en bois, symbole de la royauté. Ils occupaient une telle grande place dans la spiritualité et la religion traditionnelle malgache que les autorités coloniales françaises, pour frapper un grand coup, ont transféré à Antananarivo en 1897 tous les restes mortels des souverains ensevelis dans ces tombeaux. Mais le respect et la vénération ont persisté jusqu'à nos jours. Ambohimanga est donc un site funéraire historique désaffecté dont le rôle spirituel est toujours actif.

• Les lieux de culte

Ce sont des lieux naturels ou bâtis à l'intérieur de l'enclos royal ou à l'extérieur.

Dans l'enceinte, outre les tombeaux précédemment présentés, il y a également les deux bassins situés à l'est des palais et des tombeaux et creusés dans le rocher. Des pèlerins continuent d'y prélever de l'eau qu'ils considèrent comme bénite. Il y a aussi le coin nord-est de l'intérieur de la case royale du grand Andrianampoinimerina où l'on invoquait (et l'on continue de le faire encore) son esprit et ceux des autres ancêtre royaux.

A l'extérieur de l'enceinte royale, il faut signaler en premier lieu les pierres de sacrifice situées à l'est de la place publique. Des sacrifices y sont encore faits par les tenants de la religion traditionnelle : après la mise à mort du zébu soigneusement choisi à cause de sa robe particulière¹¹, le sang collecté est déversé sur les pierres de sacrifice, les coins des tombeaux, les pierres du foyer et le secteur nord-est de l'intérieur de la case d'Andrianampoinimerina et sur un

¹¹ Pelage rouge ou noir marqué d'une tache blanche au milieu du front ou sur les extrémités des pattes ou de la queue. Ces bêtes, considérées d'office, même jusqu'à nos jours, comme bien des souverains, sont destinées aux sacrifices en leur hommage ou à ceux des Ancêtres.

grand rocher au sud-est de l'enceinte royale où il y a un petit trou assimilé à un vagin de femme et accueillant des pèlerins¹².

Par ailleurs, la fontaine royale déjà évoquée, est également un lieu de culte. La source a été aménagée et a reçu un abri construit. Toujours alimentée, des pèlerins viennent y puiser de l'eau ou s'y purifient avant de pénétrer dans l'enclos royal ou d'aller sur les autres lieux sacrés.

Le dernier lieu de culte est l'étang situé en contrebas au nord de la colline boisée. Creusé artificiellement pour les souverains, il accueillait, avons-nous dit, la fête du bain royal et la circoncision des enfants princiers entre autres. L'étang recevait également les viscères des souverains décédés. L'importance du bain royal solennel, effectué une fois par an, est très grande dans la spiritualité malgache : le souverain est en effet censé porter tous les péchés et impuretés du royaume et en prenant son bain d'une manière symbolique - on lui déverse de l'eau que l'on recueille - et en projetant l'eau du bain sur ses sujets, il se purifie et purifie également la société et ses sujets et fait régénérer la nature.

En conclusion

En conclusion, la présente contribution a voulu montrer que le site d'Ambohimanga est un bel exemple de paysage culturel associatif en étant:

- patrimoine archéologique avec ses nombreux vestiges comme les fossés, les portails et les habitats anciens;
- patrimoine historique avec sa cité royale comprenant les palais, les bassins, la fosse à bœufs, l'enceinte, les portails royaux, la place publique et ses aménagements;
- et surtout patrimoine spirituel avec ses tombes royales sacrées, ses bois sacrés, ses arbres royaux, ses pierres de sacrifices et tous les autres lieux sacrés de culte, sans oublier la symbolique de l'occupation de l'espace.

L'association de toutes ces valeurs et surtout l'extraordinaire enchevêtrement du naturel et du culturel font l'originalité du site d'Ambohimanga où l'on pourrait dire que ce qui peut y paraître "naturel" est en fait "culturel". C'est la raison pour laquelle Madagascar l'a inscrite sur la liste indicative en se référant aux critères culturels (ii) et (vi) en vue de son inscription sur la Liste du patrimoine mondial.

Bibliographie

CAMO P., RABEARIVÉLO J.J., MAHNES Y., TREVIS P. 1924 – Ambohimanga, ville royale et colline sacrée, *Revue 18° Latitude Sud*, Tananarive, N° 11 et 12.

FAUREC U. 1935 – Ambohimanga colline de légende, *Revue de Madagascar*, Tananarive, Impimerie, N°10, avril, pp.99-124. Officielle, 21p.

FAUREC U. 1953 – *Ambohimanga colline de légendes, Berceau de la dynastie Hova*, Tananarive, Imprimerie Officielle, 21p.

HIRSCH B., LEVI-STRAUSS L. et SAOUMAFORERO G. – African Cultural Heritage and the World Heritage Convention, Second Global Strategy Meeting, Addis-Ababa 1996, Paris, UNESCO, 170p.

MANHES Y. 1933 – *Ambohimanga, Trianon malgache*, Tananarive, Imprimerie des Arts Graphiques.

PRESSOUYRE L. 1996 – *The World Heritage Convention, Twenty Years Later*, Paris, UNESCO, 65p.

RAFOLE A. 1994 – Les expressions matérielles du pouvoir dans les sites archéologiques malgaches des Hautes Terres (XII^e -XVIII^e), *Les Assises du pouvoir, Temps médiévaux, territoires africains (REDON.O et ROSEMBERGER B. eds.)*, Paris P.U.V., pp.91-107.

Dr. RAHARIJAONA J., 1931 – Anciennes résidences royales, essai de monographies sur Ambohimanga et Ambositra, *Bulletin de l'Académie Malgache*, Tananarive, t.XIV, pp.111-128.

Dr. RAHARIJAONA J. – Les tombeaux royaux du Rova d'Ambohimanga, *Bulletin de l'Académie Malgache*, Tananarive, t.XXXII, pp.29-30.

UNESCO 1998 - Africa Revisited/Nouveaux regards sur l'Afrique, Paris, World Heritage Centre, 40p.

¹² Ils essaient de placer des cailloux dans le trou en les lançant. La réussite de l'exploit est le gage que le voeu prononcé sera exaucé, particulièrement pour avoir une progéniture.

LA ROUTE DES ESCLAVES

JULES BOCCO

SLAVE ROUTE

Summary

The slave trade on the African continent used numerous routes, each with their peculiarities. For many centuries, the phenomenon of slavery was integrated into the fundamental socio-economic way of life of many African states as, for example, the Kingdom of Abomey. The Slave Route of Abomey, which Benin will submit for inscription on the World Heritage List, dispatched the captives of the capital of Abomey to the embarkation port of Ouidah. This 117 km road, busy in the season of the trade winds, was recognised and

codified in 1727 by King Agadja. This new route contributed towards the structuring of economic exchanges within the kingdom. It was marked by numerous rituals and landmarks of representative sites and monuments. Amongst these, mention may be made of the markets, the rest places, the sorting or storage places situated in the different forts and warehouses along the Abomey Road to the sea. This road, which has a value of universal and exceptional memory, totally integrates the historic memory of the slave trade in Benin. Its conservation is necessary for the safeguarding of the collective memory of humanity.

Introduction

L'aventure maritime des Portugais dont le point de départ fut la prise de Ceuta en 1415 a lancé les nations européennes à la conquête des autres continents y compris l'Afrique. Ces pérégrinations portugaises et européennes avaient des mobiles bien connus :

- retrouver le royaume du prêtre Jean, et nouer une alliance contre les infidèles;
- atteindre les sources de production de l'or du Soudan, mais surtout
- découvrir une route maritime vers les Indes et ses marchés de soieries et d'épices.

La capture des Noirs, considérés comme infidèles, n'était nullement prise pour un scandale. Et quand Nuno Tristão, en 1441, eut « l'honneur » de ramener directement les premiers noirs des côtes occidentales d'Afrique, au Sud du Cap Bojador, et qu'un Edit royal de 1502 autorisa l'introduction des esclaves au nouveau monde, l'histoire ne mesurait pas l'importance millénaire de ces actes. La conséquence, la traite négrière aura contribué au départ du continent africain de 15 à 50 millions de noirs.

L'ampleur du phénomène fut telle qu'au XVIII^{ème} et au XIX^{ème} siècle, la plupart des nations européennes et américaines y étaient

impliquées. Mais par-delà cette participation des Européens ou des Américains avec la complicité active et consciente des Africains à ce dramatique commerce, c'est l'ingéniosité des structures de collecte, de passage, d'entreposage et de transfert des esclaves qui permet de parler aujourd'hui d'itinéraire, de parcours que nous dénommons « *la Route des esclaves* ».

Ce bien culturel, en tant que « *itinéraire culturel et route d'échange* » est commun à plusieurs Etats. On peut citer le Bénin, le Ghana, le Sénégal, l'Angola pour l'Afrique ; la Jamaïque, Haïti, Saint-Domingue et les Antilles pour les Caraïbes ; la Louisiane, la Virginie, la Nouvelle Espagne, la Havane, la Nouvelle Grenade, et Bahia pour les Amériques. Au Bénin (ex Dahomey) les paysages portent encore les traces de cet itinéraire et de nombreux signes et monuments témoignent de ce fait.

L'itinéraire d'Abomey à la mer

La « *Route des esclaves* » entre Ouidah et la plage n'est que la partie finale de l'itinéraire accompli par les esclaves. Les hommes et les femmes capturés par les troupes du roi étaient regroupés à Abomey où ils étaient attachés les uns aux autres par de lourdes chaînes ou des tiges en bois qui ne leur laissaient guère l'espoir de s'enfuir. Ces hommes ou femmes capturés venaient, soit du pays Oyo au Nigéria, ou des royaumes ennemis au royaume du Danxomè.

La période du commerce des esclaves correspond à celle des alizés, car ceux-ci favorisent la circulation des navires entre l'Europe et l'Afrique. Le Koussougan (douanier) faisait alors acheminer les esclaves vers Ouidah. Sous la surveillance de gardes armés, ils parcouraient à pieds plus de cent kilomètres. L'actuelle route des esclaves était moins importante avant la conquête de Savi et de Ouidah par les troupes dahoméennes. En effet, les esclaves étaient acheminés par différents routes. Ce n'est qu'en 1727, que le roi AGADJA a demandé à son conseiller chargé des travaux, le « *Tokpo* », de tracer une route et de la mesurer. Plusieurs centaines d'esclaves participèrent aux travaux de cette route qui mesurait 23502 perches de bambou de cinq mètres, soit environ 117510 mètres (117,510 km) du palais royal d'Abomey au littoral.

A partir de ce moment, l'accès à la capitale depuis la côte se fit exclusivement par cette route où étaient installés de nombreux postes de gardes et de douane. Au début du XIX^{ème} siècle, le voyageur anglais Burton note que des hommes y stationnaient à distance régulière et qu'en l'espace de quelques heures, un message ou un objet pouvaient être ainsi envoyés au roi depuis la plage.

Voie économique et politique, « *la route des esclaves* » possédait également une dimension sacrée : le roi Agadja installa plusieurs vodun « *Lègba* » tout le long pour le protéger.

Le nouvel axe modifia la géographie de la région où la plupart des échanges se faisait par la lagune côtière, parallèle à l'océan. Désormais une verticale nord-sud ordonna un royaume qui s'étendait à l'intérieur du continent sur presque deux cent kilomètres.

Lorsque les esclaves atteignaient Ouidah, les gardes les enfermaient à l'extérieur de l'agglomération dans des « *barracons* », expression d'origine portugaise qui désigne un enclos gardé où sont disposés des « *baragues* » en paille servant d'abris. Les dignitaires choisissaient les esclaves auxquels ils avaient droit et les tractations commençaient entre les courtiers et les Européens. Les esclaves étaient ensuite acheminés vers les forts, avant d'être convoyés vers les navires mouillés à la rade. Ils empruntaient alors la portion de la route des esclaves à travers Ouidah.

La description de l'axe qui traverse Ouidah

Les esclaves, après avoir quitté la ville, passaient près de « *l'arbre des capitaines* ». Sous cet arbre (aujourd'hui disparu), le roi AGADJA aurait rencontré des négriers et aurait débouché pour la première fois une bouteille de gin provenant d'un bateau. Il y installa un autel pour le vodun « *Lègba* ». L'arbre fut divinisé et appelé *Agadjatin*. Les négriers qui rendaient visite au roi y faisaient la pause. Le Koussougan (le douanier) y choisissait les cadeaux destinés au Roi, au Yovogan, aux *cabécères* (terme portugais désignant les dignitaires) et à lui-même. Si les cadeaux étaient suffisants, il autorisait les donateurs à poursuivre leur chemin.

Dans l'autre sens, les esclaves en partance faisaient trois fois le tour de l'arbre sacré de l'oubli « *afin d'y laisser leur haine contre celui qui leur assigne ce sort* ». L'endroit est aujourd'hui matérialisé par un jeune arbre et un monument. Une fois ce rituel accompli, les esclaves reprenaient la route jusqu'au village de Zoungbodji, fondé par le roi AGADJA. Les esclaves étaient alors marqués au fer chaud dans le barracon du chef du village de Zoungbodji, un dignitaire fon (Kakanaku). Les esclaves étaient ensuite amenés au bord de la lagune où étaient amarrées des pirogues pour la traversée. Ils étaient regroupés en fonction du type d'échanges auquel ils étaient destinés (tabac, fusil, alcool...). La marchandise qui n'était pas stockée dans les forts était apportée depuis les navires jusqu'à ce site où elle était échangée. Les pirogues traversaient ensuite la lagune, composée de plusieurs bras, et les esclaves étaient réceptionnés par un représentant du roi, Gankpé, qui effectuait un dernier contrôle avant de les remettre aux négriers. Ces derniers les dirigeaient vers la plage et les regroupaient dans les enclos en attendant l'arrivée des pirogues qui les transportaient jusqu'aux navires. Ce déplacement, de quelques dizaines de kilomètres, nécessitait la totalité d'une journée.

Les sites et les monuments de la traite négrière au Bénin

Les esclaves captifs en route pour les Amériques parcouraient d'énormes distances

pour être regroupés et dirigés vers les ports d'embarquement. Tous ne partaient pas au même moment ni par le même bateau. Il y avait des lieux d'attente qui parfois se transformaient en de véritables charniers, témoins d'une histoire douloureuse. Ces lieux, nous pouvons encore les interroger aujourd'hui, car au Bénin ils ont été aménagés pour servir de lieux de mémoire.

L'exemple de ces sites le plus cité au Bénin demeure incontestablement celui de Zoungbodji à Ouidah. Lieu d'entrepôt et de transfert des esclaves, le barracon de Zoungbodji est aussi l'endroit où les esclaves malades ou récalcitrants étaient achevés et enterrés. Le Gouvernement du Bénin, à l'occasion des festivités du premier festival mondial des arts et cultures vodun dénommé Ouidah 92, y a érigé un mémorial qui a transformé ce site « *muet* » mais historique en un lieu vivant, garant de la mémoire collective.

Une série de sites de cette nature, témoins de la tragédie que fut la traite négrière, existe à travers le Bénin, tout le long des itinéraires que les esclaves empruntaient. Ces sites attendent d'être l'objet d'étude et d'aménagement pour contribuer au rayonnement culturel du pays. L'on peut tenter de les classer selon le rôle joué à l'époque de la traite.

Classification des sites de la traite négrière au Bénin

Rôle joué par le site	Noms de la localité (site)	Etat actuel
Marchés d'esclaves	Godomey, Abomey-Calavi, Ganvié, Hévié, Logozohè	Non localisés avec précision
Sites de passage des esclaves	Cotonou, Porto-Novo, Kétou, Avlékété, Ekpè, Sèmè...	Non aménagés en tant que site de la traite
Sites de séjour des esclaves	Allada, Abomey, Savi, Kétonou	Idem
Sites de tri des esclaves	Savalou...	Idem
Entrepôts et lieu d'embarquement	Ouidah, Agoué, Grand-Popo	En partie aménagés (niveau Ouidah)

D'autres sites liés à la traite négrière et situés à divers endroits du territoire national, attendent d'être identifiés et éventuellement aménagés en lieux de mémoire.

S'agissant des monuments de la traite, leur survivance relève également du rôle joué et des conditions de leur réalisation. On en distingue deux types : les monuments liés directement au traitement des esclaves et ceux qui n'auraient pas existé si le phénomène de la traite n'avait pas mis la côte des esclaves en contact avec les Amériques.

Dans le premier cas se retrouvent les différents forts, les comptoirs, les objets divers de traite et même les épaves de navires. Ainsi les Français, les Anglais et les Portugais ont reçu des rois de Ouidah (Juda) des concessions de terre à l'actuel Savi pour ériger leurs forts ou forteresses, constructions stratégiques qui servaient d'habitation mais également d'entrepôt pour les esclaves. Ces forts situés à Ouidah à environ trois kilomètres de la côte, ne possédaient pas de fonction défensive. Ils ne pouvaient repousser l'accostage d'un navire d'une nation concurrente, d'autant plus que seuls les rois décidaient d'accepter la venue dans le comptoir de négriers de toutes nationalités.

Le Fort Français

Aucune trace ne reste du plus ancien fort de Ouidah. En revanche, son aspect au XVIII^{ème} siècle est bien connu grâce aux plans conservés en France, aux Archives Nationales. En outre, une maquette, élaborée à partir de ces documents, est actuellement conservée dans le musée d'histoire de Ouidah (ancien fort portugais). Les premiers bâtiments eurent une durée de vie limitée et firent l'objet de reconstructions. Le corsaire Jean DOUBLET rebâtit le fortin fondé en 1671, qui sera à plusieurs reprises modifié, puis laissé à l'abandon. Peu de temps après la conquête de la ville, un nouveau directeur, Pruneau de Pommegorge, trouva en 1750 l'établissement en ruine. Il fit ériger sur place un fort de briques cuites surmonté d'un colombier. En 1772, les fortifications n'ont pas évolué, mais l'intérieur s'est densifié. Certains bâtiments étaient accolés à l'enceinte : à l'ouest, celui accueillant le Directeur (à l'étage) et au nord, ceux destinés

aux esclaves. Les autres édifices s'articulaient autour d'une vaste cour intérieure et formaient une enceinte supplémentaire. Actuellement tous les vestiges du fort ont complètement disparu. Un hôpital est élevé sur une partie du site et sur l'autre, une place plantée a été aménagée sur les anciens jardins.

Le Fort Anglais

Le Fort William, très semblable au Fort St Louis de Grégoy perdue jusqu'au début des années 1780, l'indépendance des Etats-Unis ayant signifié pour les négriers anglais la perte d'un débouché important pour leur négoce. Concurrencée par les Français et les Portugais, la compagnie anglaise délaissa alors plusieurs postes sur la côte. Le Fort de Ouidah fut définitivement abandonné en 1807. Quelques années plus tard, le site fut vendu à la maison de commerce allemande de Hambourg, Goedelt, qui achetait l'huile de palme aux planteurs. Actuellement, rien ne subsiste du monument. Des commerces se sont installés sur le site.

Le Fort Portugais

Le Fort portugais n'a pas connu la même destinée que les deux autres. Il est le seul à subsister encore aujourd'hui. Son aspect cependant a beaucoup évolué depuis sa construction au XVIII^{ème} siècle. Ouidah fut conquise par le roi du Danxomé dès l'installation du premier gouverneur portugais en 1721. La destruction du comptoir de la capitale amena les Portugais à s'y regrouper. A cette occasion, les bâtiments furent remaniés. Au fil du temps, la puissance portugaise s'est désintéressée de la place. En 1788, le négociant brésilien, Francisco Félix de SOUZA, arrivé dans la place pour en assurer le commandement, découvre un site en ruines. En 1818, il s'installa dans un autre lieu et le Fort fut alors totalement abandonné. Il le restera jusqu'en 1861, date à laquelle il fut occupé par les missionnaires catholiques français.

L'église fut alors restaurée mais plusieurs bâtiments furent détruits peu après par la foudre. L'autorité portugaise reprit possession du Fort en 1865 et y installa un Résident. Actuellement, le Musée d'Histoire de Ouidah est installé dans le fort restauré.

Les Comptoirs

Les comptoirs ont également disparu. Cependant, celui de *Djégbadji*, en bordure de mer, certainement le plus récent communément appelé « *la douane* » ; survit subissant l'agression du « *modernisme irréaliste* » en attendant une restauration.

En conclusion

« *La Route des esclaves* » intègre donc totalement la mémoire historique de la traite au Bénin. Les sites et les monuments qui la jalonnent doivent être réhabilités et sauvegardés pour devenir des lieux ou des objets de curiosité, d'admiration et de réflexion.... Ainsi, les monuments et les sites du Bénin liés à la traite négrière pourront contribuer à une meilleure connaissance de l'histoire et être aménagés en conséquence.

Déjà le mémorial de Zoungbodji, la statue de Toussaint LOUVERTURE à la sortie d'Allada, le Musée d'Histoire de Ouidah, la Casa do Brazil, réalisations qui témoignent d'embarquement des esclaves, constituent des exemples vivants à soutenir pour la sauvegarde de la mémoire collective internationale.

THE SALT GARDENS OF KIBIRO

EPHRAÏM KAMUHANGERIE

LES JARDINS DE SEL DE KIBIRO

Resumé

La région de Kibiro présente un paysage particulier lié à une technologie originale de production de sel. Situées sur le bord du Rift occidental, huit zones de production de sel sont associées à des sources chaudes. La production du sel se fait sur des surfaces délimitées, les jardins. Cette production met en jeu une succession d'opérations visant à isoler, concentrer et purifier le sel. La cristallisation est provoquée par ébullition d'une saumure sursaturée. La production du

sel est une activité pénible. Toutes les actions sont réalisées exclusivement par des femmes, y compris la commercialisation sur les marchés environnants. Ces jardins de sels constituent des patrimoines dont la transmission se fait exclusivement par les femmes: de mère en fille ou en belle-fille. Le paysage technologique vivant de Kibiro traduit donc une profonde originalité sur le plan culturel et sur le plan sociologique. Sa conservation est directement liée à la perpétuation de ce savoir-faire et à la compétition du marché économique. Ce site figure sur la liste indicative de l'Ouganda.

Introduction

Apart from reports by European explorers, Egyptian administrators, missionaries and colonial administrators, two publications have been produced with precision and detail about salt production and the salt gardens at Kibiro. (Graham Connah, Ephraim Kamuhangire and Andrew Piper, 1990), (Graham Connah et al, 1996). I was a co-author of these two publications and therefore much of the information in this paper is derived from them.

Kibiro is a large village situated on the eastern shore of Lake Albert (at 31°18'E, 1° 42'N) in an area that was part of the Kingdom of Bunyoro-Kitara. It lies on a narrow stony plain of about three-quarters of a kilometre in width, between the Lake shore and the base of the

approximately 300 metre high escarpment that forms the eastern side of the Western Rift of Uganda. There is no road to Kibiro, the main approach being by a steep footpath down the face of the escarpment. Alternatively, the village can be approached by boat from the town of Butiaba, on the shore of Lake Albert some 25 kilometres to the north-east, and from which a rough footpath also leads to Kibiro along the side of the Lake. From an economic point of view, therefore, Kibiro has poor accessibility. In addition, its soil is shallow and rocky and the adjacent escarpment creates some thing of a rain-shadow. As a result virtually no cultivation is practised, although short horned cattle, goats, pigs, chickens and sometimes sheeps are kept. Nevertheless, Kibiro has a population of about 2,000 people, for not only is it heavily involved in fishing, like most of the villages on the eastern

shores of Lake Albert, but it also produces salt and has long been famous for doing so. The basis of this salt-production consists of several hot springs, which are sufficiently well known to have been marked on the Hoima sheet of the 1:250,000 survey map (Uganda, 1962). However, that map also records the existence of salt-pans at Kibiro and in this respect it is technically incorrect, for the making of salt at Kibiro is not by the solar evaporation method. Instead, it involves dissolving the salt out of recyclable saline soil, in which the concentration of salt has been previously increased by the sun's capillary attraction, and then boiling the resulting liquid. In general, the method resembles one of those outlined by Morgan (1974, pp.33-35) for Tanzania but the Kibiro process is technically more sophisticated than that which he describes. In particular, it should be noted that it differs from that recorded from Ivuna, in Tanzania, where salty earth was leached and discarded and the resulting brine boiled (Fagan and Yellen, 1968, pp.4, 30-31), and also differs from that at Uvinza, also in Tanzania, where natural brine was merely concentrated and then boiled (Sutton and Roberts, 1968' PP.61-62).

To survive, the inhabitants of Kibiro must be able to sell their salt and their dried fish to the communities above the escarpment and to obtain various types of food and other supplies like clothing in exchange. However, the escarpment at Kibiro is neither so high nor so precipitous as it is to the north-east and south-west. The footpath from Kibiro reaches the top of the escarpment at Kabiribwa and from there a motorable track leads to Kigorobya Trading Centre, 9 kilometres away. This latter place has a large and flourishing market which operates twice a week; it is here that the Kibiro salt and fish are mainly sold and from which Kibiro presently obtains most of its food products. This symbiotic relationship between people at the bottom of the escarpment and those at the top seems to have existed in one form or another for a long time, for Kibiro has deep and extensive archaeological deposits which, as stated above, indicate both substantial occupation and large-scale salt production over the last 700-800 years (Connah, 1989). For this reason it is particularly important to examine both the traditional method and organisation of salt-making at this place.

The salt gardens of Kibiro

The present village of Kibiro is a settlement of relatively scattered dwellings extending for several kilometres along the Lake shore. It is divided into two main parts by a shallow flat-bottomed valley (known as Mukihanga) through which flows a hot stream, the main source of which is a spring at the bottom of gorge (known as Mukabiga) which is cut back into the face of the escarpment. The larger part of the village lies to the west of the valley and is known as Bubare. The part to the east of the valley is known as Kihenda and is said to be the oldest part of the village. This seems quite likely because although broken pottery (known as *nkibo*) can be found scattered over most of the village of Kibiro, it is particularly dense in the area of Kihenda. This part of the village also appears to have the greatest depth of archaeological deposits, and it is indeed in Kihenda that archaeological excavation was carried out.

The hot springs and the resultant hot stream at Kibiro carry several chemicals in solution, of which sodium chloride appears to be one (Johnston, 1902, Vol.I, p.312). Relatively little of the water in the stream reaches Lake Albert, the greater part being absorbed by the adjacent deposits of the low lying parts of the lacustrine plain and Mukihanga valley. As a result, the deposits become impregnated with salt so that during hot dry weather salt can actually be seen crystallising on the ground surface, forming noticeable white patches. This happens particularly in places where the salt is being exploited, especially if there is a brief halt in activities such as a Sunday. The production of salt in Kibiro involves the preparation of areas on the surface of the salt-bearing deposits by scraping the grass on top. Then soil from the vicinity such as that along paths as well as the residues from another worked area are spread on the exposed surfaces to dry.

The people of Kibiro call these prepared areas *ebibuga* (pl., sing. *Ekibuga*) meaning 'salt-gardens', rather than calling them salt-pans, because in the first instance it is from them that they derive much of their livelihood, and secondly because the areas concerned are dry. Salt-pans like those of Lake Katwe (Fawcett, 1973) and Lake Bunyampaka, in the region of Lakes Edward and George further south along the Rift, in Kasese district have water in them, and the salt forms on top of that water as solar evaporation proceeds. (Kamuhangire, 1993)

The production process

There are four stages in the production of salt at Kibiro : (1) the preparation of the salt-garden; (2) the spreading, drying and scraping together of the salt-impregnated soil; (3) the leaching of that soil with water to dissolve out the salt; (4) the boiling of the resultant solution in order to evaporate the water.

1. Preparation of the salt-garden and its maintenance

Salt gardens can remain in use for a long time, although eventually their salt-yield falls off and they are fallowed, or too many stones, appear on the surface of the garden and they have to be abandoned. Areas in fallow, or which have not been worked before, tend to be marshy and covered by a luxuriant growth of short grass liked by cows and goats, probably because of its salt content. To prepare a new salt-garden, this grass cover has first to be dug off and, as it is removed, the sods are heaped up in low banks that are used to demarcate the boundaries of the new garden. There is no predetermined size or shape for a salt-garden; it can be as big as 10 metres square, or it can be a narrow strip of 2 metres width along a hot-stream channel. After the grass has been removed, dry soil is scattered over the wet exposed surface to absorb the salty water and to dry and harden the surface. In addition, small channels are usually dug into the surface to drain excess water off the garden. This water is led into larger channels within the adjacent established salt-gardens. These larger channels not only provide essential communal drainage but also act as boundaries between salt-gardens and provide water for use during the leaching process. The new salt-garden is now left to dry completely, but to assist this process, loose dry soil may be scattered over the wet exposed surface to absorb surplus water.

Once the surface of the salt-garden is dry, the action of the sun begins to draw the salt from the exposed deposits, so that loose dry soil which has been spread over them absorbs it but, drying quickly in the sun, retains only the salt. The salt-garden is now ready to produce. Beneath the stable surface of the salt-garden, however, the ground remains saturated with salty water and in some salt-gardens it is so spongy that one can feel the ground move under one's feet as one walks over the prepared

surface. It is this which enables individual salt-gardens to be exploited for so long a period. Yet for this to happen, constant maintenance is needed, with close attention to drainage and the removal of any stones or superficial mud that appear on the working surface. Significantly, substantial dumps of stones and earth are associated with the salt-garden areas, particularly those in and around the Mukihanga Valley.

2. Spreading, drying and scraping together the salt-impregnated soil

This stage of salt production entails the spreading of loose soil over the surface of the salt garden. This loose material may be got initially by scraping the surface of the garden, but in extant gardens it is often obtained by breaking up the banks of dried residue that result from the leaching process. The resulting soil is known as *biburu*; patches of salty soil on footpaths or along the sides of disused salt-gardens, which may also be scraped up and utilised, are also known as *biburu*.

Every morning that the weather is suitable, before 9 a.m., girls of 15 years of age and above and their mothers proceed to the salt-gardens to spread the loosened salty soil on their surfaces. This process is called *kwabya* and the soil is spread by means of broadcasting it from elongated wooden bowls known as *nzoho* (pl., sing. *rwoho*) (Fig.5). As already explained, the scattered dry soil draws moisture from the exposed surface of the salt-garden, this moisture being in turn evaporated by the sun. As this process continues, so the salt content of the scattered earth increases; the hotter the sun, the quicker the process. Unless rain threatens, the drying of this material is continued to about 4 p.m. Around this time, the girls and women, this time including younger girls of 10-14 years of age, return to scrape the scattered soil off the surface of the salt-gardens. This task is known as *kubirya* and is carried out using iron scrapers known as *bisinga* (pl., sing. *kisinga*). The scraped soil is collected in the same wooden bowls that were used to spread it and is made into a number of heaps for the night or is heaped against the low banks that form the edges of the salt-gardens. The surfaces of these heaps may then be compacted by hitting and smoothing them with the iron scrapers. This helps to prevent rainwater from soaking the salty soil and

from dissolving out the salt which would then be lost by percolation back into the ground. The next day, and for some days following, the process of spreading, drying and scraping up the loose earth is repeated. Indeed, the same material will be treated in this way for about a week in an old salt-garden and for up to two or three weeks in a new one. As already mentioned, it depends on the weather, as there can be no drying of the salty earth during or after rain, when the surface of the salt-garden becomes wet and slippery and may even flood. In fact, if rain threatens before the end of a day on which the salty earth has already been spread, the salt-workers will scrape it into compacted heaps earlier than would otherwise be the case, in order not to have their previous efforts wasted. Provided the weather remains dry and hot, however, the salt content of the loosened earth will gradually increase. The extent to which this has happened can be judged from the colour of the material which will change, as the days go by, from dark brown to greyish brown. When the salt-worker, thinks that the salt concentration is sufficiently high, then the material is ready for the next production stage, that of leaching.

3. Leaching the salt-impregnated soil

This process is known as *kwitira omwizoro*. Depending on how much dried salty soil has been prepared, leaching can take place throughout the day and on all days of the week. However, it is mainly done on Tuesdays and Fridays, the two days preceding the biweekly market days at Kigorobyia where the finished salt is sold. Leaching requires careful arrangement and is mostly done by older girls above 15 years of age and by married women. It is usually carried out along the edges of the individual salt-gardens. Three large stones are placed on the ground to act as supports for a large aluminium *sufuria* (*saucepan*) which is stood on top of them and which is known locally as *kiganiko*. This has a perforation of about 8 millimetres in diameter in its base, into which a small stone is placed, surrounded by a pile of smaller stones. Using the wooden bowl and the scraper, the dried salty soil that has been so carefully prepared is poured into this saucepan until it is full. Water drawn from a nearby drainage channel (and therefore itself also containing some salt) is then poured onto the top of this soil which shrinks as it becomes saturated. Bubbles form on top of the water and

this is said to be an indication that the salty soil has a sufficiently high salt concentration to make leaching worthwhile. The water percolates through the salty soil and within a minute or two salty water, known as *omwizoro*, trickles through the stones at the bottom of the saucepan and begins to run out. It is collected in a similar but smaller saucepan, known as *katerekezo*, which is placed beneath the larger saucepan and between the three supporting stones. Sometimes the wooden bowl is also used for this purpose. The liquid collected in this lower receptacle is dark brown and very salty, its salt content being very much higher than that of the hot stream. When the saucepan or wooden bowl fills up, it is emptied into other large saucepans or plastic basins and carried to the house of the salt-worker. When all the water has percolated through the salty soil, a second lot of water is added, and the whole process of leaching can take about an hour to complete. When it is over, the muddy residue is scraped out of the larger saucepan and spread on the banks at the edge of the salt-gardens adjacent to the leaching location. Here it dries hard and will eventually be broken up and recycled through the spreading, drying and scraping process before being leached yet again. In this way, the same earth may have salt extracted from it many times.

The leaching process can be repeated as many times as there is an adequate supply of dried salty soil, but the amount of firewood available for the final evaporation process may also determine how much is leached at one time. Leaching, of course, can be carried on in conjunction with other work at the salt-gardens, and some women move from one garden to another spreading, drying and scraping up the salty soil while they also have leaching in progress. Once the resulting brine has been transported to the salt-worker's house, it may be evaporated immediately or it may be poured into large earthenware pots which are kept within the salt-boiling building. Here it may remain for four days or more before it is boiled, and it is asserted that the longer it is stored the more concentrated it becomes and the higher will be the quality of the salt produced from it.

4. Boiling the brine

This is the last stage in the production of salt at Kibiro. The brine collected by leaching the dried salty soil must be boiled until all the water is evaporated. For this process the most important

prerequisite is a good supply of firewood. However, the area around Kibiro, both the lacustrine plain and the face of the escarpment, supports grassland and bushes with relatively few trees. Firewood must, therefore, be found at the top of the escarpment and, as with all other aspects of salt-production, this is a female task. Very early in the morning on all days of the week except Wednesday and Saturday, the Kigoroby market days, older girls and women climb the steep slopes of the escarpment into the empty wilderness immediately at its top to cut firewood. Lengths of dry firewood are tied together into large elongated bundles, the weight of each being determined by the strength and age of the individual who is to carry it down the precipitous escarpment. In 1990 a sample of sixteen such loads was weighed, and it was found that girls aged about 11-14 years were carrying 18 to 29 kg each, whereas adult women were carrying 32 to 48 kgs. Thus the average of all loads weighed was about 33 kgs and of adult loads about 40 kg. At about 10 a.m. one sees long lines of firewood cutters slowly and carefully snaking down the various paths of the escarpment with their heavy loads on their heads. The bundles are carried to their respective homes and then, depending on the number of females in a given home, some of the firewood cutters, without resting immediately commence leaching or boiling.

Boiling the brine is done in specially constructed salt-boiling buildings, with mud walls and grass-thatched roofs. As may be imagined, the temperature and humidity inside the buildings when boiling during hot weather can be uncomfortably high. Thermometer readings, in four different salt-boiling buildings, in 1990 showed a constant air temperature of 34°C, which was 5°C above the outside shade temperature at the time. Evaporation is often done in the evenings because, it is said, there is less wind then so that the fire is more concentrated and less firewood is consumed.

Large *karaya* (steel head-pans) or improvised steel basins, made out of empty oil drums, are used in the evaporation process. These are placed on three stone supports which are located on flat mud built platforms inside the salt-boiling buildings. The fire is made between the stones, beneath the evaporation pan, and some salt-boiling buildings have several such hearths which can be used simultaneously. As the brine boils the water evaporates; it takes one

and two hours for the salt to form. In its final stage it is porridge-like and white, and some of this boiling salt is then ladled (with a wooden or gourd ladle known as *kakege*) from the evaporation pan and poured on the surface of the mud platform near the hearth. It solidifies instantly and thus forms the base of a salt cone, onto the top and sides of which more hot salt is ladled until a sizeable cone of salt weighing about 3.5 kg is formed. In 1990 again, eight salt cones were weighed at random, three being made by one woman, two by another, and the remaining three by separate individuals. It was found that seven of them were 3.5 kg in weight, but one was 4.5 kg. When first made the cone is soft, but it hardens as it dries, a process that is helped by its proximity to the fire. It can then be quite readily transported as part of a head-load but is sometimes tightly wrapped in banana leaves to protect it during the journey. This is now unusual, however, as such leaves are not available in Kibiro itself and have to be obtained from elsewhere.

After each use, the evaporation pan has a hard residue at its bottom which is broken off and used for domestic purposes such as cooking dried beans. Cement-like deposits also build up on the side of the pan and eventually make it very heavy. These residues may contain insoluble carbonates but they probably consist mainly of sodium chloride. Certainly the evaporation pans do not last long, being both corroded by the salt and burnt away by their lengthy periods on the fire.

Residues scraped from the evaporation pan, as well as salt that breaks off cones when they are moved from the mud platform, and even the ash from the fireplace, will be leached and boiled into salt during the wet season when the salt-gardens are not producing. This type of salt is called *wakara* and is less tasty. It is not traded but retained for domestic use.

It is estimated that 20 litres of brine will produce one salt cone of about 3.5kg. An average bundle of firewood, weighing about 40 kg, can produce five such cones of salt. Hence, the number of cones of salt that may be taken by one salt-worker on any market day will depend not only on what she is able to carry but also on how much brine she has previously prepared and on how much firewood she has collected. In turn, this will depend on the size of the female labour force that a particular household can muster to participate in the various stages of salt-production that have been described above.

Twentieth-century innovation in Kibiro salt-production

The methodology which has been outlined appears to be essentially the same as that which has been practised in the past. That is to say, the processes resemble those described by the more reliable early commentators such as Roscoe (1968[1923], pp.232-235) and Emin Pasha (Schweinfurth et al., 1888, pp.178-179), although the latter recorded slightly different techniques perhaps because of errors in observation. Also Kibiro has archaeological traces of both old salt-gardens and salt-boiling hearths. It would appear that the poor accessibility of Kibiro has insulated the industry from much technological or economic innovation. Only in one obvious respect is the salt-production observed in 1989 and 1990 'non-traditional', and that is in the adoption of metal containers for leaching, brine transportation and boiling. It is apparent that pottery containers would have formerly been used for these tasks; Trowell and Wachsmann (1953, p.121) provide evidence that this was still the case in the first half of this century. It is presumably the long-standing and heavy use of pottery for these purposes that is responsible, along with more usual domestic activities, for the large amounts of broken pottery both lying on the surface at Kibiro (especially in Kihenda) and to be found in the archaeological deposits there. It also seems likely that some of the pottery used at Kibiro in the past was made specifically for salt-production. Thus small globular pots with restricted mouths could have been used as brine receivers in the leaching process, just as very large shallow bowls with pointed bases could have been used for boiling the brine. Where these pots were made is unknown; however, the pottery used now at Kibiro comes from the Kigorobya market, being made in the Kigorobya area, and a similar source is possible for the past.

The social and economic organisation of Kibiro salt-production

The inhabitants of Kibiro are a Lunyoro-speaking people belonging to a patrilineal, exogamous, clan-structured society. However, it will by now be apparent that, unlike the salt-production of Lakes Katwe and Bunyampaka (Syahuka Muhindo, 1989; Kamuhangire 1993), also in western Uganda, the production of salt at Kibiro and its marketing is an exclusively female

occupation. The only difference in Roscoe's time (1968[1923], p.234) was that men brought the firewood but even in 1885 salt-making was a women's job (Schweinfurth et al., 1888, pp.175-176). At present the salt-gardens are owned by women, some owning as many as ten of them. Ownership is by female inheritance, through a mother or an aunt or a mother-in-law, and although recently it has become possible to hire a salt-garden, it is impossible to buy one. As can be seen from the discussion of the methodology of Kibiro salt-production, it is both labour intensive and time-consuming. During salt-production the women are fully occupied throughout the day, sometimes from before dawn till late evening. Also both the young and the old participate in salt-working at one stage or another. Thus, girls as young as 10-14 years of age go with their elder sisters or mothers or grandmothers to the salt-gardens to scrape and pile up the dried salty soil in the late afternoon. Equally, girls of 15 years of age and above, with their mothers, not only scrape up and spread the dried salty soil but also leach it and boil up the resulting brine. (Fig.4 and 6). They also fetch firewood from the escarpment, and on market days climb the escarpment with salt cones and then walk the 9 kilometres to Kigorobya, where they exchange the salt for food and other goods before trekking back to Kibiro loaded with the latter.

Thus, salt-trading like salt-production is a female preserve. Early on Wednesdays and Saturdays, the market days at Kigorobya, women and girls set off up the escarpment each carrying anything from 7 to 21 kg of salt, depending on their strength and age. In 1990 each woman had to pay 30 shillings local government levy in order to sell in the market, and salt-vendors were allocated their own area within the market. During the dry season of early 1990 it was observed that salt cones were selling at 200 to 250 shillings each, depending on the customer's opinion of their taste and also on the size and colour of each cone. Prices also vary seasonally, tending to be higher during the wet seasons because there is less salt available. There certainly seems to be no lack of demand for Kibiro salt. Not only do the people of Kigorobya sub-county prefer it to imported salt but others come from Hoima, 22 kilometres away, to buy it. Apart from being tasty in food, it is also said to have nourishing properties particularly for children. Within the Kigorobya market itself, some women even buy salt cones from the

Kibiro women and cut them up into smaller pieces, to sell to those who cannot afford a whole cone.

In the Kigoroby market a wide variety of merchandise can be found including foodstuffs, pottery, clothing, paraffin (kerosene) and many other things, but the main interest of the Kibiro woman is in foodstuffs. They buy cassava and maize flour, sweet potatoes, fresh cassava, beans, groundnuts and other foods after they have sold their salt (most of which is in fact bartered for food). They then begin their walk back to Kibiro between 1 and 2 p.m. The first get to Kibiro by about 4.30, others later in the evening. They return just as heavily laden as when they set out. Besides food, some of them bring banana beer (*tonto*), distilled liquor (*waragi*), bottled beer, soft drinks, soap, sugar, cigarettes and so on, which they sell in the village.

Apart from the bi-weekly market at Kigoroby, there is also a small one at Kibiro itself. To this, especially on Tuesdays and Fridays, women from Ndaragi, a village 5 kilometres from the top of the escarpment towards Kigoroby, bring foodstuffs like sweet potatoes and cassava (both raw and in flour form) and sell them expensively for cash or exchange them for fish. The Kibiro women do not sell salt at this market, but if the Ndaragi women want to, they can buy directly from the households engaged in its production. In addition to food, the Ndaragi women sometimes also bring grass for thatching and firewood to Kibiro.

During 1990, in the course of investigating the Kibiro salt-production, I interviewed Mr. Edward Sabiti, a man who had lived all his life in Kibiro and who gave his age as 87 years. He stated that the marketing of Kibiro salt in Kigoroby only commenced about thirty years ago. Previously, the salt had been marketed either at the top of the escarpment, at Kabiribwa, or in Kibiro itself, as indeed was recorded by Roscoe (1968[1923], p.234). Nevertheless, the symbiotic economic relationship of Kibiro with the communities at the top of the escarpment seems to have been similar to that at the present time, the recent change in the location of marketing merely reflecting a falling demand for traditional salt.

While the women of Kibiro produce and trade their salt, the men of the village fish in Lake

Albert, using boats and nets. Some of the fish is consumed locally, but much of it is salted and sun-dried on specially constructed racks and sold either to traders who visit Kibiro or at the Kigoroby market. The trade in dried fish appears to be highly lucrative, but it is clear how much of the profits are spent by the men to sustain their families. Although some men send their children to school, buy iron sheets for their house roofs, timber to construct boats, nets to catch fish, or even outboard motors for their boats others seem to spend much of what they gain on recreation. Thus the direct burden of sustaining families seems to fall principally on the women, whose salt-production not only procures food for their families but also clothes for themselves and their children and sometimes indeed for their husbands as well. They have to purchase such equipment as is necessary for their salt-working, such as aluminium saucepans, wooden bowls and iron scrapers, all of which are obtained from Kigoroby. Although some of them augment their salt income by selling liquor or even trading fish, it is clear that the profits of salt-production are of the utmost importance to them. Therefore, the woman with numerous daughters who can help with the salt-working is most fortunate, whereas those with only sons or who remain childless must do all the work themselves unless other female relatives can be persuaded to help.

Conclusion

The production of salt at Kibiro is carried out in a basically traditional manner, although the present century has seen some changes in the equipment used and in social and economic organisation. Because of the location of Kibiro and the peculiar circumstances of its environment, trade in salt, along with that in dried fish, is vital for the continued viability of the village. Archaeological evidence suggests that such has been the situation for the last 700-800 years; indeed it seems likely that the production of salt from Kibiro was an economic factor of some importance in the development of the Kingdom of Bunyoro-Kitara. Thus it is particularly worthwhile to understand both the unusual methodology employed and the distinctive social organisation of this industry. It is also equally important to consider Kibiro as a typical living cultural landscape worthy of consideration and nomination on the World Heritage List.

References

- Baker, S.W. 1866.** *The Albert N'yanzi, Great Basin of the Nile, and explorations of the Nile sources*, 2 vols. London: MacMillan.
- Casati, G. 1891.** *Ten years in Equatoria and the return with Emin Pasha*, (trans. J.R. Clay I. W. Savage Landor). London: Fredrick Warne.
- Colvile, H. 1895.** *The land of the Nile springs. Being chiefly an account of how we fought Kabarega*. London: Edward Arnold.
- Connah, G. 1989.** *Kibiro revisited: an archaeological reconnaissance in south-western Uganda*, Nyame Akuma 32, 46-54.
- Graham Connah, Ephraim Kamuhangire and Andrew Piper 1990.**, "Salt production at Kibiro", *Azania*, XXV.
- Graham Connah et al, Kibiro: The salt of Bunyoro. past and present.** British Institute in East Africa Memoir 13,.
- Graham Connah 1990:** 'Archaeology in Western Uganda, Nyame Akuma, 34. 1991 "The Salt of Bunyoro: seeking the origins of an African Kingdom" *Antiquity*, 65.
- Dunbar, A.R. 1969.** *A history of Bunyoro-Kitara*, rev. ed. Nairobi: Oxford University Press.
- Fagan, B.M. and J.E. Yellen. 1968.** 'Ivuna: ancient salt-working in southern Tanzania', *Azania* 3, 1-43.
- Fawcett, A.H. 1973.** 'Katwe salt deposits', *Uganda Journal* 37, 63-80.
- Grant, J.A. 1864.** *A Walk across Africa*. Edinburgh and London: Blackwood.
- Hiernaux, J. and E. Maquet. 1968.** *L'age du fer a Kibiro (Uganda)*, Musée Royal de l'Afrique Centrale, Tervuren, Belgium, Annales serie in 80, Sciences Humaines, No.63.
- Kamuhangire, E.R.** Unpublished Ph.D thesis, "The Pre-colonial History of the Salt Lakes Region of South Western Uganda, C. 1000-1900 A.D.", Makerere University, 1993.
- Johnson, H. 1902.** *The Uganda Protectorate*, 2 vols. London: Hutchinson.
- Morgan, D.R. 1974.** 'Salt production in Tanzania: past and present', *Tanzania Notes and Records* 74, 31-37.
- Mounteney-Jephson, A.J. 1890.** *Emin Pasha and the Rebellion at the Equator*, 2nd ed. London: Sampson Low, Marston, Searle and Rivingston.
- Roscoe, J. 1968 [1923].** *The Bakitara or Banyoro*. Farnborough: Gregg Press [Cambridge: Cambridge University Press].
- Schweinfurth, G.F. Ratzel, R.W. Felkin and G. Hartlaub (eds.). 1888.** *Emin Pasha in Central Africa. Being a collection of his letters and journals* (trans. Mrs R.W. Felkin). London: George Philip.
- Speke, J.H. 1863.** *Journal of the Discovery of the Source of the Nile*. Edinburgh and London: William Blackwood.
- Sutton, J.E.G. and Roberts. 1968.** 'Uvinza and its salt industry', *Azania* 3, 45-86.
- Syahuka Muhindo, A. 1989.** *Artisanal production of salt in Lake Katwe*, Labour Studies Project, Paper No.3, Centre for Basic Research Paper No.6, Kampala, Uganda.
- Thruston, A.B. 1900.** *African Incidents: Personal Experiences in Egypt and Unyoro*. London: John Murray.
- Trowell, M. and K.P. Wachsmann. 1953.** *Tribal Crafts of Uganda*. London: Oxford University Press.
- Uganda. 1962.** East Africa 1:250,000 survey map, Hoima sheet, series Y 503, Sheet NA-36-9, Edition 1-USD, Lands and Surveys Department, Uganda.

KRÜGER NATIONAL PARK AS A CULTURAL LANDSCAPE

YVONNE DLADLA

PARC NATIONAL DE KRÜGER COMME PAYSAGE CULTUREL

Résumé

Cet exposé a souligné l'approche novatrice des autorités sud-africaines qui considèrent que le parc national Krüger recèle des valeurs naturelles et culturelles.

Le parc national Krüger est une aire protégée créée en 1898. Sa création s'est accompagnée d'un déplacement autoritaire des populations. Cet immense espace (2 millions d'hectares) est très diversifié: 155 types de paysages naturels y ont été recensés. Il présente également un grand nombre de paysages culturels que l'administration du parc et l'unité d'écologie sociale souhaitent réhabiliter (plus de 254 sites culturels).

Le parc Krüger est riche en vestiges lithiques retraçant l'évolution culturelle de l'humanité tout au long de la préhistoire, sur plus d'un million d'années. Les vestiges de l'âge du fer sont la preuve d'une maîtrise technologique qui s'étend sur près de 2,000 ans. A l'évidence, cette technologie était accompagnée de nombreuses activités socio-économiques et commerciales faites de contacts avec les

populations voisines de l'empire de Monomotapa et avec des visiteurs étrangers, arabes et portugais. L'âge industriel est marqué, dans le Krüger, par l'installation des premiers colons européens au XIX^{ème} siècle, avec le développement d'une ligne de chemin de fer et l'intensification de l'activité minière en Afrique australe. Le parc national Krüger a joué un rôle important durant la période d'apartheid en abritant aussi bien des forces répressives de l'apartheid que des groupes de combattants de la liberté.

L'évolution du parc national, d'aire naturelle protégée à paysage culturel, a été facilitée par la création d'un département d'écologie sociale en 1994. Le projet est de réhabiliter les éléments culturels de cet environnement et d'impliquer les communautés locales dans leur gestion, dans les activités de conservation et d'interprétation à destination des visiteurs. Le développement d'un partenariat avec les communautés locales permettra de diversifier les ressources de cet environnement et de réapproprier cet espace par les communautés qui en ont été écartées depuis un siècle. Ce site figure sur la liste indicative de l'Afrique du Sud.

Introduction

It is an honour and pleasure for me to present a paper on Krüger National Park as a cultural landscape. Many of you may be aware that Krüger National Park is celebrating its centenary, whilst at the same time the South African National Parks is undergoing a major transformation. The South African National Parks is grappling with questions such as, how can we redress the injustices of the past, by using conservation as a vehicle to bring the people of South Africa and the world together? How do we interpret our natural and cultural heritage in an equitable and empowering manner to the local communities and the visitors?

We acknowledge that the history of conservation in South Africa, is marked with the legacies of colonialism and apartheid. In our efforts to transform, we derive our mandate from the Constitution of South Africa, our Board of Trustees at South African National Parks and the international policy guidelines such as those espoused by UNESCO, UNDP and IUCN amongst others. The approach that we have adopted recognises that cultural, natural and sustainable human development are critical to the management of heritage sites such as Krüger National Park.

Furthermore, we accept that both the tangible and intangible heritage resources are essential in reconstructing our past and present heritage. Thus, one area that could facilitate this process is through an in-depth re-examination of the cultural landscape. From the onset, I would like to indicate to you that Krüger as a cultural landscape is work in progress that is quite a challenge to the Social Ecology Department. The department that is being charged with the task of developing this "*mind, heart, soul and cognitive maps*" that will present and interpret the Krüger National Parks in a holistic manner; Krüger is a diverse and rich cultural and natural heritage site, that is critical for both the local and global conservation efforts. The history of Krüger as a cultural landscape is an unfinished business, it is still lost in the written colonial and apartheid documentation. The local communities' interpretation of Krüger is still hidden in their collective memory and we are in the process of unravelling and reconstructing that cultural landscape from local and African perspectives.

We are busy with the inventories of the cultural resources in Krüger and other national parks. We recently held an international symposium entitled, "*Voices, Values and Identities: the Social Ecology of Cultural Interpretation.*" The symposium provided an opportunity for a diverse group of participants, representing local communities, academics, conservation heritage officials, non-governmental organisations and government organisations to engage in a constructive dialogue on Krüger as a cultural heritage site, which has diverse and rich cultural resources, both tangible and intangible.

Therefore, Krüger centenary celebration provided us with the opportunity to reflect on the past and the future, it also enabled us to identify the critical elements required to enrich our conservation efforts, as we collectively engage in the process that pulls the thread that will reconnect cultural and natural resources as integrated system that has to be conserved for the benefit of present and future generation. We are working towards bringing the custodianship of both cultural and natural resources of Krüger to local communities and the larger South African society.

In brief, the Krüger National Park is one of South Africa's most well known national parks. The park covers an area of almost two million hectares. This eastern Lowveld stretch of land is bordered by Mozambique on the east, Zimbabwe in the north and falls in two South African provinces, N. Province (north) and Mpumalanga in the south, where the Maputo Corridor touches its southern boundary, the Crocodile river.

The park's documented conservation history begins in March 1898, when its forerunner the Sabi Game Reserve was proclaimed. The Krüger in its present form was proclaimed in 1926, coinciding with the formation of the National Parks Board and the passing of the National Parks Act, giving the park national and statutory status and a governing body. The park was mainly proclaimed for biodiversity protection purposes, and tourism development through the years was always based on the natural resources environmental management programme.

The park is world renowned for its biodiversity research and management. The staff structure has mirrored this basic philosophy of

protectionism. The nature conservationists set the standards and norms, against a backdrop of a national park consisting of 35 natural landscape types, which took in consideration the geology, topography, soils, climate and associated fauna and flora. The human component and the cultural landscapes were ignored.

The Sabi Game Reserve in 1898 never experienced any conservation-related development at the time of Paul Krüger's "*Zuid Afrikaansche Republiek*" because they soon became involved in two wars with the British Empire. The last war was lost, and the Sabi Game Reserve's first warden was the British colonialist, James Stevenson-Hamilton – the local communities named him *Skukuza*, which means "*he who sweeps clean*". He forcefully evicted the local people to create space for colonial trophy hunters.

During this period, a systematic separation of the local communities from that park became intensive. The black people in the park area were resettled west of the boundary, and only labourers, game scouts (the so-called police boys) could stay only in the compounds provided. The "tribal map" compiled by Stevenson-Hamilton in 1903 provides evidence of this, together with the local communities oral historians living adjacent to the park.

I would like to provide you with a brief outline on what the cultural landscape looked like, before the local communities were removed by the Stevenson-Hamilton "*clean sweep*", and what the South African National Parks' approach policy is towards redressing these mistakes from the past.

The pre-history of the area is not well documented, but extensive studies over the last two decades have produced relatively detailed information on this period. To reconstruct the history and pre-history of the Krüger in any kind of chronological order is difficult if not impossible. However, the Thulamela Project which was started in 1990, showed that the new concept of cultural mapping of the Krüger and environs can contribute towards bringing the human and cultural landscapes back into the park.

Early stone age

Substantial concentrations of Early Stone Age tools such as axes, cleavers and spearheads ($\pm 1\ 000\ 000$ to $\pm 125\ 000$ years ago), indicating living sites and cultural activity, have been found at Makahane (in the Punda Maria region), Thulamela and Hapi Pan (in the Pafuri region), which form part of the Limpopo-Luvuvhu river complex. In the central part of the Krüger National Park, similar sites occur at Makhadzi (in the Letaba area) and Timbavati (in the Satara area).

Middle stone age

Artefacts from the Middle Stone Age ($\pm 152\ 000$ to $\pm 40\ 000$ years ago) occur widely in the park. However, finds are dependent on erosion or human activities and to date no intensive excavations or research has been done. The park remains an undisturbed, protected area for future research.

The late stone age

The Krüger National Park has one of the best preserved and biggest concentrations of Late Stone Age ($\pm 40\ 000$ years ago to ± 200 AD) *San* (Bushman) sites in Africa, in most cases accompanied by occurrences of rock art. To date 115 sets of *San* rock art sites have been documented, the majority occurring in the southern part of the park. In addition, at least three rock engraving sites have been identified, which are unique to the larger area.

This archaeological period has been intensively researched in other parts of Southern Africa, but the documentation of the social and spiritual life of the *San* people and their interaction with the environment in the area of the Krüger National Park remains sketchy. First discoveries of *San* shelters were recorded in 1911 by James Stevenson-Hamilton and for many decades no further work was done. However, during the last two decades park staff and archaeologists have recorded many more sites and shelters, of which three were excavated.

The iron age

It has been suggested by the researchers, that the *San* occupied the area which is today known as the Krüger National Park during the Stone Age period. By ± 400 AD, the first settlement of

a different cultural group had taken place in the northern part of the country, as well as in the present park.

This, we are told, marked the end of an era of *San* hunter-gatherers who lived in shelters, hunted game and gathered plants from the *veld* for food. They were gradually replaced by Bantu-speaking people who were technologically totally different, as they brought with them metal-working skills as well as a lifestyle based on a more residential system of pastoralism, made possible by domesticated plants and animals.

The early iron age

In the Krüger National Park, several Early Iron Age (0 to \pm 1 000 AD), sites have been discovered, sometimes in the form of a few scattered potsherds, or ash-middens at sites where the remains of hut floors and other structures can be seen. By means of radiocarbon dating techniques, these sites have been dated and research will eventually cast more light on these ancient and unique cultural remains.

The late iron age

It has been stated that the formal division between the Early and Late Iron Age (\pm 800 to 1 800 AD), lies between \pm 800 and 1 000 AD because of migrations of different communities into the Krüger National Park area, which marked a period that included economic, technological and political activities. It has been recorded that there were settlements in what is today the northern part of the Krüger National Park. There is evidence of socio-economic activities, as well as political structure and trade that brought the local people into contact with Arabian, and later, Portuguese traders using the eastern seaboard. This marked the beginning of a famous and prosperous trading era linked to gold (which reached peak point during the 12th and 13th centuries); slavery, ivory and other animal products. The development of Great Zimbabwe and the Monomotapa Kingdom is associated with this era.

Research over the last ten years in the Krüger National Park and adjacent sites suggests that trade in gold took place in the south at Mapungubwe, a Northern Province site not far from the park and that it moved northwards to

Great Zimbabwe where it reached its peak. The economic centres shifted southwards to include, among others, sites such as Makahane and Thulamela in the present-day Krüger National Park. This important era came to an end in the 17th century.

We are told that the first non-Africans to have an influence on the area of the Krüger National Park, as mentioned earlier, were the Arabian traders, up to the 18th century. They hardly ever ventured into the hinterland themselves and until 1725 no European had set foot into the harsh inland wilderness. The Portuguese later controlled the gold and slavery trade, through control of the East African ports. They were displaced by the Dutch, Francois de Cuiper was the first white man to visit the southern part of the Krüger National Park area, followed by groups of Afrikaaner "*Voortrekker*" a century later, from the north and west.

In the 19th century the first European to settle in the Krüger National Park area, was João Albasini. The restored ruin of his dwelling can be found near Pretoriuskop. The other group were the colonial hunters, names like, De Santa Rita Montanha, Das Neves, Erskine, Carl Mauch, Elton, Cohen, Napier and missionaries like Cuenod and Courtin appear in diaries, historical documents, and even on ancient baobab trees along old routes through the bush.

Industrial age

The prospectors and miners following the "re-discovery" of gold in the area, paved the way for transport riders and the first mail coaches through the malaria ridden Krüger National Park area and tsetse fly belt to the port of Delagoa Bay (Maputo). This soon led to further development. The first railway line linking Delagoa Bay to Pretoria was built, with a famous branch line to the Selati Gold Fields, passing through the southern part of the park which was about to be proclaimed at the end of the 19th century. In fact, the first part of the line was finished when the Anglo-Boer War broke out, with the Sabie Game Reserve already proclaimed.

The discovery of gold on the Witwatersrand in 1886 not only exponentially added to the South African industrial revolution which started in Kimberley, linked to the diamond rush, but had

a dramatic influence on the lives of the majority of people in South Africa. The mineworkers' recruitment era began, drawing black contract workers from mostly neighbouring countries to the gold mines. The Krüger also played its part in this chapter of the South Africa's history. Two mine recruitment stations were built in the park, on the border with Mozambique, by the Chamber of Mines.

One was established at Nwanedzi, the other at Pafuri in the north. The first was handed to Krüger and was converted into a rest camp and picnic site, but the latter is still being used by Chambers of Mines as an exclusive retreat for its senior officials. Negotiations are at present underway to erect a museum for the area on the site, and to possibly use part of the infrastructure for staff housing or as a tourist area.

Border crossing

Krüger National Park played an important role during the apartheid era. It was used by both the Freedom fighters and the Apartheid Security forces as route and a base to fight or defend apartheid system. The stories and unmarked graves of the Freedom Fighters still need to be told and uncovered, as part of political and cultural landscape.

Transformation of parks

South African National Parks has, as part of its transformation programme, established a Social Ecology Department (1994) to bring local communities and parks closer together, thereby restoring the human element in the overall landscape of the Krüger National Park and other parks.

We work on the assumption that the cultural heritage of Krüger stretches much into the distant past than the archives would make us believe. The challenge for the Social Ecology department and the South African National Parks is moving beyond the marks left by pen and ink, into the Krüger landscape itself. Currently, the past historians have identified 254 cultural heritage sites, we hope that through the rich oral traditions of the local communities and extensive research we are going to undertake, the rich tapestry of the landscape that makes up Krüger will unfold.

Thulamela

Archaeological excavations such as the Thulamela, the Makahane and the Masorini ruins give us glimpses into the cultural landscape of Krüger. It is known from archaeological evidence that Makahane and Thulamela were culturally related. They were both part of the Levuvhu-Limpopo Complex in terms of cultural historical landscape, and included Zimbabwe, Botswana and Mozambique. The excavation of Thulamela has received extensive media coverage. The Thulamela Project is one of the first project, where the South African National Park invited all key stakeholders, local communities, archaeologists, academics and other to engage in a participatory process in planning and implementing the Thulamela project.

Masorini

The Palaborwa region covers the area from the Palaborwa entrance gate. Mopani, Olifants and Letaba camps. During the 19th century, land use traditions included pastoralism and agriculture. The people who lived there were renowned iron-smiths and the remains of an iron smelting "village" was partially excavated at Masorini. Descendants of the people are still found in Palaborwa today as the Malatji tribe.

The South African National Parks is engaged in a process that is attempting to build mutually beneficial partnerships with local communities living adjacent to the park. During the Apartheid era, the Krüger National Park was managed by the white Afrikaner people, who protected Krüger Park from anthropogenic pressures, by well-organised paramilitary techniques. Systematic data collections on ecological communities and processes assisted with the success of biodiversity management of the park but indigenous people were not allowed in the park except as labourers and this resulted in strong negativity of the local people to the park. Many of the people in the local villages still think that the park is only a place for tourists and that they have no access to it.

Some of the programmes we are involved in are settlements of land claims. The South African National Parks has recently, settled a land claim between Krüger and the Makuleke community. This has opened up opportunities to access the collective memory of the communities that has been passed on by elders, about their lives and

experiences in Krüger. Their testimonies indicate that documented data has colonial, apartheid and “western” interpretation of Krüger as a cultural artefact, the information on cultural landscape from the local people and African perspectives is non-existence.

Krüger National Park is managed today as a protected area where both ecological and cultural heritage is conserved for the pride and joy of South Africans. Land use varies from tourism related activities, scientific investigation, and interpretation activities with local people as well as visitors and economic empowerment activities that are targeting local people.

Concluding remarks

In conclusion, I would like to state that the challenge for the South African National Parks and Social Ecology programme in particular, is to create mutually beneficial partnerships with local communities and to integrate cultural perspectives in the management, educational and interpretation programmes of the park. By concentrating only on natural resources in the conservation of Krüger National Park, the experience we offer to our visitors is limited, it also undermines the development of sustainable conservation efforts. A more holistic approach towards conserving this heritage, would enhance how we conserve and present cultural heritage and contemporary cultural values. The inclusion of cultural landscape which goes back through centuries and the present will provide Krüger National Park with a spirit and soul that could be experienced and enjoyed by present and future generations.

LA ROUTE DU SEL

ALI BIDA

THE SALT ROUTE

Summary

After having recalled the important role that commercial exchanges played in the trans-Saharan itineraries which, since prehistory, have relayed Africa to the Mediterranean world, the author described the different aspects of the Salt Road of Niger. With the competition of the coastal saltworks and road transport, the activity on this route has dwindled. The Salt Road of Niger is organised around two major crossroads, Agadez and the Oasis of Kaouar. Agadez was the main destination of the caravans and the marketing of salt for the Hausa Sultanates of Zinder and

Kano, but also for Gao, Dosso, Say. The Oasis of Kaouar is both the centre for salt production (saltworks of Fachi and Bilma) and the point of exchange of this product for millet, cotton products and other southern produce. The route is as short as possible between the exchange points obligatorily taking into account the wells and the availability of grazing land. This road is just a component in the vast exchange system linking the Saharan zone to sub-Saharan Africa, and extends from the ancient towns of Mauritania to the banks of Lake Chad. It is therefore of real regional importance in Africa. This site is inscribed on the tentative list of Niger.

Introduction

La vie économique de l'Ouest africain précolonial est difficile à saisir. L'historien bénéficie, pour la reconstituer, du fait que les structures économiques de l'Ouest africain ont subi peu de modifications fondamentales au cours des siècles passés. Ceci est dû aussi bien à la stabilité des techniques de production utilisées, qu'à l'utilisation, sur le long terme, des mêmes itinéraires de distribution et d'échange des produits. Les pistes du désert saharien, réunissant l'Afrique de l'Ouest à l'Afrique méditerranéenne, ont été depuis la plus lointaine Antiquité utilisées pour les échanges commerciaux. Leur connaissance nous est parvenue, grâce aux récits des voyageurs anciens : voyageurs arabes du X^{ème} au XVI^{ème} siècle, voyageurs européens par la suite.

Certains de ces itinéraires, comme les routes du sel, ont continué d'exister jusqu'à une époque récente, même si leur importance économique a progressivement régressé. Ces itinéraires conservent, de nos jours, une trace émotionnelle et spatiale importante et font partie du patrimoine culturel des populations qui, en tant que producteurs, commerçants ou caravaniers, ont contribué à leur développement et bénéficié, des siècles durant, de leur activité.

1. Généralités sur le commerce transsaharien

Les voies de communications et d'échanges transsahariens ont été les premiers liens de l'Ouest africain avec l'extérieur, bien avant l'essor du commerce maritime. Ces voies sont

essentiellement des itinéraires méridiens dont l'existence est très ancienne. Au Néolithique, déjà, l'art rupestre semble attester, dans tout le domaine aride nord-africain, l'existence de routes (les routes des chars) dont la fonction semble avoir été le commerce. L'accentuation du climat aride, à la fin de la période holocène, a rendu plus difficile le maintien des échanges nord-sud dans le continent africain mais ne les a pas interrompus. Leur permanence est liée, depuis l'époque romaine, au développement des caravanes de dromadaires et à l'entretien d'oasis qui pouvaient fournir l'eau nécessaire à l'abreuvement de caravanes réunissant plusieurs centaines, voire plusieurs milliers, d'animaux de bât. La disponibilité de points d'abreuvement et d'affouragement stables et fiables a toujours été l'une des bases nécessaires du commerce caravanier, en Afrique comme en Asie.

L'autre condition de la pérennité d'un itinéraire et de la permanence d'un commerce est la sécurité des routes. Elle semble avoir été assumée par les empires du Ghana et du Mali, même en l'absence d'armées permanentes. Des groupes mobiles permettaient d'opérer des interventions rapides, dans un point quelconque de ces empires.

L'existence d'itinéraires d'échange, entre l'Afrique du Nord et l'Afrique noire, est connue grâce aux récits des voyageurs arabes qui, comme El Békri, Ibn Battouta ou Léon l'Africain, les ont suivis, à partir du XI^{ème} siècle, pour se rendre dans les villes qui, comme Chinguetti ou Tombouctou, avaient alors un fort prestige intellectuel et une activité commerciale importante.

L'étude des récits laissés par ces voyageurs montre que, du XI^{ème} au XIX^{ème} siècle, ces itinéraires ont connu des fortunes variées et que de nouveaux itinéraires ont succédé aux anciens, que ce soit sous la pression de l'économie, de la politique ou du climat.

Du VII^{ème} au XII^{ème} siècle, l'itinéraire reliant le Maroc au Soudan a connu une grande activité. Cette route reliait les villes de Tamedelt, au nord, et d'Awdaghost, au sud, par un trajet de 90 jours. Lorsque la sécurité n'a plus été garantie par l'empire du Ghana, l'itinéraire périclita, au profit d'une route située plus à l'Est. Al Yacoubi évoque cette route dans le Kitab al Bouldan (Livre des Pays).

Elle réunissait Sidjilmasa, dans le sud du Maroc, à Walata et à Tombouctou, en passant par les salines de Teghazza. Ces salines ont fait la fortune de bien des commerçants, car le sel gemme saharien s'échangeait alors avec les populations du Soudan, au poids de l'or, dit-on. En effet, le sel marin, exploité à l'époque à Awlil sur la côte mauritanienne n'était pas diffusé vers l'intérieur. Les populations du Soudan, enclavées loin des bordures maritimes, ne disposaient pas de mines de sel gemme et utilisaient, en guise de sel, des substances tirées de la cendre des tiges de céréales. La route de Teghazza, véhiculant le sel vers le centre de l'Afrique, devint donc la plus grande artère commerciale entre l'empire du Mali et l'extérieur. Tombouctou, Djenné et Gao profitèrent amplement des retombées économiques de cette voie pour leur développement. A partir du XIV^{ème} siècle, l'exploitation de Teghazza fut abandonnée et des routes plus orientales prirent alors de l'importance. Parmi celles-ci, on peut citer la route des Garamantes qui réunit le Fezzan (Libye) à la région de Gao (Soudan central). C'est l'une des plus anciennes routes de l'Afrique. Il en est de même de la route reliant Ghadamès à l'Aïr et au fleuve Niger. L'Aïr a, depuis les temps les plus anciens, joué le rôle d'une plaque tournante économique, étant également liée à la zone méditerranéenne par les itinéraires caravaniers passant par Bilma. Ce massif était un carrefour du commerce caravanier, avec des centres historiquement importants comme Iférouane et surtout Agadez. C'est le point de départ d'itinéraires au tracé souvent mal défini, caractérisés par de nombreux embranchements et bretelles, que les guides empruntaient selon les conjonctures politiques ou les nécessités de la caravane. Ces itinéraires convergeant vers l'Aïr ont fait la fortune d'Agadez qui s'est rapidement accru à partir du XIV^{ème} siècle, comme l'atteste la construction de l'originale et importante mosquée Amesni dont le minaret de 27m sert, depuis lors, de point de repère aux guides caravaniers.

2. L'exploitation et le commerce du sel sur le territoire nigérien

Sur le territoire actuel du Niger, les centres de production du sel sont principalement localisés dans la région aride du nord (Teggidan Tessoum, Kaouar). D'autres productions, plus localisées, concernent l'ouest et l'est du pays.

Dans l'ouest, la préparation du sel donne lieu à une grande affluence humaine, les populations convergeant alors vers le Dallo Gogha. Les salines du Mangari offrent également un sel, mais de qualité médiocre. Dans ces deux cas, le procédé de production consiste à porter à ébullition de l'eau saturée de sel.

Dans le nord-ouest, les salines de la région de Tegguidan Tessoum produisent un sel de bonne qualité. Son utilisation donne lieu, chaque année, à de grands rassemblements d'éleveurs et de nomades foubés et touaregs qui viennent soumettre leurs chameaux à la traditionnelle "cure salée", nécessaire au bon équilibre physiologique des animaux.

La région du Kaouar située dans le nord-est du Niger, constitue un îlot de vie dans la mer de sable du Ténéré. Cette zone est caractérisée par une falaise de 150 m de haut, s'étendant du nord au sud sur plus de 150 km. Le long de cet axe, se trouve une nappe d'eau salée, fossilisée à une profondeur moyenne d'un mètre. Cela permet le développement d'une frange verte de petites oasis, comme Bilma et Fachi, se prolongeant vers le nord jusqu'à Seguedine et jusqu'au Plateau du Djado. Le sel de Bilma se présente sous forme de cristaux qui peuvent être tassés dans des moules pour en faciliter le transport.

3. Les routes du sel du Kaouar et de l'Aïr

Comme nous l'avons dit plus haut, la région de l'Aïr et du Ténéré a représenté depuis les temps les plus anciens un important carrefour de routes commerciales, entre la zone méditerranéenne au nord et la zone soudanienne au sud, entre la Mauritanie et le delta intérieur du Niger à l'ouest et la région du lac Tchad à l'est.

Le sel du Kaouar est exploité depuis plusieurs siècles. Les salines ont cependant connu un développement plus important au cours du XIX^{ème} siècle.

Le commerce du sel n'est qu'un élément d'un ensemble d'échanges que permettaient les caravanes de chameaux. Ce commerce permettait aux populations sédentaires (Kanouris) des oasis du Kaouar d'échanger leur production de sel et de dattes contre des produits des régions du sud : mil, millet, objets manufacturés. Il a permis d'établir et de maintenir un contact

entre les populations sédentaires kanouries, qui maîtrisaient les techniques saunières, et les populations nomades touarègues et touboues qui maîtrisaient parfaitement les parcours caravaniers et la gestion des animaux de bât (dromadaires). Les commerçants qui finançaient et contrôlaient ces échanges étaient Arabes ou Haoussa, résidant dans les centres urbains importants du Soudan : Agadez, Zinder, Kano, Say. Les routes du sel ont ainsi constitué un élément de brassage humain important, entre des régions que les conditions climatiques difficiles vouaient à l'isolement et au déclin.

La matérialisation de l'itinéraire d'échange que constitue la route du sel du Kaouar repose sur l'identification de plusieurs points de passage obligés. Cette identification est tout à fait possible de nos jours, car il existe de nombreux documents écrits et l'on peut encore interroger des acteurs de l'époque où la caravane du sel était un moteur économique important de la région. On peut considérer que cinq types de repères spatiaux importants permettront de caractériser cet itinéraire : **a)** le point de formation de la caravane ; **b)** le lieu d'échange auprès des salines ; **c)** les sites de production ; **d)** les points de passage obligés des itinéraires ; **e)** les points d'aboutissement du produit, lors de sa commercialisation, dans les principaux centres urbains de la zone sahélo-soudanienne.

a) Le point de formation de la caravane

Le point de départ et de concentration, le lieu où se concluaient les contrats est la ville d'Agadez, capitale du sultanat de l'Aïr. Il s'agit plus précisément du quartier du marché, dans la vieille ville d'Agadez, où résidaient les principaux négociants et où se concentraient chameliers et guides, avant le départ. Un autre point important pour constituer la caravane, concerne l'origine des dromadaires, animaux de bât, qui au nombre de plusieurs milliers permettaient le transport des marchandises. Ces animaux étaient en partie originaires de la région d'Iférouane (centre de culture ancien du nord de l'Aïr, siège du site du patrimoine mondial des réserves naturelles de l'Aïr et du Ténéré) et en plus grande partie de la région des Monts Baghezans, situés au sud du massif de l'Aïr. Le lieu de rassemblement et le point de départ de cet itinéraire peuvent donc être identifiés avec précision par les anciens d'Agadez.

b) Le lieu d'échange auprès des salines

Au niveau des oasis du Kaouar, l'échange des produits avait lieu dans un espace "neutre", en dehors de la zone d'habitat oasien, où les caravaniers ne pénétraient pas.

c) Les sites de production

Il s'agit des salines où la saumure est concentrée et où le sel cristallise, ainsi que les installations qui permettent le moulage des pains de sel avant leur transport. Ces lieux de production sont situés principalement à Bilma et également à Fachi. Malgré la concurrence du sel marin, ils continuent d'avoir une activité réduite.

d) Les points de passage obligés des itinéraires

En milieu désertique, la notion d'itinéraire désigne la meilleure façon de relier deux points séparés par des distances importantes (ici plus de 700 km). Le trajet n'est jamais inscrit de façon rigide dans le paysage, comme peut l'être une voie routière. Il fluctue, au hasard des pâturages disponibles pour alimenter les animaux, des sources de bois pour la cuisine, des puits actifs pour l'abreuvement. Ces trajets sont la responsabilité du guide principal de la caravane, le Madougou, qui dispose de l'expérience nécessaire pour appréhender à la fois les ressources naturelles et le contexte politique et économique permettant la sécurité du trajet. Concrètement, on peut identifier certains points de repère le long du trajet, comme l'Arbre du Ténéré ou les puits utilisés le plus souvent par les caravanes.

e) Les points d'aboutissement du produit

Après son retour à Agadez, la caravane se fragmentait et approvisionnait en sel les principaux marchés de la région. A partir d'Agadez, le sel était véhiculé vers Gao et Tombouctou, à l'est, vers Zinder et Kano, dans la région du lac Tchad, vers Dosso et Say dans le sud. Le fonctionnement de ces caravanes du sel jouait un rôle important sur le plan du fonctionnement des Etats soudanais, à travers la perception de taxes et de droits d'entrée, dont bénéficiait, par exemple, le Sultanat d'Agadez.

Conclusion

Les routes du sel du nord du Niger appartiennent à un vaste ensemble transsaharien d'échange de matières et d'idées qui ont, durant des siècles, animé et rythmé la vie de la région. Par leur importance géographique, elles dépassent

largement un cadre national et devraient être prises en considération, dans le contexte même des échanges, au niveau de la sous-région. Elles ont, par leur importance et la diversité des échanges qu'elles permettaient, contribué au développement économique et social de régions souvent éloignées de plusieurs centaines de kilomètres les unes des autres. Elles ont permis de développer des relations humaines, en particulier culturelles et religieuses, entre des peuples aux origines et aux modes de vie très différents. Même si les aléas de l'histoire économique et coloniale en ont réduit l'importance actuelle, les routes du sel transsahariennes ont une dimension patrimoniale évidente qui permet aujourd'hui d'envisager leur prise en considération dans le cadre de la Convention du patrimoine mondial. C'est ce que souhaite faire la République du Niger, après avoir inscrit dans sa liste indicative les routes du sel du Kaouar. On ne peut que souhaiter que rapidement, une étude soit entreprise au niveau sous-régional, afin que les pays limitrophes concernés par les routes du sel mettent en commun leurs moyens pour préparer conjointement une proposition d'inscription simultanée de cet élément culturel commun qu'est l'échange du sel, source de vie et de développement pour de nombreuses civilisations africaines.

Bibliographie

Cornevin R. *Histoire de l'Afrique, tome II - l'Afrique précoloniale, 1500-1900.*

Ki-Zerbo J. *Histoire générale de l'Afrique noire.*

Salifou A. *Histoire du Niger.*

Etude de la sauvegarde du Patrimoine Culturel (Projet 7 NIR 74).

Le Berre & Messan : Le Patrimoine Culturel Nigérien in **Hirsch B., Levi-Strauss L., et Saouma-Forero G.** – Le patrimoine culturel africain et la Convention du Patrimoine Mondial – pages 117-128. UNESCO WHC. 1997.

Messan L. : Les itinéraires, sites du patrimoine mondial in : **Hirsch B., Levi-Strauss L., et Saouma-Forero G.** – Le patrimoine culturel africain et la Convention du Patrimoine Mondial – pages 39-44. UNESCO WHC. :1997.

Castro Henriguez I. : Cultural itineraries and exchange routes – pages 98-101 in **Munjeri D. Ndro W., Sibanda C., Saouma-Forero G., Levi-Strauss L., Mbuyamba Eds. L.** African Cultural Heritage and the World Heritage Convention NMMZ – Harare : 1996.

**KONSO-GARDULA: AN ARCHAEOLOGICAL SITE AND
CULTURAL LANDSCAPE WITNESS OF A LIVING CULTURE**

YONAS BEYENE

**KONSO-GARDULA, SITE
ARCHEOLOGIQUE ET PAYSAGE
CULTUREL TEMOIN D'UNE CULTURE
VIVANTE**

Resumé

Le site de Konso-Gardula présente un intérêt archéologique exceptionnel en abritant des objets acheuléens et de nombreux restes d'Hominidés (de 1,4 à 1,7M années BP). Il s'agit également d'un paysage culturel vivant qui présente à la fois une technologie originale de terrasses agricoles, de villes à remparts de pierres et une culture mégalithique vivante. Les Konso sont, actuellement, la seule

population qui continue de construire des monuments mégalithiques, les *Waka*, dédiés au culte des héros de la communauté. Cet ensemble constitue un paysage culturel vivant de qualité exceptionnelle. Les structures en terrasse gardent leur fonctionnalité agricole. La construction de stèles maintient vivant un patrimoine culturel. Il participe en particulier au passage des pouvoirs entre générations, selon une périodicité de 18 ans qui rythme la vie des individus et des communautés. Le maintien de ce paysage fait partie de la vie quotidienne des Konso et a prouvé, au cours du temps, sa durabilité. Ce site figure sur la liste indicative de l'Ethiopie.

Introduction

The Konso land is located in the southern part of Ethiopia, about 600 kilometres from Addis Ababa. It is situated at the southern terminus of the Main Ethiopian Rift at 5.23.97 degrees North and 37.21.95 degrees East and the altitude lies between 1200m and 2000 metres. The area is marked by volcanism giving it a landscape where basaltic mountains dominate the low lying precambrian formations and quaternary lake margin sediments. The Konso land is an active geological area where earth tectonic activities are demonstrated by recent faulting.

The Konso area is inhabited by the Konso people who speak one of the Eastern Cushitic languages of Ethiopia, called Konsogna. According to the 1994 census, there are an estimated 157 585 Konso people.

The Konso people and their unique traditional socio-economic life ways had attracted, since the end of the last century, the attention of very many scholars. So far, more than seventy scholarly papers and reports are published focusing on Konso. This makes Konso, perhaps the most thoroughly studied area in Ethiopia.

The Konso people are admired for their amazing terracing and soil conservation tradition and exploitation of hard environment, for their stone walled towns, for their tombs with decorated and carved wooden stele, and for their living tradition of stele erection.

In addition to the living tradition, the discovery in 1991 of the world's oldest Acheulian site with diverse faunal fossil remains, human ancestors and abundant lower Pleistocene cultural materials has contributed to the importance of the Konso area as an important cultural landscape meriting a place on the World Heritage List.

The Konso archaeological sites

The Konso-Gardula paleoanthropological sites were discovered by the paleoanthropological inventory team of the Ministry of Culture and Sports of Ethiopia led by Dr. Berhane Asfaw in 1991 (Asfaw et al., 1992). These sites consist of a series of fossiliferous early to middle Pleistocene sedimentary exposures located to the north, east and north-west of Konso town. The sites cover an area of approximately 200 square kilometres. So far 21 places are designated. These localities are in the order of one kilometre in diameter and most of them lie close to the western precambrian escarpment flanking the Chamo graben. Radiometric dates were used to determine the ages of the different localities and they were estimated to be between 200 000 and 1.9 million years old. The Konso sites are represented by an ancient lake margin, a river channel and alluvial fan deposits.

Acheulian stone tools of varied traditions are abundant in all the localities. Some localities have produced an earlier cultural tradition known as the Oldowan. Lower Pleistocene faunal fossil bones are very abundant in most localities. So far 18 hominid remains representing *Homo erectus* and *Australopithecus boisei* were recovered from some localities. Hominid and carnivore induced bone modifications have also been recorded.

The Konso paleoanthropological sites are very important as source of information about human biological and cultural evolution during the lower Pleistocene witnessing the lower Pleistocene paleo-landscape and the interrelation between geological and ecological changes that occurred in this region. They also fill the gap missing in the Omo deposits located further south of

Konso. Radiometric dates lacking in Olduvai Bed II level are clearly archived at Konso providing an accurate calibration of emergence and development of the Acheulian cultural tradition.

The Konso paleoanthropological sites are unique when compared to the Middle Awash, Melka-Kunture, Omo and Gadab sites in Ethiopia and Olduvai, Ubeidia and other sites from elsewhere.

The following points would give some basic information about the importance of the Konso-Gardula paleoanthropological sites.

Since 1993, a joint Ethio-Japanese paleoanthropological research program was devised to undertake multi-disciplinary research in the Konso-Gardula (KGA). This research program was initiated and led by Gen Suwa of the University of Tokyo, Japan and Yonas Beyene from the Centre for Research and Conservation of Heritage (CRCCH), Ethiopia. Geologists, palaeontologists and archaeologists from both countries and the U.S.A. have taken part in the research activities.

Six successive years of research work in the field and in laboratories have resulted in a number of scientific reports and publications, of which two are *Nature* cover page articles (Asfaw et al., 1992; Beyene et al., 1996; Suwa et al., 1997; Beyene et al., 1997; Uzawa et al., 1997).

Geological works have demonstrated that over 30 independent tuff layers are recognised in the KGA area and over half of them are forming key outcrops which enable correlation between localities. Seven horizons have been successfully dated for chronometric control of the composite sequence. The overall chronostratigraphy of the KGA early Pleistocene series, focussing on the core study area is now submitted for publication (Kato et al., in press). The paleotopographical and ecological changes as viewed from the advancement and retreat of a paleolake from reconstructions based on deposition of clay sediments and diatomites are in light (Nagaoka et al., in press).

Palaeontological work was conducted in the KGA area with the aim of documenting the paleontological content of the deposits, to establish the taxonomic compositions and characteristics of the fauna and to recover

hominid remains. Over 7000 identifiable non-hippo faunal remains are collected. This includes hominid remains representing 18 individuals so far collected from the different localities and housed at the National Museum of Ethiopia. The faunal remains include: *Parmularius angusticornis*, *Damaliscus niro*, *Deinotherium*, *Tragelaphus nakuae*, *Notochoerus euilus*, *Kolpochoerus olduvaiensis* and *Elephas recki*. The individual taxonomic groups, including the hominids are being studied by the appropriate scientists. The KGA faunal assemblage is already a major reference collection for the 2 million year to 1 million year time range of East Africa.

Archaeological investigations were undertaken to clarify the context of the unique Konso lithic assemblages through excavation and surface occurrence studies. Data collection and documentation of near in situ surface assemblages focusing on key archaeological horizons is underway in an attempt to interpret hominid land use patterns. Investigation of hominid land use pattern undertaken at one locality, KGA 10, through multiple sampling excavations within the confines of a precise 1:1000 topographic map, targeting one horizon on the paleo-landscape is completed. Large scale excavations conducted at KGA4-A3 (1.4 myr) and KGA6-A1(1.7myr) have resulted in the recovery of large number of artefacts and bone materials, providing a great amount of information regarding the beginning of the Acheulian culture in Konso.

The Konso Landscape and Living Culture

The Konso belong to the Eastern Cushitic linguistic group. Their culture share basic elements with the Borena Oromo where the "age grading system" of the society plays an important role in their traditional socio-economic life (Hallpike, 1972). The less fertile and mountainous nature of their country seems to have forced the Konso to adopt a different way of life from that of their neighbours. In dealing with their landscape and cultural life, I would like to highlight the following points:

a) Exploitation of hard environment through traditional terracing and soil conservation techniques, **b)** the stone walled towns, **c)** the decorated carved wooden stele on tombs and a living tradition of stele erection.

a) Exploitation of hard environment through traditional terracing and soil conservation: Agriculture is the basis of the Konso economy. The Konso are devoted to their fields and environment. In order to make use of the difficult hilly country, the Konso employ an indigenous stone terracing system by using the dry stone resource available. They call this terrace system *Kabata*. The *Kabata* are constructed contouring the rocky hills. These beautifully constructed stone terraces attain a total length of several hundreds of kilometres giving the Konso landscape its specially marked features. Metasebia Bekele (1998) reported that in one area the *Kabata* a range between a height of 98 to 197cms high, in other places they are higher. As Ambron H. (1989) puts it, these terraces are sometimes wider than a meter and are planted with bushes to increase the water holding faculty; and thereby the leaves of these bushes are used as fodder and manure.

The soil and water conservation tradition of the Konso, according to Adebo Simon (1993), arises from a shortage of land, water and an abundance of stones in the region. This conservation strategy is maintained in the traditional ways of terrace building techniques of the Konso. These terraces provide cultivatable surface on the mountain slopes. They also control erosion, soil moisture and facilitate ventilation by applying "...*bench terraces/stones band and tie ridge*" (Simon: 1993). Teferi Abate (1992) had noted that "... *Nowhere else in Ethiopia has the hand of man so impressed itself on the landscape in such an extraordinary efficient use of available resource than in Konso*".

Interviews made with the local people by Metassebia Bekele, indicate that the terraces are several generations old:

"They [the Konso] explain that even their forefathers did not have the experience of building Kabata during their life time. To this date, the building of new Kabata have never taken place. The only experience of the actual generation with regard to building Kabata is to restore when damages happen". This makes the *Kabata* as "...one of the surviving heritages inherited by each of the successive generations" (Bekele: 1998). It is worth noting that because of efficient soil and water conservation strategy adopted in the country, the Konso are sharing their traditional techniques to farmers of other parts of Ethiopia.

b) The Konso stone walled towns: The Konso build their traditional towns in the high points of their mountainous country. Their houses are round, made of local wood, rarely of stones, with grass thatched roofs.

The traditional towns are surrounded by multiple rounds of stone walls, fodder trees and logs. It is said that these walls are constructed and used for defensive purpose against rival neighbours.

The stone walls are made without using mortars. As reported by Metassebia Bekele (1998), these walls are between two and five metres high. He remarked that at Chomote and Dera villages, the walls are as high as seven metres. Each town has a number of gates. There is a network of paths within these walls leading either to individual homesteads or public place called *Mora*.

Metassebia Bekele has reported that there are twenty-eight walled towns in Konso with an average of 1200 inhabitants in each town. He further states that these walled towns were constructed several hundred years ago and the duty of the present generation is, like with the stone terraces, to up keep them through continuous maintenance work.

The construction of stone walled villages is an ancient tradition. One cannot find these walls around the more recently founded villages in Turo and Kolme areas.

The Konso traditional towns are organised in such a way that collective cultural practices are given paramount importance. For example, the *Mora* public places where multiple social and cultural activities take place, are given priority and are placed at the most central part of the villages. As the Konso age-grading traditional system obliges, active men in the 'responsible' age group are not permitted to sleep in their private houses. Specially constructed houses, *Pafta* are constructed for them. This system is designed to facilitate a rapid mobilisation of all strong Konso men in the 'responsible' age group, against any possible danger such as fire and aggression. It is also the responsibility of these groups of strong young men to up keep the traditional stone walls. Detailed work about the Konso traditional walled towns has been prepared by M. Bekele in 1998 in his "preliminary report on Konso" submitted to World Heritage Centre (UNESCO).

c) Decorated carved wooden stele on tombs and a living tradition of stele erection: Heroism is highly regarded and heroes are venerated by the Konso people. They have a tradition of erecting carved wooden stele on the graves of their heroes. People who have killed an enemy or one of the great felines like a lion or a leopard or a buffalo are regarded as heroes by the Konso. These heroes are called *Hedalayta*. When a *Hedalayta* dies it is the duty of his eldest son to erect the carved wooden stele called *Waka*. *Waka* are presented in various ways depicting the life of the *Hedalayta*. These heroes have an important roll in the Konso cultural events.

The *Hedalayta* lead and conclude the traditional ceremony of the transfer of power from the retiring generation to the younger and stronger generation in the Konso age grading system. Thus, the *Hedalayta* are highly regarded and a carved wooden stele, *Waka* is erected for them, upon their death, to commemorate their place in the society.

Hedalayta eyes, nose, ears and teeth are carved on all *Waka*. The male genital organ is carved at its natural place and when the deceased is an elderly person it is also positioned at the forehead. Necklaces and bracelets are also carved depending on the deceased lifetime merit. The hero *Waka* is usually surrounded by other carved *Wakas* depicting his wife, children, victims (presented without genital marks) and big animals he killed. The *Waka* are painted with charcoal and ochre powder mixed with butter.

Apart from graveyards, some *Wakas* are placed at the centre of the villages at a place called *Mora*, where public activities take place, and at the roads leading to the terraces usually at high places where they could be seen by everybody, usually turning their faces away from their villages (B. Hirsch and M. Bekele, 1998) and blending into the landscape.

B. Hirsch and M. Bekele (1998) reported that the most ancient *Wakas*, found in the traditionally conserved Kala forests, date back t250 years. Some *Wakas* in the traditionally walled villages are said to be 150 years old. Azais (Azais and Chambard: 1931) stated that around the turn of the last century, there were a large quantity of better made *Wakas* erected at the cemeteries. Even now, the tradition of *Waka* carving and erection is practised in Konso, although the number of artisans is very few.

Waka are often stolen because of the high price they get in illicit antiques markets. Many ancient *Wakas* have been removed from their original places and sold, sometimes by the 'intervention' of local and regional authorities. This alarming situation requires an immediate intervention programme so that these valuable heritages can be saved from this fate.

In order to prevent the theft of *Wakas* a programme was devised to fully document them in their original placements. A local museum is to organise an exhibition of *Wakas* thereby using them as an educational tool to teach the local Konso people about the importance of preserving these important heritages, which have become the symbol of the Konso people.

In addition to the erection of *Waka*, the Konso also have a living megalithic cultural tradition of dressing stone stele. These stele erections are related to the socio-cultural life of the Konso. Stele are erected periodically, every seven and eleven years, in relation to the Konso cosmology calendar, to mark and commemorate the event of the transfer of power from the old to the new and stronger generation in their age grading system. This transition from one age group to the other is directly related to the transfer of social responsibilities between age groups within a generation or subsequent generations. This tradition has its role to play in the socio-economic life of the Konso.

In recent times, most of the Southern peoples of Ethiopia had a widespread and strong tradition of dressing stele. To cite an example, the famous site of Tiya (already in World Heritage List), is a very sound witness of this highly sound megalithic culture. Other areas in southern Ethiopia, such as Gurage, Sidama, Wolayta, Gedeo, Hadya, Yem, Bench-maji are very rich with stele and one can count thousands of stele made in the recent past.

The Konso stele tradition is the only megalithic one in the making in the region and perhaps elsewhere in the world. The role of this tradition as a corner-stone of the cultural and economic ways of life of the people. These stele are regarded as historical and archaeological monuments in the making and manifestation of a living tradition.

Summary and Conclusion

This paper has attempted to present the natural sites and the dynamics of the Konso living cultural landscape. The archaeological sites have become world famous for their very rich early to classical Acheulian artefacts and very abundant mammalian fossils including hominids, and fossil bones modified by hominids.

The Konso people have developed a remarkable sustainable and environment-friendly agricultural system which renders the landscape with beautiful and unique scenery. This beautiful landscape is a result of many generation's of effort.

The Konso social organisation based on their age grading system called the *Gada* system and their social system related to cosmology, strong religious values linked with plants, animals and natural sites have all contributed to the realisation of their living culture.

Their system of exploitation of the hard environment through the traditional stone terracing and soil conservation techniques, and protection of the traditional sacred *Kala* forests is a heritage that they protect as part of their daily life.

The present Konso cultural dynamism as a mirror image of the past is also demonstrated by the construction and conservation of the traditional stone walled towns and organisation within these towns. The Konso culture and landscape are inseparable whereas past traditions are alive and actively practised. This is reflected through the erection of the hundreds of *Wakas* and the few but regularly dressed stone stele.

The cultural landscape and archaeological sites are protected by the Ethiopian Cultural Policy and provisions are made for their protection in the Antiquities Legislation which is in force. In addition, the Konso people are aware of the importance of their heritage and have demanded for support and attention to protect their archaeological sites and cultural landscape. Konso has been inscribed on Ethiopia's tentative list in 1997.

The UNESCO World Heritage preparatory assistance request was rewarded to Metasebia Bekele, through the CRCCH, and resulted in "Preliminary Report on Konso" outlining the major aspects of the Konso culture. The Konso archaeological sites and cultural landscape meet the criteria for the inclusion of cultural properties in World Heritage List and could be inscribed as a living cultural landscape with associated values.

Acknowledgements

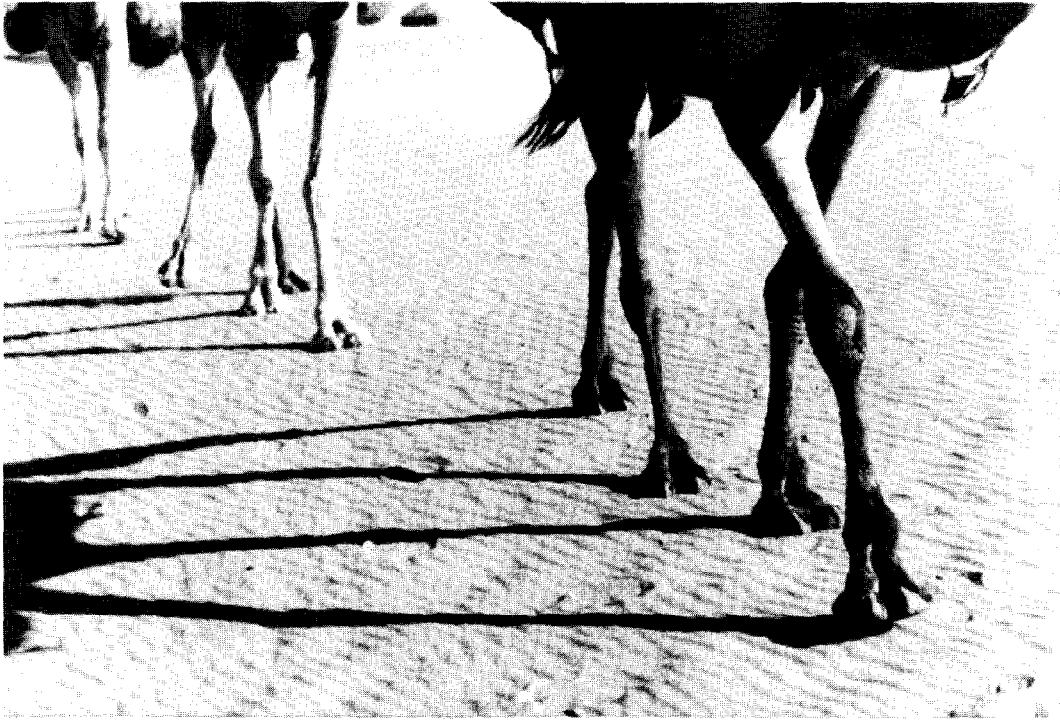
I would like to thank the Konso people for their warm hospitality and continuous support they provided to the paleoanthropological research I conducted with my colleagues Gen Suwa, Berhane Asfaw (who also helped in editing this text), and other researchers. The Southern Ethiopian Peoples Culture and Information Bureau and the CRCCH, Ministry of Information and Culture have continuously supported our research activities. I would like to thank Bertrand Hirsch of CFEE, Addis Ababa, for facilitating access to relevant bibliography and documentation. The tentative list and nomination efforts on Konso would have been impossible without the continuous support of Galia Saouma-Forero, World Heritage Centre, UNESCO.

References

- Abate, Teferi (1992)** "Resource use in Konso", *Sociology Ethnology Bulletin*, Vol.1, n.2. Addis Ababa University, pp. 22-25.
- Ambron, H. (1989)** "Agricultural Intensification In the Burji-Konso Cluster of Southern-Western Ethiopia", *Azania: Journal of the British Institute in Eastern Africa*, Vol.XXIV, Nairobi, pp. 71-83.
- Asfaw, B. et al., (1992)** "The earliest Acheulian from Konso-Gardula", *Nature*, vol. 360 n. 6406.
- Azais, R. P. and Chambard, R. (1931)** *Cinq Annees de recherches Archéologiques en Ethiopie*, Paris, pp. 257-259, pl. LXXXI-LXXXVIII.
- Bekele, M. (1997)** "Notes on the megalithic sites of southern Ethiopia with highlights on late paleolithic occupation sites" In: K. Fukui et al. (eds.), *Ethiopia in Broader Perspective*.
- Bekele, M. (1998)** *A preliminary report on Konso* report submitted to UNESCO, World Heritage Centre.
- Beyene, Y. et al., (1996)** "Prehistoric research at Konso-Gardula", *Proceedings of the 10th Pan African Association for prehistory and related Studies*. University of Zimbabwe. Harare.
- Beyene, Y. et al., (1997)** "The Acheulian at Konso-Gardula: results from locality KGA4-A2". In K.Fukui et al. (eds.), *Ethiopia in Broader Perspective - Vol.1*, pp:376-381.
- Hallpike, C. R. (1972)** *The Konso of Ethiopia : A study of the values of a Cushitic People*, Oxford University Press, 342p.
- Hirsch, B. and Bekele, M. (1998)** *The Memory of Heroes: the Konso experience*, unpublished field report.
- Katoh, S. et al., (in press)** "Lithological Characteristics, Geochemistry, and Geomorphology of the Plio-Pleistocene Tephra of the Konso Formation, Southern Main Rift". Submitted to: *Quaternary International*.
- Nagaoka, S. et al., (in press)** "Stratigraphy of the Plio-Pleistocene Konso Formation in the Southern Main Ethiopian Rift". Submitted to: *Quaternary Research*.
- Simon, Adebo (1993)** " Report of Diagnostic Survey Using Rapid Rural Appraisal Techniques of Gersale Village in Duraite peasants Association in Konso Wereda", *Farm Africa* Addis Ababa, 91p.
- Suwa,G. et al., (1997)** "The first skull of *Australopithecus boisei*", *Nature*, vol. 389.
- Uzawa, K. et al.,** "A brief report on some preliminary zoo-archaeological studies at the Konso paleoanthropological sites". In: K. Fukui et al. (eds.), *Ethiopia in Broader Perspective*.



1. Arbre sacré – 1995 – Parc Naturel du W de Niger (Niger)
Sacred tree – 1995 « W » National Park of Niger (Niger)



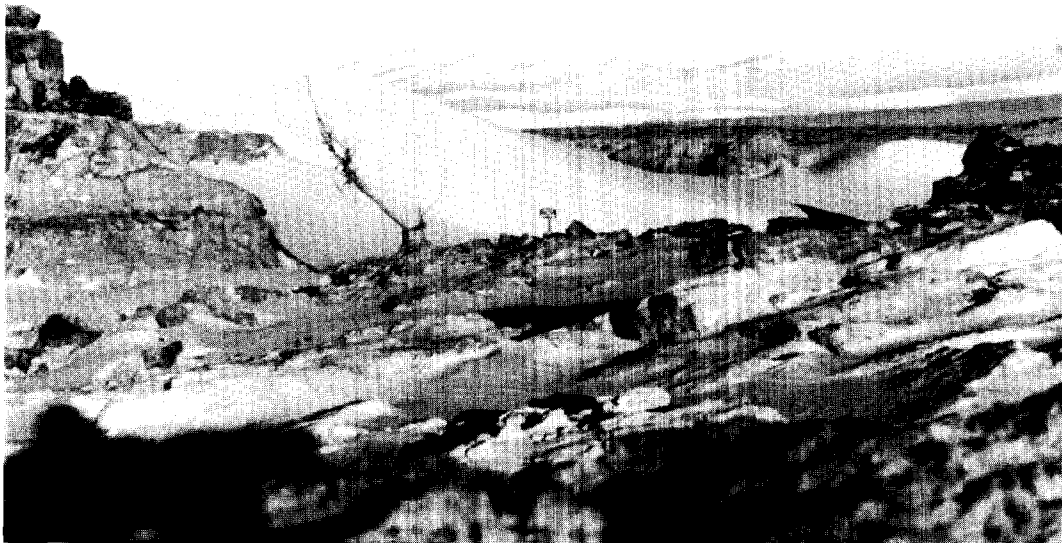
2. Caravane de chameaux, Désert du Sahara – 1979 – Parc National du Tassili n'Ajjer (Algérie)
Camel caravan, Sahara Desert – 1979 – Tassili n'Ajjer National Park (Algeria)



3. Rizières – 1996 – Réserve de Biosphère de Mananara Nord (Madagascar)
Rice cultivation – 1996 – Mananara North Biosphere Reserve (Madagascar)



4. Piste saharienne – 1990 – Région de l’Air (Niger)
Saharan trail – 1990 – Air Region (Niger)



5. Paysage culturel désertique fossile aux confins de l’Air et du Ténéré – 1990 (Niger)
Fossil desert cultural landscape in the Air and Ténéré region – 1990 – (Niger)



6 : Bois sacré de Charewa – 1995 – Région d'Harare (Zimbabwe)
Charewa sacred wood – 1995 – Harare area (Zimbabwe)



7 : Exemple d'architecture vernaculaire – 1995 – Région de la Tapoa (Niger du Sud)
Example of vernacular architecture – 1995 – Tapoa region (South Niger)

RAPPORT SYNTHETIQUE DE LA REUNION D'EXPERTS SUR LES PAYSAGES CULTURELS AFRICAINS

TIWI, KENYA, 9-14 MARS 1999

Résumé

A cette réunion organisée par le Centre du patrimoine mondial et le Bureau de l'UNESCO (Nairobi), 9 Etats parties africains à la Convention étaient invités. La réunion s'est déroulée avec la participation de représentants des organismes consultatifs (ICOMOS, UICN) et d'un observateur (Bureau nordique du patrimoine mondial). Les participants ont présenté des études de cas illustrant la diversité de la notion de paysage culturel en Afrique et l'importance de la liaison entre nature, culture et spiritualité. La discussion a permis de souligner la spécificité de quelques points comme le mode de propriété, la définition des limites et surtout la nécessaire implication des communautés locales à toutes les étapes du processus d'inscription et de la gestion des sites. Les participants ont adopté des recommandations visant à considérer systématiquement les valeurs culturelles et naturelles des sites africains, à reconnaître le droit traditionnel aussi bien pour la protection que pour le mode de propriété des sites, à envisager leur gestion dans une perspective de développement durable. Le groupe d'experts a également souhaité que les conditions d'authenticité et d'intégrité soient définies d'un point de vue africain, et que les *Orientations* intègrent des indications quant à la gestion des paysages culturels. De même, la nécessité d'une approche interdisciplinaire des évaluations de paysages culturels a été formulée, en relation avec la création d'un

réseau opérationnel d'experts africains en matière de paysages culturels. Enfin, l'intérêt des forêts des *Kaya* du Kenya a fait l'objet d'une recommandation pour leur sauvegarde et leur inscription, en réponse à l'inquiétude des communautés locales.

Introduction

Une réunion thématique d'experts sur "*les paysages culturels africains*" s'est tenue à Tiwi (Kenya), du 9 au 14 mars 1999, à l'invitation du Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO. Elle faisait suite à la décision prise à Naples en décembre 1997, lors de la 21^{ème} session du Comité du patrimoine mondial. La réunion a été financée par le Fonds du patrimoine mondial. Elle a été organisée par le Centre du patrimoine mondial et le Bureau de l'UNESCO à Nairobi, avec l'appui de deux points focaux, Dawson Munjeri (Zimbabwe) et Michel Le Berre (France). Cette réunion était la cinquième réunion thématique d'experts régionaux sur les paysages culturels dans le monde et faisait suite à la quatrième réunion de Stratégie globale en Afrique (Porto Novo 1998), après celle de Harare (1995) et Addis-Abeba (1996). La troisième réunion s'était déroulée dans le Pacifique en 1997.

Elle a été suivie par 20 experts représentant 9 pays d'Afrique anglophone et francophone (Afrique du Sud, Bénin, Ethiopie, Kenya, Madagascar, Niger, Nigéria, Ouganda, Zimbabwe) et des représentants de l'ICOMOS, l'UICN et de l'UNESCO (voir - *Liste des Participants*). La réunion a été articulée en quatre phases:

- 1) Lors de la première journée, les objectifs de la réunion ont été précisés et des exposés ont rendu compte de "La notion de paysages culturels dans le monde" et de la mise en œuvre de "la Stratégie globale" en Afrique depuis son adoption par le Comité en décembre 1994. Les experts qui avaient été désignés comme points focaux, ont également présenté la problématique et les défis posés par la notion de paysage culturel en Afrique sub-saharienne. Un juriste a esquissé les dilemmes de la protection juridique. Deux exposés ont permis de prendre connaissance des spécificités des sites *Kaya*.
- 2) Le deuxième jour, après une visite au site sacré des *Kaya* et une rencontre particulièrement fructueuse avec les Anciens qui ont autorisé la visite d'une des zones les plus sacrées de la forêt, chacun des experts invité a présenté un paysage culturel de valeur universelle exceptionnelle, susceptible d'être inscrit sur la Liste du patrimoine mondial.
- 3) Le troisième jour a été consacré à la présentation du format des propositions d'inscription par les représentants des organismes consultatifs, et des groupes de travail sur les thèmes "Paysages culturels vivants", "Routes et patrimoine technologique" ont débattu des problématiques spécifiques à ces catégories et préparé les recommandations de la réunion. Les représentants des organismes consultatifs (UICN, ICOMOS) ont explicité leur rôle dans le processus d'évaluation des propositions d'inscription.
- 4) Le quatrième jour, après une visite des forêts des *Kaya* et de la vieille ville de Mombasa, les recommandations ont été adoptées.

Le Représentant de l'UNESCO en accueillant les participants, a expliqué le choix du site où se déroule la réunion: la région des forêts des *Kaya*, dans la zone critère proche de Mombasa qui constituent un ensemble remarquable de bois sacrés, sauvegardés et utilisés traditionnellement par neuf tribus autochtones. Ces forêts constituent des exemples éminents de sauvegarde de la biodiversité et un exemple remarquable de paysage culturel associatif.

Il a défini les principaux objectifs de la réunion:

- Contribuer à une meilleure représentativité de la Liste du patrimoine mondial en identifiant les catégories potentielles de paysages culturels représentatives du patrimoine africain, dans le cadre de la Stratégie globale pour une Liste du patrimoine mondial équilibrée et représentative.
- Provoquer une prise de conscience au niveau des organisations responsables de la conservation des patrimoines naturels et culturels et de la communauté scientifique de la région en ce qui concerne la Convention du patrimoine mondial et la catégorie des paysages culturels.
- Préciser les caractéristiques particulières des sites africains de valeur universelle et exceptionnelle en matière d'authenticité et d'intégrité.
- Renforcer les liens de collaboration entre les experts et les représentants de la région et le Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO.

Aspects généraux

Mechtild Rössler (UNESCO Centre du patrimoine mondial) dans son exposé sur "La catégorie des paysages culturels dans le cadre de la Convention du patrimoine mondial", a rappelé l'origine du concept de paysage culturel défini en 1992 (La Petite Pierre, France) et a précisé les catégories actuellement reconnues par le Comité du patrimoine mondial (16^{ème} session, 1992) et l'état de mise en œuvre de ce concept dans le monde.

Selon les *Orientations*, les paysages culturels comprennent trois catégories:

- Les paysages clairement définis conçus et créés par l'homme.
- Les paysages évolutifs qui peuvent être fossiles (témoignages de civilisations disparues) ou vivants (poursuivant leur évolution).
- Les paysages associatifs qui font une large part aux croyances, traditions et éléments spirituels associés à un espace donné.

La relation entre les six critères culturels et les trois catégories de paysages culturels a été clairement illustrée par un tableau synthétique.

Depuis 1992, 11 paysages culturels ont été inscrits sur la Liste du patrimoine mondial. Les catégories de paysages culturels présentent des difficultés particulières en matière d'inscription que plusieurs réunions d'experts ont tenté de préciser. Par exemple, l'intérêt de la protection et de la gestion traditionnelle a été admise par le Comité, en 1992, pour les biens culturels et en 1998 pour les biens naturels. D'autres particularités restent à prendre en considération comme l'intégration des critères naturels et culturels, qui a été discutée durant la réunion d'experts qui s'est tenue à Amsterdam (mars 98).

Le paysage culturel apparaît comme un concept fédérateur, non seulement dans le cadre de la Convention du patrimoine mondial (où il crée un pont entre patrimoine naturel et culturel) mais, également, entre plusieurs conventions internationales comme la Convention sur la diversité biologique. Dans ce cas, cela concerne aussi bien la présence d'espèces domestiques (animales et végétales) dans le paysage, que le rôle joué par certains types de paysages dans la conservation de la biodiversité: par exemple, les différentes catégories de sites sacrés (forêts, rochers, mares, sources, grottes, montagnes, etc.) ont permis, notamment en Afrique, de conserver des espèces ailleurs disparues. Un projet UNESCO "*Sites sacrés - Intégrité culturelle et diversité biologique*" se met en place dans le cadre du Secteur des Sciences de l'UNESCO; ce projet, initié au Ghana, est étendu à l'ensemble du monde.

L'un des objectifs de la réunion est d'identifier de nouveaux types de sites pour aboutir à une meilleure représentation de la diversité du patrimoine naturel et culturel. En raison de leurs caractéristiques, la protection des paysages culturels est souvent complexe, nécessitant des modes de gestion adaptés où les communautés locales jouent un rôle important.

Galia Saouma-Forero (UNESCO Centre du patrimoine mondial) a fait le point sur "*la Stratégie globale en Afrique*". La Stratégie globale est issue de la préoccupation du Comité du patrimoine mondial d'assurer une meilleure représentativité de la Liste du patrimoine mondial. En effet, les disparités et déséquilibres constatés sur la Liste ont amené à définir une méthodologie pour assurer un rééquilibrage. Cette méthodologie englobe une définition

anthropologique aussi large que possible de la notion de patrimoine, de façon à prendre en compte la diversité culturelle de l'humanité. Des thèmes ont été retenus comme fils directeurs : la coexistence de l'homme avec la Terre, l'interaction des sociétés avec l'environnement et les cultures vivantes. La Stratégie globale constitue désormais le cadre de référence et la méthodologie pour la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial et l'établissement de la Liste.

Le patrimoine africain est sous-représenté sur la Liste du patrimoine mondial. Seuls 30 des 45 pays africains représentés à l'UNESCO ont signé la Convention du patrimoine mondial. Actuellement, l'Afrique compte 16 sites culturels, 31 sites naturels et 1 site mixte. Les listes indicatives n'existent que pour 17 pays africains et concernent 77 sites potentiels. De 1994 à 98, plusieurs actions de sensibilisation et d'information ont permis de diffuser la Stratégie Globale en Afrique: trois réunions d'experts et deux ateliers ont déjà été organisés. L'une des caractéristiques du patrimoine africain est la continuité nature-culture. Les catégories identifiées comme susceptibles de diversifier la représentation africaine sur la Liste du patrimoine mondial sont le patrimoine archéologique, les cultures vivantes, les savoir-faire traditionnels et le patrimoine technique et les paysages culturels: les routes et itinéraires et le patrimoine spirituel associatif.

Afin de soutenir les efforts en vue d'une meilleure représentativité du patrimoine africain, le Centre du patrimoine mondial en collaboration avec l'ICCROM, a lancé en mars 1998 le programme de formation "*Afrique 2009*" pour la conservation du patrimoine immobilier. En juin 1998, les Etats de l'Afrique australe ont lancé un projet commun sur les sites rupestres visant à assurer leur conservation et leur gestion.

Les activités approuvées par le Comité du patrimoine mondial en Afrique pour l'année 1999 visent à:

- sensibiliser, à l'échelon national, à la Convention du patrimoine mondial et aux différentes questions liées à sa mise en œuvre;
- renforcer la capacité des institutions nationales chargées du patrimoine culturel;
- obtenir une Liste du patrimoine mondial plus représentative.

Depuis 1994, les progrès réalisés par la mise en œuvre de la Stratégie globale sont évidents et ont permis une meilleure connaissance de la Convention de 1972, et l'identification de sites de valeur universelle exceptionnelle et la création d'un réseau d'experts africains, mais plusieurs questions prioritaires subsistent encore.

Il importe d'abord de faire passer les nouveaux concepts de patrimoine dans les faits et de transformer les conclusions des réunions régionales d'experts en processus décisionnels incitatifs pour les Etats. En ce qui concerne l'Afrique, un effort particulier devraient viser à améliorer la collecte et l'analyse de la documentation et la préparation des plans de conservation et de gestion. L'inscription de sites transnationaux et la reconnaissance des valeurs spirituelles des espaces devrait encourager le processus d'inscription. De même, il est important de développer les capacités d'expertise de la région africaine dans le domaine patrimonial. L'absence d'inventaires, de protection juridique, et la faiblesse des agences nationales de conservation, constituent des obstacles importants. Il est donc nécessaire de définir des politiques nationales en matière de conservation, et d'accroître la disponibilité de moyens financiers et surtout, de former des professionnels de la conservation et d'experts du patrimoine en Afrique.

La tâche qui incombe aux Etats parties pour finaliser les inscriptions est importante et concerne autant les politiques de conservation, que la protection juridique et la formation d'experts. Le développement de la Stratégie globale a permis de faire ressortir ces besoins et aussi d'intéresser un grand nombre d'Etats parties du Nord à l'inscription de ces nouveaux types de patrimoines et à y apporter des aides financières. Cependant, la détermination des Etats africains est décisive dans le domaine de la reconnaissance mondiale de leurs patrimoines, tout autant que la création d'un réseau international d'experts africains. Les Etats les plus avancés d'Afrique dans ce domaine pourraient jouer un rôle déterminant (Kenya, Zimbabwe, Nigéria).

Dawson Munjeri (Zimbabwe) dans sa "*Revue des paysages culturels en Afrique*", attire l'attention sur certaines particularités et problèmes spécifiques aux paysages culturels africains, illustrés par de nombreux exemples issus de l'expérience africaine. Il propose également des idées de solutions pertinentes. Parmi les questions qui présentent des approches spécifiquement africaines, on peut relever:

- L'importance de la relation symbiotique entre écosystème et ethnosystème qui particularise un grand nombre des questions subséquentes à l'inscription des paysages sur la Liste du patrimoine mondial, comme le mode de propriété ou les limites des sites. Le problème de la délimitation des paysages est souvent le résultat d'une histoire longue et complexe. Il est souvent préférable de considérer les limites d'un site, plus comme une combinaison d'éléments stables et flexibles, formant un contour approximatif, que comme une délimitation linéaire et exacte. Le droit de propriété des terres et des espaces est particulier à l'Afrique. Il est donc pertinent que les *Orientations* aient inclus la prise en compte d'une protection traditionnelle pouvant se substituer à celle des protections modernes (légales ou réglementaires). Leur prise en compte est nécessaire pour conserver l'esprit des relations qui se sont établies, souvent depuis des millénaires, entre les hommes et leur environnement.
- Les communautés locales responsables de la mise en place de ces paysages en sont un élément essentiel qui a prouvé sa capacité à en tirer, de façon durable, non seulement des revenus mais également des satisfactions spirituelles, sociales et esthétiques. Leur implication dans les activités de conservation est donc normale et nécessaire. La conservation de sites ou paysages présente de nécessaires corrélations économiques et culturelles. Il ne paraît pas déplacé que les habitants souhaitent tirer un bénéfice de la conservation de patrimoines qui peuvent dès lors être de véritables investissements pour les générations futures.
- La production de ressources, à partir de l'exploitation patrimoniale des paysages, ne doit pas se faire aux dépens des habitants. Les actions de développement et de conservation doivent être organisées, dans le cadre d'un plan directeur. Les objectifs de celui-ci seront de renforcer la conservation et la gestion des patrimoines, de développer les

revenus du tourisme local et international, de telle façon que ces revenus profitent aux communautés locales et, également, aux acteurs nationaux de la conservation et du développement. Il y a une interaction étroite entre les activités de conservation et le développement du tourisme culturel, l'un étant le support de l'autre. Il est important de veiller à ce que la mise en place de nouvelles activités n'altère pas certaines des qualités qui ont permis le classement d'un site. La planification devrait incorporer des éléments permettant de conserver l'esprit des relations entre hommes et paysages.

- La planification des activités de gestion devrait permettre de conserver un équilibre correct entre les exigences de conservation des sites et celles de développement des personnes qui ont imprimé leur trace dans la nature. A cet effet, les connaissances et les savoir-faire des communautés devraient être préservés. Les équipes en charge de la gestion de tels sites devraient avoir reçu une formation interdisciplinaire (en raison de la multiplicité des questions à considérer) et spécifique (en raison du caractère original de chaque situation). Le plan de gestion devra traduire un délicat équilibre entre les intérêts divergents des différentes parties prenantes concernées. L'élaboration de ces plans demande une expertise encore rare. C'est également une opération coûteuse où le Fonds du patrimoine mondial joue un rôle important.
- L'exigence d'authenticité et d'intégrité à laquelle sont soumis les paysages culturels convient parfaitement à la situation africaine où les aspects naturels et culturels agissent en synergie. De ce fait, il paraît extrêmement souhaitable de considérer simultanément ces deux conditions, comme il fut souligné lors des réunions d'Harare, Addis-Abeba et Porto-Novo.
- Les paysages culturels peuvent constituer des périscoptes permettant de découvrir les attentes des communautés, leurs connaissances traditionnelles, leurs modes de pensée et les valeurs de leurs modèles de référence. Il y a donc un nouveau rôle à jouer en matière de conservation et de développement. Il convient d'en définir les règles dont la première est la connaissance des peuples et de leur culture.

Michel Le Berre (France) dans son exposé sur la "*Genèse des paysages culturels africains*" a récapitulé les grandes étapes de la mise en place des paysages africains et esquissé les défis qui s'annoncent au XXI^{ème} siècle pour leur conservation.

L'Afrique est le continent sur lequel l'espèce humaine s'est différenciée. C'est donc celui qui a abrité les paysages culturels les plus anciens. Ceux-ci constituent des paysages culturels originels, particulièrement nombreux en Afrique, avec les sites de l'Omo (Ethiopie), Turkana (Kenya), Olduvaï (Tanzanie), Stekfontein (Afrique du Sud), Koro-Toro (Tchad), etc. L'utilisation privilégiée de certains arbres, comme les baobabs, est également marquée dans certains paysages gérés bien qu'ils paraissent naturels. L'Afrique est riche en paysages culturels fossiles comme l'attestent les nombreux sites préhistoriques. Les paysages associatifs sont également nombreux et sont au nombre des paysages vivants. Ils constituent l'un des éléments essentiels du lien nature-culture si important dans le patrimoine culturel africain. Les paysages associatifs africains sont divers: bois, rochers, mares, montagnes, etc. Les paysages pastoraux sont, dans la zone aride et semi-aride, une caractéristique importante, avec des marqueurs particuliers comme les puits pastoraux et les enclos à bétail. Itinéraires et routes d'échange constituent une catégorie de paysages linéaires à vocation diverse (commerce, religion, culture), particulièrement importants en Afrique. L'exemple des routes du sel et des esclaves est une illustration de l'importance et de la diversité de cette catégorie. Enfin, les paysages agricoles intensifs, avec aménagements en terrasse ou formes d'irrigation originales, traduisent les efforts de survie dans des environnements difficiles. Les paysages urbanisés se multiplient, à l'orée des villes, avec une intrication particulière des pratiques rurales et des formes intermédiaires d'habitat sédentaire.

A l'orée du XXI^{ème} siècle, ces différentes catégories de paysages sont appelées à évoluer rapidement sous la double action de la croissance démographique et du développement économique. Il importe donc, au cours de cette réunion, d'envisager les moyens de conserver les traits les plus représentatifs du paysage africain, sans entraver la nécessaire évolution vers un développement durable. Le rôle de la Convention du patrimoine mondial est, dans cette perspective, déterminant.

Albert Mumma (Kenya) dans son exposé sur les *"Aspects juridiques de la protection des paysages culturels en Afrique"*, s'est proposé de développer certains aspects juridiques de l'application du concept de paysage culturel valables pour l'ensemble de l'Afrique plutôt que de considérer des pays particuliers. Il a démontré que l'évolution de la notion de patrimoine entraîne un dilemme sur le fonctionnement des lois, rendant nécessaire l'adaptation du droit. Devant la nécessité de revoir les mécanismes juridiques de protection, il a souligné:

- **L'implication des communautés locales**

En Afrique, l'interaction homme-nature est importante au niveau des communautés locales. L'inscription des paysages culturels doit se faire avec le concours des communautés, en réservant à l'Etat-nation la mise en œuvre de la loi. Le hiatus vient du remplacement, dans toute l'Afrique, du régime des droits coutumiers par un régime moderne de lois issues de la colonisation. La tradition est de ce fait toujours subordonnée à la loi nationale.

Les aires protégées classiques excluent les communautés locales qui sont spoliées de leurs droits traditionnels, par exemple dans les parcs nationaux. Les activités et usages traditionnels deviennent des activités répréhensibles par la loi. Le droit n'existe que si la tradition se perpétue et s'il y a continuité des droits d'usage, par exemple en matière de croyance, la possibilité de fréquenter les sites sacrés.

Alors, comment définir l'implication des communautés locales et déterminer qui a la responsabilité de la gestion? Au Kenya, la loi ne reconnaît pas aux communautés le droit de propriété. La désignation de personnes responsables est nécessaire. Par exemple, dans le cas des Massaï, le domaine communautaire est sous la responsabilité de dix aînés qui gèrent l'ensemble des terres au nom de la communauté, au risque de déviations personnelles et d'appropriations de ressources. Le ou les administrateurs deviennent décideurs pour toute la communauté, ce qui pose un problème. Dans d'autres cas, les chefs de communauté sont nommés par l'Etat et sont donc peu crédibles auprès des communautés.

En Afrique, la notion de pluralisme juridique est pourtant graduellement reconnue. Il s'agit de considérer le droit comme un ensemble (superposition) de couches de systèmes différents, valides et valables selon les différents domaines de prédilection. Dans l'exemple du mariage kenyan, il y a une mise en œuvre successive des droits coutumiers, religieux et civil. Les modalités de conciliation et de cohabitation des différents régimes juridiques demandent à être définies.

- **Les études d'impact**

Lorsqu'il s'agit de paysages culturels vivants, le processus d'inscription sur la Liste du patrimoine mondial ne doit pas aboutir à une fossilisation des paysages et ne doit pas freiner le développement local. Cependant, il importe de protéger les parties ou propriétés qui ont permis l'inscription. Souvent, il est indispensable de réaliser des études d'impact environnemental (EIE) qui incorporent à la fois une étude de faisabilité (intérêt patrimonial et communautaire) et une étude de marché (impact économique). C'est une procédure qui se généralise dans le monde y compris en Afrique où 15 pays ont déjà intégré l'EIE dans leur arsenal juridique. L'étude d'impact doit intégrer l'ensemble du paysage (tous les éléments analysables) et son évolution sur le long terme. Dans le cas des paysages culturels vivants, les différentes activités synergiques doivent être considérées (agriculture, élevage, exploitation de faune sauvage, par exemple) dans le cadre d'actions intégrées pour limiter les conflits. Les modifications technologiques (usages d'intrants de synthèse et de biocides) et les spéculations potentielles devraient être également envisagées et le rôle de pratiques agricoles nouvelles, comme les monocultures, devrait être analysé en terme d'évolution du paysage.

- **Les difficultés de mise en œuvre du système juridique**

L'établissement des lois coloniales et leur révision ne s'est pas faite dans le sens d'une protection active des patrimoines et des ressources naturelles.

Les nouvelles lois introduisent des changements qui ne sont pas toujours appliqués dans la pratique et induisent des conflits d'intérêt. Une relation doit s'établir entre la loi, le

gouvernement et les communautés dans la mise en œuvre du "droit de justice" par les autorités locales. Par exemple, dans le cas d'une antilope en extinction, le service de faune du Kenya (KWS) décida de déplacer ces animaux du nord du pays vers le parc national du Tsavo. Lors de l'opération, les communautés locales où vivait cette antilope se sont opposées à l'action du KWS, car ces animaux étaient un des éléments du cadre de vie de ces populations. Ils suggéraient que les actions de protection soient entreprises sur place. Le conflit a été résolu par une décision de justice donnant raison aux populations concernées. Dans le cadre de règlement juridique, il importe que les communautés puissent avoir l'autorité réelle sur leurs ressources, même si elles sont d'importance nationale. Il importe donc de développer la gestion des ressources patrimoniales au niveau local, de façon participative.

L'accès à l'information doit être libéralisé. Les documents juridiques et administratifs sont souvent considérés comme propriété de l'Etat par les fonctionnaires qui développent des politiques, sans procéder à des consultations préalables.

• Le contexte international

L'existence de multiples conventions internationales rend nécessaire de réfléchir à la meilleure manière d'intégrer les avancées de ces textes juridiques dans le contexte particulier des législations nationales. C'est pourquoi, il est important de mentionner le rôle que doivent jouer les communautés locales dans le texte même des conventions internationales, pour éviter les hiatus entre conservation et développement.

Etude de cas africains

Huit études de cas avaient été préparées, sept ont été présentées, du fait de l'absence de l'expert de Madagascar.

George Abungu (Kenya): les Kaya, forêts sacrées des Mijikenda du Kenya

Cet exposé général a permis de cerner l'importance historique, spirituelle, culturelle et naturelle de sites sacrés où, contrairement à la tradition monumentale, rien ne se donne à voir.

Les *Kaya* sont des forêts sacrées protégées par la coutume mais également par le système juridique national. La migration des Mijikenda, groupe bantou, s'est faite, selon la légende, du sud vers le nord du Kenya, à partir du VIII^{ème} siècle. Les forêts ont permis l'installation de ces communautés à leur arrivée dans le pays. Au départ, il s'agissait d'établissements dans des forêts sans caractère sacré. Les groupes se sont installés dans des villages fortifiés, établis dans les clairières. Celles-ci sont devenues plus tard des sites sacrés. Ces sites constituent des centres d'intérêt politique et religieux avec aires de danse et de sacrifice. A ces sites sacrés correspondait une structure sociale, chaque sous-groupe de la communauté assurant une fonction particulière dans le bois sacré. Avec le développement de la sécurité, au XIX^{ème} siècle, ces groupes ont exploité la périphérie des bois sacrés. Les clairières de ceux-ci ont continué à jouer un rôle spirituel et à servir de sépulture, les forêts protégeant, comme des zones tampons, ces espaces de l'activité extérieure. Par la suite, tensions, conflits et colonialisme ont abouti à une intensification du défrichage et à l'abandon des cimetières et de certains sites sacrés. Actuellement, l'intensification de l'exploitation économique de la région entraîne de nouvelles menaces sur ces îlots forestiers. Beaucoup de ces sites ont disparu avant 1980, après avoir été pillés. Les *Kaya* constituent également des isolats de diversité végétale remarquable.

Anthony Githitho et Quentin Luke (Kenya): introduction à la visite de quelques unes des forêts des Kaya

Cet exposé a présenté un projet kenyan de préservation de sites sacrés. Les bois sacrés ou forêts des *Kaya* sont des fragments isolés de la grande forêt qui s'étendait dans la plaine et sur les collines de l'est-africain, jusqu'en Tanzanie. Ces fragments présentent une grande diversité botanique et ont une grande valeur pour la conservation de la biodiversité. Leur étude est conduite par le Kenya National Museums (KNM) avec financement du WWF. La conservation de ces îlots forestiers est directement liée à l'histoire, à la culture et aux croyances de neuf groupes ethniques Mijikenda. Sur les 47 bois sacrés actuellement identifiés, 33 ont été enregistrés comme monuments nationaux. De concert avec les communautés locales (comités d'anciens), le KNM a mis en œuvre un

programme de conservation et de développement qui comprend la délimitation des différentes *Kaya* identifiées, l'éducation et la sensibilisation du public, des actions économiques pour réduire la pression autour des zones forestières et, également, le renforcement des lois nationales relatives à la conservation des patrimoines.

Andrianaivoarivony Rafolo (Madagascar): cité royale, bois sacrés et arbres royaux de Madagascar

A proximité d'Antananarivo, la colline d'Ambohimanga constitue un exemple remarquable de paysage culturel dans les hautes terres malgaches. Le site abrite de nombreux vestiges archéologiques (fossés, portails, palissades) organisés en fortifications circulaires autour de la cité royale. Celle-ci s'est développée du XV^{ème} au XVIII^{ème} siècle, autour d'une place publique, organisée dans l'espace de façon symbolique. La cité royale comprend des palais, des bassins, une fosse à bœufs, une enceinte et divers aménagements. Le patrimoine spirituel est représenté par les tombes royales sacrées, des bois sacrés, des arbres royaux, des pierres à sacrifice, ainsi qu'une symbolique de l'occupation de l'espace. L'association de toutes ces valeurs, où naturel et culturel sont étroitement imbriqués, fait l'originalité et l'intérêt de ce site inscrit sur la liste indicative de Madagascar.

Yonne Dladla *(Afrique du Sud): le paysage culturel du parc national Krüger

Cet exposé a souligné l'approche novatrice des autorités sud-africaines qui considèrent que le parc national Krüger recèle des valeurs naturelles et culturelles.

Le parc national Krüger est une aire protégée créée en 1898. Sa création s'est accompagnée d'un déplacement autoritaire des populations. Cet immense espace (2 millions d'hectares) est très diversifié: 155 types de paysages naturels y ont été recensés. Il présente également un grand nombre de paysages culturels que l'administration du parc et l'unité d'écologie sociale souhaitent réhabiliter (plus de 254 sites culturels).

Le parc Krüger est riche en vestiges lithiques retraçant l'évolution culturelle de l'humanité tout au long de la préhistoire, sur plus d'un million d'années. Les vestiges de l'âge du fer sont la preuve d'une maîtrise technologique qui s'étend sur près de 2 000 ans. A l'évidence, cette technologie était accompagnée de nombreuses activités socio-économiques et commerciales faites de contacts avec les populations voisines de l'empire de Monomotapa et avec des visiteurs étrangers, arabes et portugais. L'âge industriel est marqué, dans le Krüger, par l'installation des premiers colons européens au XIX^{ème} siècle, avec le développement d'une ligne de chemin de fer et l'intensification de l'activité minière en Afrique australe. Le parc national Krüger a joué un rôle important durant la période d'apartheid en abritant aussi bien des forces répressives de l'apartheid que des groupes de combattants de la liberté.

L'évolution du parc national, d'aire naturelle protégée à paysage culturel, a été facilitée par la création d'un département d'écologie sociale en 1994. Le projet est de réhabiliter les éléments culturels de cet environnement et d'impliquer les communautés locales dans leur gestion, dans les activités de conservation et d'interprétation à destination des visiteurs. Le développement d'un partenariat avec les communautés locales permettra de diversifier les ressources de cet environnement et de réapproprier cet espace par les communautés qui en ont été écartées depuis un siècle. Ce site figure sur la liste indicative de l'Afrique du Sud.

Yonas Beyene (Ethiopie): Konso-Gardula, site archéologique et paysage culturel témoin d'une culture vivante

Le site de Konso-Gardula présente un intérêt archéologique exceptionnel en abritant des objets acheuléens et de nombreux restes d'Hominidés (de 1,4 à 1,7M années BP). Il s'agit également d'un paysage culturel vivant qui présente à la fois une technologie originale de terrasses agricoles, de villes à remparts de pierres et une culture mégalithique vivante. Les Konso sont, actuellement, la seule population qui continue de préparer des monuments mégalithiques, les *Waka*, dédiés au culte des héros de la communauté. Cet ensemble constitue un paysage culturel vivant de qualité exceptionnelle. Les structures en terrasse gardent leur fonctionnalité agricole. La construction de stèles maintient vivant un

*La communication était présentée par Zulaiga Rossouw (SANP)

patrimoine culturel. Il participe en particulier au passage des pouvoirs entre générations, selon une périodicité de 18 ans qui rythme la vie des individus et des communautés. Le maintien de ce paysage fait partie de la vie quotidienne des Konso et a prouvé, au cours du temps, sa durabilité. Ce site figure sur la liste indicative de l'Ethiopie.

Joseph Eboeime (Nigéria): le paysage culturel de Sukur

Situé dans les Monts du Mandara, le site de Sukur jouxte la frontière du Cameroun. Il est constitué par un plateau dominant des collines caractéristiques des confins nigériano-camerounais. Sukur est un site anciennement habité et spécialisé dans la production et la diffusion d'outils et d'armes de fer, de façon continue, jusqu'en 1960. Sur le site de Sukur, artisans du fer, maîtres de la pluie et autres habitants sont associés dans une institution pyramidale localisée dans le palais de granit de Hindi, la femme symbolique et collective de la communauté de Sukur. La construction du palais de Hindi est attribuée à des géants aidés par des chamans Seers. Outre ce palais, le site comprend des enclos coniques de pierre pour le bétail (destiné à l'engraissement pour certaines cérémonies), des fourneaux pour la production du fer, des terrasses agricoles formant un paysage spectaculaire incluant de nombreux éléments spirituels (arbres sacrés, portails, tombes, etc.). Le site réunit un complexe d'éléments à valeur spirituelle comme les monuments funéraires organisés par caste (princes, forgerons, membres des 25 clans de Sukur) et dédiés à la célébration périodique des cycles de vie et de mort, ou les autels et chapelles de céramique dédiés au culte des divinités tutélaires de Sukur. Le site de Sukur traduit toute la diversité et la complexité des paysages culturels africains. Ce paysage réunit des caractères à la fois associatifs, technologiques et agricoles qui constituent le cadre de vie passé et actuel de toute une communauté, depuis plusieurs siècles. L'intérêt et la qualité de cet ensemble sont à l'origine de la proposition d'inscription sur la Liste du patrimoine mondial soumise par le Nigéria, et qui sera examinée par le Comité du patrimoine mondial en décembre 1999.

Ephraïm Kamuhangire (Ouganda): les jardins de sel de Kibiro

La région de Kibiro présente un paysage particulier lié à une technologie originale de production de sel. Situées sur le bord du Rift occidental, huit zones de production de sel sont associées à des sources chaudes. La production du sel se fait sur des surfaces délimitées, les jardins. Cette production met en jeu une succession d'opérations visant à isoler, concentrer et purifier le sel. La cristallisation est provoquée par ébullition d'une saumure sursaturée. La production du sel est une activité pénible. Toutes les actions sont réalisées exclusivement par des femmes, y compris la commercialisation sur les marchés environnants. Ces jardins de sels constituent des patrimoines dont la transmission se fait exclusivement par les femmes : de mère en fille ou en belle-fille. Le paysage technologique vivant de Kibiro traduit donc une profonde originalité sur le plan culturel et sur le plan sociologique. Sa conservation est directement liée à la perpétuation de ce savoir-faire et à la compétition du marché économique. Ce site figure sur la liste indicative de l'Ouganda.

Ali Bida (Niger): la route du sel au Niger

Après avoir rappelé le rôle important joué dans les échanges commerciaux par les itinéraires transsahariens qui relient, depuis la Préhistoire, l'Afrique au monde méditerranéen, l'auteur décrit quelques aspects de la route du sel du Niger. Avec la concurrence des salines littorales et du transport routier, cet itinéraire a beaucoup perdu de son activité passée. La route du sel du Niger s'organise autour de deux points d'articulation importants, Agadez et les oasis du Kaouar. Agadez était le point de concentration des caravanes et de commercialisation du sel vers les sultanats haoussa de Zinder et Kano, mais également vers Gao, Dosso, Say. Les oasis du Kaouar sont à la fois le centre de production du sel (salines de Fachi et Bilma) et le lieu de l'échange de ce produit contre le mil, les cotonnades et autres produits du sud. L'itinéraire passe au plus court, entre les points obligés que sont les puits, en fonction de la disponibilité des pâturages. Cette route n'est qu'un élément d'un vaste système d'échanges reliant la zone saharienne à l'Afrique subsaharienne et qui s'étend des villes anciennes de Mauritanie aux confins du lac Tchad. Elle a donc une réelle importance régionale, en Afrique. Ce site figure sur la liste indicative du Niger.

Jules Bocco (Bénin): la route des esclaves au Bénin

La traite des esclaves sur le continent africain a emprunté de nombreux itinéraires ayant chacun leurs particularités. Pendant plusieurs siècles, le phénomène de l'esclavage a été intégré aux fondements socio-économiques de nombreux états africains comme, par exemple, le royaume d'Abomey. La route des esclaves d'Abomey, que le Bénin soumettra pour inscription sur la Liste du patrimoine mondial, acheminait les captifs de la capitale Abomey vers le port d'embarquement d'Ouidah. Cet itinéraire de 117 km, actif en saison des alizés, a été fixé et codifié en 1727 par le roi Agadja. Ce nouvel axe a contribué à structurer les échanges économiques à l'intérieur du royaume. Cet itinéraire était marqué de nombreux rituels et jalonné de sites et monuments représentatifs. Parmi ceux-ci, on peut citer les marchés, les sites de repos, les sites de tri ou les entrepôts situés dans les différents forts et comptoirs jalonnant la route d'Abomey à la mer. Cet itinéraire, qui a une valeur de mémoire universelle et exceptionnelle, intègre totalement la mémoire historique de la traite au Bénin. Sa conservation est nécessaire pour la sauvegarde de la mémoire collective de l'humanité.

Aspects théoriques et méthodologiques abordés au cours de la réunion

L'analyse des paysages vivants a été centrée sur les problèmes que les Etats parties africains rencontrent au cours du processus d'inscription d'un site sur la Liste du patrimoine mondial qui se fait à travers le formulaire standardisé, et qui, sur de nombreux points, présente des difficultés spécifiques à l'Afrique. Les contributions de l'UICN (M. Melamari) et de l'ICOMOS (Mme Hammarskiöld) ont été vivement appréciées. Des problèmes particuliers se posent lorsque les paysages font partie intégrante des traditions et des cultures vivantes.

Le mode de propriété

En matière de gestion, le problème de la propriété et des modes de concession de l'espace est primordial car très diversifié en Afrique. La notion africaine de propriété foncière doit être expliquée et développée, au-delà du cadre strict des lois, pour que soient reconnus les concepts de propriété foncière par les communautés, par les ancêtres, les divinités, les esprits et autres entités qui sont invoqués soit dans l'utilisation, soit dans le mode de concession des terres ou des propriétés.

Il importe de clarifier le rôle joué par l'Etat et de définir son interaction avec les droits coutumiers. Les problèmes causés par la justification de l'inscription et par la gestion du site ont été examinés. Le débat a été abondamment illustré par l'étude de cas des forêts des *Kaya* et également par d'autres exemples comme les sites du patrimoine mondial "*Région de Laponie*" (Suède). Ces études de cas ont permis d'examiner les problèmes posés par les systèmes juridiques, en particulier, sentiment d'injustice et de menace, en raison d'une longue aliénation des cultures et des terres par l'autorité de tutelle. Ces problèmes affectent les notions de signification, d'authenticité et d'intégrité des patrimoines.

Dans le cas général où la terre appartient, en Afrique, aux ancêtres, il sera utile que les Etats associent au projet d'inscription toutes les communautés de base concernées. Une large place pourra être accordée aux mesures de protection et aux moyens de les mettre en œuvres, en tenant compte nécessairement du respect de l'environnement et des perspectives de développement durable.

La délimitation des sites

Les problèmes de limites concernent également un certain nombre de sites africains. La définition du site et de ses particularités (limites, fonctions) est souvent complexe car un site africain est souvent fragmenté en divers éléments reliés par leur fonctionnalité : par exemple, un site technologique comprendra un site de production, un site de transformation, un site de production d'énergie (bois), un ou plusieurs sites de diffusion et de commercialisation. Tous ces éléments fondent l'intégrité du bien et doivent être identifiés. Par contre, selon les types de biens culturels, la notion de zone tampon peut se révéler inutile ou peu pertinente, par exemple, dans le cas des itinéraires culturels et routes d'échanges. Dans le cas des forêts *Kaya*, il n'est pas toujours correct de considérer le bord de la forêt comme la limite de la zone sacrée car ces limites peuvent être situées au-delà de la bordure actuelle des forêts, comme c'est le cas à Kayafungo.

La participation des communautés

La discussion a porté sur les concepts principaux tournant autour de l'investissement et de l'intégration des populations locales dans le

processus d'inscription. Les communautés locales devraient être impliquées à tous les stades de la préparation de l'inscription, du début à la fin. Leurs intérêts devraient être considérés dans l'ensemble des programmes de mise en œuvre, de surveillance, d'éducation et de suivi. Il est apparu comme particulièrement important que la population comprenne bien son rôle dans le processus de classement. Il est donc nécessaire de privilégier les actions d'information et d'éducation en direction des populations locales.

Développement et conservation

Les mesures de protection et les moyens de les appliquer doivent être envisagés dans une perspective de développement durable, respectueux de l'environnement naturel et de ses ressources. Les initiatives communautaires peuvent contribuer de façon décisive à la conservation d'un site: la préservation des Palais Royaux d'Abomey (Bénin) a été réussie par l'implication des familles concernées par la gestion du site. Un équilibre prudent devrait être maintenu entre conservation des sites et développement durable, dans la perspective de réduire la pauvreté et la précarité. Menaces et pressions environnementales pourraient être considérablement allégées par des programmes de développement durable, de conservation et d'éducation centrés sur les communautés.

Le point crucial du formulaire d'inscription est constitué par le plan de gestion du site. Celui-ci devra définir les objectifs et les moyens de les réaliser en précisant les responsables, les étapes et les ressources (humaines, financières, matérielles) ainsi que les critères et indicateurs permettant d'en évaluer la mise en œuvre. Il paraît nécessaire que le plan de gestion mentionne les apports concrets de la communauté, les activités de conservation et de promotion du site et les évalue.

La relation nature-culture en Afrique

Les patrimoines culturels africains présentent la particularité de conserver de très importants fondements naturels. Les sociétés africaines actuelles ne se sont pas développées sur un clivage entre productions du génie humain et œuvres de la nature. Au contraire, elles s'appuient sur une synergie dans laquelle leur culture et leur spiritualité sont profondément enracinées et se nourrissent de l'interprétation

traditionnelle des phénomènes et des ressources de l'environnement naturel. Cette relation intrinsèque entre nature et culture fonde l'originalité des patrimoines culturels africains qui participent davantage de l'esprit que de la matière. La prise en compte de ces patrimoines culturels diversifiera et enrichira la Liste du patrimoine mondial. L'éventail progressif des paysages culturels africains montre également le caractère artificiel de la scission du patrimoine en deux catégories distinctes et opposées et plaide pour une approche holistique d'un patrimoine global de l'humanité, représentatif de la diversité des cultures.

Les notions d'authenticité et d'intégrité

Les notions d'authenticité et d'intégrité ont été débattues à la lumière des études de cas africains. L'étroite liaison entre éléments naturels, spirituels et culturels, le mixage du tangible et de l'intangible, nécessitent une définition particulière de ces concepts déjà débattus dans le cadre de réunions d'experts (Nara 1994, la Vanoise 1996, Amsterdam 1998). Il importe, en effet, de préciser, comment ces conditions doivent s'appliquer dans un contexte africain et être appréciées lors de l'examen de propositions d'inscription sur la Liste du patrimoine: est-ce leur structure matérielle, les savoir-faire associés ou la fonction de ces sites qui doivent être pris en considération ? Dans le cas des patrimoines africains, où les aspects naturels et culturels sont imbriqués, la prise en compte simultanée des conditions d'authenticité et d'intégrité semble nécessaire.

En adoptant la *Recommandation II*, le groupe d'experts ayant souligné l'importance des conditions d'authenticité et d'intégrité dans le processus d'inscription de paysages culturels sur la Liste du patrimoine mondial, a souhaité clarifier les concepts et leur applicabilité dans le contexte africain. Il a de nouveau fait remarquer les liens étroits entre les éléments tangibles et intangibles et entre les aspects naturels et culturels et il a souligné le caractère symbolique et fonctionnel de ce patrimoine. Il a demandé au Centre du patrimoine mondial d'organiser une réunion d'experts africains en mars 2000, en coopération avec les organismes consultatifs, pour donner suite aux recommandations du document de Nara. L'idéal serait d'élaborer, à partir d'exemples, une Charte africaine.

Suivi et évaluation des sites du patrimoine mondial

Les modalités de suivi de l'état du site doivent être définies dans le processus d'inscription et prises en compte dans le plan de gestion. Celui-ci devrait mentionner les opérations nécessaires pour évaluer périodiquement l'état du bien concerné, de façon à préparer le rapport quinquennal au Comité du patrimoine mondial. Dans le cas des sites à caractère technologique, il n'existe pas de méthodologies établies pour effectuer le suivi. Le groupe d'experts a exprimé son intérêt pour que des lignes directrices soient élaborées.

Dans l'exercice d'évaluation des paysages culturels, le groupe d'experts a souhaité que le rôle de chacun des organes consultatifs soit précisé lorsqu'il s'agit de sites où les éléments d'appréciation transcendent des situations classiques, s'agissant par exemple des aires protégées. Il faudrait également prendre en compte la situation des communautés locales. Il est important que les experts en charge de ces dossiers aient reçu une formation spécifique aux problèmes africains.

Problèmes spécifiques aux paysages technologiques

L'importance des systèmes et des savoir-faire technologiques traditionnels a été reconnu, aussi bien pour la production et la commercialisation du sel (mode de production à Kibiro, Ouganda; commerce et route d'échange : Agadez, Nigéria, et Tombouctou, Mali) que pour les technologies du fer et du bronze (région du Bénin au Nigéria). Les structures de solidarité communautaire de la plupart des sociétés africaines ont été identifiées comme autant de patrimoines et de ressources diversifiés, de valeur universelle exceptionnelle pour l'humanité.

En ce qui concerne expertise et formation, il est important d'utiliser et de valoriser, chaque fois que possible, les savoir-faire locaux et de préciser le mode de transmission traditionnel des connaissances et des savoir-faire indispensables à la pérennisation des qualités et valeurs du site.

Problèmes spécifiques aux itinéraires

Le principe d'inscription des itinéraires et routes, sur la Liste du patrimoine mondial, relève d'un

processus complexe à cause de leur nature souvent difficile à identifier. Pour apprécier, dans toute leur ampleur, le rôle et l'importance de ces routes et itinéraires, les éléments les plus caractéristiques à prendre en compte ne sont pas nécessairement leurs dimensions mais les points et repères immuables, indispensables à leur compréhension, ainsi que le rôle joué par ces itinéraires dans le développement spirituel, culturel, économique et social des populations concernées.

La complexité d'une route ou d'un itinéraire relève aussi de son statut juridique qui reste un élément à déterminer, soit au niveau d'un pays, soit au niveau de toute une région. Dans le cas précis de la route du sel, on pourrait être conduit à considérer la vieille ville d'Agadez, centre de stockage et de commercialisation du sel, les lieux de départ des caravanes, les oasis et les points d'eau indispensables pour abreuver hommes et animaux. Pour la route des esclaves au Bénin, l'itinéraire inclura la ville d'Abomey, capitale du royaume esclavagiste, toutes les villes et villages empruntés par les esclaves avec tous les points d'arrêt, ainsi que la ville de Ouidah, sur la côte.

Dans tous les cas, quand bien même l'activité à l'origine de la route ou de l'itinéraire n'existerait plus, ou arriverait à être réduite, le fil conducteur pour justifier l'inscription serait la mémoire du rôle passé, actuel et futur, du point de vue de la mémoire collective, et les valeurs à transmettre aux générations futures.

Visites de terrain

Quelques visites ont permis de développer, sur le terrain, la plupart des points qui avaient été abordés au cours des exposés et débats de la réunion thématique et d'en avoir une approche concrète.

Visite des forêts des Kaya (district de Kwale): sous la direction de Quentin Luke et Anthony Githitho, les participants se sont rendu dans plusieurs bois sacrés de la région de Tiwi (Waa, Diani, Kinondo). Ces espaces constituent des vestiges fragmentés de l'écosystème forestier qui s'étendait autrefois dans la plaine côtière et les collines, au nord et au sud de Mombasa. Les fragments résiduels de forêt actuellement préservés (de 10 à 200 ha) le doivent à leur caractère sacré pour les membres des neuf groupes ethniques Mijikenda. Une quarantaine de ces fragments ont été enregistrés en tant que

Monuments Nationaux par les Musées Nationaux du Kenya. Ces visites ont permis aux experts de discuter avec les comités d'anciens qui gèrent les *Kaya* de façon collective et traditionnelle. Elles ont également permis de prendre connaissance de l'organisation régionale des comités d'anciens de l'ensemble des forêts des *Kaya*. La discussion entre les experts et les anciens a permis de mieux comprendre le caractère spirituel de ces espaces et des coutumes et cérémonies qui y sont organisées. La visite de *Kaya Kinondo* a permis de se rapprocher des zones les plus sacrées de la forêt. L'intérêt de ces sites résiduels, en matière de conservation de la biodiversité, a été souligné, de nombreuses espèces africaines ne se trouvant plus que dans ces espaces protégés. Les discussions ont porté sur les pressions qui s'exercent sur les *Kayas* et qui menacent l'existence: extension des périmètres agricoles et surtout intensification des périmètres touristiques due à la concentration des hôtels dans la zone côtière. Le comité d'anciens de *Kaya Kinondo* a exprimé son inquiétude quant à la conservation du caractère sacré de ces forêts et demandé une action de la communauté internationale en ce sens. La conservation de l'intégrité de ces fragments forestiers et de leur caractère forestier passe par la mise en place d'un plan de gestion et de développement durable et concerté avec l'ensemble des communautés locales impliquées dans la dynamique de cet espace.

Visite des aires protégées des Shimba Hills: Cette visite de terrain a permis de découvrir le patrimoine naturel de la région et d'en constater la diversité. La Réserve de Shimba Hills inclut aussi des *Kaya* anciens qui sont visibles dans le paysage avec une couverture forestière plus intense. Elle a permis de comparer un mode de gestion gouvernemental classique (Shimba Hills National Reserve) et un mode de gestion dans lequel la communauté locale est directement impliquée (Mwalugandje Community Elephant Sanctuary). Ce dernier site constitue une intéressante expérience de gestion durable d'un patrimoine naturel commun par les communautés de base. Ce mode de gestion correspond tout à fait à une exploitation usufuitière des revenus du patrimoine naturel, recommandée par l'Agenda 21.

Visite de la vieille ville de Mombasa:* cette visite a permis de découvrir la richesse du patrimoine urbain swahili de la côte orientale d'Afrique. L'île fortifiée de Mombasa réunit des exemples de la continuité d'occupation d'un site par les populations humaines pendant plusieurs millénaires (phéniciens, arabes, portugais, etc.).

Conclusions et recommandations

La réunion d'experts de Tiwi était la première réunion concernant les paysages culturels de valeur universelle exceptionnelle en Afrique. Elle constitue la première tentative de mise en œuvre du concept de paysage culturel dans le cadre de la Stratégie globale pour une Liste du patrimoine mondial équilibrée et représentative pour la région africaine. Les débats qui ont suivi les exposés et études de cas ont permis de développer et de faire avancer la définition des paysages culturels africains, de mettre en évidence leur universalité et leur représentativité, tout en soulignant leurs particularités que ce soit en matière d'intégrité et d'authenticité ou de synergie entre naturel et culturel, éléments tangibles et intangibles. L'importance de la mise en place de plans de gestion durable pour assurer l'avenir et la conservation des paysages culturels africains dans une perspective de développement humain durable, à l'orée du XXI^{ème} siècle, a également été soulignée. Les points forts de la réunion de Tiwi ont été condensés dans trois séries de recommandations adoptées par acclamation.

* incluse dans la liste indicative du Kenya

SYNTHESIS REPORT OF THE EXPERT MEETING ON AFRICAN CULTURAL LANDSCAPES

TIWI, KENYA, 9-14 MARCH 1999

Summary

Nine African States Parties to the Convention were invited to this meeting which was organised by the World Heritage Centre and the UNESCO Office in Nairobi. The meeting was held with the participation of representatives from the advisory bodies (ICOMOS, IUCN) and an observer (Nordic World Heritage Office). The participants presented case studies illustrating the diversity of the notion of cultural landscapes in Africa and the importance of the link between nature, culture and spirituality. The discussions provided the opportunity to emphasise the specificity of some notions such as ownership, the definition of boundaries, and, more particularly, the necessary involvement of local communities at all stages of the inscription process and the management of the sites. The participants adopted recommendations for the systematic consideration of the cultural and natural values of African sites, the recognition of traditional rights for the protection and ownership of the sites, and for their management in a perspective of sustainable development. The expert group also expressed the wish that the conditions of authenticity and integrity be defined from the African point of view, and that the Guidelines include indications concerning the management of cultural landscapes. Furthermore, the need for an interdisciplinary approach in the evaluation of cultural landscapes was voiced in relation to the creation of an operational network of African experts for cultural landscapes. Finally, in response to the concern of local communities, the interest of the *Kaya* Forests of

Kenya was the subject of a recommendation for their safeguarding and inscription.

Introduction

A thematic expert meeting on “*African cultural landscapes*” was held in Tiwi (Kenya) from 9 to 14 March 1999 at the invitation of the UNESCO World Heritage Centre. It was a follow-up to the decision taken during the twenty-first session of the World Heritage Committee in Naples in December 1997. The meeting was financed by the World Heritage Fund. It was organized by the World Heritage Centre and the UNESCO Office in Nairobi, with support of two key resource persons, Dawson Munjeri (Zimbabwe) and Michel Le Berre (France). This meeting was the fifth regional thematic expert meeting devoted to cultural landscapes in the world and a follow-up to the fourth Global Strategy meeting in Africa (Porto Novo 1998), after the one in Harare 1995 and Addis Ababa 1996. The third meeting was held in the Pacific in 1997.

Twenty experts representing nine African anglophone and francophone countries participated in this meeting (Benin, Ethiopia, Kenya, Madagascar, Niger, Nigeria, South Africa, Uganda and Zimbabwe) as well as representatives of ICOMOS, IUCN and UNESCO (See *List of Participants*). The meeting was divided into four parts:

- 1) During the first day the objectives of the meeting were identified, and presentations reflected upon “*The notion of cultural landscapes in the world*” and the implementation of the “*Global Strategy*” in

Africa since its adoption by the Committee in December 1994. The experts who had been appointed as key resource persons also made presentations of the problems and the challenges posed by cultural landscapes in sub-Saharan Africa. A jurist made a presentation with regard to the dilemmas of legal protection. Two presentations drew attention to the specificities of the site of *Kaya*.

- 2) The second day, after a visit to the sacred site of *Kaya* and an extremely rewarding meeting with the Elders who had authorised the visit to one of the most sacred areas of the forest, each invited expert presented a cultural landscape of outstanding universal value eligible for inscription on the World Heritage List.
- 3) The third day was devoted to the presentation by the advisory bodies of the format for the inscription of nominations, and working groups on the themes of "*Living Cultural Landscapes*" and "*Routes and Technological Heritage*" discussed the problems specific to these categories and prepared recommendations for the meeting. The representatives of the advisory bodies (IUCN, ICOMOS) explained their respective role in the process of the evaluation of nominations.
- 4) On the fourth day, following a visit to the *Kaya Forests* and the Old Town of Mombasa, the recommendations were adopted.

The UNESCO Representative, in welcoming the participants, explained the choice of the site for the meeting: the region of the *Kaya Forests*, in the coastal zone near to Mombasa, constitutes a remarkable ensemble of sacred woods, safeguarded and traditionally used by nine autochtone tribes. These forests are outstanding examples of safeguarding of the biodiversity and a remarkable associative cultural landscape.

He defined the principal objectives of the meeting:

- Contribute to a better representation of the World Heritage List by identifying potential categories of cultural landscapes representative of African culture, within the framework of the Global Strategy, for a balanced and representative World Heritage List.

- Encourage recognition by the organizations responsible for the conservation of natural and cultural heritage and the scientific community of the region, of the World Heritage Convention and the category of cultural landscapes.
- Identify the particular characteristics of African sites of outstanding universal value with regard to authenticity and integrity.
- Strengthen the collaborative links between experts and representatives of the region and the UNESCO World Heritage Centre.

General aspects

Mechtild Rössler (UNESCO World Heritage Centre) in her presentation "*The implementation of the World Heritage cultural landscape categories*", recalled the origin of the concept of cultural landscapes defined in 1992 (La Petite Pierre, France) and listed the categories recognised to date by the World Heritage Committee (sixteenth session, 1992) and the state of implementation of this concept in the world.

According to the *Operational Guidelines*, cultural landscapes comprise three categories:

- Landscapes clearly defined, designed and created intentionally by man.
- Organically evolved landscapes which can be "relict" or "fossil" landscapes (testifying to lost civilisations), or "continuing" landscapes (where the evolutionary process is still in progress).
- Associative landscapes which are largely associated with beliefs, traditions and spiritual elements within a given space.

The relation between the six cultural criteria and the three categories of cultural landscapes was clearly demonstrated by a synthetic table.

Since 1992, eleven cultural landscapes have been inscribed on the World Heritage List. Several expert meetings have attempted to identify the particular problems and difficulties concerning the categories of cultural landscapes for inscription. For example, the need for their protection and traditional management was recognised by the Committee: in 1992 for cultural heritage and in 1998 for natural heritage.

Other aspects remain to be considered such as the integration of natural and cultural criteria, as discussed by the Global Strategy meeting in Amsterdam (March 1998).

The cultural landscape appears as a federative concept, not only in the framework of the World Heritage Convention, (where it links natural and cultural heritages) but, also between several international conventions such as the Biological Diversity Convention. In this case, this involves the presence of domestic species (animal and vegetable) in the landscape, as much as the role played by certain types of landscape in the conservation of biodiversity. For example, the different categories of sacred sites (forests, rocks, ponds, springs, caves, mountains, etc.) have permitted, especially in Africa, to preserve species which have disappeared elsewhere. A UNESCO project "*Sacred Sites - Cultural Integrity and Biological Diversity*" is being developed in the Science Sector. This project, initiated in Ghana, is being extended on a world-wide basis.

One of the objectives of the meeting was to identify new types of sites to result in a better representation of the cultural and natural diversity of heritage. Due to their characteristics, the protection of these cultural landscapes is often complex, requiring adapted management methods, with the local communities playing an important role.

Galia Saouma-Forero (UNESCO World Heritage Centre) gave an update on the "*Global Strategy in Africa*". This Global Strategy stems from the concern of the World Heritage Committee to ensure a better representation of the World Heritage List. In fact, the acknowledged disparities and imbalances of the List have led to the development of a methodology to ensure its re-equilibrium. This methodology engulfs an extremely wide anthropological definition of the notion of heritage, so as to take into account the cultural diversity of humanity. Themes have been retained as guiding lines : coexistence of man and Earth, interaction of societies with the environment and living cultures. The Global Strategy is now the frame of reference and methodology for the implementation of the World Heritage Convention and the establishment of the List.

African heritage is under-represented on the World Heritage List. Only thirty of the forty-five African countries represented in UNESCO have signed the World Heritage Convention. At present, Africa lists sixteen cultural sites, thirty-one natural sites and one mixed site. Only seventeen African countries have submitted tentative lists concerning seventy-seven potential sites. From 1994 to 1998, several awareness-raising and information actions have enabled the diffusion of the Global Strategy in Africa: three expert meetings and two workshops have already been organized. One of the characteristics of African heritage is the nature-culture continuum. The categories identified as capable of diversifying African representation on the World Heritage List are archaeological heritage, living cultures, traditional know-how, technological heritage and cultural landscapes in the form of routes, itineraries and associative spiritual heritage.

In March 1998, in order to support efforts towards a better representation of African heritage, the World Heritage Centre, in co-operation with ICCROM, launched the "*Africa 2009*" training programme for the conservation of immovable heritage. In June 1998, the southern states of Africa launched a common project on rock art sites to ensure their conservation and management.

The World Heritage Committee has approved the following activities for Africa in 1999:

- raise awareness, at national level, of the World Heritage Convention and the different issues linked to its implementation;
- strengthen the capacities of the national institutions responsible for cultural heritage;
- obtain a more representative World Heritage List.

Since 1994, progress made in the implementation of the Global Strategy is obvious. This has led to increased awareness of the 1972 Convention, the identification of sites of outstanding universal value and the creation of a network of African experts. However many priority issues still remain.

The new heritage concepts must gain wide acceptance and the conclusions of regional expert meetings must be transformed into decisional processes for States Parties. With

regard to Africa, a particular effort should be made to improve the gathering and analysis of documentation and the preparation of conservation and management plans. The inscription of transborder sites and the recognition of the spiritual values of spaces should encourage the inscription process. Furthermore, it is important to develop the expert capacities of the African region in the heritage domain. The absence of inventories, legal protection and the weakness of national conservation agencies are major obstacles. It is therefore necessary to define national policy with regard to conservation and to increase the availability of funding, and especially to train conservation professionals and heritage experts in Africa.

The task of the States Parties to finalise inscriptions is important and concerns conservation policies as much as legal protection and the training of experts. The development of the Global Strategy has highlighted these needs and has also interested a large number of northern States Parties in the inscription of these new types of heritage and in providing funding for this purpose. However, the determination of the African States is decisive for world recognition of their heritage, as well as the creation of an international network of African experts. The African States which are more developed in this domain (Kenya, Zimbabwe, Nigeria) could play a determining role.

Dawson Munjeri (Zimbabwe) in his "*Review of Cultural Landscapes in Africa*" highlighted some specific problems and particularities of African cultural landscapes, illustrated by numerous examples from the African experience. He also proposed ideas for pertinent solutions. Amongst the issues that present specifically African approaches, the following can be noted:

- The importance of the symbiotic relationship between the ecosystem and the ethnosystem which distinguishes a great number of issues subsequent to the inscription of landscapes on the World Heritage List, such as ownership or the boundaries of the sites. The problem of the boundaries of landscapes is often the result of a long and complex history. It is often preferable to consider the boundaries of a site more as a combination of stable and flexible elements, forming an approximate contour, rather than a lineal and exact boundary. The ownership of land and areas is particular in Africa. Therefore it is pertinent that the *Operational Guidelines* include elements concerning a traditional protection which could be substituted for modern forms of protection (legal or reglementary). They must be taken into consideration for the conservation of the spiritual relationship established between man and his environment, which often dates back thousands of years.
- The local communities responsible for the establishment of these landscapes are an essential element which has proven its capacity to benefit from, in a sustainable manner, not only the revenue from them, but also to gain spiritual, social and aesthetic satisfaction from these landscapes. Thus, the involvement of the communities in conservation activities is normal and necessary. The conservation of sites or landscapes has requisite economic and cultural coefficients. It does not seem improper that the inhabitants wish to draw benefits from heritage conservation which can subsequently be true investments for future generations.
- The production of resources emanating from heritage exploitation of landscapes must not be carried out at the cost of the inhabitants. Development and conservation activities must be organised in the framework of a master plan. Their objectives shall be to strengthen heritage conservation and management, and to develop local and international tourism revenue in such a way that this income benefits the local communities and also the national bodies involved in conservation and development. There is a close interaction between conservation and development activities and cultural tourism, one supporting the other. It is important to ensure that the implementation of new activities does not affect certain aspects which were integral to the nomination of the site. Planning should incorporate elements which conserve the spirit of the relationship between man and the landscape.
- Planning of management activities should permit a correct balance between the conservation needs of the sites and the developmental needs of the peoples who have left their imprint on nature. To this effect, the knowledge and know-how of communities should be preserved. The teams in charge of the management of such

sites should have received an interdisciplinary and specific training (due to the multiplicity of questions to be considered and the original character of each situation). The management plan should reflect a delicate balance between the divergent interests of the different parties concerned. The elaboration of these plans requires a rare expertise. It is also a costly operation in which the World Heritage Fund plays an important role.

- The requirement of authenticity and integrity to which the cultural landscapes are submitted perfectly suits the African situation where the natural and cultural aspects act in synergy. Because of this, it seems highly desirable to consider these two requirements simultaneously, as was emphasised during the meetings in Harare, Addis-Ababa and Porto-Novo.
- Cultural landscapes can act as periscopes for the discovery of the expectations, traditional knowledge, ways of thinking, values and reference models of communities. Therefore there is a new role to play in the field of conservation and development. It would be appropriate to define the rules, the first of which is a knowledge of the peoples and their culture.

Michel Le Berre (France) in his presentation on the “*Genesis of African cultural landscapes*” recapitulated the major stages of the establishment of African landscapes and outlined the future challenges of the 21st century for their conservation.

Africa is the continent where the human species differentiated itself. It is thus where the most ancient cultural landscapes can be found. These are the *original cultural landscapes*, particularly numerous in Africa, with the sites of the Omo (Ethiopia), Turkana (Kenya), Olduvai (Tanzania), Stekfontein (South Africa), Koro-Toro (Chad), etc. The privileged use of certain trees, such as the baobabs, is also apparent in certain *managed landscapes* even though they appear natural. Africa is rich in *fossil cultural landscapes* as numerous prehistoric sites bear witness. *Associative landscapes* are also numerous. They are amongst the living landscapes, and they constitute an essential element of the nature-culture link so important in African cultural heritage. African associative landscapes are diverse: woods, rocks, ponds,

mountains, etc. *Pastoral landscapes*, in the arid and semi-arid zone, are an important characteristic, with distinctive elements such as the pastoral wells and cattle enclosures. *Itineraries and exchange routes* constitute a category of linear landscapes of diverse usage (commerce, religion, culture), particularly important in Africa. The examples of the Salt and Slave Routes are illustrative of the importance and diversity of this category. Finally, the *intensive agricultural landscapes*, terraced and with original irrigation systems, translate the efforts of survival under difficult environmental conditions. The *urbanised landscapes* are multiplying, around the cities, with a specific entanglement of rural practices and intermediary forms of sedentary habitat.

At the dawn of the 21st century, these different categories of landscapes are expected to evolve rapidly under the double action of increased demography and economic development. It is important therefore that during this meeting the means for the conservation of the most representative elements of the African landscape be envisaged, without hindering its necessary evolution towards sustainable development. In this perspective, the role of the World Heritage Centre is determining.

Albert Mumma (Kenya) in his presentation on the “*Legal aspects of the protection of cultural landscapes in Africa*” proposed the development of certain legal aspects for the application of the concept of cultural landscapes which would apply throughout the whole of Africa, rather than in individual countries. He illustrated that the evolution of the notion of heritage engenders a dilemma with regard to the functioning of the laws, making an adaptation of the law necessary. In view of the need to revise the legal mechanisms for protection, he emphasised the following:

- **The involvement of local communities**

In Africa, the man-nature interaction is important at the local community level. The inscription of cultural landscapes must be carried out with the involvement of the local communities, leaving the implementation of the law to the nation state. The hiatus stems from the replacement, throughout Africa, of customary rights by a modern regime of laws issuing from colonisation. Tradition is thus subordinate to the national law.

The classic protected areas exclude the local communities who are deprived of their traditional rights, for example in the national parks. The traditional activities and uses become reprehensible acts by the law. The right exists only if the tradition perpetuates itself and if it has continuity in its rights of use, for example, with regard to beliefs, the possibility to visit sacred sites.

Then, how should the involvement of local communities be defined, and how to determine who has management responsibilities? In Kenya, the law does not recognise the right of communities to ownership. The designation of persons responsible is necessary. For example, in the case of the Massai, the community is under the responsibility of ten elders who manage all the lands in the name of the community, at the risk of personal failings and appropriation of resources. The administrators become decision makers for the entire community, which raises a problem. In other cases, the chiefs of the community are named by the State and therefore are not very credible in the eyes of the community.

In Africa, the notion of legal pluralism is however slowly gaining ground. It means considering the legal aspects as a group (superposition) of layers of different valid and valuable systems according to the different domains of choice. In the example of a Kenyan marriage, there is the successive establishment of customary, religious and civil rights. The modalities of the conciliation and cohabitation of the different legal systems require definition.

- **Impact studies**

When considering a living cultural landscape, the World Heritage List inscription process should not result in a fossilisation of landscapes and should not impede local development. However, it is important to protect the parties or properties that facilitated the inscription. Often, it is indispensable to carry out environmental impact studies (EIS) which incorporate both a feasibility study (heritage and community interest) and a market study (economic impact). It is a procedure which is becoming general practice throughout the world, including in Africa where fifteen countries have already integrated the EIS into their legal system requirements. The impact study must integrate the entire

landscape (all the analytic elements) and its long term evolution. In the case of living cultural landscapes, the different synergetic activities must be considered (agriculture, breeding, exploitation of wild life, for example), in the framework of integrated actions to limit conflict. Technological modification (use of synthetic additives and biocides) and potential speculations should also be considered. The role of new agricultural practices, such as monocultures, should be analysed in terms of evolution of the landscape.

- **The difficulties in the implementation of the legal system**

The establishment of the colonial laws and their revision has not been implemented with a view to the active protection of heritage and its natural resources.

The new laws introduce changes which are not always applied in practice and cause conflicts of interest. A relationship must be established between the law, the government and the communities in the implementation of the "*right of justice*" by the local authorities. For example, in the case if the extinction of the antelope, the Kenya Wildlife Service (KWS) decided to relocate these animals in the north of the country in the Tsavo National Park. At the time of the operation, the local communities where the antelope lived opposed the action of the KWS, because the animals were one of the elements of the way of life of these populations. The conflict was resolved by a legal decision that gave reason to the populations concerned. In the framework of the legal jurisdiction, it is important that the communities may have real authority over their resources, even if they are of national importance. It is therefore important to develop the management of heritage resources at the local level in a participatory manner.

Access to information must be opened up. Legal and administrative documents are often considered as state property by civil servants who develop policies without prior consultation on procedures.

- **The international context**

The existence of numerous international conventions makes it necessary to reflect upon a better manner to integrate progress in these

legal texts in the particular context of national legislation. Thus, in the text of international conventions, it is important to mention the role which the local communities should play in order to avoid the hiatus between conservation and development.

African case studies

Eight case studies had been prepared, but only seven were presented due to the absence of the expert from Madagascar.

George Abungu (Kenya): The Kaya, sacred forests of the Mijikenda of Kenya

This general presentation drew attention to the historical, spiritual, cultural and natural importance of sacred sites where, contrary to the traditional monumental ones, there are no apparent cultural landmarks.

The *Kaya* are sacred forests protected by tradition but also by the national legal system. According to legend, and ever since the 8th century, the migration of the Mijikenda, a Bantou group, occurs from the south towards the north of Kenya. The forests encouraged the installation of these communities upon their arrival in the country. At the outset, it involved settlements in certain forests having no sacred character. The groups settled in fortified villages built in clearings which later became sacred sites. These sites constitute centres of political and religious interest with dance and sacrificial areas. A social structure developed at these sacred sites with each sub-group of the community responsible for a particular function in the sacred forest. When security was no longer a problem, in the 19th century, these groups exploited the periphery of the sacred forests. The clearings of the forest continue today to play a spiritual role and to serve as a sepulchre, with the forest providing protection, like a buffer zone, for the exterior areas of activity. Later, tensions, conflicts and colonialism led to increased clearing of the forest and the abandon of the cemeteries and certain sacred sites. At present, intensification of economic exploitation of the region engenders new threats to these forested "islands". Many of these sites disappeared before 1980, after having been pillaged. The *Kaya* also constitute contained areas of remarkable vegetal diversity.

Anthony Githitho and Quentin Luke (Kenya): Introduction to a visit to some of the Kaya Forests

This paper presented a Kenyan project for the preservation of sacred sites. The sacred woods or forests of *Kaya* are isolated parts of a large forest that stretch across the plain and the hills of eastern Africa, to Tanzania. These areas present a wide botanical diversity and are of great value for biodiversity conservation. Their study is conducted by the Kenya National Museums (KNM) with funding from WWF. The conservation of these forested islands is directly linked to the history, culture and beliefs of nine Mijikenda ethnic groups. Of the 47 sacred woods presently identified, 33 have been registered as national monuments. In agreement with the local communities, (Committees of Elders) the KNM has implemented a conservation and development programme which comprises the boundaries of the different *Kaya* identified, public education and awareness-building, economic action to reduce pressure around the forest zones and also the strengthening of national laws relating to heritage conservation.

Andrianaivoarivony Rafolo (Madagascar): Royal City, royal sacred woods and trees of Madagascar

Near Antananarivo, the Ambohimanga Hill constitutes a remarkable example of a cultural landscape in the Malagasy highlands. The site shelters numerous archaeological vestiges (pits, portals, barriers) set up as circular fortifications around the royal city. This developed from the 15th to the 18th centuries around a public square, organised in a symbolic manner. The royal city comprises palaces, basins, a cattle pit, an enclosure and several constructions. The spiritual heritage is represented by sacred royal tombs, sacred woods, royal trees, sacrificial stones, as well as a symbolic occupation of space. The association of all these values, where culture and nature are closely inter-linked, makes for the originality and interest of this site inscribed on the tentative list of Madagascar.

Yvonne Dladla* (South Africa): Krüger National Park Cultural Landscape

This presentation underlined the novel approach of the South African authorities who consider that the Krüger National Park has both cultural and natural values. Krüger National Park is a protected area created in 1898. The creation was accompanied by obligatory displacement of the populations. This vast area (2 million hectares) is very diverse: 155 types of natural landscapes have been inventoried. It also presents a large number of cultural landscapes that the park administration and the social ecology unit wish to rehabilitate (more than 254 cultural sites).

Krüger Park is rich in lithic vestiges retracing the cultural evolution of humanity throughout prehistory, over more than a million years. Vestiges of the Iron Age are proof of a technological mastery spread over nearly 2,000 years. In evidence, this technology was accompanied by numerous socio-economic and commercial activities carried out through contacts with neighbouring populations of the Monomotapa Empire and with foreign visitors, Arabs and Portuguese. The industrial era is marked, in Krüger, by the installation of the first European colonials in the 19th century, with the development of a railway and the increased mining activities in southern Africa. Krüger National Park played an important role during the apartheid period in sheltering both the repressive forces as well as the freedom fighting groups.

The evolution of the national park, protected natural area cultural landscape, was facilitated by the creation of a department of social ecology in 1994. The project is to rehabilitate the cultural elements of this environment and to involve the local communities in its management, conservation and interpretative activities aimed at visitors. The development of a partnership with the local communities would allow the diversification of the resources of this environment and the reappropriation of this area by the communities who have been distanced for a century. This site figures on the tentative list of South Africa.

* The communication was presented by Zulaiga Rossouw (SANP)

Yonas Beyene (Ethiopia): Konso-Gardula, archaeological site and cultural landscape, witness to a living culture

The site of Konso-Gardula is of exceptional archaeological interest as it harbours Achelian objects and numerous remains of Hominides (of 1.4 to 1.7 M years BP). It also represents a living cultural landscape comprising an original technology of agricultural terraces, fortified stone towns and a living Megalithic culture. The Konso are, at present, the only population who continue to prepare Megalithic monuments, the *Waka*, dedicated to the worship of community heroes. This ensemble constitutes a living cultural landscape of exceptional quality. The terraced structures retain their agricultural functional use, and the construction of steles keep alive a cultural heritage. In particular, it maintains the passage of power between the generations, over 18-year periods, in accordance with the rhythm of life of individuals and communities. The upkeep of this landscape is a part of the daily life of the Konso and has proved, over time, its sustainability. This site figures on the tentative list of Ethiopia.

Joseph Eboeime (Nigeria): Sukur cultural landscape

Situated in the Mandara Mountains, the site of Sukur is next to the frontier of Cameroon. It comprises a plateau dominating the hills which are characteristic of the Nigeriano-Camerooni area. Sukur was inhabited in ancient times and specialised in the production and dissemination of tools and firearms, in a continued manner, right up to 1960. At Sukur, craftsmen in iron work, rainmakers, and other inhabitants are associated in a pyramidal institution located in the granite palace of Hindi, the symbolic and collective woman of the Sukur community. The construction of the Hindi Palace is attributed to giants assisted by shaman seers. Other than the palace, the site comprises conical stone enclosures for cattle, (to be fattened up for certain ceremonies), ovens for the production of iron, agricultural terraces forming a spectacular landscape including a number of spiritual elements (sacred trees, doors, tombs, etc.). The site unites a complex of elements of spiritual value such as the funeral monuments organised by caste (princes, blacksmiths, members of the 25 clans of Sukur) and dedicated to the periodic celebration of cycles of life and death, or the ceramic altars and chapels

dedicated to the cult of guardian divinities of Sukur. The site of Sukur contains all the diversity and complexity of African cultural landscapes. This landscape unites associative, technological and agricultural characteristics which constitute the story of past and present day life of an entire community, over several centuries. The interest and the quality of this ensemble are the basis for the proposal for inscription to the World Heritage List by Nigeria and which will be examined by the World Heritage Committee in December 1999.

Ephraïm Kamuhangire (Uganda): The Salt Gardens of Kibiro

The region of Kibiro presents a particular landscape linked with an original technology of salt production. Situated on the borders of the western Rift, eight areas of salt production are associated with hot springs. The production of salt is carried out in marked areas, the gardens. This production brings into play a series of operations aiming at the isolation, concentration and purification of salt. Crystallisation is achieved through the boiling of an over-saturated brine. The production of salt is a toilsome operation. All the activities are carried out exclusively by women, including its commercialisation in the neighbouring markets. These salt gardens constitute the heritage that is transmitted exclusively by women: mother to daughter or daughter-in-law. The living technological landscape of Kibiro translates therefore a deep originality on the cultural and sociological level. Its conservation is directly linked to the perpetration of the know-how and the competition of the market economy. This site figures on the tentative list of Uganda.

Ali Bida (Niger): The Salt Route of Niger

After having recalled the important role that commercial exchanges played in the trans-Saharan itineraries which, since prehistory, have relayed Africa to the Mediterranean world, the author described the different aspects of the Salt Road of Niger. With the competition of the coastal saltworks and road transport, the activity on this route has dwindled. The Salt Road of Niger is organised around two major crossroads, Agadez and the Oasis of Kaouar. Agadez was the main destination of the caravans and the marketing of salt for the Hausa Sultanates of Zinder and Kano, but also for Gao, Dosso, Say. The Oasis of Kaouar is

both the centre for salt production (saltworks of Fachi and Bilma) and the point of exchange of this product for millet, cotton products and other southern produce. The route is as short as possible between the exchange points obligatorily taking into account the wells and the availability of grazing land. This road is just a component in the vast exchange system linking the Saharan zone to sub-Saharan Africa, and extends from the ancient towns of Mauritania to the banks of Lake Chad. It is therefore of real regional importance in Africa. This site figures on the tentative list of Niger.

Jules Bocco (Benin): The Slave Route of Benin

The slave trade on the African continent used numerous routes, each with their peculiarities. For many centuries, the phenomenon of slavery was integrated into the fundamental socio-economic way of life of many African states as, for example, the Kingdom of Abomey. The Slave Route of Abomey, which Benin will submit for inscription on the World Heritage List, dispatched the captives of the capital of Abomey to the embarkment port of Ouidah. This 117 km road, busy in the season of the trade winds, was recognised and codified in 1727 by King Agadja. This new route contributed towards the structuring of economic exchanges within the kingdom. It was marked by numerous rituals and landmarks of representative sites and monuments. Amongst these, mention may be made of the markets, the rest places, the sorting or storage places situated in the different forts and warehouses along the Abomey Road to the sea. This road, which has a value of universal and exceptional memory, totally integrates the historic memory of the slave trade in Benin. Its conservation is necessary for the safeguarding of the collective memory of humanity.

Theoretical and methodological aspects discussed during the meeting

The analysis of living landscapes focused on the problems that the African States Parties encounter during the process of inscription of a site on the World Heritage List, using the standard form, and which, with regard to numerous items, presents specific difficulties to Africa. The representatives of IUCN (L. Melamari) and ICOMOS (B. M. Hammarskiöld) were highly appreciated. Particular problems arise when the

landscapes are an integral part of the living traditions and cultures.

Ownership

With regard to management, the problem of ownership and the question of granting of land is primordial due to its very diversified character in Africa. The African notion of land ownership must be explained and developed beyond the narrow confines of the law, in order that the concepts of land owned by communities, elders, divinities, spirits and other entities evoked in the use or in the granting of land or properties, be recognised.

It is important to clarify the role played by the State and to define its interaction with traditional rights. The problems caused by the justification for inscription and by the management of the site have been examined. The debate was abundantly illustrated by the case study of the *Kaya Forests* and also by other examples such as the World Heritage sites of Laponian Area (Sweden). These case studies have facilitated the examination of problems posed by the legal systems, in particular, the feeling of injustice and threat, because of a long alienation of cultures and lands by the guardian authorities. These problems affect the notions of the significance, authenticity and integrity of heritages.

In general, in Africa where the land belongs to the ancestors, it would be beneficial if the State associated all the communities concerned in the process of inscription. Full attention could be given to protection measures and to their means of implementation, necessarily taking into account respect of the environment and perspectives for sustainable development.

Site boundaries

The problem of boundaries also concerns a certain number of African sites. The definition of the site and its specificities (boundaries, functions) is often complex because an African site is often fragmented into different components linked by their functionality : for example, a technological site will comprise a production site, a processing site, a site for the production of energy (wood), one or several sites for dissemination and marketing. All these elements are a basis for the integrity of the property and must be identified. However, depending upon the types of cultural properties,

the notion of a buffer zone may become useless or hardly applicable, for example, in the case of cultural itineraries and exchange routes. In the case of the *Kaya Forests*, it is not right to consider the borders of the forest as the limit of the sacred area because these limits may be situated beyond the present edge of the forests, as is the case of *Kayafungo*.

Community involvement

Discussions covered the principal concepts concerning the investment and integration of local populations in the inscription process. Local communities should be involved at all stages of the preparation of the nomination, from start to finish. Their interests should be taken into account in all of the implementation, safeguarding, education and monitoring programmes. It became evident that the local population should understand the important role it plays in the inscription process. Therefore priority must be given to information and education actions directed at the local populations.

Development and conservation

Protection measures and the means of applying them should be envisaged in a sustainable development perspective, respecting the natural environment and its resources. Community initiatives may be a decisive factor in the conservation of a site: the conservation of the Royal Palaces of Abomey (Benin) was successful through the involvement of the families concerned with the management of the site. A wise balance should be maintained between conservation of the sites and sustainable development, with the goal of reducing poverty and precarity. Environmental threats and pressures could be greatly reduced through sustainable development, conservation and education programmes focused on communities.

The critical item of the nomination form is the management plan of the site. This should define the objectives and the means of attaining them, and name the responsible officials, the stages and the resources (human, financial, material) as well as the criteria and indicators to allow an evaluation of the implementation. The management plan should mention the concrete inputs from the community, the conservation and promotional activities of the site and their evaluation.

The nature-culture relationship in Africa

African cultural heritage presents the originality of preserving very important natural aspects. Present-day African societies did not arise from a distinction between products of human genius and works of nature. On the contrary, they are based on a synergy in which their culture and their spirituality are deeply buried and feed upon traditional interpretation of phenomena and natural environment resources. This intrinsic relationship between nature and culture is the basis for the originality of African cultural heritage which has more in common with the spirit than the subject matter. Recognition of this cultural heritage will diversify and enrich the World Heritage List. The progressive range of African cultural landscapes also demonstrates the artificial character of the split of heritage into two distinct and opposite categories and calls for a holistic approach of a global heritage of humanity, representative of the diversity of cultures.

The notions of authenticity and integrity

The notions of authenticity and integrity have been discussed in the light of African case studies. The close link between the natural, spiritual and cultural elements, the mix of the tangible and intangible require a particular definition of the concepts already discussed during expert meetings (Nara 1994, La Vanoise 1996, Amsterdam 1998). It is important to define how these conditions should be applied in the African context and be taken into account during the examination of proposals for inscription on the World Heritage List: is it their material structure, the associated knowledge or the function of these sites that should be taken into account? In the case of African heritage, where the natural and cultural aspects overlap, the simultaneous consideration of authenticity and integrity appears necessary.

In adopting *Recommendation II*, the group of experts having underlined the importance of the conditions of authenticity and integrity in the inscription process of cultural landscapes to the World Heritage List, wished to clarify these concepts and their applicability in the African context; it once again remarked upon the close links between the tangible and intangible elements and between the natural and cultural aspects, and underlined the symbolic and functional character of this heritage. It requested the World Heritage Centre to organise an

African expert meeting in March 2000, in cooperation with the advisory bodies, to respond to the recommendations of the Nara Document. It would be highly desirable to elaborate, drawing upon examples, an African Charter to this effect.

Monitoring and evaluation of World Heritage Sites

The modalities of monitoring the state of conservation should be defined in the inscription process and taken into account in the management plan. This plan should indicate the necessary actions required to periodically evaluate the state of the property concerned, in order to prepare a 5-yearly report to the World Heritage Centre. In the case of technological sites, for which no methodology exists for their monitoring, the group of experts felt that guidelines should be established.

In the exercise of the evaluation of cultural landscapes, the group of experts wished that the role of each advisory body be defined when it pertained to sites where the elements of appreciation go beyond the classic situations, as for example protected areas. Account must also be taken of local communities. It is important that the experts responsible for these dossiers have received a specific training in African problems.

Specific problems related to technological landscapes

The importance of the systems and knowledge of technological traditions has been recognized, as much for the production and marketing of salt (production process at Kibiro, Uganda; trade and exchange routes, Agadez, Niger and Timbuktu, Mali) as for the iron and bronze industries (region of Benin in Nigeria). The structures of communal solidarity of most African societies have been identified as diverse heritage and resources of exceptional universal value for humanity. With regard to expertise and training, it is important to use and to promote local knowledge whenever possible, and to define the traditional methods of transmission of knowledge and essential know-how for the perpetuity of the qualities and values of the site.

Specific problems related to itineraries

The principle of the inscription of itineraries and routes on the World Heritage List stems from a complex process due to the often difficult nature of their identification. In order to understand fully

the role and importance of these routes and itineraries, the most characteristic elements to be taken into account are not necessarily their dimension but the fixed points and landmarks, essential for their comprehension, as well as the role played by the itineraries in the spiritual, cultural, economic and social development of the populations concerned.

The complexity of a route or an itinerary depends also upon its legal status which remains an element to determine, either at national or regional level. In the particular case of the Salt Route, one might consider the Old Town of Adagez, centre for the storage and marketing of salt, the points of departure of caravans, the oasis and the water points indispensable to provide water for people and animals. For the Slave Road in Benin, the itinerary would include the Town of Abomey, capital of the slave kingdom, all the towns and villages traversed by the slaves with the halting places, as well as the town of Ouidah on the coast.

In all cases, even when the original activity of the road or the itinerary no longer exists, or becomes greatly reduced, the *raison d'être* to justify the inscription will be the memory of the past, present and future role from the point of view of the collective memory, and the values to transmit to future generations.

Field visits

Several field visits provided the opportunity to develop most of the points which had been discussed during the presentations and debates of the thematic meeting and gave a more concrete approach.

Visit to the Kaya Forests (Kwale District): Under the direction of Quentin Luke and Anthony Githitho, the participants visited several sacred woods in the Tiwi region (Waa, Diani, Kinondo). These areas constitute fragmented vestiges of the forest ecosystem which in the past, stretched across the coastal plains and hills to the north and south of Mombasa. The residual fragments of the forest presently preserved (from 10 to 200 hectares) are considered sacred to the members of the nine Mijikenda ethnic groups. About forty of these fragments have been registered as National Monuments by the National Museums of Kenya. These visits gave the experts an opportunity to discuss with the committees of elders who manage the *Kaya* in a

traditional and collective manner. The visits also made it possible to become acquainted with the regional organisation of the committees of elders of the entire *Kaya* Forests. Discussion between the experts and the elders brought about a better understanding of the spiritual character of these areas and the customs and ceremonies which are organized there. The visit to *Kaya Kinondo* allowed an approach to the most sacred zones of the forest. The interest of these residual sites, with regard to the subject of biodiversity conservation, was underlined, as numerous African species are only found in these protected areas. Discussions touched upon the pressure exercised on the *Kaya* and which threaten its existence: extension of the agricultural perimeters and especially the broadening of the tourist perimeters due to the concentration of hotels in the coastal zone. The Elders' Committee of *Kaya Kinondo* expressed its concern with regard to the conservation of the sacred character of these forests and requested that the international community take action in this respect. The conservation of the integrity of these forest fragments and their inherent characteristics can only be ensured through the establishment of a management plan and sustainable development in concertation with all the local communities involved in the dynamic of this area.

Visit to protected areas in the Shimba Hills: This field visit enabled the discovery of the natural heritage of the region and its diversity. The Shimba Hills Reserve also includes ancient *Kaya* which are identifiable in the landscape by a thicker forest cover. It provided the possibility to compare a classic style of government management (Shimba Hills National Reserve) with a management style where the local communities are directly involved (Mwalugandje Community Elephant Sanctuary). This latter site constitutes an interesting experience in sustainable development of common natural heritage by the original communities. This kind of management completely corresponds to tenant exploitation of natural heritage income, recommended by Agenda 21.

Visit to the Old Town of Mombasa *: this visit permitted the discovery of the rich urban Swahili heritage of coastal eastern Africa. The fortified island of Mombasa contains examples of the continued occupancy of a site by human populations over several millennia (Phoenicians, Arabs, Portuguese, etc.).

*Included in the Tentative List of Kenya

Conclusions and recommendations

The Tiwi Expert Meeting was the first one concerning cultural landscapes of outstanding universal value in Africa. It was the first attempt to implement the concept of the cultural landscape in the framework of the Global Strategy for a more representative World Heritage List for the African region. The debates which followed the presentations and case studies encouraged the development and expansion of the definition of African cultural landscapes, whilst emphasising their universality and representativity, as well as their particularities with regard to integrity and authenticity, or synergy between natural and cultural, tangible or intangible elements. The importance of the establishment of sustainable management plans to ensure the future and the conservation of African cultural landscapes in a perspective of sustainable human development, at the dawn of the 21st century, was also underlined. The strong points of the Tiwi meeting have been summarised in three series of recommendations which were adopted by unanimity.

RECOMMANDATIONS

Recommandation I

Recommandations aux Etats parties

- A. Considérant l'adoption récente du concept de paysage culturel pour l'inscription sur la Liste du patrimoine mondial.

Considérant également la spécificité du patrimoine africain, qui associe directement des éléments tangibles et intangibles, naturels, spirituels et culturels, le groupe d'experts a recommandé aux Etats parties que les sites naturels africains actuellement inscrits sur la Liste du patrimoine mondial soient réétudiés, le cas échéant, en tenant compte des catégories de paysages culturels ou d'autres valeurs culturelles. Ils pourraient en ce cas devenir des sites associant des valeurs naturelles et culturelles.

- B. Lors de leur débat sur les questions du droit de propriété et du statut des paysages culturels en droit interne* et dans les systèmes juridiques, le groupe d'experts a noté que le concept de "propriété" tel qu'il est actuellement compris, est excessivement restrictif dans la mesure où il ne reconnaît pas comme il convient, la propriété collective des paysages culturels.

Le groupe d'experts a par conséquent recommandé que :

- 1) les Etats parties amendent leur législation pour reconnaître, comme il convient les droits des communautés locales sur les paysages culturels. A cette fin, les relations entre le droit national et le droit coutumier devront être expliquées clairement en reconnaissant de manière appropriée le rôle du droit coutumier dans la protection des paysages;
- 2) le concept de propriété collective soit compris comme incluant un droit de propriété par fidéicommiss accordé aux générations actuelles des membres d'une communauté, pour les générations actuelles comme pour les générations passées et futures de cette communauté.

- C. Le groupe d'experts a également noté qu'il était important que les communautés locales participent effectivement aux processus de prise de décision liés aux paysages culturels sur lesquels elles ont un droit de propriété et/ou de contrôle.

Le groupe d'experts a par conséquent recommandé que :

- 1) les Etats parties créent les mécanismes nécessaires en vue d'une participation effective des communautés aux activités de gestion et de développement liées aux paysages culturels sur lesquels les communautés locales ont un droit de propriété et/ou de contrôle;

* « interne » dans ce contexte désigne la législation des Etats nations par opposition au droit international

2) le mécanisme participatif mis en place cherche à favoriser la gestion durable des paysages culturels.

D. Considérant l'importance des paysages culturels vivants, le groupe d'experts a recommandé :

- 1) d'entreprendre, en collaboration avec les communautés locales, des programmes de développement durable des paysages culturels qui respectent l'intégrité des ressources culturelles et naturelles;
- 2) de mettre au point des programmes de conservation et des programmes éducatifs centrés sur la communauté;
- 3) que, lors de la préparation de propositions d'inscription pour la Liste du patrimoine mondial, les communautés locales soient impliquées à toutes les étapes. Leurs intérêts devront être pris en compte dans le programme général de mise en œuvre, le suivi, le volet éducatif et l'exploitation des résultats.

Recommandation II

A. Recommandations au Centre du patrimoine mondial

- a) Le groupe d'experts, ayant souligné l'importance des conditions d'authenticité et d'intégrité dans le processus d'inscription de paysages culturels sur la Liste du patrimoine mondial, a souhaité clarifier les concepts et leur applicabilité dans le contexte africain; il a de nouveau fait remarquer les liens étroits entre les éléments tangibles et intangibles et entre les aspects naturels et culturels et il a souligné le caractère symbolique et fonctionnel de ce patrimoine. Il a demandé au Centre du patrimoine mondial d'organiser une réunion d'experts africains en mars 2000, en coopération avec les organismes consultatifs, pour donner suite aux recommandations du document de Nara. L'idéal serait d'élaborer, à partir d'exemples, une Charte africaine.
- b) Considérant les exigences de suivi énoncées dans le formulaire de proposition d'inscription et prenant en compte les paysages culturels vivants comme des systèmes dynamiques, les participants ont insisté sur la nécessité d'inclure des indicateurs sociaux et culturels dans les processus de suivi.

c) Notant l'importance de la protection traditionnelle et des mécanismes de gestion dans les paysages culturels vivants, il a été suggéré de rédiger dès que possible des *Orientations* de gestion pour les paysages culturels, à partir d'études de cas qui tiendraient compte des législations et pratiques coutumières, ainsi que des mécanismes de gestion traditionnelle.

B. Recommandations aux organismes consultatifs

Tenant compte du fait que les paysages culturels représentent *"les ouvrages combinés de la nature et de l'homme"* fondés sur l'environnement naturel et des facteurs sociaux, économiques et culturels successifs (internes et externes), le groupe d'experts a recommandé :

- a) que l'évaluation entreprise par les organismes consultatifs soit réalisée sur le principe d'une collaboration directe qui soit interdisciplinaire, et non pluridisciplinaire, de façon à tenir compte de l'originalité et de la spécificité de ces sites;
- b) que les experts affectés aux missions d'évaluation pour des propositions d'inscription possèdent les compétences appropriées concernant les questions techniques aussi bien que le contexte culturel africain;
- c) que l'on crée un réseau d'experts africains qualifiés et que les organismes consultatifs organisent des séances de formation en collaboration avec le programme Africa 2009 afin de donner à des spécialistes africains les compétences nécessaires pour préparer et évaluer des dossiers de propositions d'inscription sur la Liste du patrimoine mondial;
- d) qu'à partir des débats portant sur les études de cas des Jardins de sel de Kibiro (Ouganda), des routes du sel (Niger), de la production du fer (Sukur, Nigéria; Krüger, Afrique du Sud) et du bronze dans la région du Bénin (Nigéria), l'ICOMOS réalise des études comparatives de différentes méthodes de production. Il est évident que le patrimoine technologique de l'Afrique constitue une catégorie non encore représentée sur la Liste du patrimoine mondial.

Recommandation III

Recommandations suite à la visite du terrain

- a) A la suite de la visite des forêts sacrées de *Kaya* (Waa, Diani et Kinondo), le groupe d'experts a noté que la gestion traditionnelle de ces sites mise en place par les communautés locales sous la direction du comité des anciens s'est révélée capable de protéger et de conserver les valeurs culturelles, spirituelles et naturelles de cet environnement.
- b) Le groupe d'experts a recommandé :
- que la protection législative soit renforcée de manière à ce que les sites continuent à maintenir leurs fonctions culturelles, spirituelles et naturelles;
 - que le gouvernement kenyan, par l'intermédiaire des Musées nationaux du Kenya et en collaboration avec les communautés locales, prenne les mesures appropriées pour la protection et la conservation de ces sites;
 - que, considérant les menaces et impacts potentiels du développement touristique intensif, des mesures soient prises pour protéger les communautés kenyanes de l'exploitation et que l'on recherche les moyens d'améliorer les perspectives économiques par une utilisation non consommatrice et durable de ces monuments forestiers;
 - d'envisager dès que possible une extension de l'étendue de ces forêts morcelées en utilisant les ressources génétiques préservées sur ces sites;
 - que le gouvernement kenyan envisage de placer les forêts de *Kaya* sur la liste indicative du Kenya afin de préparer un dossier de proposition d'inscription sur la Liste du patrimoine mondial.

RECOMMENDATIONS

Recommendation I

Recommendations to States Parties

- A. Considering the recent adoption of the cultural landscape concept for inscription on the World Heritage List;

Considering also the specificity of African heritage, which associates directly tangible and intangible, natural, spiritual and cultural elements, the expert group recommended to States Parties, that the African natural sites currently inscribed on the World Heritage List be reconsidered, whenever appropriate, taking into account cultural landscape categories or other cultural values. In such a case they may become sites of combined natural and cultural values.

- B. In their discussion on the issues of ownership and status of cultural landscapes in municipal* law and legal systems, the expert group noted that the concept of "property" as it is currently understood is unduly restrictive in so far as it does not give due recognition to communal ownership of cultural landscapes.

The expert group therefore recommended that:

- 1) States Parties amend their laws to give proper recognition to the rights of local communities over cultural landscapes; To this end, the relationship between national law and customary laws should be explicitly spelt out with due recognition given to the role of customary laws in landscape protection;

- 2) The concept of communal ownership be understood as including ownership in trust by the current generations of community members for the present, as well as the past and future generations of their communities.

- C. The expert group also noted that it was important that local communities participate effectively in decision-making processes related to cultural landscapes under their ownership and/or control.

The expert group therefore recommended that:

- 1) States Parties establish the necessary mechanisms for effective participation of communities in management and development activities related to cultural landscapes under the ownership and/or control of local communities;
- 2) the participatory mechanism established should seek to promote the sustainable management of cultural landscapes.

- D. Considering the importance of living cultural landscapes, the expert group recommended:

- 1) to undertake in collaboration with local communities sustainable development programmes, which respect the integrity of the cultural and natural resources;
- 2) to develop conservation and education programmes which are community centred;
- 3) that in preparing nominations for the World Heritage List, local communities should be involved at all stages. Their interests should be accommodated within the overall programme of implementation, monitoring, education and follow-up.

* « municipal » in this context refers to the laws of nation states as opposed to international law.

Recommendation II

A. Recommendations to the World Heritage Centre

- a) The expert group, having underlined the importance of the conditions of authenticity and integrity in the process of inscribing cultural landscapes on the World Heritage List, wished to clarify the concepts and their applicability in the African context; once again pointed out the close links between tangible and intangible elements, natural and cultural aspects, and underlined the symbolic and functional character of this heritage. It requested the World Heritage Centre, in cooperation with the advisory bodies to organise a meeting of African experts in March 2000 to follow-up the recommendations of the Nara Document and to formulate, on the basis of examples, ideally an African Charter;
- b) Considering the monitoring requirements outlined in the nomination form and taking into account living cultural landscapes as dynamic systems, the participants stressed the need for the inclusion of social and cultural indicators in monitoring processes;
- c) Noting the importance of traditional protection and management mechanisms in living cultural landscapes, it was suggested that Management Guidelines for cultural landscapes be prepared as soon as possible, on the basis of case studies, which take into account customary laws and practices, as well as traditional management mechanisms.

B. Recommendations to the advisory bodies

Taking into account that cultural landscapes represent the "combined works of nature and man" based on the natural environment and successive (internal and external) social, economic and cultural factors, the expert group recommended.

- a) that the evaluation undertaken by the advisory bodies be carried out on the basis of a direct collaboration, which is interdisciplinary, as opposed to multidisciplinary, in a way that takes into account the originality and specificity of these sites;
- b) that the experts assigned to the evaluation missions for nominations should have adequate expertise in technical matters as well as the African cultural context;

- c) that a network of qualified African experts be established and that the Advisory Bodies organise training sessions in collaboration with the Africa 2009 programme in order to provide African specialists with the necessary expertise to prepare and evaluate nomination files for the World Heritage List;
- d) on the basis of discussions of case studies of the Salt Gardens of Kibiro (Uganda), the salt routes (Niger), the production of iron (Sukur, Nigeria; Krüger, South Africa) and bronze in the Benin region (Nigeria), that ICOMOS carries out comparative studies of different production methods. It is evident that the technological heritage of Africa constitutes a category not yet represented on the World Heritage List.

Recommendation III

Recommendations from the field trip

- a) Following the visit to the sacred *Kaya* forests (Waa, Diani, Kinondo) the expert group noted that the traditional management of these sites put in place by the local communities under the leadership of the committee of elders has demonstrated the capacity to protect and conserve the cultural, spiritual and natural values of this environment.
- b) The expert group recommended:
 - that the legislative protection be reinforced in a way that the sites continue to maintain their cultural, spiritual and natural functions;
 - that the Government of Kenya, through the National Museums of Kenya and in collaboration with local communities, take appropriate measures for the protection and conservation of these sites;
 - that considering the threats and potential impacts of intensive tourism development, measures be taken to protect the *Kaya* communities from exploitation and that ways be explored to improve the economic opportunities through non-consumptive, sustainable use of these forest monuments;
 - to envisage as soon as possible a spatial extension of these fragmented forests utilising the genetic resources preserved in these sites;
 - that the Government of Kenya considers placing the *Kaya* forests on Kenya's tentative list with a view to preparing a nomination dossier for the World Heritage List.

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS

Personnes Ressources / Resource Persons

Mr Dawson Munjeri

Executive Director
The National Museums and Monuments
Penrose Hill
107 Rotten Row
P.O. Box CY 1485, Causeway
Harare - Zimbabwe
Tel.: 263.4.75 28 76 or 774208
Fax: 263.4.75 30 85
E-mail: natmus@baobab.czim.co.zw

Dr. Michel Le Berre

Socioécologie & Conservation
CNRS 5558
43 Boulevard du 11 novembre 1918
69622 Villeurbanne Cedex
France
Tel./Fax: 33.4.72431248
E-mail: leberre@biomserv.univ-lyon1.fr

Participants / Participants

BENIN

Mr Jules Bocco

Directeur du Patrimoine
Ministère de la Culture et des Communications
Direction du Patrimoine culturel
B.P. 03-2103 Cotonou - Bénin
Tel.: 229.303219
Fax.: 229.315931

ETHIOPIE

Dr. Jonas Beyene
CRCCH
P.O. Box 30795
Addis-Ababa - Ethiopie
Fax: 251.1.51 07 05

MALI¹

M. Togola

Direction National des Arts et de la Culture
B.P. 91 Bamako
Mali
Fax.: 223.21 57 21 or 231909
Tel.: 223 223382

MADAGASCAR

Mr A. Rafolo

Directeur
Centre d'Art et Archéologie
Université d'Antananarivo
Imm. R. Depui - BP 4129
45-47 avenue du 26 juin
101 Antananarivo - Madagascar
Tel. 261 2 22 273 56
Fax: 261 2 28218
E-mail: flsh@syfed.refer.mg

NIGER

M. Ali Bida

Chef service du patrimoine culturel
Ministère de la Communication et de la Culture -
BP 215
Niamey - Niger
Tel.: 227.722681 poste 325 ou 724131
Fax.: 227.72.23.36
e-mail: scs10@calva.com

NIGERIA

Dr. Joseph Eboreime

Coordinator Nigerian World Heritage Committee
(NWHC)
National Museum
Benin-City
Nigeria
Tel.: 234. 52-242675
Fax.: 234.52-252675
e-mail: eboreime@uniben.educ.ng

¹ Absent lors de la réunion

AFRIQUE DU SUD

Ms. Zulaiga Rossouw

South African National Parks
P.O. Box 7400
Roggebay 8012 - South Africa
Tel.: 27.-21 4222 816
Fax.: 27.12.343 27 23
e-mail: zulaigaR@parks-sa.co.za

UGANDA

Dr. E. R. Kamuhangire

Commissioner for Antiquities and Museums
Department of Antiquities and Museums
P.O. Box 5718 Kampala - Uganda
Tel.: 256.41.23 27 07
Fax.: 256.41 24 12 47

KENYA

Dr. George Abungu

Director General
National Museums of Kenya
P.O. Box 40658 Nairobi - Kenya
Tel.: 254.2.74 21 31/4 or 254.2.74 21 61/4
Fax.: 254.2.74 14 24
E-mail: nmk@africaonline.co.ke

Mr. Albert Mumma

Faculty of Law University of Nairobi.
PO. Box 30197 Nairobi Kenya
Tel.: 254 252842/225219
Fax.: 254 2 211192
E-Mail: amumma@arcc-or-ke

Mr. Anthony Githitho

Coastal Forest Conservation Unit
National Museums of Kenya
P.O. Box 596 Kilifi - Kenya
Tel.: 254.125.22140
Fax: 254.127.2391
Email: cfcu.kilifi@swiftmombasa.com

Mr. Mohamed Pakia

Coastal Forest Conservation Unit
National Museums of Kenya
P.O. Box 86 Ukunda - Kenya
Tel.: 254 127 2518
Fax: 254 127 2391
Email: cfcu.kwale@swiftmombasa.com

Mr. Quentin Luke

Coastal Forest Conservation Unit
National Museums of Kenya
P.O. Box 24133 Nairobi - Kenya
Tel.: 254.2.884475/882521
Fax: 254.2.882728
Email: bonham.luke@swiftkenya.com

Organismes consultatifs de la Convention du patrimoine mondial / Advisory Bodies to the World Heritage Convention

UICN

Mr. Lota MELAMARI

WCPA Regional Vice Chair for Eastern & Southern Africa,
C/o Tanzania National Parks (TANAPA)
P.O. Box 3134
Arusha - Tanzanie
Tel: +255 57 3471 or 4082 or 8040
Fax: +255 57 8216 or 4075
E-mail: tanapa@habari.co.tz

ICOMOS

Ms Britt-Marie Hammarskiöld

Vice President
ICOMOS Sweden
Lansstyrelsen
S-39186 Kalmar - Suede
Fax: 46-480 82 153
E-mail: hammarskiold@telia.com

UNESCO

UNESCO Office Nairobi, Kenya

Dr Robert Höft

Project Coordinator
P.O. Box 30592 Nairobi - Kenya
Tel.: 254.2.622353/4

UNESCO Centre du patrimoine mondial / UNESCO World Heritage Centre

7, place Fontenoy
75352 Paris 07 SP
France
Fax.:33.1.45 68 55 70

Dr Mechtild Rössler

Program Specialist
Tel.:33.1.45 68 18
E-mail: m.rossler@unesco.org

Galia Saouma-Forero

Senior Program Specialist
Tel.: 33.1.45 68 14 74
E-mail: g.saouma-forero@unesco.org

Observateurs / Observers

Ms Kris Endersen

Director
Nordic World Heritage Office
P.b. 8196 Dep.
0032 Oslo
Norway
Fax: +47 22 94 05 81
Email: ake@ra.dep.no

Achevé d'imprimer



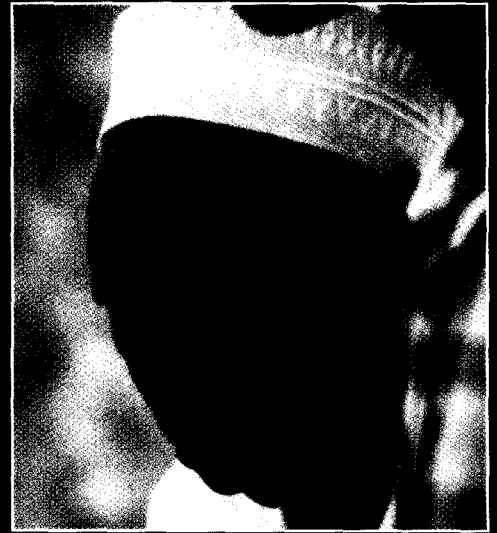
31240 L'UNION (Toulouse)

Tél. 05 61 37 64 70

Dépôt légal : avril 2000

Imprimé en France

N° impression : 8830.36



As a follow up of the Global Strategy meetings in Africa (Harare, Zimbabwe 1995 ; Addis Ababa, Ethiopia 1996 ; Porto Novo, Benin, 1998) an Expert Meeting on African Cultural landscapes was held at Tiwi (Kenya) from 9 to 14 March 1999.

The objective of the Global Strategy being to provide a more balanced representation of the different cultures of humanity on the World Heritage List, these proceedings, which contain papers and recommendations of the African experts, are intended as a working tool for the States Parties in their task of inventorying and selecting cultural landscapes and human settlements which they feel are representative of their cultures, and which they propose to inscribe on the World Heritage List.

Their commitment and the African expertise will enable the current imbalance to be progressively redressed through a more adequate representation of the African countries on the List, thus providing the recognition that their rich heritage deserves.

A la suite des réunions de Stratégie Globale en Afrique (Harare, Zimbabwe 1995; Addis Abeba, Ethiopie 1996; Porto Novo, Bénin, 1998), une réunion d'experts sur les paysages culturels en Afrique s'est tenue à Tiwi (Kenya) du 9 au 14 mars 1999.

La finalité de la Stratégie Globale étant de donner une représentation plus équilibrée des différentes cultures de l'humanité sur la Liste du patrimoine mondial, cet ouvrage, qui contient les exposés et recommandations des experts africains, est un outil de travail destiné aux Etats parties qui sont les seuls à même d'inventorier et de choisir les paysages culturels, les établissements humains qu'ils jugent représentatifs de leurs cultures, et qu'ils proposeront à l'inscription sur la Liste du patrimoine mondial.

Leur engagement et l'expertise africaine permettront de remédier progressivement aux déséquilibres existants en donnant une représentation plus adéquate des pays africains sur la Liste, et d'obtenir ainsi la reconnaissance que mérite la richesse de leur patrimoine.